
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第43卷，第4期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000001

2. 美国传教士——第43卷，第4期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000002

3. 美国传教士——第43卷，第4期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000003

4. 美国传教士——第43卷，第4期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000004

5. 美国传教士——第43卷，第4期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第43卷，第4期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第1/5页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

['eɪprəl] , - .
April , 1889 .
四月 , - .

1889年4月。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[ðə; ði] ['remədi] — [bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
The Remedy — But Who is to Furnish it ?
这 补救 — 但 WHO 是 到 提供 它 ?

解决之道——但谁来提供?

[sʌm; səm] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [fækts]
Some Curious and Suggestive Facts
一些 好奇的 和 暗示性的 事实

一些有趣且引人深思的事实

['pærəgrɑːfs]
Paragraphs
段落

段落

[nəʊts] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd]
Notes from New England
笔记 从 新的 英格兰

来自新英格兰的笔记

['prɒtɪstənt] [ænd; ənd]['peɪpɪst] — [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['les(ə)n]
Protestant and Papist — An Object - Lesson
新教 和 天主教徒 — 一个 目的 - 课

新教徒和天主教徒——一个实例

[skuːl] ['ekəʊz]
School Echoes
学校 回声

学校回声

[ə; eɪ] [dɒk'traɪnl] ['sɜːmən]
A Doctrinal Sermon
一个 教义 讲道

教义讲道

[bʊk] [n'əʊtɪsɪz]
Book Notices
书 通知

图书公告

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['bælərd] ['bɪldɪŋ]
Dedication of Ballard Building
奉献 的 巴拉德 建筑

巴拉德大楼落成典礼

[ten] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
Ten Years at the Front
十 年 在 这 正面

在前线的十年

['prəʊgres][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Progress of Education in the South
进步 的 教育 在 这 南

南方教育的进展

[njuː] ['ɔːgən] [æt; ət] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
New Organ at Thomasville , Ga .
新的 器官 在 托马斯维尔 , 加 .

佐治亚州托马斯维尔的新管风琴

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['vɪzɪt][tuː; tə][pɑːk] [striːt] [tʃɜːtʃ] ['steɪʃ(ə)n]
Visit to Park Street Church Station
访问 到 公园 街道 教会 车站

参观公园街教堂站

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n]
San Diego Chinese Mission
圣 迭戈 中国人 使命

圣地亚哥华人传教团

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz]
Notice of a Conference of Officers
注意 的 一个 会议 的 警官

召开官员会议的通知

['tempərəns] [wɜːk] [ɪn] [ˌtenə'siː]
Temperance Work In Tennessee
节制 工作 在 田纳西州

田纳西州的禁酒运动

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
FOR THE CHILDREN .
为了 这 孩子们 .

为了孩子们。

['krɪsməs] [æt; ət] - [ˌrezə'veɪʃn]
Christmas at S'kokomish Reservation
圣诞节 在 - 预订

S'kokomish 保留地的圣诞节

[rɪ'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
PRESIDENT , Rev . Wm .
总统 , 牧师 . 威廉 .

主席，威廉牧师

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːdz] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reads Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 阅读 街道 , N . 是 .

M.E. Strieby牧师，神学博士，纽约州里兹街56号

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['hʌbəd] , [ˌi: es 'kju:] . , - [ri:d] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，纽约州里德街 56 号

['ɔ:dɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['pi:tə(r)] - .
Peter McCartee .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃæs] . [pi:] . [pɪrs] .
Chas . P . Peirce .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑ:ʃbɜ:rn] , ['tʃeəmən] .
John H . Washburn , Chairman .
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [pi:] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
Addison P . Foster , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[dʒeɪ] . [i:] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . Rankin ,
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔ:d] ,
Wm . H . Ward ,
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['ku:pə(r)] ,
J . W . Cooper ,
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑ:ʃbɜ:rn] ,
John H . Washburn ,
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund L . Champlin .
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman Abbott ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃæs] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Chas . A . Hull ,
查斯 . 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dænfəθ] ,
J . R . Danforth ,
J . 拉 . 丹福斯 ,

JR Danforth，

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
Clinton B . Fisk ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] .
Addison P . Foster .
艾迪生 P . 促进 .

艾迪生·P·福斯特。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . Halliday ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
Samuel Holmes ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl] [es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel S . Marples ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
Charles L . Mead ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .
Elbert B . Monroe .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːɡəʊ] .
Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
Rev . Chas . W . Shelton .
牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师

[fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .
Field Superintendents .
场地 督学 .

现场主管。

[rev] . [fræŋk] [iː] . ['dʒeŋkɪnz] ,
Rev . Frank E . Jenkins ,
牧师 . 坦率 E . 詹金斯 ,

弗兰克·E·詹金斯牧师

[prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] .
Prof . Edward S . Hall .
教授 . 爱德华 S . 大厅 .

爱德华·S·霍尔教授。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary Of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emәsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði]
Relating to the work of the Association may be addressed to the
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Corresponding Secretaries ;
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] ;

letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York Office ;

信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] .

letters relating to the finances , to the Treasurer .

信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 .

致财务主管的有关财务的信函。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]

DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS

捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,

In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,

在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,

Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of the Branch Offices ,

财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .

21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .

- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['dɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .

A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .

一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,

NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,

注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .

" indicates the time to which the subscription is paid .

" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

“表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn]['leɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .

Changes are made in date on label to the 10th of each month .

变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .

If payment of subscription be made afterward , the change on the label will appear a month later .

如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要 出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːli] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'dres] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [ə'dres] ,

Please send early notice of change in post - office address , giving the former address and the new address ,

请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址 和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .

in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .

在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'kwest]

FORM OF A BEQUEST

形式 的 一个 遗赠

遗赠的形式

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [maɪ] [ɪg'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,

" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,

" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ,

to pay the same in — — days after my decease to the person who ,

到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] [ækt] [æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary Association ,

什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士 协会 ,

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,

' of New York City , to be applied ,

- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə] [ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .

under the direction of the Executive Committee of the Association , to its charitable uses and purposes .

在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到 它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] . [-]

" The Will should be attested by three witnesses . [91]

" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . [-]

“遗嘱应由三名证人见证。[91]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

['eɪprəl] , - .
APRIL , 1889 .
四月 , - .

1889年4月。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[ðə; ði] ['remədi] — [bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
THE REMEDY — BUT WHO IS TO FURNISH IT ?
这 补救 — 但 WHO 是 到 提供 它 ?

解决之道何在？——但谁来提供?

['prezɪdənt] ['hærɪsənz] [ɪ'nɔːgjərəl] [gɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] ['sentəns] [ðə; ði] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sʌðən] ['dɪfɪkəlti] , [vɪz] .
President Harrison's Inaugural gives in a brief sentence the remedy for the great Southern difficulty , viz .
总统 哈里森的 就职典礼 给予 在 一个 简短的 句子 这 补救 为了 这 伟大的 南方 困难 , 即 .

哈里森总统的就职演说用一句话简短地提出了解决南方大困难的办法，即：

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
EDUCATION .
教育 .

教育。

" [ɪf] , [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,
" If , in any of the States ,
" 如果 , 在 任何 的 这 各州 ,

“如果，在任何一个州，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɪ'kjʊərəti] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θret(ə)nd] [baɪ] ['ɪgnərəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektər] ,
the public security is thought to be threatened by ignorance among the electors ,
这 民众 安全 是 想法 到 是 威胁 经过 无知 之中 这 选举人 ,

人们认为，选民的无知会威胁公共安全。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] ['remədi] [ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
the obvious remedy is education .
这 明显的 补救 是 教育 .

显而易见的解决办法是教育。

" [ðə; ði] ['sʌðən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['vɪgərəsli] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] [ɒn]
" The Southern situation has been vigorously discussed in the last few months on
" 这 南方 情况 有 到过 大力 讨论 在 这 最后的 很少 几个月 在
[ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
the platform ,
这 平台 ,

"过去几个月，南方局势在平台上得到了热烈讨论，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
and in the magazines and newspapers ,
和 在 这 杂志 和 报纸 ,

在杂志和报纸上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [men][ɪz]['ræpɪdli] ['kʌmɪŋ] [ɪz]
and the conclusion to which the minds of thoughtful men is rapidly coming is
和 这 结论 到 哪个 这 思想 的 周到 男人 是 快速 未来 是
[ðæt] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] .
that announced in the President's Message .
那 宣布 在 这 总统的 信息 .

有识之士们正在迅速得出的结论，正是总统咨文中所宣布的结论。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['remədi] [wɪl] [nɒt] [ə'plai] [ɪt'self] ,
But the remedy will not apply itself ,
但 这 补救 将要 不是 申请 本身 ,

但补救措施不会自行生效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [mʌst; məst]
and the means for an adequate supply of educational facilities must
和 这 方法 为了 一个 足够的 供应 的 教育 设施 必须
[biː; bi] ['fɜːnɪʃt] ['prɒmptli] [ɔː(r)][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [suːn] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] ['həʊpləs] .
be furnished promptly or the time will soon come when the case will be hopeless .
是 提供 及时 或者 这 时间 将要 很快 来 什么时候 这 案件 将要 是 绝望 .

必须尽快提供充足的教育设施，否则很快就会无力回天。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'plaɪ] ? [wʌn] .
WHAT ARE THE SOURCES OF THIS SUPPLY ? 1 .
什么 是 这 来源 的 这 供应 ? 1 .

这些物资的来源是什么？1.

[ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðəm'selvz] .
The public school funds of the States themselves .
这 民众 学校 资金 的 这 各州 他们自己 .

各州自行拨付的公立学校资金。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [sɔːs] .
This must be the main source .
这 必须 是 这 主要的 来源 .

这一定是主要来源。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
We recognize the fact that the Southern States are comparatively poor ,
我们 认出 这 事实 那 这 南方 各州 是 比较 贫穷的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [fækt] ,
and the further fact ,
和 这 更远 事实 ,

我们承认南方各州相对贫穷，而且，

[səʊ] ['greɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)]['kredɪt] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]
so greatly to their credit , that some of them are paying as large a
所以 非常 到 他们的 信用 , 那 一些 的 他们 是 付费 作为 大的 一个
[pə(r)] [sent] .
per cent .
每 中心 .

值得称赞的是，他们中的一些人支付的比例非常高。

[ɒn][ðə; ði] [ə'sest] ['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] [æz; əz][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən]
on the assessed value of their property as do some of the Northern
在 这 评估 价值 的 他们的 财产 作为 做 一些 的 这 北方
[steɪts] .
States .
各州 .

根据其房产的评估价值，就像一些北方州一样。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [skuːl] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɪz] ['ʌtəli]
But all the same , the supply of school houses and teachers is utterly
但 全部 这 相同的 , 这 供应 的 学校 房屋 和 教师 是 完全地
[ɪn'ædɪkwət] . [ˌtuː'tuː] .
inadequate . 2 .
不足 . 2 .

但是，学校校舍和教师的供应却严重不足。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] .
From the National Government .
从 这 国家的 政府 .

来自国家政府。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ;
The Government has done something in this direction ;
这 政府 有 完毕 某物 在 这 方向 ;

政府已经朝着这个方向采取了一些措施；

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [lændz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd][ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]
in giving lands to the States for educational purposes and in establishing
在 给予 土地 到 这 各州 为了 教育 目的 和 在 建立
[ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊərəʊ] .
the Freedmen's Bureau .
这 自由民的 局 .

向各州划拨土地用于教育目的，并建立自由民事务局。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɜːrdʒd][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [bɪl] .
It is urged to do more by the passage of an Educational Bill .
它 是 敦促 到 做 更多的 经过 这 通道 的 一个 教育 账单 .

有人敦促政府通过一项教育法案，以采取更多措施。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ]
It has been said that there are objections to every possible way of planting
它 有 到过 说 那 那里 是 反对意见 到 每一个 可能的 方式 的 种植
[ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [kɔːn] .
a hill of corn .
一个 爬坡道 的 玉米 .

据说，每一种种植玉米的方法都会有人反对。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [kɔːn] [hæz; həz] [biːn] ['plɑːntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .
But a good deal of corn has been planted , and it grows .
但 一个 好的 交易 的 玉米 有 到过 已种植 , 和 它 生长 .

但是已经种下了不少玉米，而且它们正在生长。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['eni] ['pɒsəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [bɪl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [freɪmd] .
There are objections to any possible Educational Bill that can be framed .
那里 是 反对意见 到 任何 可能的 教育 账单 那 能 是 框 .

任何可能出台的教育法案都会遭到反对。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] ,
Some of the funds will be wasted ,
一些 的 这 资金 将要 是 浪费 ,

部分资金将被浪费。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [nɪ'glektɪd]
some will be expended in favoritism and some will be neglected
一些 将要 是 已支出 在 偏爱 和 一些 将要 是 被忽视的
[ænd; ənd][nɒt] [ɪk'spendɪd] [æt; ət][ɔːl] .
and not expended at all .
和 不是 已支出 在 全部 .

有些钱会因为偏袒而被花掉，有些钱则会被忽略，根本不会被花掉。

[bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [spent] [ænd; ənd] [wel] [spent] ,
But yet a large share of the money will be spent and well spent ,
但 然而 一个 大的 分享 的 这 钱 将要 是 花费 和 出色地 花费 ,

但其中很大一部分资金将会被花掉，而且会花得物有所值。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [wɪl] ['əʊvə(r)] - ['bæləns] [ðə; ði]['maɪnə(r)]['iːvəlz] .
and the great good will over - balance the minor evils .
和 这 伟大的 好的 将要 超过 - 平衡 这 次要的 罪恶 .

巨大的善将大于微小的恶。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] , [-]
But even the appropriation , [92]
但 甚至 这 拨款 , [-]

但即使是拨款，[92]

['ʌndə(r)] ['eni] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [bɪl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [prə'pəʊzd] , [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][drɒp][ɪn][ðə; ði]
under any Educational Bill that has been proposed , will be but a drop in the
在下面 任何 教育 账单 那 有 到过 建议的 , 将要 是 但 一个 降低 在 这
['bʌkɪt] . [θriː] .
bucket . 3 .
桶 . 3 .

在任何已提出的教育法案下，这都只是杯水车薪。3.

[ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɪz][frɒm; frəm] ['nɔːðən] ['tʃærətəbl] [fʌndz] .
Another source is from Northern charitable funds .
其他 来源 是 从 北方 慈善 资金 .

另一个资金来源是北方慈善基金。

[ðə; ði] [nɔːθ] [əʊz] [æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] [det] [tuː; tə][bəʊθ]['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
The North owes an immeasurable debt to both races in the South .
这 北 欠款 一个 无法估量的 债务 到 两个都 种族 在 这 南 .

北方对南方两个种族都负有无法估量的恩情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [sleɪv] , [ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] , [ə'sjuːmd] [ɪts] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
It emancipated the slave , and in so doing , assumed its share of the
它 解放 这 奴隶 , 和 在 所以 正在做 , 假定 它是 分享 的 这
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
responsibility for the consequences .
责任 为了 这 结果 .

它解放了奴隶，同时也承担了由此产生的后果的责任。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['djuːti]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌðən]
It cannot shrink from the duty under the plea that it is a Southern
它 不能 收缩 从 这 责任 在下面 这 恳求 那 它 是 一个 南方

['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

它不能以这是南方问题为由推卸责任。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['prəʊtest] [ə'genst] [ɪts]
or even because some of the people at the South protest against its
或者 甚至 因为 一些 的 这 人们 在 这 南 反对 反对 它是

[ˌɪntə'fɪərəns] .
interference .
干涉 .

甚至可能是因为南方的一些民众抗议它的干涉。

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] [tuː] - [fəʊld] — [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] .
The duty of the North is two - fold — educational and religious .
这 责任 的 这 北 是 二 - 折叠 — 教育 和 宗教 .

北方肩负着双重责任——教育和宗教。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][eɪd][ɪn]['praɪməri] , [ɪn'dʌstriəl] , ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
It is bound to aid in primary , industrial , normal and higher education .
它 是 边界 到 援助 在 基本的 , 工业的 , 普通的 和 更高 教育 .

它必将有助于初等教育、工业教育、普通教育和高等教育。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['mʌni] .
It has the teachers and it has the money .
它 有 这 教师 和 它 有 这 钱 .

它有师资，也有资金。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪm'pɑːt] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
It has a special obligation to impart religious instruction .
它 有 一个 特别的 义务 到 传授 宗教 操作说明 .

它负有传授宗教教义的特殊义务。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
The public school funds of the South and the money of the National
这 民众 学校 资金 的 这 南 和 这 钱 的 这 国家的

['gʌvənmənt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋktɪvli] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Government cannot be applied to distinctively religious education .
政府 不能 是 应用 到 独特地 宗教 教育 .

南方公立学校的资金和国家政府的资金不能用于专门的宗教教育。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
But there is no such restriction on the Northern schools in the South ;
但 那里 是 不 这样的 限制 在 这 北方 学校 在 这 南 ;

但南方对北方学校没有这样的限制；

[ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [treɪn] [ʌp]
they can give religious instruction in all departments , and they can train up
他们 能 给 宗教 操作说明 在 全部 部门 , 和 他们 能 火车 向上

[rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['priːtʃə] .
religious teachers and preachers .
宗教 教师 和 传道者 .

他们可以对所有领域进行宗教指导，还可以培养宗教教师和传教士。

[ðə; ði] [nɔːθ] , [tuː] ,
The North , too ,
这 北 , 也 ,

北方也是如此。

[hæz; həz][æn; ən]['ɜːdʒənt][kɔːl][tuː; tə][faʊnd][pjʊə(r)][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] [tʃɜːtʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
has an urgent call to found pure and intelligent churches among the
有 一个 紧迫的 称呼 到 成立 纯的 和 聪明的 教堂 之中 这
['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
masses in the South .
群众 在 这 南 .

迫切呼吁在南方民众中建立纯洁而智慧的教会。

[ðə; ði] [nɔːθ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l][ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] .
The North has not been idle in these respects .
这 北 有 不是 到过 闲置的 在 这些 尊重 .

北方在这方面也并非无所作为。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][bəuθ] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,
The public in both sections of the country have , we believe ,
这 民众 在 两个都 部分 的 这 国家 有 , 我们 相信 ,

我们认为，这两个地区的公众都……

[ə; eɪ][feɪnt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔːl'redi] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ]
a faint conception of the amount of money already expended in the South by
一个 头晕的 概念 的 这 数量 的 钱 已经 已支出 在 这 南 经过
['nɔːðən] ['tʃærətəbl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [sə'saɪətiz] .
Northern charitable individuals and societies .
北方 慈善 个人 和 社会 .

人们对北方慈善人士和团体已经在南方花费的金额几乎没有概念。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm]
For example , the American Missionary Association , including some
为了 例子 , 这 美国人 传教士 协会 , 包括 一些
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['faʊndɪd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [sə'steɪnd] ,
institutions which it founded and for a time sustained ,
机构 哪个 它 创立 和 为了 一个 时间 持续 ,

例如，美国传教士协会，包括它创立并一度维持的一些机构，

[hæz; həz] [ɪk'spendɪd] $7 , - , - . - ; [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] ,
has expended $7 , 124 , 151 . 26 ; and including , also ,
有 已支出 $7 , - , - . - ; 和 包括 , 还 ,

已支出 7,124,151.26 美元；并且还包括：

[bʊks] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [spent] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɪts]
books and clothing and the amount collected and spent in connection with its
图书 和 衣服 和 这 数量 集 和 花费 在 联系 和 它是
['bɔːdɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənts] ,
boarding departments ,
登机 部门 ,

书籍、衣物以及与寄宿部门相关的收支款项

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [sʌm] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi][kəm'pjuːtɪd] ,
the total sum , as near as can be computed ,
这 全部的 和 , 作为 靠近 作为 能 是 计算 ,

总和，尽可能精确地计算出来，

[wʊd] [biː; bi][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ten] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [sɪns] - ;
would be not far from ten millions of dollars since 1862 ;
会 是 不是 远的 从 十 百万 的 美元 自从 - ;

自 1862 年以来，金额已接近一千万美元；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [ɪk'spendɪd] .
and this money has been economically and wisely expended .
和 这 钱 有 到过 经济上 和 明智地 已支出 .

这笔钱已经得到了经济、明智的使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː]
It is due to the Association and to those who have supplied it
它 是 到期的 到 这 协会 和 到 那些 WHO 有 供应 它
[wɪð] [ðə; ði] [fʌndz] ,
with the funds ,
和 这 资金 ,

这要归功于协会以及所有为其提供资金的人。

[ðæt] [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['rekəg'naɪzd] .
that the grandeur of its work should be recognized .
那 这 宏伟 的 它是 工作 应该 是 认可 .

其作品的伟大之处应该得到认可。

[bʌt; bət] , [ɪf] [naʊ] ,
But , if now ,
但 , 如果 现在 ,

但是，如果现在，

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz]
to all this is added the amount expended in the South by other religious bodies
到 全部 这 是 额外 这 数量 已支出 在 这 南 经过 其他 宗教 身体
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['piːbɒdi] [ænd; ənd]['sleɪtə(r)][ænd; ənd][hænd] [fʌndz] ,
and by the Peabody and Slater and Hand funds ,
和 经过 这 皮博迪 和 斯莱特 和 手 资金 ,

除此之外，还要加上南方其他宗教团体以及皮博迪基金会和斯莱特-汉德基金会的支出。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːs] [ɪz][æt; ət] [wɜːk] , [ˌʌnəb'truːsɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['helpf(ə)l]
it will be seen that a mighty force is at work , unobtrusive as it is helpful
它 将要 是 已见 那 一个 强大的 力量 是 在 工作 , 不引人注目 作为 它 是 有帮助
,
,
,

人们会发现一股强大的力量正在发挥作用，它既不引人注目，又十分有益。

[ə'raʊzɪŋ] [nəʊ][æn'tægənɪzəm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ɪn][ɪts] [rɪ'baʊnd] [ðə; ði] [bə'nevələnt]
arousing no antagonism in the South , and blessing in its rebound the benevolent
唤起 不 对抗 在 这 南 , 和 祝福 在 它是 反弹 这 仁慈
[kən'trɪbjʊtər] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] .
contributors at the North .
贡献者 在 这 北 .

并未在南方引起任何敌意，反而因其反弹而造福了北方的慷慨捐助者。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] .
THE INADEQUACY OF THE SUPPLY .
这 不足 的 这 供应 .

供应不足。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sed] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv] ['bɑːli] [ləʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
But , as the disciples said in regard to the five barley loaves and the two
但 , 作为 这 门徒 说 在 看待 到 这 五 大麦 面包 和 这 二
['fɪʃɪz] ,
fishes ,
鱼 ,

但是，正如门徒们谈到五个大麦饼和两条鱼时所说，

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ?
" What are these among so many ?
" 什么 是 这些 之中 所以 许多 ?

“在这么多东西中，这些是什么？”

" [ðə; ði] [miːnz] [ɪn] [bəʊθ] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ɪn'ædɪkwət] ,
" The means in both cases are utterly inadequate ,
" 这 方法 在 两个都 案例 是 完全地 不足 ,

"这两种情况下的手段都完全不足,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [ɪm'perətɪv] [hɪə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['gæləliː] .
and the need of multiplying is as imperative here as it was on the shore of Galilee .
和 这 需要 的 乘法 是 作为 至关重要的 这里 作为 它 曾是 在 这 支撑 的 加利利 .

在这里，繁衍后代的需要与在加利利海边一样迫切。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪt] [m'ɪliənz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['dʌbld] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] [j'iəz] ,
We have a Negro population of eight millions , which has doubled in the last twenty years ,
我们 有 一个 黑人 人口 的 八 百万 , 哪个 有 双倍 在 这 最后的 二十 年 ,

我们黑人人口有八百万，在过去二十年里翻了一番。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] [pə(r)] [deɪ] — [ri'kwaiə] , [ɪf] ['ædɪkwətli] [sə'plaɪd] ,
and increases at the rate of six hundred per day — requiring , if adequately supplied ,
和 增加 在 这 速度 的 六 百 每 天 — 需要 , 如果 充分 供应 ,

并且每天以六百的速度增长——如果供应充足，则需要

[ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɔː(r)] [ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
the founding of a new Fisk University or Talladega College every twenty - four hours .
这 创立 的 一个 新的 菲斯克 大学 或者 塔拉迪加 大学 每一个 二十 - 四 小时 .

平均每24小时就成立一所新的菲斯克大学或塔拉迪加学院。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] , - , - [ɪ'lɪtərət] ['voʊtərz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
There are 1 , 500 , 000 illiterate voters in the South , and how can the North ,
那里 是 1 , - , - 文盲 选民 在 这 南 , 和 如何 能 这 北 ,

南方有150万文盲选民，北方怎么可能……

[waɪl] [əd'mɪtɪŋ] [wɪð] ['prezɪdənt] ['hærɪs(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɪ'kjʊərəti] [ɪz] ['θret(ə)nd] [-]
while admitting with President Harrison , that if the public security is threatened [93]
尽管 承认 和 总统 哈里森 , 那 如果 这 民众 安全 是 威胁 [-]

同时承认哈里森总统，如果公共安全受到威胁[93]

[baɪ] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [ðə; ði] ['remədi] [ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪð'həʊld] [ɪts] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [miːnz] ?
by this ignorance the remedy is education , withhold its share of the necessary means ?
经过 这 无知 这 补救 是 教育 , 扣压 它是 分享 的 这 必要的 方法 ?

面对这种无知，解决之道在于教育，难道不应该提供必要的资源吗?

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
How can the churches of the North ,
如何 能 这 教堂 的 这 北 ,

北方的教会该如何……

[huː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['destəni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪɡnərənt] ['mæsɪz] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
who know that the future destiny of these ignorant masses depends upon their
WHO 知道 那 这 未来 命运 的 这些 无知 群众 取决于 之上 他们的
[rɪ'lɪdʒəs] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['sekjələ(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
religious far more than upon their secular education ,
宗教 远的 更多的 比 之上 他们的 世俗 教育 ,

他们明白，这些无知群众的未来命运更多地取决于他们的宗教信仰，而不是世俗教育。

[rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['niːdɪd] [ɡɪfts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ?
refuse the needed gifts for that purpose ?
拒绝 这 需要 礼物 为了 那 目的 ?

拒绝为此目的而需要的礼物?

[hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [rɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɡæləliː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd]
Here is where the miracle wrought on the shore of Galilee needs to be repeated
这里 是 在哪里 这 奇迹 锻 在 这 支撑 的 加利利 需求 到 是 重复
.
.
.

这里需要重现加利利海边所发生的奇迹。

['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [naʊ] [ɪn] ['bɒdɪli] ['prez(ə)ns] ,
Our Lord and Master is not here now in bodily presence ,
我们的 主 和 掌握 是 不是 这里 现在 在 身体上的 在场 ,

我们的主和导师现在不在我们身边，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [in'trʌst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [laɪf]
and he entrusts to his church the duty of multiplying the bread of life
和 他 委托 到 他的 教会 这 责任 的 乘法 这 面包 的 生活
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [vɑːst] ['perɪʃɪŋ] ['mæsɪz] .
for these vast perishing masses .
为了 这些 广阔的 消亡 群众 .

他将为这些即将灭亡的大众提供生命之粮的重任托付给了他的教会。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [mʌst; məst] [ə'weɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] ['djuːti] .
The churches of the North must awake to this great duty .
这 教堂 的 这 北 必须 醒 到 这 伟大的 责任 .

北方各教会必须觉醒，承担起这项伟大的责任。

[ɪf] [dʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ['prɒmptli] .
If done at all , it must be done promptly .
如果 完毕 在 全部 , 它 必须 是 完毕 及时 .

如果一定要做，就必须尽快做。

['prez(ə)nt] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ɪn'ædɪkwət] .
Present means are wholly inadequate .
展示 方法 是 完全 不足 .

目前的手段完全不足。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['krɪstʃən] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd]
Every individual Christian at the North should feel his personal responsibility and
每一个 个人 基督教 在 这 北 应该 感觉 他的 个人的 责任 和
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spɒnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
should respond by a great increase of his contributions for this purpose .
应该 回应 经过 一个 伟大的 增加 的 他的 贡献 为了 这 目的 .

北方的每一位基督徒都应该感到自己肩负着个人责任，并应为此目的大幅增加奉献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnfluənsɪz] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] [skuːl] ,

It is not too much to say that the religious influences sent from the North in school ,

它 是 不是 也 很多 到 说 那 这 宗教 影响 发送 从 这 北 在 学校 ,

毫不夸张地说，北方传入学校的宗教影响，

[ɪn] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,

in industrial training , in the preparation of Christian ministers and teachers ,

在 工业的 训练 , 在 这 准备 的 基督教 部长们 和 教师 ,

在工业培训中，在基督教牧师和教师的培养中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] , [wɪl] [wel] - [naɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['pɪvət(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['muːvmənt] .

and in the planting of Christian churches , will well - nigh constitute the pivotal point of the whole movement .

和 在 这 种植 的 基督教 教堂 , 将要 出色地 - 夜 构成 这 关键的 观点 的 这 所有的 移动 .

在基督教会的建立方面，这将几乎构成整个运动的关键所在。

[ə; eɪ] [lɒs] [naʊ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ri'gein, riː-] ,

A loss now can never be regained ,

一个 损失 现在 能 绝不 是 恢复 ,

损失已无法挽回。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['stɪmjələs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

but the achievements of the present should be a stimulus for the future .

但 这 成就 的 这 展示 应该 是 一个 刺激 为了 这 未来 .

但当前的成就应该激励未来。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð'held] ['naɪðə(r)] ['treʒə(r)] [nɔː(r)] [blʌd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪv] .

The North withheld neither treasure nor blood to save the Union and to free the slave .

这 北 隐瞒 两者都不 宝藏 也不 血 到 节省 这 联盟 和 到 自由的 这 奴隶 .

北方为了维护联邦的统一和解放奴隶，不惜倾尽所有财力和鲜血。

['treʒə(r)] [ænd; ənd] [tɔɪl] [wɪl] [naʊ] [seɪv] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Treasure and toil will now save the South and the Nation .

宝藏 和 辛劳 将要 现在 节省 这 南 和 这 国家 .

财富和辛勤劳动终将拯救南方和国家。

[sʌm; səm] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [fækts] .

SOME CURIOUS AND SUGGESTIVE FACTS .

一些 好奇的 和 暗示性的 事实 .

一些有趣且引人深思的事实。

[wɒt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['dəʊnəz][tuː; tə] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] ['kɒmz] [də'rektli] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [kə'lekʃn] ?

What proportion of the funds contributed by living donors to missionary societies comes directly from church collections ?

什么 部分 的 这 资金 贡献 经过 活的 捐赠者 到 传教士 社会 来 直接地 从 教会 收藏 ?

在世捐赠者向传教团体捐赠的资金中，有多少比例直接来自教会的募捐?

[wiː; wi] [prɪ'zjuːm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [wʊd]
We presume the answer from a large majority of the contributors would
我们 估 这 回答 从 一个 大的 多数 的 这 贡献者 会
[biː; bi] , [θriː] - [fɔːθ] [ɔː(r)][fɔː(r)] - [fɪfθs] .
be , three - fourths or four - fifths .
是 , 三 - 第四部分 或者 四 - 五分之一 .

我们推测，绝大多数参与者的答案会是四分之三或五分之四。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kjʊəriəs][fækt][ɪz] , [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [j'iəz] , - , - [ænd; ənd] - ,
But the curious fact is , that , for the three years , 1886 , 1887 and 1888 ,
但 这 好奇的 事实 是 , 那 , 为了 这 三 年 , - , - 和 - ,

但奇怪的是，在1886年、1887年和1888年这三年里，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][frɒm; frəm]
the average contributions to the American Missionary Association from
这 平均的 贡献 到 这 美国人 传教士 协会 从
[tʃɜːtʃ] [kə'lekʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] - ['sev(ə)n][pə(r)] [sent] . ,
church collections are forty - seven per cent . ,
教会 收藏 是 四十 - 七 每 中心 . ,

教会捐款中，平均有百分之四十七捐给了美国传教士协会。

[frɒm; frəm] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ['sev(ə)n][pə(r)] [sent] . , [frɒm; frəm] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] [faɪv]
from Sunday - schools seven per cent . , from Woman's Missionary Societies five
从 星期日 - 学校 七 每 中心 . , 从 女性的 传教士 社会 五
[pə(r)] [sent] . ,
per cent . ,
每 中心 . ,

来自主日学校的捐款占7%，来自妇女传教协会的捐款占5%。

[frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dəʊnəz] ['fɔːti] - [wʌn][pə(r)] [sent] .
from individual donors forty - one per cent .
从 个人 捐赠者 四十 - 一 每 中心 .

来自个人捐赠者 41%。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ə'pɪəz] [ðæt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [sʌm] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [kə'lekʃn]
It thus appears that less than one - half the total sum comes from collections
它 因此 出现 那 较少的 比 一 - 一半 这 全部的 和 来 从 收藏
[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
in the churches .
在 这 教堂 .

由此看来，总额中只有不到一半来自教堂的捐款。

[ə'nʌðə(r)] ['kjʊəriəs][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðiːz] [rɪ'siːts] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]
Another curious fact is , that these receipts directly from the churches are
其他 好奇的 事实 是 , 那 这些 收据 直接地 从 这 教堂 是
['juːnɪfɔːm] ,
uniform ,
制服 ,

另一个令人好奇的事实是，这些直接来自教堂的收据格式都一样。

[nɒt] ['difə] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [θriː] [pə(r)] [sent] .
not differing to the extent of three per cent .
不是 不同 到 这 程度 的 三 每 中心 .

差异不超过百分之三。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [j'iəz] .
in the past three years .
在 这 过去的 三 年 .

过去三年。

[səʊ] [ðæt] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːˈtjuːnətɪ] [ænd; ənd] [ˈpreʃə(r)] , [ðə; ði] [pleɪt] [kəˈlekʃn] [ɪn] [ðə; ði]
So that , with all the importunity and pressure , the plate collections in the
所以 那 , 和 全部 这 恳求 和 压力 , 这 盘子 收藏 在 这
[tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [nɒt] [ɪnˈkriːst] .
churches have not increased .
教堂 有 不是 增加 .

因此，尽管各方都极力劝说和施压，教堂的奉献箱里的捐款却没有增加。

[əˈnʌðə(r)] [ˈkjʊəriəs] [fækt] [ɪz] , [ðæt] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ˈdəʊneɪtɪd] [baɪ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɪz]
Another curious fact is , that one - third of the amount donated by individuals is
其他 好奇的 事实 是 , 那 一 - 第三 的 这 数量 捐赠 经过 个人 是
[fɔː(r); fə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɒbdʒɪkts] ,
for special objects ,
为了 特别的 对象 ,

另一个有趣的现象是，个人捐款中有三分之一用于特殊用途。

[ˈmeɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [plɑːnt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]
mainly for the increase of plant , and thus adds to the cost of
主要 为了 这 增加 的 植物 , 和 因此 添加 到 这 成本 的
[ˈrʌnɪŋ] [ɪkˈspensɪz] ,
running expenses ,
跑步 开支 ,

主要用于增加工厂规模，因此增加了运营成本。

[ænd; ənd] [ɪz] [səʊ] [fɑː(r)] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [ɒn] [ˈregjələ(r)] [əprəʊprˈɪeɪʃnz]
and is so far forth a burden and not a relief on regular appropriations
和 是 所以 远的 前进 一个 负担 和 不是 一个 宽慰 在 常规的 拨款
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌrənt] [ɪkˈspensɪz] .
for current expenses .
为了 当前的 开支 .

到目前为止，这不仅没有减轻日常开支的常规拨款负担，反而加重了负担。

[wɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] [rɪˈlaɪəns] [ɒv; əv] [ˈmɪʃən(ə)ri] [səˈsaɪətiz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk]
What , therefore , is the stable reliance of missionary societies on which to make
什么 , 所以 , 是 这 稳定的 依赖 的 传教士 社会 在 哪个 到 制作
[ˈænjuəl] [əprəʊprˈɪeɪʃnz] ?
annual appropriations ?
年度的 拨款 ?

那么，传教团体每年拨付资金的稳定来源是什么呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɒn] [ˈlegəsiz] .
It cannot be on legacies .
它 不能 是 在 遗产 .

它不能是旧版本。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
It cannot be on the special contributions of individuals .
它 不能 是 在 这 特别的 贡献 的 个人 .

这不能归功于个人的特殊贡献。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪst] [ɒn] [tʃɜːtʃ] [kəˈlekʃn] .
It ought to be based on church collections .
它 应该 到 是 基于 在 教会 收藏 .

它应该以教会的捐款为基础。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [ˈkʌrənt] [ɪkˈspensɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [plɑːnt] [ʃʊd; ʃəd] [-]
These should carry current expenses , and the additional plant should [94]
这些 应该 携带 当前的 开支 , 和 这 额外的 植物 应该 [-]

这些应该包含当期费用，并且额外的工厂应该[94]

[kʌm] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] ['sɔːsɪz] .
come from outside sources .
来 从 外部 来源 .

来自外部来源。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] ,
If this be so ,
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'saɪətiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)]
and the societies are to increase their work at all from year to year
和 这 社会 是 到 增加 他们的 工作 在 全部 从 年 到 年
;
;
;

各社团的工作量要逐年增加；

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [plɑːnt]['gɪv(ə)n][baɪ]
if , indeed , they are to meet the additional cost of the new plant given by
如果 , 的确 , 他们 是 到 见面 这 额外的 成本 的 这 新的 植物 给定 经过
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,

如果确实需要个人出资来承担新建工厂的额外费用，

[ðen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kə'lekʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kriːst] [prə'pɔːʃənətli] .
then the church collections should be increased proportionately .
然后 这 教会 收藏 应该 是 增加 按比例 .

那么教会的捐款也应该相应增加。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə'piːl] ,
Are we not , therefore , making a legitimate appeal ,
是 我们 不是 , 所以 , 制作 一个 合法的 上诉 ,

因此，我们难道不是在提出合理的上诉吗？

[wen] [wiː; wi] [ɜːdʒ] [ə'pɒn] ['evri] [tʃɜːtʃ] ['membə(r)][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
when we urge upon every church member the duty of increasing his individual
什么时候 我们 敦促 之上 每一个 教会 成员 这 责任 的 增加 他的 个人
[gɪft] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪt] [wen] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz]['teɪkən] ?
gift put into the plate when the collection is taken ?
礼物 放 进入 这 盘子 什么时候 这 收藏 是 已采取 ?

当我们敦促每位教会成员在奉献时增加个人奉献时，我们该如何做呢？

[ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri]
A vote of the National Council or of the Annual Meeting of a missionary
一个 投票 的 这 国家的 理事会 或者 的 这 年度的 会议 的 一个 传教士
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

全国理事会或传教机构年会的投票结果

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['kɒnfərəns] , [ðæt] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [fʌndz]
or of a State Conference , that a society should receive an increase of funds
或者 的 一个 状态 会议 , 那 一个 社会 应该 收到 一个 增加 的 资金
[ə'maʊnts] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ,
amounts to little ,
金额 到 小的 ,

或者，就州级会议而言，某个社团应该获得少量资金增加，

[ən'les] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dəʊnə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][gɪfts] .
unless the individual donor in the church will increase his gifts .
除非 这 个人 捐赠者 在 这 教会 将要 增加 他的 礼物 .

除非教会中的个人捐赠者增加捐赠。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kriːs] [hɪə(r)] ['ægrɪgeɪts] [mʌtʃ] .
A little increase here aggregates much .
一个 小的 增加 这里 骨料 很多 .

这里一点点的增长累积起来就很大了。

[ɪf] ['evri] ['membə(r)] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
If every member will add five per cent .
如果 每一个 成员 将要 添加 五 每 中心 .

如果每个成员都增加百分之五。

[ɔː(r)] [ten] [pə(r)] [sent] . , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [ɪn][ðə; ði]['təʊt(ə)l] .
or ten per cent . , it will be little to each , but will be great in the total .
或者 十 每 中心 . , 它 将要 是 小的 到 每个 , 但 将要 是 伟大的 在 这 全部的 .

或者说百分之十，对每个人来说可能微不足道，但对整体来说却意义重大。

[meɪ] [wiː; wi][ɑːsk]['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [leɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði]['kwɪəri][ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
May we ask our readers to lay this to heart with the query of each to himself ,
可能 我们 问 我们的 读者 到 躺 这 到 心 和 这 询问 的 每个 到 他自己 ,

我们恳请读者们将此铭记于心，并扪心自问。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [maɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ?
" Is it not my duty to increase my individual contribution ?
" 是 它 不是 我的 责任 到 增加 我的 个人 贡献 ?

难道增加个人贡献不是我的责任吗?

" ['pærəgrɑːfs] .
" PARAGRAPHS .
" 段落 .

段落。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ə'piːlz] [baɪ]['letə(r)][ænd; ənd][ɪn]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
We have many appeals by letter and in person from colored people in the South ,
我们 有 许多 上诉 经过 信 和 在 人 从 有色 人们 在 这 南 ,

我们收到了很多来自南方黑人的信件和亲自递交的求助信，

[fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] [fʌnd] ,
for help from the Hand Fund ,
为了 帮助 从 这 手 基金 ,

感谢汉德基金会的帮助，

[tuː; tə][eɪd][ɪn] [sə'steɪnɪŋ] ['entəpraɪzɪz] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [in'devə] [tuː; tə] ['kæri] ['fɔːwəd] .
to aid in sustaining enterprises which these people are endeavoring to carry forward .
到 援助 在 维持 企业 哪个 这些 人们 是 努力 到 携带 向前 .

帮助这些人维持他们正在努力开展的企业。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevɪli] [ɪn] [det] .
Some of these schools are heavily in debt .
一些 的 这些 学校 是 重度 在 债务 .

这些学校中有些负债累累。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['nesəsəri] [fə'sɪlətiz] , ['bɪldɪŋz] , ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .
Others are greatly lacking in necessary facilities , buildings , furniture and teachers .
其他的 是 非常 缺乏 在 必要的 设施 , 建筑物 , 家具 和 教师 .

其他学校则严重缺乏必要的设施、建筑物、家具和教师。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪp(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [miːt] ['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] .
Others are crippled for want of means to meet current expenses .
其他的 是 残疾的 为了 想 的 方法 到 见面 当前的 开支 .

另一些人则因无力支付日常开支而陷入困境。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'waɪzli] [ləʊ'keɪtɪd] , ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [nəʊ] ['ædɪkwət]
Many of these institutions are unwisely located , others have no adequate
许多 的 这些 机构 是 不明智地 位于 , 其他的 有 不 足够的
[faɪ'nænʃ(ə)l] ['beɪsɪs] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
financial basis to warrant their existence ,
金融的 基础 到 保证 他们的 存在 ,

这些机构中许多选址不当，还有一些缺乏足够的财务基础来维持其存在。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [siːm] [tuː; tə] [læk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]
and some seem to lack the necessary provision for supervision and
和 一些 似乎 到 缺少 这 必要的 条款 为了 监督 和
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
responsibility .
责任 .

有些机构似乎缺乏必要的监督和责任机制。

['teɪkən] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
Taken all together ,
已采取 全部 一起 ,

综上所述，

[ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔːnɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'genst] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ]
they furnish additional warnings to the people of the North against contributing
他们 提供 额外的 警告 到 这 人们 的 这 北 反对 贡献
[tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔː(r)] ['ləʊk(ə)l] ['entəpraɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪ'ðaʊt] [məʊst] ['keəf(ə)l] ['skruːtəni] ['ɪntuː]
to individual or local enterprises in the South without most careful scrutiny into
到 个人 或者 当地的 企业 在 这 南 没有 最多 小心 审查 进入
[ðə; ði] [fækts] [ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪnstəns] .
the facts in each individual instance .
这 事实 在 每个 个人 实例 .

他们还向北方人民发出进一步警告，告诫他们不要在没有仔细审查每个具体案例的事实之前，就向南方的个人或地方企业提供资金。

[ə; eɪ] ['kʌləd] ['mɪʃən(ə)ri] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['desələt] [pɑːts] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]
A colored missionary teacher in one of the most desolate parts of North Carolina
一个 有色 传教士 老师 在 一 的 这 最多 荒凉 部分 的 北 卡罗莱纳
[raɪts] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
writes us as follows :
写 我们 作为 跟随 :

一位在北卡罗来纳州最荒凉地区之一的黑人传教士教师给我们写信如下：

" [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [maɪ] [bɪl] ,
" In making out my bill ,
" 在 制作 出去 我的 账单 ,

"在填写账单时，

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] - [dɪ'dʌktɪd] . -
you will perhaps not understand what I mean by the amount to be ' deducted . '
你 将要 也许 不是 理解 什么 我 意思是 经过 这 数量 到 是 - 扣除 . -

你或许不理解我所说的"扣除"金额是什么意思。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['ɜːnɪŋz] [tuː; tə][gɒd] .
I desire to give one - tenth of all my earnings to God .
我 欲望 到 给 一 - 第十 的 全部 我的 收益 到 上帝 .

我愿将我收入的十分之一奉献给上帝。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][baɪ] [raɪt] .
Of course it is His by right .
的 课程 它 是 他的 经过 正确的 .

当然，这是祂的权利。

['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)] ['pleɪnli] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
Our missionary has brought the matter plainly before me ,
我们的 传教士 有 带来 这 事情 显然 前 我 ,

我们的传教士已经把这件事清楚地反映给了我。

[səʊ][ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'dʌkt] $2 . - ['evri] [mʌnθ] ,
so I desire that you will deduct $2 . 00 every month ,
所以 我 欲望 那 你 将要 扣除 $2 . - 每一个 月 ,

所以我希望你们每月扣除2美元。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][maɪ][ɪn'taɪə(r)]['sæləri] ,
which will be one - tenth of my entire salary ,
哪个 将要 是 一 - 第十 的 我的 全部的 薪水 ,

这将是我全部工资的十分之一。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] .
and put it where it will be used for the service of Christ .
和 放 它 在哪里 它 将要 是 用过的 为了 这 服务 的 基督 .

并将其放置在可以为基督服务的地方。

" [rev] . [fræŋk] [dʒiː] . ['wʊdˌwɜrθ] [raɪts] [frɒm; frəm] ['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
" Rev . Frank G . Woodworth writes from Tougaloo University .
" 牧师 . 坦率 G . 伍德沃思 写 从 图加卢 大学 .

弗兰克·G·伍德沃思牧师在图加卢大学撰写此文。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wel] .
The school is progressing well .
这 学校 是 进展 出色地 .

学校发展顺利。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['nesəsəri] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,
If we have the necessary accommodations ,
如果 我们 有 这 必要的 住宿 ,

如果我们具备必要的住宿条件，

[ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'rəʊl] - ['pjuːp(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [tuː]
I see no reason why the school should not enrol 500 pupils within the next two
我 看 不 原因 为什么 这 学校 应该 不是 注册 - 学生 之内 这 下一个 二
[j'iəz] .
years .
年 .

我认为学校在未来两年内招收 500 名学生没有任何理由不这样做。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['nɪəli] - [ðʌs] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl] [riːtʃ] [-]
We have had nearly 340 thus far , and probably will reach [95]
我们 有 有 几乎 - 因此 远的 , 和 大概 将要 抵达 [-]

到目前为止，我们已经有近 340 个，可能会达到[95]

- [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
375 by the end of the year ,
- 经过 这 结尾 的 这 年 ,

到年底达到375人，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [g'ɜːlz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]
and we have refused between 30 and 40 girls because we had no
和 我们 有 拒绝 之间 - 和 - 女孩们 因为 我们 有 不
[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
room for them .
房间 为了 他们 .

我们拒绝了 30 到 40 名女孩的申请，因为我们没有地方容纳她们。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['mɪʃən(ə)ri] [wiː; wi] [geɪv] [kwaɪt][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz]
In the last MISSIONARY we gave quite an account of special religious services
在 这 最后的 传教士 我们 给予 相当 一个 帐户 的 特别的 宗教 服务
[held][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˌel'iː] [mɔɪn] ['ɪnstɪtjuːt] ,
held in connection with the Le Moyne Institute ,
握住 在 联系 和 这 乐 莫因 研究所 ,

在上一期《传教士》杂志中，我们详细介绍了与勒莫因学院相关的特殊宗教仪式。

['memfɪs] , [tɛn] .
Memphis , Tenn .
孟菲斯 , 田纳西州 .

田纳西州孟菲斯

[ɪn][ðə; ði] [briːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [bɪ'ləʊ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][prɒf] . [stiːlz] , [wiː; wi] [siː]
In the brief extract below , from a letter of Prof . Steele's , we see
在 这 简短的 提炼 以下 , 从 一个 信 的 教授 . 斯蒂尔的 , 我们 看
[sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [rɪ'zʌlts] :
some pleasant results :
一些 令人愉快的 结果 :

以下摘自斯蒂尔教授的一封信，从中我们可以看到一些令人欣慰的结果：

" ['aʊə(r)]['speʃ(ə)l] ['miːtiŋz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɔːrtənz] [steɪ] [ɒv; əv] [tuː] [wiːks]
" Our special meetings in connection with Mr . Wharton's stay of two weeks
" 我们的 特别的 会议 在 联系 和 先生 . 沃顿商学院 停留 的 二 周
[ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .
are closed .
是 关闭 .

“我们与沃顿先生为期两周的逗留相关的特别会议已结束。”

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['eɪti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [kən'vɜːʃnz] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] ;
There have been some eighty or more conversions in church and school ;
那里 有 到过 一些 八十 或者 更多的 转换 在 教会 和 学校 ;

教堂和学校里已经有八十多人皈依基督教了；

['əʊvə(r)]['sɪksti][ɑː(r); ə(r)] ['stjʊdnts] [ɪn] [skuːl] .
over sixty are students in school .
超过 六十 是 学生 在 学校 .

学校里有六十多名学生。

[ðə; ði] [wɜːk] [siːm] ['veri] ['dʒenjuɪn] .
The work seems very genuine .
这 工作 似乎 非常 真的 .

作品看起来很真诚。

" [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːnɪs] [kwɪk] [praɪz][fɔː(r); fə(r)] ['græmə(r)]
" The announcement of the winners of the Tunis Quick prize for grammar
" 这 公告 的 这 获奖者 的 这 突尼斯 快的 奖 为了 语法
[ænd; ənd] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ] .
and spelling has been made by the faculty of Rutgers College .
和 拼写 有 到过 制成 经过 这 学院 的 罗格斯大学 大学 .

“突尼斯快速语法拼写奖的获奖者名单已由罗格斯学院的教职员工公布。”

[ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [dʒeɪmz][iː] . [kɑː(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
The prize was equally divided between James E . Carr of New York City ,
这 奖 曾是 同样地 分割 之间 詹姆斯 E . 卡尔 的 新的 约克 城市 ,

奖项由纽约市的詹姆斯·E·卡尔平分，

[ænd; ənd]['mɪlt(ə)n] ['dɛmə,rɛst] [ɒv; əv] - , [en] . [dʒeɪ] .
and Milton Demarest of Oredell , N . J .
和 米尔顿 德马雷斯特 的 - , N . J .

以及新泽西州奥雷德尔的米尔顿·德马雷斯特

[kɑː(r)][ɪz] ['kʌləd] .
Carr is colored .
卡尔 是 有色 .

卡尔是有色人种。

[lɑːst] [jɪə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] [kə'mensmənt] ,
Last year he took the highest honor at the grammar school commencement ,
最后的 年 他 采取 这 最高 荣誉 在 这 语法 学校 开始 ,

去年他在小学毕业典礼上获得了最高荣誉。

[dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ˌvælɪ'dɪktəri] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [praɪz] ['skɒləʃɪp] .
delivering the valedictory and winning a prize scholarship .
运送 这 告别词 和 获胜 一个 奖 奖学金 .

发表毕业致辞并赢得奖学金。

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [aɪ] .
He has only one eye .
他 有 仅有的 一 眼睛 .

他只有一只眼睛。

[wiː; wi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][rɪ'maɪnd]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['liːflɛts] ,
We would continue to remind pastors and churches of our Leaflets ,
我们 会 继续 到 提醒 牧师 和 教堂 的 我们的 传单 ,

我们将继续提醒牧师和教会注意我们的宣传单，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] , [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðəʊz] ['teɪkɪŋ] [kə'lekʃn]
which we will be happy to furnish , on application , to those taking collections
哪个 我们 将要 是 快乐的 到 提供 , 在 应用 , 到 那些 采取 收藏
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
for our Association .
为了 我们的 协会 .

我们很乐意应要求向为我们协会收款的人员提供这些物品。

[nəʊts] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] .
NOTES FROM NEW ENGLAND .
笔记 从 新的 英格兰 .

来自新英格兰的笔记。

[ai]['riːs(ə)ntli] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊn] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .
I recently spoke in a manufacturing town in New England .
我 最近 辐 在 一个 制造业 镇 在 新的 英格兰 .

我最近在新英格兰的一个制造业小镇发表了演讲。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] ['sɜːvɪs] , [ə; eɪ][mæn] , ['evɪdəntli] [æn; ən] ['ɒpərətɪv] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] ,
In the forenoon service , a man , evidently an operative in one of the mills ,
在 这 午前 服务 ， 一个 男人 ， 显然 一个 操作 在 一 的 这 磨坊 ，
上午的礼拜仪式上，一名男子，显然是其中一家工厂的工人，

[sæt][ɪn][ə; eɪ] [frʌnt] [pjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [rəʊ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
sat in a front pew with a whole row of little children beside him ,
卫星 在 一个 正面 座位 和 一个 所有的 排 的 小的 孩子们 旁 他 ，
他坐在前排长椅上，旁边坐满了小孩。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .
his wife at the end of the line with a baby in her lap .
他的 妻子 在 这 结尾 的 这 线 和 一个 婴儿 在 她 膝 .
他的妻子抱着婴儿排在队伍的最后。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [mæn][ænd; ənd]['fæməli] , ['maɪnəs][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['beɪbi] ,
In the evening , the same man and family , minus the mother and baby ,
在 这 晚上 ， 这 相同的 男人 和 家庭 ， 减 这 母亲 和 婴儿 ，
['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [pjuː] .
occupied the same pew .
占领 这 相同的 座位 .
晚上，还是那位男士和他的家人，只是少了母亲和婴儿，坐在了同一张长椅上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ðɪs] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪð] [diːp] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [sed] :
After the service , this man came to me , and with deep emotion said :
后 这 服务 ， 这 男人 来了 到 我 ， 和 和 深的 情感 说 ：
礼拜结束后，这个人走到我面前，激动地说：

" [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [mæn] ; [juː; jʊ] [sɔː] [maɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ;
" I am only a working man ; you saw my large family of little children ;
" 我 是 仅有的 一个 在职的 男人 ； 你 锯 我的 大的 家庭 的 小的 孩子们 ；
"我只是个普通的工人；你看到了我家一大群孩子；

['evri] ['peni] [ai][kæn; kən] [ɜːn] [kaʊnts] ,
every penny I can earn counts ,
每一个 一分钱 我 能 赚 计数 ，
我挣的每一分钱都很重要。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [ai][mʌst; məst][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]
but I feel that I must divide the living of my children with these poor
但 我 感觉 那 我 必须 划分 这 活的 的 我的 孩子们 和 这些 贫穷的
['piːp(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
people you have told us of to - day .
人们 你 有 讲述 我们 的 到 - 天 .
但我觉得我必须和我今天提到的这些穷人一起分担孩子们的生活开支。

[wiː; wi][kæn; kən][get][ɒn] [wɪð] ['pʊrər] [fuːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
We can get on with poorer food to give them the gospel .
我们 能 得到 在 和 贫穷 食物 到 给 他们 这 福音 .
我们可以用比较差的食物来向他们传播福音。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði]['æksent] [ðæt] [təʊld] [ðæt] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['nəʊblmən] [keɪm] [frɒm; frəm]
" This was said in the accent that told that this Christian nobleman came from
" 这 曾是 说 在 这 口音 那 讲述 那 这 基督教 贵族 来了 从
[əʊld] ['kʌvənənt] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌvənənt] - ['kiːpɪŋ] ['skɒtlənd] !
old covenant - making and covenant - keeping Scotland !
老的 盟约 - 制作 和 盟约 - 保持 苏格兰 ！
"这番话带着浓重的苏格兰口音，表明这位基督教贵族来自古老的、缔结盟约并遵守盟约的苏格兰！"

[nɒt] [ə; eɪ] ['veri] " ['deɪndʒərəs] ['fɒrənə(r)] !
Not a very " dangerous foreigner !
不是 一个 非常 " 危险的 外国人 ！
并非非常"危险的外国人"！

" ['mʌni] ['gɪv(ə)n][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['sækrɪfaɪs][ɪz]['seɪkrɪd] .
" Money given from such extreme sacrifice is sacred .
" 钱 给定 从 这样的 极端 牺牲 是 神圣 .

"通过如此极端的牺牲所捐献的钱财是神圣的。"

[wʊd] [ðɪs] ['spɪrɪt][wɜː(r); wə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] !
Would this spirit were universal !
会 这 精神 是 普遍的 !

但愿这种精神能够普世化！

[ðə; ði] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The close relation existing between the work of the American Missionary
这 关闭 关系 现存的 之间 这 工作 的 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] ,
Association for the colored people in America ,
协会 为了 这 有色 人们 在 美国 ,

美国传教协会为美国有色人种所做的工作与……之间存在着密切联系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn]['æfrɪkə] , [ɪz][məʊst]
and that of the American Board for the colored people in Africa , is most
和 那 的 这 美国人 木板 为了 这 有色 人们 在 非洲 , 是 最多
['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli] [-]
interestingly [96]
有趣的是 [-]

而美国非洲有色人种委员会的情况则非常有趣[96]

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [riːtʃt] [ðɪs] [njuː] ['ɪŋglənd] ['ɒfɪs] .
illustrated by a contribution which has recently reached this New England office .
插图 经过 一个 贡献 哪个 有 最近 达到 这 新的 英格兰 办公室 .

以最近送达新英格兰办事处的一份稿件为例。

[rev] . [biː] . [ef] . ['uːzliː] [ɒv; əv] - , [iːst] ['æfrɪkə] ,
Rev . B . F . Ousley of Kambini , East Africa ,
牧师 . B . F . 奥斯利 的 - , 东方 非洲 ,

东非坎比尼的 BF Ousley 牧师，

[sendz] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [fɪsk]
sends a contribution of ten dollars for the Theological Department in Fisk
发送 一个 贡献 的 十 美元 为了 这 神学 部门 在 菲斯克
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
University , Nashville , Tenn .
大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

向田纳西州纳什维尔市菲斯克大学神学系捐款十美元。

['mɪstə(r)] . ['uːzliː] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd]
Mr . Ousley and wife are graduates of Fisk University and
先生 . 奥斯利 和 妻子 是 毕业生 的 菲斯克 大学 和
[went] [aʊt] [æz; əz] ['miʃənəriz] [tuː; tə]['æfrɪkə]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] ,
went out as missionaries to Africa under the American Board ,
去 出去 作为 传教士 到 非洲 在下面 这 美国人 木板 ,

奥斯利先生和他的妻子毕业于菲斯克大学，之后作为美国传教士协会的成员前往非洲传教。

[fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
four years ago .
四 年 前 .

四年前。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['æfrɪkə][mʌst; məst][biː; bi][ɪ'vændʒəlaɪzd][baɪ]
After these years of experience they realize that Africa must be evangelized by
后 这些 年 的 经验 他们 意识到 那 非洲 必须 是 传福音 经过
['kʌləd] ['piːp(ə)l] [treɪnd] [baɪ][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːlz] ,
colored people trained by A . M . A . schools ,
有色 人们 受过训练 经过 一个 . M . 一个 . 学校 ,

经过多年的经验，他们意识到必须由接受过AMA学校培训的有色人种来向非洲传播福音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ðɪs] ['dʒenərəs] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [grænd] [wɜːk] .
and they make this generous contribution to this grand work .
和 他们 制作 这 慷慨的 贡献 到 这 盛大 工作 .

他们为这项伟大的事业做出了慷慨的贡献。

[ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒstən] " ['mɪnɪstər] - ['miːtɪŋ] , " [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
A suggestion made in the Boston " Ministers ' Meeting , " on the question ,
一个 建议 制成 在 这 波士顿 " 部长们 - 会议 , " 在 这 问题 ,

在波士顿“部长会议”上就此问题提出的建议是：

" [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [preə(r)] ['miːtɪŋ] , " [mait] [biː; bi] ['veri] [ə'prəʊpriətli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
" How to conduct a prayer meeting , " might be very appropriately applied to
" 如何 到 执行 一个 祷告 会议 , " 可能 是 非常 适当 应用 到
['mɪʃən(ə)ri] ['kɒnsəts] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] .
missionary concerts and addresses .
传教士 音乐会 和 地址 .

“如何举行祈祷会”或许非常适用于传教士的音乐会和演讲。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] : " [kiːp] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɔːm] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [klɪə(r)] ,
This was the suggestion : " Keep the temperature warm , the atmosphere clear ,
这 曾是 这 建议 : " 保持 这 温度 温暖的 , 这 气氛 清除 ,
[ænd; ənd][doʊnt] ['pɒml] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] !
and don't pommel the Christians !
和 不 柄头 这 基督徒 !

建议是：“保持气温温暖，保持空气清新，不要虐待基督徒！”

" [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɒnsəts] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] , [ðɪs] [saʊnd] [əd'vaɪs] [wʊd] [riːd] :
" Applied to missionary concerts and addresses , this sound advice would read :
" 应用 到 传教士 音乐会 和 地址 , 这 声音 建议 会 读 :

“如果将这条合理的建议应用于传教音乐会和演讲，那么它的含义就是：

[kiːp] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['temprətʃə(r)] [wɔːm] [baɪ] ['telɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪk'spɪəriəns] ;
Keep the missionary temperature warm by telling incidents of missionary experience ;
保持 这 传教士 温度 温暖的 经过 讲述 事件 的 传教士 经验 ;

通过讲述传教经历来保持传教热情；

[kiːp] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['ætməsfɪə(r)] [klɪə(r)][baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][grænd] ['həʊpflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
keep the missionary atmosphere clear by presenting the grand hopefulness of the
保持 这 传教士 气氛 清除 经过 呈现 这 盛大 希望 的 这
['glɔːriəs] [wɜːk] ,
glorious work ,
辉煌 工作 ,

通过展现这项光荣事业的宏伟希望，保持清晰的传教氛围。

[ænd; ənd][doʊnt] ['pɒml] [ðəʊz] [huː] [ə'tend] [ðiːz] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [ðiːz] ['kɔːzɪz] !
and don't pommel those who attend these meetings and give to these causes !
和 不 柄头 那些 WHO 出席 这些 会议 和 给 到 这些 原因 !

不要欺凌那些参加这些会议并为这些事业捐款的人！

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪz][ɔ:l] [ə'gləʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] [dʒʌst] [naʊ] !
Patriotism is all aglow among the boys and girls of New England just now !
爱国主义 是 全部 闪耀 之中 这 男孩们 和 女孩们 的 新的 英格兰 只是 现在 !

新英格兰的男孩女孩们此刻都洋溢着浓浓的爱国热情!

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twelv] ['hʌndrəd] [hæv; həv] [ɪn'lɪstɪd] ['ri:s(ə)ntli][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] " [tru:] [blu:z] .
More than twelve hundred have enlisted recently in the army of the " True Blues .
更多的 比 十二 百 有 入伍 最近 在 这 军队 的 这 " 真的 蓝调 .

最近有超过一千二百人加入了"真蓝军"。

" ['pɑ:stə(r)] , ['sʌndeɪ] - [sku:l] [su:pərɪn'tendənts] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] , ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:pəlz] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ,
" Pastors , Sunday - school superintendents and teachers , officers of Young People's Societies of Christian Endeavor ,
" 牧师 , 星期日 - 学校 督学 和 教师 , 警官 的 年轻的 人们的 社会 的 基督教 奋进 ,

"牧师、主日学校校长和教师、基督教青年会的官员,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [ɪn,θju:zi'æstɪk] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sɑ:dʒənts] ,
and other missionary societies have been the enthusiastic recruiting sergeants ,
和 其他 传教士 社会 有 到过 这 热情的 招聘 中士 ,

其他传教团体则扮演了热情洋溢的招募士官的角色。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)][ɪz][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [ri'kru:ts] .
and still there is demand for more recruits .
和 仍然 那里 是 要求 为了 更多的 新兵 .

但目前仍然需要更多的新兵。

[hu:] [wɪl] [ɪn'lɪst] [nekst] ?
Who will enlist next ?
WHO 将要 入伍 下一个 ?

接下来谁会应征入伍?

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] " [nəʊts] [frɒm; frəm] [nju:] ['ɪŋglənd] , " [wi:; wi] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒd] [frend] .
In the last " Notes from New England , " we recorded the gift of an aged friend .
在 这 最后的 " 笔记 从 新的 英格兰 , " 我们 记录 这 礼物 的 一个 老年人 朋友 .

在上一期"新英格兰札记"中,我们记录了一位年长朋友的礼物。

[naʊ] ['kɒmz] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['letə(r)] :
Now comes this touching letter :
现在 来 这 接触 信 :

接下来是这封感人的信:

" [dɪə(r)][sɜ:(r)] : — [pli:z] [faɪnd] [ɪn'kləʊzd] $5 . - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
" Dear Sir : — Please find enclosed $5 . 00 for the A . M . Association ,
" 亲爱的 先生 : — 请 寻找 内 $5 . - 为了 这 一个 . M . 协会 ,

尊敬的先生:——随信附上5美元,捐赠给美国管理协会。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn][tu:; tə][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] .
the Christmas present of a son to a father .
这 圣诞节 展示 的 一个 儿子 到 一个 父亲 .

儿子送给父亲的圣诞礼物。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz] ['eɪti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld][tuː; tə] - [deɪ] .
The father is eighty - one years old to - day .
这 父亲 是 八十 - 一 年 老的 到 - 天 .

父亲今天八十一岁了。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [frɒm; frəm][ɪts] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] ,
He has been with the A . M . A . from its organization ,
他 有 到过 和 这 一个 . M . 一个 . 从 它是 组织 ,

他从美国医学协会成立之初就一直参与其中。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ɪts] [kən'tɪnjuːd] [prɒ'sperəti] [ʌn'tɪl] [ɪts] [ɡreɪt] [wɜːk] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .
and wishes its continued prosperity until its great work is accomplished .
和 愿望 它是 持续 繁荣 直到 它是 伟大的 工作 是 完成 .

并祝愿它持续繁荣发展，直至完成其伟大的事业。

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] [frend] .
AN OLD - TIME FRIEND .
一个 老的 - 时间 朋友 .

一位老朋友。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wɜːk] , [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] , [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [ə'brɔːd] ,
" Is there any work , North or South , at home or abroad ,
" 是 那里 任何 工作 , 北 或者 南 , 在 家 或者 国外 ,

“无论南北，无论国内还是国外，有工作机会吗？”

[ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [mɔː(r)] ['vɜːsətaɪl] [ɡɪfts] [ɔː(r)] [bredθ] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ?
that requires more versatile gifts or breadth of training than the work of this Association ?
那 需要 更多的 多才多艺的 礼物 或者 宽度 的 训练 比 这 工作 的 这 协会 ?

比本协会的工作需要更全面的才能或更广泛的培训吗？

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn][ˌælə'bæmə] ,
Here are a few lines from the letter of a missionary in Alabama ,
这里 是 一个 很少 线条 从 这 信 的 一个 传教士 在 阿拉巴马州 ,

以下摘自一位阿拉巴马州传教士的一封信：

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['meni] - ['saɪdɪdnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] :
which illustrate the many - sidedness of this work :
哪个 阐明 这 许多 - 偏侧性 的 这 工作 :

这体现了这项工作的多面性：

" [ai][hæv; həv] ['ɔːɡənaɪzd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
" I have organized a Woman's Missionary Society .
" 我 有 组织 一个 女性的 传教士 社会 .

“我组织了一个妇女传教协会。”

[ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ɡ'ɜːlz] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['səʊɪŋ] ,
I have an industrial class for girls , and give them instruction in sewing ,
我 有 一个 工业的 班级 为了 女孩们 , 和 给 他们 操作说明 在 缝纫 ,

我为女孩们开设了一个工业课程，教授她们缝纫技巧。

[ɪn] ['haʊswɜːk] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːd(ə)n] ['sɪstəm] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['præktɪs] ,
in housework on the principle of the kitchen - garden system , without the practice ,
在 家务 在 这 原则 的 这 厨房 - 花园 系统 , 没有 这 实践 ,

在家务劳动中，遵循菜园制度的原则，却不付诸实践，

[æz; əz][ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
as I have not the articles to use for that purpose .
作为 我 有 不是 这 文章 到 使用 为了 那 目的 .

因为我没有可用于此目的的文章。

[ðen] [ə; eɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['ɔːlsəʊ] , [-]
Then a lesson from the Bible , also , [97]
然后 一个 课 从 这 圣经 , 还 , [-]

然后，圣经也给我们上了一课[97]

['kɒmz] [ɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [pʌzls] .
comes in , and some amusement in the way of puzzles .
来 在 , 和 一些 娱乐 在 这 方式 的 谜题 .

进来之后，还有一些谜题带来的乐趣。

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] .
The girls are pleased to belong to a society of King's Daughters .
这 女孩们 是 高兴 到 属于 到 一个 社会 的 国王学院 女儿们 .

女孩们很高兴能成为国王女儿协会的一员。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['dɑːnɪŋ] , ['pætʃɪŋ] , ['bʌt(ə)n] - [həʊl] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
I have a class for instructing the women in darning , patching , button - hole making and so on .
我 有 一个 班级 为了 指导 这 女性 在 织补 , 修补 , 按钮 - 洞 制作 和 所以 在 .

我开设了一个课程，教授妇女们缝补衣物、打补丁、制作扣眼等等。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['pjʊərəti] .
We have a Society of the Woman's Christian Temperance Union in which I have the Department of Social Purity .
我们 有 一个 社会 的 这 女性的 基督教 节制 联盟 在 哪个 我 有 这 部门 的 社会的 纯度 .

我们有一个基督教妇女禁酒协会，我在该协会担任社会纯洁部部长。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [ɪz] ['prɪti] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] .
" You will be able to believe that my time is pretty fully occupied .
" 你 将要 是 有能力的 到 相信 那 我的 时间 是 漂亮的 完全 占领 .

“你肯定能想象到我的时间安排得非常紧凑。”

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ,
I rejoice that I am able to be here ,
我 麾 那 我 是 有能力的 到 是 这里 ,

我很高兴能够来到这里。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'lʌvɪd] [wɜːk] .
for I am never so happy as when I am engaged in this beloved work .
为了 我 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 我 是 已订婚的 在 这 心爱 工作 .

因为我只有在从事我热爱的工作时才会感到快乐。

" [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [d'ɔːtəz]
" Is not here a splendid field for missionary work for the King's Daughters
" 是 不是 这里 一个 灿烂 场地 为了 传教士 工作 为了 这 国王学院 女儿们
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] ?
throughout the land ?
自始至终 这 土地 ?

“对于国王的女儿们来说，这难道不是一个在全国范围内开展传教工作的绝佳场所吗？”

[waɪ] ['kænɒt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
Why cannot the loyal daughters of the King , at the North ,
为什么 不能 这 忠诚 女儿们 的 这 国王 , 在 这 北 ,

为什么北方国王的忠贞女儿们不能......

[sə'pɔːt] [sʌtʃ] ['miʃənəriz] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [daʊn] -
support such missionaries as this in their self - sacrificing work for the down -
支持 这样的 传教士 作为 这 在 他们的 自己 - 牺牲 工作 为了 这 向下 -
['trɒdn] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [dɪ'vaɪn] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ?
trodden daughters of this same Divine King in the South ?
践踏 女儿们 的 这 相同的 神圣的 国王 在 这 南 ?

支持像这样的传教士，他们为了南方受压迫的女儿们——这位神圣君王的女儿们——而做出自我牺牲的工作？

['prɒtɪstənt] [ænd; ənd] ['peɪpɪst] : [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['les(ə)n] .
PROTESTANT AND PAPIST : AN OBJECT - LESSON .
新教 和 天主教徒 : 一个 目的 - 课 .

新教徒和天主教徒：一个生动的例子。

[ɪn] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] ,
In the communication below ,
在 这 沟通 以下 ,

在以下交流中，

[æn; ən] [ɪs'tiːmd] [frend] [faindz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['prɒvɪdəns] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
an esteemed friend finds in our Annual Meeting at Providence an object
一个 尊敬的 朋友 发现 在 我们的 年度的 会议 在 普罗维登斯 一个 目的
- ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ,
- lesson in the Christian recognition of the colored man ,
- 课 在 这 基督教 认出 的 这 有色 男人 ,

一位尊敬的朋友在普罗维登斯举行的年度会议上，看到了基督教对有色人种的认可，并从中汲取了生动的教训。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['veri] ['prɒpəli] [sets] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [laɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which he very properly sets over against a like example in the convention of
哪个 他 非常 适当地 套 超过 反对 一个 喜欢 例子 在 这 习俗 的
['kʌləd] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] ['riːs(ə)ntli] [held] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
colored Roman Catholics recently held in Washington ,
有色 罗马 天主教徒 最近 握住 在 华盛顿 ,

他非常恰当地将此事与最近在华盛顿举行的有色人种罗马天主教徒大会上的类似例子进行了对比。

[diː] . [siː] .
D . C .
D . C .

华盛顿特区

['aʊə(r)] [frend] [ɪz] [raɪt] .
Our friend is right .
我们的 朋友 是 正确的 .

我们的朋友说得对。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [stændz] [skweə(r)] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
The American Missionary Association stands square on that subject .
这 美国人 传教士 协会 站立 正方形 在 那 主题 .

美国传教士协会在这个问题上的立场非常明确。

[wiː; wi]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] ['evribɒdi] [els] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ,
We only wish that everybody else , even at the North ,
我们 仅有的 希望 那 大家 别的 , 甚至 在 这 北 ,

我们只希望其他所有人，即使是北方的所有人，

[stʊd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn] [ðæt] [plæŋk][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['plætfɔːm] .
stood with us on that plank of our platform .
站立 和 我们 在 那 板 的 我们的 平台 .

和我们一起站在我们平台的那块木板上。

" [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] , - ,
" In THE AMERICAN MISSIONARY for February , 1889 ,
" 在 这 美国人 传教士 为了 二月 , - ,

“在1889年2月的《美国传教士》杂志上，

[ai] [riːd] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ænd; ənd][n'əʊtɪsɪz][frɒm; frəm] ['kæθlɪk] ['sɔːsɪz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
I read extracts and notices from Catholic sources with regard to the
我 读 提取物 和 通知 从 天主教 来源 和 看待 到 这
[ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] - [nəʊz] ['naɪðə(r)] [nɔːθ] ,
universality of that church organization that ' knows neither North ,
普遍性 的 那 教会 组织 那 - 知道 两者都不 北 ,

我阅读了天主教资料中的摘录和通知，这些资料涉及该教会组织的普世性，该组织“既不属于北方，也不属于北方”。

[saʊθ] , [iːst] [ɔː(r)] [west] , [ðæt] [nəʊz] ['naɪðə(r)][dʒuː][nɔː(r)]['dʒentaɪl] , [griːk] , [bɑː'beəriən][nɔː(r)]
South , East or West , that knows neither Jew nor Gentile , Greek , Barbarian nor
南 , 东方 或者 西方 , 那 知道 两者都不 犹 也不 外邦人 , 希腊语 , 野蛮人 也不
['sɪθɪən] ,
Scythian ,
斯基泰人 ,

无论南、东、西，既不认识犹太人，也不认识外邦人，既不认识希腊人，也不认识蛮族人，也不认识斯基泰人。

- [ænd; ənd] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌləd] [priːst] [hæd; həd] ['selɪbreɪtɪd] [mæs] [ɪn]
' and emphasizing the fact that a colored priest had celebrated mass in
- 和 强调 这 事实 那 一个 有色 牧师 有 著名 大量的 在
['kʌmpəni] [wɪð] [tuː] [waɪt] ['klɜːdʒɪmən] .
company with two white clergymen .
公司 和 二 白色的 神职人员 .

并强调，一位黑人神父与两位白人神职人员一起主持了弥撒。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt]
" I am thus reminded of the Annual Meeting of one of the most prominent
" 我 是 因此 提醒 的 这 年度的 会议 的 一 的 这 最多 著名的
['næʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)][ɪn]['aʊə(r)][lænd] .
national organizations of a religious nature in our land .
国家的 组织 的 一个 宗教 自然 在 我们的 土地 .

“这让我想起了我国一个最著名的全国性宗教组织的年会。”

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
A few months ago in the city of Providence ,
一个 很少 几个月 前 在 这 城市 的 普罗维登斯 ,

几个月前在普罗维登斯市，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['sɪti] [ɪn]['aʊə(r)][lænd] ,
in one of the finest churches of that or of any city in our land ,
在 一 的 这 最好的 教堂 的 那 或者 的 任何 城市 在 我们的 土地 ,

在我国任何城市乃至任何城市最精美的教堂之一里，

[bɪ'fɔː(r)] [æz; əz] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn]
before as refined and cultivated an audience as could have been
前 作为 精制 和 栽培 一个 观众 作为 可以 有 到过

[kən'viːnd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
convened in our country ,
召集 在 我们的 国家 ,

在我国能够召集到如此高雅、如此有修养的听众之前，

[ə'dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['kʌləd] [men] [huː] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
addresses were made by colored men who sat in the pulpit with some of the
地址 是 制成 经过 有色 男人 WHO 卫星 在 这 讲坛 和 一些 的 这

[məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [waɪt] ['klɜːdʒɪmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
most distinguished white clergymen in the country .
最多 杰出的 白色的 神职人员 在 这 国家 .

讲道者是黑人，他们与一些全国最杰出的白人牧师一起坐在讲坛上。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['les(ə)n] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ] ?
If one is an object - lesson , is not the other quite as much so ?
如果 一 是 一个 目的 - 课 , 是 不是 这 其他 相当 作为 很多 所以 ?

如果一个例子是反面教材，那么另一个例子难道不也同样如此吗?

" [skuːl] ['ekəʊz] .
" SCHOOL ECHOES .
" 学校 回声 .

学校回声。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [let] [ðə; ði] ['stjʊdnts] , [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
I shall let the students , small and large , speak for themselves a little while ,
我 将 让 这 学生 , 小的 和 大的 , 说话 为了 他们自己 一个 小的 尽管 ,

我先让学生们，无论大小，自己发言一会儿。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] .
that you may see them as we do .
那 你 可能 看 他们 作为 我们 做 .

或许你们也能像我们一样看到它们。

[ænd; ənd] [fɜːst] —
And first —
和 第一的 —

首先——

[kwes] . — " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ?
Ques . — " What are the divisions of North America ?
问题 . — " 什么 是 这 部门 的 北 美国 ?

问——"北美洲有哪些行政区划? "

" ['ænz] . — " [meɪn] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [nɔːθ] [pəʊl] [ænd; ənd] [saʊθ] [pəʊl] [ænd; ənd]
" Ans . — " Maine , New Hampshire , Illinois , North Pole and South Pole and
" 答 . — " 缅因州 , 新的 汉普郡 , 伊利诺伊州 , 北 极 和 南 极 和

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

答：缅因州、新罕布什尔州、伊利诺伊州、北极、南极和奥古斯塔。

" [kwes] . — " [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːnɪt] ?
" Ques . — " What is a unit ?
" 问题 . — " 什么 是 一个 单元 ?

问：什么是单位?

" ['ænz] . — " [ə; eɪ]['juːnɪt][ɪz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] .
" Ans . — " A unit is a number used instead of a name .
" 答 . — " 一个 单元 是 一个 数字 用过的 反而 的 一个 姓名 .

答：单位是用数字代替名称。

" [kwes] . — " [wɒt] [meɪks] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][raɪz][ɪn][æn; ən] [ɑː'tiːziən] [wel] ? " [-]
" Ques . — " What makes the water rise in an artesian well ? " [98]
" 问题 . — " 什么 制作 这 水 上升 在 一个 自流井 出色地 ? " [-]

问：是什么原因导致自流井中的水位上升？[98]

['ænz] . — " [ðə; ði] ['ʌpwəd] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Ans . — " The upward pressure of the rocks under the water .
答 . — " 这 向上 压力 的 这 岩石 在下面 这 水 .

答：——"水下岩石的向上压力。

" [kwes] . — " [weə(r)] [duː; də][ðə; ði]['kɒlə(r)] [bəʊnz] [miːt] ?
" Ques . — " Where do the collar bones meet ?
" 问题 . — " 在哪里 做 这 衣领 骨头 见面 ?

问：锁骨在哪里相接？

" ['ænz] . — " [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [weə(r)] [ðə; ði]['kɒlə(r)]['fɑːsən, 'fæ-] .
" Ans . — " Round the north part of the body where the collar fastens .
" 答 . — " 圆形的 这 北 部分 的 这 身体 在哪里 这 衣领 扣 .

答：在衣领系紧的北侧身体部位周围。

" [kwes] . — ([ɪn] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] [klɑːs] .)
" Ques . — (In woodworking class .)
" 问题 . — (在 木工 班级 .)

"问题——（在木工课上。）

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['eksəsaɪz] ?
" What is the object of this exercise ?
" 什么 是 这 目的 的 这 锻炼 ?

这项练习的目的是什么？

" ([æn; ən]['eksəsaɪz][ɪn]['laɪnɪŋ] [wʊd] .)
" (An exercise in lining wood .)
" (一个 锻炼 在 衬垫 木头 .)

（木材衬砌练习。）

['ænz] . — [wʌn] .
Ans . — 1 .
答 . — 1 .

答：—1.

" [ðɪs] ['eksəsaɪz] ['streŋθənz] [maɪ] [maɪn] [ænd; ənd][maɪ]['kærəktə(r)] . " [ˌtuː'tuː] .
" This exercise strengthens my mine and my character . " 2 .
" 这 锻炼 加强 我的 矿 和 我的 特点 . " 2 .

"这项锻炼增强了我的意志力和性格。"2.

" [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['eksəsaɪz][ɪz] [wʊd] .
" The object of this exercise is wood .
" 这 目的 的 这 锻炼 是 木头 .

本次练习的目标是木材。

" [kwes] . — " [dɪ'faɪn] [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] ['sentənsɪz] .
" Ques . — " Define the kinds of sentences .
" 问题 . — " 定义 这 种类 的 句子 .

"问题——定义句子的种类。

" [pɑːt] [ɒv; əv]['ɑːnsə(r)] . — " [ə; eɪ] [ˌpɜːgə'tɔːrɪəl] ['sentəns] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['ɑːnsəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
" Part of answer . — " A purgatorial sentence is one that answers a question .
" 部分 的 回答 . — " 一个 炼狱 句子 是 一 那 答案 一个 问题 .

"部分答案。"——"炼狱般的句子是回答问题的句子。"

" [dɪ'beɪt] . — [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ə'rɪθmətɪk] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['græmə(r)] .
" DEBATE . — Resolved , that Arithmetic is better than Grammar .
" 辩论 . — 已解决 , 那 算术 是 更好的 比 语法 .

辩论——决议：算术比语法更好。

[ə'fɜːmətɪv] : " [ə'rɪθmətɪk] [ɪz]['betə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [bai] [ɔː(r)] [sel] ['eniθɪŋ] ,
Affirmative : " Arithmetic is better , because without it we could not buy or sell anything ,
肯定 : " 算术 是 更好的 , 因为 没有 它 我们 可以 不是 买 或者 卖 任何事物 ,

肯定句："算术更好，因为没有算术我们就无法买卖任何东西。"

[bɪld] ['haʊzɪz] , ['brɪdʒɪz] [ɔː(r)] ['reilrəudz] , ['meʒə(r)] [lændz][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [kaʊnt] .
build houses , bridges or railroads , measure lands or even count .
建造 房屋 , 桥梁 或者 铁路 , 措施 土地 或者 甚至 数数 .

建造房屋、桥梁或铁路，测量土地甚至计数。

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['græmə(r)] ?
Can a man make money by knowing the grammar ?
能 一个 男人 制作 钱 经过 会心 这 语法 ?

一个人能通过掌握语法赚钱吗?

[eɪnt] [nəʊ] [sens] [ɪn] ['græmə(r)] ['nəʊˌweɪ] .
Ain't no sense in grammar noway .
不是 不 感觉 在 语法 决不 .

语法上完全没有意义。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt]
It's always been my experience that
它是 总是 到过 我的 经验 那

我的经验一直是：

- [ə; eɪ] [nɒts] [ə; eɪ] [nɔːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgərz] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] ,
' A naught's a naught , and a figure's a figure ,
- 一个 诺特 一个 零 , 和 一个 人物的 一个 数字 ,

"零就是零，数字就是数字。"

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɪgə(r)] . -
All for the white man and none for the nigger . '
全部 为了 这 白色的 男人 和 没有任何 为了 这 黑鬼 . -

一切都为了白人，黑鬼一分钱也得不到。

" ['negətɪv] : " [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['græmə(r)] [ɪz]['betə(r)] , [teɪk] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv]['bæb(ə)l] .
" Negative : " To prove that grammar is better , take the Tower of Babble .
" 消极的 : " 到 证明 那 语法 是 更好的 , 拿 这 塔 的 潺潺 .

反方观点："要证明语法更好，请看巴别塔。"

[ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] , ['meni] [maɪlz] [haɪ] ,
They built it , I suppose , many miles high ,
他们 建造 它 , 我 认为 , 许多 英里 高的 ,

我想，他们把它建得很高，足足有好几英里高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] [ðeə(r)] ['græmə(r)] .
and the Lord looked down and mixed up their grammar .
和 这 主 看起来 向下 和 混合 向上 他们的 语法 .

上帝俯视着他们，把他们的语法弄乱了。

[səʊ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [daʊn] ,
So if a man was on top of the tower he would call down ,
所以 如果 一个 男人 曾是 在 顶部 的 这 塔 他 会 称呼 向下 ,

所以，如果有人在塔顶上，他就会向下喊：

- [dʒɒn] , [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hæmə(r)] , - [ænd; ənd][dʒɒn] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː] .
' John , bring up the hammer , ' and John would come up with a saw .
- 约翰 , 带来 向上 这 锤 , - 和 约翰 会 来 向上 和 一个 锯 .

“约翰，把锤子拿来，”约翰就会拿来一把锯子。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][dʒɒn] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][neɪlz] .
Then he would send him down for the hammer again , and John would bring up the nails .
然后 他 会 发送 他 向下 为了 这 锤 再次 , 和 约翰 会 带来 向上 这 指甲 .

然后他会派他下去拿锤子，约翰会把钉子拿上来。

[haʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [lɜːn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
How much could we learn of religion , of history and the world around us ,
如何 很多 可以 我们 学习 的 宗教 , 的 历史 和 这 世界 大约 我们 ,

我们能从中了解多少关于宗教、历史以及我们周围的世界的信息?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['græmə(r)] ?
if it were not for grammar ?
如果 它 是 不是 为了 语法 ?

如果不是因为语法问题呢?

[wʊd] [wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [θriː] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] ?
Would 1 - 2 - 3 tell us all that ?
会 1 - 2 - 3 告诉 我们 全部 那 ?

1-2-3就能告诉我们所有这些吗?

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [left] [mʌtʃ] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] [saɪd] .
" But I have not left much room to tell about the good side .
" 但 我 有 不是 左边 很多 房间 到 告诉 关于 这 好的 边 .

“但我没有留下太多篇幅来讲述好的一面。”

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['niːtnəs] , ['ækjərəsi] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Many of the papers , for neatness , accuracy and clear expression ,
许多 的 这 文件 , 为了 整洁 , 准确性 和 清除 表达 ,

许多论文因其整洁、准确和表达清晰而获得好评。

[wʊd] [duː; də]['kredɪt][tuː; tə]['eni] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
would do credit to any children in the world .
会 做 信用 到 任何 孩子们 在 这 世界 .

这将是全世界所有孩子的骄傲。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['pjuːp(ə)lz] ,
Especially is this true of the younger pupils ,
尤其 是 这 真的 的 这 年轻 学生 ,

这一点在低年级学生中尤其如此。

[huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [g'reɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
who have received the training of the lower grades of the school .
WHO 有 已收到 这 训练 的 这 降低 成绩 的 这 学校 .

接受过该校低年级培训的学生。

[wʌn] ['eseɪ] [ɒn] ['sleɪvəri] , [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [jɪə(r)] [klɑːs] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,
One essay on Slavery , by a member of the Ninth Year Class , written in two days ,
一 散文 在 奴隶制 , 经过 一个 成员 的 这 第九 年 班级 , 书面 在 二 天 ,

一篇关于奴隶制的文章，由九年级学生撰写，仅用了两天时间。

[kən'teɪnd] ['twenti] ['peɪdʒɪz] , [wɪð] ['skeəsli] [æn; ən] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wɜːd] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː]
contained twenty pages , with scarcely an unnecessary word , and very few
包含 二十 页面 , 和 几乎 一个 不必要 单词 , 和 非常 很少
[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .

全书共二十页，几乎没有一个多余的字，而且错误很少。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] [tɔːks] [ɪn] [preə(r)] - ['miːtiŋz] , [ænd; ənd]
I wish you could hear some of the sensible talks in prayer - meetings , and
我 希望 你 可以 听到 一些 的 这 明智的 会谈 在 祷告 - 会议 , 和
['fɜːvənt] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsmeɪts] ,
fervent prayers for classmates ,
热切 祈祷 为了 同学 ,

我真希望你能听到祈祷会上那些理性的谈话，以及为同学们所做的热切祈祷。

['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help]
teachers , and the kind people at the North who are trying to help
教师 , 和 这 种类 人们 在 这 北 WHO 是 尝试 到 帮助
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

老师们，以及北方那些努力帮助他们的好心人。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [sendz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
A teacher from North Carolina sends the following :
一个 老师 从 北 卡罗莱纳 发送 这 下列的 :

一位来自北卡罗来纳州的老师发来了以下内容：

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪn] [maɪ] [skuːl] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [tə'bækəʊ] ,
There is not a girl in my school who uses tobacco ,
那里 是 不是 一个 女孩 在 我的 学校 WHO 用途 烟草 ,

我们学校没有一个女生抽烟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
and that is saying a good deal .
和 那 是 说 一个 好的 交易 .

这足以说明它的分量了。

[ai] ['kænɒt] [biː; bi] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
I cannot be so sure about the boys ,
我 不能 是 所以 当然 关于 这 男孩们 ,

我对这些男孩们不太确定。

[bʌt; bət] [nʌn] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [skuːl] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪ] [graʊnd] .
but none use it in school or on the play ground .
但 没有任何 使用 它 在 学校 或者 在 这 玩 地面 .

但是学校里或操场上没有人使用它。

[wʌn] [deɪ] ['aʊə(r)] ['græmə(r)] ['les(ə)n] [wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pə'zesɪv] ['mɒdɪfaɪəz] [tuː; tə] [ɪ'kwɪvələnt]
One day our grammar lesson was changing possessive modifiers to equivalent
一 天 我们的 语法 课 曾是 变化 所有格 修饰符 到 相等的
['freɪzɪz] ,
phrases ,
短语 ,

有一天，我们的语法课内容是把所有格修饰语改成等价短语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentəns] " ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌfeə'wel] [ə'dres] " [keɪm] [ʌp] .
and the sentence " Washington's farewell address " came up .
和 这 句子 " 华盛顿的 告别 地址 " 来了 向上 .

于是出现了“华盛顿的告别演说”这句话。

[wʌn] [bɔɪ] [rəʊt] , " ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌfeə'wel] [ə'dres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['brɔːdklɒθ] .
One boy wrote , " Washington's farewell address was made of broadcloth .
一 男生 写道 , " 华盛顿的 告别 地址 曾是 制成 的 府绸 .

一个男孩写道：“华盛顿的告别演说是用粗呢布做的。”

" [ə; eɪ] ['kʌləd] ['mɪnɪstə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz][tekst][ɒn] ['sʌndeɪ] , [sed] ,
" A colored minister , after reading his text on Sunday , said ,
" 一个 有色 部长 , 后 阅读 他的 文本 在 星期日 , 说 ,

一位黑人牧师在周日宣读完讲道后说道：

" [ai][ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'stres] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" I shall put the greatest distress of my remarks on the latter clause of the
" 我 将 放 这 最 痛苦 的 我的 评论 在 这 后者 条款 的 这
[vɜːs] . " [-]
verse . " [99]
诗 . " [-]

“我将重点放在这节经文的后半句上。”[99]

[ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [sed] , " [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['steɪʃnz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [huː] [kɔːld]
Another minister said , " At one of my stations there were men who called
其他 部长 说 , " 在 一 的 我的 车站 那里 是 男人 WHO 称为
[ðəm'selvz] ['kʌndʒərə] .
themselves conjurers .
他们自己 魔术师 .

另一位部长说：“在我负责的一个地方，有些人自称是魔术师。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌem 'iː] .
One of these with his followers went to church to challenge me .
一 的 这些 和 他的 追随者 去 到 教会 到 挑战 我 .

其中一人带着他的追随者去教堂挑战我。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][kɑːst] [aʊt] [d'ɛvəlz] .
He asked me if I could cast out devils .
他 问 我 如果 我 可以 投掷 出去 魔鬼 .

他问我能不能驱赶魔鬼。

[ai][təʊld][hɪm][ai][kʊd; kəd] ,
I told him I could ,
我 讲述 他 我 可以 ,

我告诉他我可以。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['dev(ə)l] ,
and as he was the only man in the house who had a devil ,
和 作为 他 曾是 这 仅有的 男人 在 这 房子 WHO 有 一个 魔鬼 ,

因为他是屋里唯一一个被魔鬼附身的人，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][stænd] , [ai] [wʊd] [kɑːst][ðə; ði]['dev(ə)l][aʊt][ɒv; əv][hɪm] .
if he would come up to the stand , I would cast the devil out of him .
如果 他 会 来 向上 到 这 站立 , 我 会 投掷 这 魔鬼 出去 的 他 .

如果他愿意出庭作证，我会把他身上的魔鬼驱除出去。

[ðə; ði]['kʌndʒərə][ə'bjuːzd][ˌem 'iː] ['terəbli] , [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd][ai] ['stɑːtɪd] [daʊn] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
The conjurer abused me terribly , became so excited I started down towards him ,
这 魔术师 受虐 我 可怕 , 成为 所以 兴奋的 我 开始 向下 向 他 ,

那个魔术师对我百般虐待，他却异常兴奋，我竟朝他走去。

[ænd; ənd] [deəd] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][ræn] [aʊt]
and dared him to meet me , and he turned from me and ran out
和 敢于 他 到 见面 我 , 和 他 转向 从 我 和 跑 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,

我挑衅他来见我，他却转身跑出了房子。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][nɒt][kɑːst][ðə; ði]['dev(ə)l][aʊt][ɒv; əv][hɪm] ,
so you see if I could not cast the devil out of him ,
所以 你 看 如果 我 可以 不是 投掷 这 魔鬼 出去 的 他 ，

所以你看，如果我不能把魔鬼从他身上赶走，

[ai][kɑːst][bəuθ][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
I cast both him and the devil out of the house .
我 投掷 两个都 他 和 这 魔鬼 出去 的 这 房子 .

我把他和魔鬼都赶出了房子。

" [æt; ət][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [stɜːd] [ʌp] [kən'sɜːnɪŋ]
" At another place , he said , the people became very much stirred up concerning
" 在 其他 地方 ， 他 说 ， 这 人们 成为 非常 很多 搅拌 向上 有关
[ðə; ði] ['tempərəns] [kɔːz] ,
the temperance cause ,
这 节制 原因 ，

“在另一个地方，”他说，“人们对禁酒运动非常热情。”

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] ['meni] [kləʊzd] [ðeə(r)][bɑː(r)] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['dʒɪmi] [dʒɒnz]
so much so that many closed their bar - rooms and took their Jimmy Johns
所以 很多 所以 那 许多 关闭 他们的 酒吧 - 房间 和 采取 他们的 吉米 约翰斯
[ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] ['kɒntents] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and poured the contents out on the ground .
和 倾倒 这 内容 出去 在 这 地面 .

以至于许多酒吧关门歇业，把里面的吉米·约翰三明治倒在了地上。

[sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [sed] [gʊd] , [gʊd] , [gʊd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪmi]
Said he , " the liquor said good , good , good , as it ran out of the Jimmy
说 他 ， " 这 酒 说 好的 ， 好的 ， 好的 ， 作为 它 跑 出去 的 这 吉米
[dʒɒnz] ,
Johns ,
约翰斯 ，

他说：“酒从吉米·约翰餐厅流出来的时候，一直在说‘好，好，好’。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
and the people shouted for joy .
和 这 人们 喊叫 为了 喜悦 .

人们欢呼雀跃。

" [ə; eɪ] [dɒk'traɪnl] ['sɜːmən] .
" A DOCTRINAL SERMON .
" 一个 教义 讲道 .

“一篇教义讲道。

[baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ə; eɪ]['bæptɪst] ['mɪʃən(ə)ri] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]
By the kindness of a Baptist missionary , we are furnished with the
经过 这 仁慈 的 一个 浸信会 传教士 ， 我们 是 提供 和 这
['fɒləʊɪŋ] [dɒk'traɪnl] ['sɜːmən] :
following doctrinal sermon :
下列的 教义 讲道 :

承蒙一位浸信会传教士的恩惠，我们得以聆听以下教义讲道：

[tekst] . — " [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
Text . — " Ye are the salt of the earth .
文本 . — " 叶 是 这 盐 的 这 地球 .

经文——“你们是世上的盐。

" [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] .
" Scene in a Baptist church .
" 场景 在 一个 浸信会 教会 .

“浸信会教堂里的场景。”

[ˌnaɪn'tiːn] ['kændɪdəts] [ə'weɪtɪŋ] [ɪ'mɜːʃn] .
Nineteen candidates awaiting immersion .
十九 候选人 等待中 浸没 .

19名候选人等待浸入式训练。

[maɪ][tekst][ˌeɪ 'em] , " [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][diː][sɔːlt][ɒv; əv][diː] [jɑːrθ] .
My text am , " Ye are de salt of de yarth .
我的 文本 是 , " 叶 是 德 盐 的 德 亚瑟 .

我的文本是："你们是世界的盐。"

" [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊz] [wɒt] [sɔːlt][ˌeɪ 'em] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] ['swiːtn] [θɪŋz] —
" You all knows what salt am good for — it is good to sweeten things —
" 你 全部 知道 什么 盐 是 好的 为了 — 它 是 好的 到 甜味 事物 —
[gʊd] [tuː; tə]['siːz(ə)n] [θɪŋz] — [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [frɒm; frəm] - - .
good to season things — good to keep things from spilin ' .
好的 到 季节 事物 — 好的 到 保持 事物 从 - - .

"你们都知道盐的用途——它能使食物变甜——它能给食物调味——它能防止食物溢出。"

[wiː; wi][ɔːl] [laɪks] [sɔːlt][ɪn]['aʊə(r)] ['vɪtlz] ,
We all likes salt in our victuals ,
我们 全部 点赞 盐 在 我们的 食物 ,

我们都喜欢在食物里加盐。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [laɪks] [lɒts][ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] [deɪ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ; [sʌm; səm] [laɪks] [dʒes][ə; eɪ]
some people likes lots of salt and dey has it too ; some likes jes a
一些 人们 点赞 很多 的 盐 和 戴 有 它 也 ; 一些 点赞 杰斯 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

有些人喜欢吃很多盐，他们也吃很多；有些人只喜欢吃一点点盐。

[ænd; ənd] [deɪ] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [iːts] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][sɔːlt] ,
and dey gets it too , but when you eats a whole lot of salt ,
和 戴 获得 它 也 , 但 什么时候 你 吃 一个 所有的 很多 的 盐 ,

他们也会这样，但是当你摄入大量盐分时，

[juː; jʊ][gɪts] ['maɪti] ['θɜːsti] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['wɒnts]['wɔːtə(r)] , [tiː] [nɔː(r)] ['kɒfi] [woʊnt]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ]
you gits mighty thirsty , and you wants water , tea nor coffee won't satisfy you
你 git 强大的 渴 , 和 你 想要 水 , 茶 也不 咖啡 惯于 满足 你
['naɪðə(r)] .
neither .
两者都不 .

你感到非常口渴，只想喝水，茶和咖啡都无法满足你。

[juː; jʊ][kraɪz]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kraɪz] [tɪl] [juː; jʊ][gɪts] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
You cries water , and you cries till you gits plenty of it .
你 哭泣 水 , 和 你 哭泣 直到 你 git 很多 的 它 .

你哭着流泪，哭到水都流干了。

['brɛdrən] — [diː][tekst] [sez] , " [jiː; ji][ˌeɪ 'em][diː][sɔːlt][ɒv; əv][diː] [jɑːrθ] .
Bredren — de text says , " Ye am de salt of de yarth .
兄弟姐妹 — 德 文本 说道 , " 叶 是 德 盐 的 德 亚瑟 .

布雷德伦——文字写道："你们是地球之盐。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
" What does it mean ?
" 什么 做 它 意思是 ?

"这是什么意思？

['krɪstʃənz] [ˌeɪ 'em] [laɪk] [sɔːlt] — [pʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [əʊld] [jɑːrθ] [frɒm; frəm] - - —
Christians am like salt — we'se put here to keep this old yarth from spilin ' —
基督徒 是 喜欢 盐 — 我们 放 这里 到 保持 这 老的 亚瑟 从 - - —
[tuː; tə] ['swiːtn] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
to sweeten and to season it .
到 甜味 和 到 季节 它 .

基督徒就像盐——我们被放在这里是为了防止这古老的土地流失——为了使它变得甜蜜和美味。

[sʌm; səm] ['krɪstʃənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔː(r)] [sɔːlt] [ə'baʊt] - [ɪm] [ðen] ['ʌðə(r)z] ,
Some Christians have a heap more salt about ' em then others ,
一些 基督徒 有 一个 堆 更多的 盐 关于 - 呃 然后 其他的 ,

有些基督徒比其他基督徒更爱挑剔、更不讲情面。

[ænd; ənd] [wen] [deɪ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [diː] [sɔːlt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [greɪs] ,
and when dey is full of de salt of God's grace ,
和 什么时候 戴 是 满的 的 德 盐 的 神的 优雅 ,

当他们充满上帝恩典的盐分时，

[ðeə(r)] [səʊl] [kraɪz] — ['wɔːtə(r)] — ['wɔːtə(r)] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒn] [dɜːr] [hed] [woʊnt] ['sætɪsfaɪ] -
their soul cries — water — water — and a few drops on der head won't satisfy '
他们的 灵魂 哭泣 — 水 — 水 — 和 一个 很少 滴 在 德尔 头 惯于 满足 -
[ɪm] ['naɪðə(r)] .
em neither .
呃 两者都不 .

他们的灵魂在呼喊——水——水——即使往他们头上滴几滴水也无法满足他们。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [diː] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] .
You must take ' em down to de river and put ' em in .
你 必须 拿 - 呃 向下 到 德 河 和 放 - 呃 在 .

你必须把它们带到河边放进去。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] — [kʌm] ['tʃɪlən] .
And that's what we'se goin ' to do — come chillen .
和 那就是 什么 我们 去 - 到 做 — 来 孩子们 .

这就是我们要做的事——放松一下。

[bʊk] [n'əʊtɪsɪz] .
BOOK NOTICES .
书 通知 .

图书公告。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'tiːnəri] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] ['mɪʃənz] , ['lʌndən] , - .
Report of the Centenary Conference of Protestant Missions , London , 1888 .
报告 的 这 百年纪念 会议 的 新教 任务 , 伦敦 , - .

1888 年伦敦新教传教百年纪念大会报告。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪmz] ['dʒɑːnztən] , [ef] . [es] . [es] . , [rɛ'vɛl] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] .
By REV . JAMES JOHNSTON , F . S . S . , Revell , Bible House , New York .
经过 修订版 . 詹姆斯 约翰斯顿 , F . S . S . , 瑞维尔 , 圣经 房子 , 新的 约克 .

作者：詹姆斯·约翰斯顿牧师，FSS，Revell，圣经出版社，纽约。

[ðiːz] [tuː] [niːt] [ænd; ənd] [wel] - ['prɪntɪd] ['vɒljuːmz] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]
These two neat and well - printed volumes give a full sketch of the proceedings
这些 二 整洁的 和 出色地 - 打印 卷 给 一个 满的 草图 的 这 诉讼程序
[ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɒnfərənsɪz] ['evə(r)] [held] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
of one of the most remarkable Missionary Conferences ever held in the world .
的 一 的 这 最多 卓越 传教士 会议 曾经 握住 在 这 世界 .

这两本装帧精美、印刷精良的书籍全面概述了世界上有史以来最杰出的传教士会议之一的进程。

[ðə; ði] [ə'dresɪz] , ['peɪpəz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃən] ['eməneit] [nɒt] [frɒm; frəm] ['θiərists] , [-]
The addresses , papers and discussions emanated not from theorists , [100]
这 地址 , 文件 和 讨论 散发 不是 从 理论家 , [-]

这些演讲、论文和讨论并非出自理论家之手[100]

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [men] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃən(ə)ri]
but from men actually engaged in the management of the great missionary
但 从 男人 实际上 已订婚的 在 这 管理 的 这 伟大的 传教士
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,
organizations of Christendom ,
组织 的 基督教世界 ,

但却是那些实际参与管理基督教世界各大传教机构的人士。

[ɔː(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['miʃənəriz] [ɪn] ['fɒrən] ['fiːldz] .
or who were actively employed as missionaries in foreign fields .
或者 WHO 是 积极 受雇 作为 传教士 在 外国的 字段 .

或者积极从事海外传教工作的人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ,
In addition to these ,
在 添加 到 这些 ,

除此之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [baɪ] ['ɒnəd] ['pɑːstə(r)] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
there are papers and addresses by honored pastors on both sides of the
那里 是 文件 和 地址 经过 荣幸 牧师 在 两个都 侧面 的 这
[ət'læntɪk] ,
Atlantic ,
大西洋 ,

大西洋两岸都有受人尊敬的牧师发表论文和演讲。

[baɪ] ['trævələz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
by travelers , and by students of the progress of the church in modern times .
经过 旅行者 , 和 经过 学生 的 这 进步 的 这 教会 在 现代的 时代 .

旅行者和研究近代教会发展历程的学生都曾阅读过。

[ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri]
The possessor of these volumes will have a treasury of missionary
这 拥有者 的 这些 卷 将要 有 一个 财政部 的 传教士
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː] .
literature of inestimable value .
文学 的 不可估量 价值 .

拥有这些书籍的人将拥有一座价值连城的传教文献宝库。

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [welθ] .
The Path to Wealth .
这 小路 到 财富 .

通往财富之路。

[baɪ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [biː] . [ef] . ['dʒɒnsn] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] .
By A BLACKSMITH , B . F . Johnson & Co . , Richmond , Va .
经过 一个 铁匠 , B . F . 约翰逊 & 合作 . , 里士满 , 瓦 .

由弗吉尼亚州里士满的 BF Johnson & Co. 铁匠打造。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ju'niːk] [bʊk] .
This is a unique book .
这 是 一个 独特的 书 .

这是一本独特的书。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpət, -pɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['blæksmɪθ] ,
It purports to give the addresses of a practical blacksmith ,
它 声称 到 给 这 地址 的 一个 实际的 铁匠 ,

它声称提供了一位实用铁匠的地址，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['neɪbəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
some of them delivered in his shop to a few neighbors , but the
一些 的 他们 发表 在 他的 店铺 到 一个 很少 邻居 , 但 这
['ɔːdiəns] [bɪ'kʌmɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] ,
audience becoming larger ,
观众 成为 更大的 ,

其中一些产品被送到他的店里给几个邻居，但顾客越来越多，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] .
the rest were given in an adjacent church building .
这 休息 是 给定 在 一个 邻近的 教会 建筑 .

其余的人都在隔壁的教堂里分发了食物。

[tuː; tə] [məʊst] [p'ɜːsənz] , [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [slaɪt] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ,
To most persons , the title affords a slight clue to the drift of the book ,
到 最多 人 , 这 标题 提供 一个 轻微 线索 到 这 漂移 的 这 书 ,

对大多数人来说，书名可以大致透露出本书的主旨。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['djuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
which is to show the duty and the benefits of giving the tithe of a
哪个 是 到 展示 这 责任 和 这 好处 的 给予 这 什一奉献 的 一个
[mænz] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] .
man's income to the Lord .
男人的 收入 到 这 主 .

这是为了表明一个人将收入的十分之一献给主的责任和益处。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] ['bɒtəm] [θɔːt] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['prefəs] :
The author's bottom thought is based on this statement in the preface :
这 作者的 底部 想法 是 基于 在 这 陈述 在 这 前言 :

作者的根本观点基于前言中的这句话：

" [gɒd] [pledʒ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['rendəz] [ə'biːdiəns]
" God pledges himself for the success of that individual who renders obedience
" 上帝 承诺 他自己 为了 这 成功 的 那 个人 WHO 渲染 服从
[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mʌni] - [kleɪm] .
to the divine money - claim .
到 这 神圣的 钱 - 宣称 .

“上帝承诺，凡服从神圣金钱要求的人，必将获得成功。”

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [welθ] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [bə'nevələns] .
" In other words , the path to wealth is the path of benevolence .
" 在 其他 字 , 这 小路 到 财富 是 这 小路 的 仁 .

换句话说，致富之道就是行善之道。

[ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [taɪð] [ɪz] ['ɜːnɪstli] [ɪn'fɔːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['skrɪptʃə(r)]
The obligation to give the tithe is earnestly enforced by the ordinary Scripture
这 义务 到 给 这 什一奉献 是 切实 强制执行 经过 这 普通的 圣经
[kwoʊ'teɪʃənz] ,
quotations ,
引文 ,

圣经中经常引用经文，郑重强调了缴纳什一奉献的义务。

[ænd; ənd] [baɪ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] .
and by arguments drawn from other sources .
和 经过 论点 绘制 从 其他 来源 .

并引用其他来源的论点。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ,
Whatever the reader may think of the theory of the book ,
任何 这 读者 可能 思考 的 这 理论 的 这 书 ,

无论读者对本书的理论有何看法，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [truːθ] .
he will find in it a good deal of valuable and practical truth .
他 将要 寻找 在 它 一个 好的 交易 的 有价值的 和 实际的 真相 .

他会从中发现许多有价值且实用的真理。

[jeɪl] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
Yale Lectures on the Sunday - school .
耶鲁大学 讲座 在 这 星期日 - 学校 .

耶鲁大学关于主日学校的讲座。

[baɪ][eɪtʃ] . [kleɪ] ['trʌmbəl] .
By H . CLAY TRUMBULL .
经过 H . 黏土 特朗布尔 .

作者：H·克莱·特朗布尔。

[ˌfɪlə'delfiə] : [dʒɒn][diː] . ['wɒtlz] .
Philadelphia : John D . Wattles .
费城 : 约翰 D . 金合欢 .

费城：约翰·D·沃特尔斯。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] ['dɑːktər; draɪv] . ['trʌmbəlz] [ə'dresɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jeɪl] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] [ɪn]
This book contains Dr . Trumbull's addresses before the Yale Divinity School in
这 书 包含 博士 . 特朗布尔的 地址 前 这 耶鲁大学 神 学校 在
[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪmən] ['biːtʃə(r)] ['lektʃəz] [fɔː(r); fə(r)] - .
the course of the Lyman Beecher Lectures for 1888 .
这 课程 的 这 莱曼 比彻 讲座 为了 - .

本书收录了特朗布尔博士在 1888 年莱曼·比彻讲座期间在耶鲁神学院的演讲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [hɜːd] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
They were not only heard with interest ,
他们 是 不是 仅有的 听到 和 兴趣 ,

他们不仅饶有兴趣地听取了他们的意见，

[bʌt; bət][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
but the Faculty of Yale College expressed their thanks to the author ,
但 这 学院 的 耶鲁大学 大学 表达 他们的 谢谢 到 这 作者 ,

但耶鲁学院的教职员工向作者表达了感谢。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['diskɔːsiz] [mait] [suːn] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
and their wishes that the discourses might soon be given to the public .
和 他们的 愿望 那 这 论述 可能 很快 是 给定 到 这 民众 .

他们希望这些演讲能尽快公之于众。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θiːm] ,
Such an author in such a presence and with such a theme ,
这样的 一个 作者 在 这样的 一个 在场 和 和 这样的 一个 主题 ,

这样一位作家，如此独特的气质，以及这样深刻的主题，

[meɪ] [wel] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
may well be supposed to have presented whatever is interesting and
可能 出色地 是 据称 到 有 呈现 任何 是 有趣的 和
['væljuəb(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
valuable on a subject of such vast importance to Christian families and the
有价值的 在 一个 主题 的 这样的 广阔的 重要性 到 基督教 家庭 和 这
['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] .
Christian church .
基督教 教会 .

人们或许会认为，就基督教家庭和基督教教会如此重要的主题，应该提出任何有趣且有价值的内容。

[wiː; wi] [kə'mend] [ðə; ði] [bʊk] [məʊst] ['kɔːdiəli] .
We commend the book most cordially .
我们 表彰 这 书 最多 诚挚地 .

我们衷心推荐这本书。

['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [skuːlz] .
Cooking and Sewing Songs and Recitations for Industrial and Mission Schools .
烹饪 和 缝纫 歌曲 和 朗诵 为了 工业的 和 使命 学校 .

工业学校和教会学校的烹饪和缝纫歌曲及朗诵。

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] .
Edited by MRS .
编辑 经过 太太 .

由 MRS 编辑。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['rəʊmə] .
J . R . ROMER .
J . 拉 . 罗默 .

小罗默。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['ʃɜːrmərˌhɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
J . W . Schermerhorn & Co . , New York .
J . W . 舍默霍恩 & 合作 . , 新的 约克 .

JW Schermerhorn & Co.，纽约。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [staɪl] [ænd; ənd] [saɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ə'bʌv] ['nəʊtɪst] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['niːtli] - ['prɪntɪd] ['pæmflət] [wɪð] ['fleksəb(ə)l] ['kʌvəz] ,
Of a very different style and size from the book above noticed is this little neatly - printed pamphlet with flexible covers ,
的 一个 非常 不同的 风格 和 尺寸 从 这 书 多于 注意到 是 这 小的 整齐地 - 打印 小册子 和 灵活的 封面 ,

与上面提到的书风格和尺寸截然不同的是这本印刷精美、封面柔软的小册子。

['ɔkjupaiŋ] ['sɪksti] - [sɪks]['peɪdʒɪz] , [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ]['pjuːp(ə)lz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['leibə] .
occupying sixty - six pages , of songs , to be used by pupils in connection with their industrial labors .
占领 六十 - 六 页面 , 的 歌曲 , 到 是 用过的 经过 学生 在 联系 和 他们的 工业的 劳动 .

共六十六页，收录了学生在劳动过程中使用的歌曲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [vɪ'veɪʃəs] , ['pɪθi] , [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn][hænd] ,
They are vivacious , pithy , adapted to the purpose in hand ,
他们 是 活泼 , 简洁 , 改编 到 这 目的 在 手 ,

它们生动活泼、言简意赅、切合实际用途。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [wʊd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] ['meni] [æn; ən]['aʊə(r)] [ðæt] [mait] ['ʌðəwaɪz] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['hʌmdrʌm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnrɪ'liːvd] [tɔɪl] ,
and doubtless would cheer and brighten many an hour that might otherwise pass in the humdrum of an unrelieved toil ,
和 毫无疑问 会 欢呼 和 提亮 许多 一个 小时 那 可能 否则 经过 在 这 平淡无奇 的 一个 未缓解 辛劳 ,

毫无疑问，这会给许多原本可能在单调乏味的辛勤劳作中消磨的时间带来欢乐和光彩。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd] [hɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['sæljət(ə)ri] [truːθ] . [-]
and at the same time impress upon the memory and heart a good deal of salutary truth . [101]
和 在 这 相同的 时间 令人印象深刻 之上 这 记忆 和 心 一个 好的 交易 的 有益的 真相 . [-]

同时，也给人们的记忆和心灵留下许多有益的真理。[101]

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] [wɪð] [tjuːnz] .
The Songs of Praise with tunes .
这 歌曲 的 称赞 和 曲调 .

赞美诗（附曲调）。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Published by A . S . Barnes & Co . , New York and Chicago .
已发布 经过 一个 . S . 巴恩斯 & 合作 . , 新的 约克 和 芝加哥 .

由纽约和芝加哥的 AS Barnes & Co. 出版。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第4期，(The American Missionary — Volume 43, No.)
第2/5页

[kən'teɪnz] - [tʃɔɪs] [hɪmz] [wɪð] ['mjuːzɪk] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['wɜːʃɪp] .
Contains 500 choice Hymns with music well adapted to meet the requirements of social worship .
包含 - 选择 赞美诗 和 音乐 出色地 改编 到 见面 这 要求 的 社会的 崇拜 .

收录 500 首精选赞美诗，其音乐非常适合社交敬拜的需要。

[sʌtʃ] [tʃɜːtʃɪz] [æz; əz] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [æn; ən] ['eksələnt] [bʊk] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [sɒŋ] .
Such churches as do not desire a larger collection will find this an excellent book of social song .
这样的 教堂 作为 做 不是 欲望 一个 更大的 收藏 将要 寻找 这 一个 出色的 书 的 社会的 歌曲 .

对于那些不希望拥有更多藏书的教会来说，这是一本极好的社交歌曲集。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bælərd] ['bɪldɪŋ] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
DEDICATION OF BALLARD BUILDING , MACON , GA .
奉献 的 巴拉德 建筑 , 梅肯 , GA .

乔治亚州梅肯市巴拉德大楼落成典礼

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɪvə] [ə; eɪ] . [ʃɔː] .
LIVA A . SHAW .
利瓦 一个 . 肖 .

莉娃·A·肖。

[ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bælərd] ['bɪldɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ['θɜːzdeɪ] , ['februəri] 14th .
The dedication of Ballard Building took place Thursday , February 14th .
这 奉献 的 巴拉德 建筑 采取 地方 周四 , 二月 14th .

巴拉德大楼的落成典礼于2月14日星期四举行。

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtrənz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ,
The services were attended by a large number of the patrons and friends of the school ,
这 服务 是 参加 经过 一个 大的 数字 的 这 顾客 和 朋友们 的 这 学校 ,

学校的众多赞助人和朋友都参加了追悼会。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [waɪt] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['meɪkəʊ] .
among the latter some of the leading white citizens of Macon .
之中 这 后者 一些 的 这 领导 白色的 公民 的 梅肯 .

后者包括梅肯市的一些主要白人公民。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ][ˈeksəsaɪzɪz] , [ʃɔːt] [əˈdresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][prɒf] . [ˈzɛtlər] ,
After the opening exercises , short addresses were made by Prof . Zettler ,
后 这 开幕 练习 , 短的 地址 是 制成 经过 教授 . 泽特勒 ,
[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [bɪb] [ˌsiː ˈəʊ] . [skuːlz] ,
Superintendent of Bibb Co . schools ,
校长 的 毕布 合作 . 学校 ,

开幕式结束后，比布县学校总监泽特勒教授发表了简短讲话。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [griːn] , [ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˈkʌləd] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsɪti] [ˈpɑːstə(r)] ;
Dr . Greene , a leading colored physician , and the following city pastors ;
博士 . 格林 , 一个 领导 有色 医生 , 和 这 下列的 城市 牧师 ;
[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɒrən] ,
Dr . Warren ,
博士 . 沃伦 ,

格林博士是一位杰出的黑人医生，以及以下几位城市牧师：沃伦博士，

[fɜːst] [ˈbæptɪst] ; [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʒenɪŋz] , [fɜːst] [ˌprezbɪˈtɪəriən] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɪlə(r)] ,
First Baptist ; Dr . Jennings , First Presbyterian , and Mr . Miller ,
第一的 浸信会 ; 博士 . 詹宁斯 , 第一的 长老会 , 和 先生 . 磨坊主 ,
[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈævənjuː] [ˌprezbɪˈtɪəriən] , ([ˈkʌləd]) .
Washington Avenue Presbyterian , (Colored) .
华盛顿 大街 长老会 , (有色) .

第一浸信会；詹宁斯博士，第一长老会；以及米勒先生，华盛顿大道长老会（有色人种）。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈsekrət(ə)ri][ˈdɑːktər; draɪv] . [bɪəd] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
These were followed by Corresponding Secretary Dr . Beard , of New York
这些 是 随后 经过 相应的 秘书 博士 . 胡须 , 的 新的 约克
.
:
.

随后是来自纽约的通讯秘书比尔德博士。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][wɒz; wəz] [əˈprəʊpriət] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
The music was appropriate and beautiful , and made a deep impression
这 音乐 曾是 合适的 和 美丽的 , 和 制成 一个 深的 印象
[əˈpɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [waɪt] [frendz] ,
upon some of our white friends ,
之上 一些 的 我们的 白色的 朋友们 ,

音乐恰到好处，优美动听，给我们的一些白人朋友留下了深刻的印象。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [pliːzd] [ænd; ənd] [səˈpraɪzd] .
who were both pleased and surprised .
WHO 是 两个都 高兴 和 惊讶 .

他们既感到高兴又感到意外。

[prɒf] . [ˈzɛtlər] [geɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔːl][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈmætəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] ,
Prof . Zettler gave expression to his interest in all educational matters in this county ,
教授 . 泽特勒 给予 表达 到 他的 兴趣 在 全部 教育 事情 在 这 县 ,

泽特勒教授表达了他对本县所有教育事务的浓厚兴趣。

[ænd; ənd] [rɪˈnjuːd] [hɪz; ɪz] [əˈʃuərənsiz] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd][ˈgrætɪtjuːd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də]
and renewed his assurances of good will and gratitude if he can do
和 更新 他的 保证 的 好的 将要 和 感激 如果 他 能 做
[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [help] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] .
even a little to help on a good cause .
甚至 一个 小的 到 帮助 在 一个 好的 原因 .

他还再次保证，如果能为公益事业尽一份力，哪怕只是一点点，他都会表达善意和感激之情。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɒrən] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [θruː] [ɔːl]
Dr . Warren said that he had known this school and church through all
博士 . 沃伦 说 那 他 有 已知 这 学校 和 教会 通过 全部
[ɪts][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
its past history ,
它是 过去的 历史 ,

沃伦博士说，他了解这所学校和教堂的整个历史。

['hævɪŋ] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
having been present at the dedication of the old church twenty years ago .
拥有 到过 展示 在 这 奉献 的 这 老的 教会 二十 年 前 .

二十年前，我曾亲临老教堂的落成典礼现场。

[hiː; hi][hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [grəʊθ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He has watched the growth , and considered the character of the
他 有 观看 这 生长 , 和 经过考虑的 这 特点 的 这
['ɪnfluəns] [hɪə(r)] [ig'zəːtid] ,
influence here exerted ,
影响 这里 施加 ,

他观察了这里的发展，并思考了这里所产生的影响的性质。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][dʒʌdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd][ɪz] , ['elɪveɪtɪŋ] .
and so far as he can judge , it has been , and is , elevating .
和 所以 远的 作为 他 能 法官 , 它 有 到过 , 和 是 , 提升 .

就他目前所判断，这确实令人振奋。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
He spoke of the value of a practical education ,
他 辐 的 这 价值 的 一个 实际的 教育 ,

他谈到了实用教育的价值，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðiːz] ['jæŋkiz] [wɪð] [ðeə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] ['enədʒi] [tuː; tə]
and he said he could trust these Yankees with their skill and energy to
和 他 说 他 可以 相信 这些 洋基队 和 他们的 技能 和 活力 到
[meɪk] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] ['emɪnəntli] ['præktɪkl] .
make the training they are giving in this school eminently practical .
制作 这 训练 他们 是 给予 在 这 学校 非常 实际的 .

他说，他相信这些洋基队队员的技能和精力，他们在这个学校提供的训练将非常实用。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] ['græætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ]
He expressed gratitude for the privilege he has had of knowing
他 表达 感激 为了 这 特权 他 有 有 的 会心
[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pɑːstə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['leɪbə(r)][hɪə(r)] ,
and loving a number of teachers and pastors engaged in labor here ,
和 爱 一个 数字 的 教师 和 牧师 已订婚的 在 劳动 这里 ,

他表达了对能够认识并喜爱在这里辛勤耕耘的众多教师和牧师的感激之情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðiːz] ['kɑnsə,kreitid] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv]
and he invoked the divine blessing upon all these consecrated women who have
和 他 调用 这 神圣的 祝福 之上 全部 这些 已祝圣的 女性 WHO 有
[left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]
left their homes and friends to do this work among the poor and
左边 他们的 房屋 和 朋友们 到 做 这 工作 之中 这 贫穷的 和
['niːdi] .
needy .
贫困 .

他祈求神灵保佑所有这些离开家乡和朋友，到贫困弱势群体中从事这项工作的奉献女性。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒenɪŋz] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [eɪm]
Dr . Jennings spoke to the young people of the need of a high aim
博士 . 詹宁斯 辐 到 这 年轻的 人们 的 这 需要 的 一个 高的 目的
[ænd; ənd] [fɜːm] ['pɜːpəs] [ɪn] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɪn] [laɪf] .
and firm purpose in accomplishing any important work in life .
和 公司 目的 在 完成 任何 重要的 工作 在 生活 .

詹宁斯博士向年轻人讲述了在人生中完成任何重要工作都需要远大的目标和坚定的决心。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]
His words were full of inspiration to the young men and women who
他的 字 是 满的 的 灵感 到 这 年轻的 男人 和 女性 WHO
[hɜːd] [hɪm] .
heard him .
听到 他 .

他的话语激励了在场的青年男女。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɔːd] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['brʌðəhʊd] ,
He stood upon the broad platform of Christian brotherhood ,
他 站立 之上 这 广阔 平台 的 基督教 兄弟情 ,

他站在基督教兄弟情谊的宽广平台上，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and while he congratulated the American Missionary Association upon the
和 尽管 他 恭喜 这 美国人 传教士 协会 之上 这
[grænd] [wɜːk] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
grand work being done ,
盛大 工作 存在 完毕 ,

他祝贺美国传教士协会完成了这项伟大的工作，

[hiː; hi] [ɪ'speʃəli] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['meɪkəʊ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['riːpɪŋ]
he especially congratulated the citizens of Macon , all of whom are reaping
他 尤其 恭喜 这 公民 的 梅肯 , 全部 的 谁 是 收割
[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] . [-]
the benefits of this work . [102]
这 好处 的 这 工作 . [-]

他特别向梅肯市的市民表示祝贺，他们都从这项工作中受益。[102]

['dɑːktər; draɪv] . [griːnz] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Dr . Greene's message was one of counsel and instruction for
博士 . 格林 信息 曾是 一 的 法律顾问 和 操作说明 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
his own people .
他的 自己的 人们 .

格林博士传达的信息是对他自己的人民的劝告和指导。

[hiː; hi] [dwelt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ɪts]
He dwelt upon the generosity of the donor of this beautiful building with its
他 居住 之上 这 慷慨 的 这 捐赠者 的 这 美丽的 建筑 和 它是
['fɜːnɪʃɪŋz] ,
furnishings ,
家具 ,

他着重赞扬了捐赠这座美丽建筑及其内部陈设的捐赠者的慷慨之举。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [fə'sɪlətiz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ,
the improved facilities afforded for teaching ,
这 改进 设施 提供 为了 教学 ,

教学设施的改善，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðʌs] [brɔːt]

and the great need of a higher appreciation of the benefits thus brought

和 这 伟大的 需要 的 一个 更高 欣赏 的 这 好处 因此 带来

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

within the reach of a larger number than ever before .

之内 这 抵达 的 一个 更大的 数字 比 曾经 前 .

而且，比以往任何时候都更需要提高人们对由此带来的益处的认识，让更多的人能够享受到这些益处。

[hiː; hi] ['deprəkeɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['prɒbləm] [baɪ] ['stɜːrɪŋ] [ʌp]

He deprecated the common attempt to solve the Negro problem by stirring up

他 已弃用 这 常见的 试图 到 解决 这 黑人 问题 经过 搅拌 向上

[ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

discontent among the people ,

不满 之中 这 人们 ,

他谴责那种试图通过煽动民众不满来解决黑人问题的常见做法。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ən'les] [ə; eɪ] ['remədi] [ɪz]

and making them dissatisfied with present conditions , unless a remedy is

和 制作 他们 不满 和 展示 状况 , 除非 一个 补救 是

[ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] .

recommended and placed within their reach .

受到推崇的 和 放置 之内 他们的 抵达 .

除非提出补救措施并将其置于他们能够获得的范围之内，否则他们将对现状感到不满。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] ['evri] ['krɪstʃən] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

He looked upon every Christian school in the South ,

他 看起来 之上 每一个 基督教 学校 在 这 南 ,

他考察了南方每一所基督教学校，

['evri] [mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [huː] [wɔːks] ['ʌpˌraɪtli] [ænd; ənd] [diːlz] ['ɒnɪstli] ,

every man or woman who walks uprightly and deals honestly ,

每一个 男人 或者 女士 WHO 散步 直立地 和 交易 诚实地 ,

凡是行事正直、为人诚实的人，

[æz; əz] ['helpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['prɒbləm] .

as helping to the only true solution of the Negro problem .

作为 帮助 到 这 仅有的 真的 解决方案 的 这 黑人 问题 .

有助于找到解决黑人问题的唯一真正办法。

[hiː; hi] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,

He rejoiced in the raising of the standard of fitness to teach ,

他 欣喜若狂 在 这 提高 的 这 标准 的 健康 到 教 ,

他为教师素质标准的提高而感到欣慰。

[ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

on the part of the County Superintendent .

在 这 部分 的 这 县 校长 .

县教育局长方面。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] , ['mænli] ['efət] [ɪn][ðem; ðəm] ,

His words had the ring of successful , manly effort in them ,

他的 字 有 这 戒指 的 成功的 , 男子气概 努力 在 他们 ,

他的话语中带着成功和男子气概的语气。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['hɪərə(r)] .

and commanded the respectful attention of all his hearers .

和 命令 这 尊重 注意力 的 全部 他的 听众 .

赢得了所有听众的尊敬和关注。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bælərd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [gɪft] , [wɪtʃ] [brɔːt]
After returning thanks to Mr . Ballard for his noble gift , which brought
后 返回 谢谢 到 先生 . 巴拉德 为了 他的 高贵 礼物 , 哪个 带来
[ðə; ði] [ə'sembli] [tə'geðə(r)] ,
the assembly together ,
这 集会 一起 ,

在向巴拉德先生致谢，感谢他慷慨的馈赠促成了这次集会之后，

[tuː; tə] ['mesəz] . ['pɛtɪt] [ænd; ənd] [də'heɪvən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪ'deləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
to Messrs . Pettit and DeHaven for the fidelity with which they have
到 先生们 . 佩蒂特 和 德黑文 为了 这 忠诚 和 哪个 他们 有
[rɔːt] ,
wrought ,
锻 ,

感谢佩蒂特先生和德哈文先生的忠诚付出，

[tuː; tə] [prɒf] . ['zɛtlər] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] ,
to Prof . Zettler for his counsel ,
到 教授 . 泽特勒 为了 他的 法律顾问 ,

感谢泽特勒教授的指导。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [frendz] [huː] [hæv; həv] [helpt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [wɜːk] [baɪ]
and to the Christian friends who have helped and encouraged the work by
和 到 这 基督教 朋友们 WHO 有 帮助 和 鼓励 这 工作 经过
[ðeə(r)] ['sɪmpəθi] ,
their sympathy ,
他们的 同情 ,

还要感谢那些以同情心帮助和鼓励这项工作的基督徒朋友们，

['dɑːktər; draɪv] . [bɪəd] [geɪv] [æn; ən] [ə'dres] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
Dr . Beard gave an address full of information , concerning the work of
博士 . 胡须 给予 一个 地址 满的 的 信息 , 有关 这 工作 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
the American Missionary Association ,
这 美国人 传教士 协会 ,

比尔德博士发表了内容丰富的演讲，介绍了美国传教士协会的工作。

[ɪts] [eɪmz] , [in'kʌridʒmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] .
its aims , encouragements , and results .
它是 目标 , 鼓励 , 和 结果 .

其目标、鼓励措施和成果。

[hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [juːz][ɒv; əv] ['blesɪŋz] ,
He emphasized the importance of making a right use of blessings ,
他 强调 这 重要性 的 制作 一个 正确的 使用 的 祝福 ,

他强调了正确运用福分的重要性。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ə'tendz] [ɔːl] ['efət] [tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)z] ,
and spoke of the danger that attends all effort to help others ,
和 辐 的 这 危险 那 参加 全部 努力 到 帮助 其他的 ,

并谈到了所有帮助他人的努力都伴随着危险。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [help] ,
that it may become a hindrance instead of a help ,
那 它 可能 变得 一个 障碍 反而 的 一个 帮助 ,

它可能反而会成为阻碍而不是帮助。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvd] .
according to the way in which it is received .
根据 到 这 方式 在 哪个 它 是 已收到 .

根据接收方式的不同。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ]
He left a well - defined impression that it is the aim of the organization which
他 左边 一个 出色地 - 定义 印象 那 它 是 这 目的 的 这 组织 哪个
[hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
he represents so to supplement the efforts of those who are trying to
他 代表 所以 到 补充 这 努力 的 那些 WHO 是 尝试 到
[help] [ðəm'selvz] ,
help themselves ,
帮助 他们自己 ,

他给人留下了非常清晰的印象，那就是他所代表的组织的目标是补充那些试图自助的人们的努力。

[ðæt] [truː] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'veləpt] .
that true independent manhood and womanhood shall be developed .
那 真的 独立的 男子气概 和 女性 将 是 发达 .

真正独立的男性和女性气质应当得到发展。

[hiː; hi] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['luːɪs] ['nɔːm(ə)l]
He then introduced the subject of a change of name for Lewis Normal
他 然后 介绍 这 主题 的 一个 改变 的 姓名 为了 刘易斯 普通的
['ɪnstɪtjuːt] .
Institute .
研究所 .

然后他提出了路易斯师范学院更名的议题。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːti] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] [dʒen] . ['luːɪs] [ðæt] [hiː; hi]
He stated that it was with the hearty concurrence of Gen . Lewis that he
他 声明 那 它 曾是 和 这 爽朗 一致 的 Gen . 刘易斯 那 他
[naʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðɪs] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌhens'fɔːθ] [nəʊn] [æz; əz] ['bælərd] ['nɔːm(ə)l]
now announced that this school should be henceforth known as BALLARD NORMAL
现在 宣布 那 这 学校 应该 是 今后 已知 作为 巴拉德 普通的
[skuːl] .
SCHOOL .
学校 .

他表示，在路易斯将军的热烈赞同下，他宣布这所学校从此以后应该被称为巴拉德师范学校。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . [bɪəd] [kləʊzd] , ['mɪstə(r)] . [fɝːkrɑn] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪkəʊ] ['sʌndeɪ]
When Dr . Beard closed , Mr . Furcron , President of the Macon Sunday
什么时候 博士 . 胡须 关闭 , 先生 . 弗克龙 , 总统 的 这 梅肯 星期日
[skuːl] ['juːniən] ,
School Union ,
学校 联盟 ,

比尔德博士关门时，梅肯主日学校联盟主席弗克伦先生

(['kʌləd] ,) [rəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]
(Colored ,) rose and made a motion in behalf of the colored people of
(有色 ,) 玫瑰 和 制成 一个 运动 在 代表 的 这 有色 人们 的
['meɪkəʊ] ,
Macon ,
梅肯 ,

（有色人种）起身，代表梅肯市的有色人种提出动议，

[ðæt] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [biː; bi] ['tendəd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bælərd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
that a rising vote of thanks be tendered to Mr . Ballard for this
那 一个 上升 投票 的 谢谢 是 已提交 到 先生 . 巴拉德 为了 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['teɪstfl] ['fɜːnɪʃɪŋz] .
beautiful building and its convenient and tasteful furnishings .
美丽的 建筑 和 它是 方便的 和 有品味的 家具 .

全体起立，向巴拉德先生致以衷心的感谢，感谢他建造了这座美丽的建筑及其舒适雅致的家具。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɒrən] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [səʊ]
Dr . Warren made a special request that the franchise be extended so
博士 . 沃伦 制成 一个 特别的 要求 那 这 特许经营 是 扩展 所以
[æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [waɪt] [frendz] ['prez(ə)nt] ,
as to include the white friends present ,
作为 到 包括 这 白色的 朋友们 展示 ,

沃伦博士特别要求将特许经营权扩大到在场的白人朋友。

[ðæt] [ɔːl] [mait] [vəʊt] .
that all might vote .
那 全部 可能 投票 .

让所有人都能投票。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ə'sɛmbliz] ['raɪzɪŋ] .
It was responded to by the whole assembly's rising .
它 曾是 回应 到 经过 这 所有的 议会的 上升 .

全体议员起立回应。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['veəriəs] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] .
After the benediction , the various rooms were visited and admired .
后 这 祝福 , 这 各种各样的 房间 是 到访 和 钦佩 .

祝祷结束后，众人参观并欣赏了各个房间。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði] [faɪn] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
The beauty and convenience of the rooms , the fine pictures on the walls ,
这 美丽 和 方便 的 这 房间 , 这 美好的 图片 在 这 墙壁 ,

房间美观舒适，墙上挂着精美的画作，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [desks] [ænd; ənd] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] , [ðə; ði] ['elɪgənt] ['staɪnˌweɪ] [pi'ænəʊ]
the beautiful desks and chairs for the teachers , the elegant Steinway piano
这 美丽的 桌子 和 椅子 为了 这 教师 , 这 优雅的 斯坦威 钢琴
, [ðə; ði] [bel] ,
, the bell ,
, 这 钟 ,

教师们漂亮的桌椅、优雅的斯坦威钢琴、铃铛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænsəm] [stəʊvz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['nəʊtɪd] [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [kə'mend] .
and the handsome stoves , were all noted and heartily commended .
和 这 英俊的 炉灶 , 是 全部 著名的 和 衷心地 赞扬 .

那些漂亮的炉灶也都受到了关注和热烈赞扬。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [ɒf] ['plezntli] [wɪð] [bʌt; bət] [wʌn] [rɪ'gret] , [vɪz] ;
The day passed off pleasantly with but one regret , viz ;
这 天 通过了 离开 愉快 和 但 一 后悔 , 即 ;

这一天过得很愉快，只有一件令人遗憾的事，那就是：

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bælərd] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [let]
that Mr . Ballard was not with us to share in our joy and to let
那 先生 . 巴拉德 曾是 不是 和 我们 到 分享 在 我们的 喜悦 和 到 让
[ˌjuː 'es] [ɔːl] [siː] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] . [-]
us all see his happiness in doing good to others . [103]
我们 全部 看 他的 幸福 在 正在做 好的 到 其他的 . [-]

巴拉德先生没能和我们一起分享快乐，也没能让我们亲眼看到他为他人做好事时的快乐。[103]

[ten] [j'iəz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .
TEN YEARS AT THE FRONT .
十 年 在 这 正面 .

十年前线生涯。

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 .

牧师

['stænli] [bi:] . ['leɪθrəp] .
STANLEY B . LATHROP .
斯坦利 B . 拉思罗普 .

斯坦利·B·拉思罗普。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - ,
The month of November , 1888 ,
这 月 的 十一月 , - ,

1888年11月

[kəm'plitɪd] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
completed the cycle of ten years of my active service in the work of the
完全的 这 循环 的 十 年 的 我的 积极的 服务 在 这 工作 的 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

我完成了在美国传教士协会十年积极服务期的周期。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
They have been years of intense interest and great enjoyment .
他们 有 到过 年 的 激烈的 兴趣 和 伟大的 享受 .

多年来，它们一直带给我浓厚的兴趣和极大的乐趣。

[ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] , [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv]['pɑːstərəl]['leɪbə(r)][ɪn]
Ten years of study , four in the army , and eight years of pastoral labor in
十 年 的 学习 , 四 在 这 军队 , 和 八 年 的 牧灵 劳动 在
[wɪs'kɒnsɪn] [pri:'si:d, pri-] ;
Wisconsin preceded ;
威斯康星州 之前 ;

在此之前，他曾学习十年，服役四年，并在威斯康星州从事八年牧师工作；

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [mɑːkt] [pɪərɪədz] ,
but of all these marked periods ,
但 的 全部 这些 标记 时期 ,

但在所有这些显著时期中，

[nʌn] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['truːli][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][ðæn; ðən] [ðiːz] [lɑːst][ten] [j'iəz]
none have been more truly enjoyable and fruitful than these last ten years
没有任何 有 到过 更多的 真的 令人愉悦 和 卓有成效 比 这些 最后的 十 年
[ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
of preaching the gospel to the poor .
的 布道 这 福音 到 这 贫穷的 .

过去十年向穷人传福音的经历，是我经历过的最快乐、最有成效的十年。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
It has been my good fortune to visit at various times most of the
它 有 到过 我的 好的 财富 到 访问 在 各种各样的 时代 最多 的 这
['prɒmɪnənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
prominent points in the work of the Association in the South ,
著名的 积分 在 这 工作 的 这 协会 在 这 南 ,

我有幸多次走访了该协会在南方开展工作的许多重要地点。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['kʌləd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [waɪt] [dɪ'pɑːrtmənts] .
both in the colored and in the mountain white departments .
两个都 在 这 有色 和 在 这 山 白色的 部门 .

无论是彩色服装还是山地白色服装。

[ænd; ənd][səʊ] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'senɪəl] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
And so , from this decennial standpoint of experience and observation ,
和 所以 , 从 这 十年 立场 的 经验 和 观察 ,

因此，从这十年来的经验和观察的角度来看，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɔːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmərɪŋ] [ɪn] [maɪ]
I want to put on record a few thoughts which have been simmering in my
我 想 到 放 在 记录 一个 很少 想法 哪个 有 到过 煨煮 在 我的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

我想把一些在我脑海中酝酿已久的想法记录下来。

[wʌn] . — [ðə; ði] [vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt]
1 . — The vast importance and far - reaching influence of the work that
1 . — 这 广阔的 重要性 和 远的 - 到达 影响 的 这 工作 那
[hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
has been done .
有 到过 完毕 .

1.—这项工作具有极其重要的意义和深远的影响。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðiːz] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] , ['skætəd] [θruː] [ðɪs] ['saʊθlænd] , [ðeə(r)]
From all these schools and churches , scattered through this Southland , there
从 全部 这些 学校 和 教堂 , 疏散 通过 这 南地 , 那里
[hæv; həv] [kʌm] [fɔːθ] ,
have come forth ,
有 来 前进 ,

从散布在南方各地的这些学校和教堂中，涌现出了......

[jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['kʌləd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
year by year , hundreds of young colored men and women ,
年 经过 年 , 数百 的 年轻的 有色 男人 和 女性 ,

年复一年，成百上千的年轻有色男女

[huːz] [maɪndz] [hæv; həv] [biːn] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] ['kærəktəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
whose minds have been disciplined and characters deeply impressed for a
谁 思想 有 到过 纪律严明的 和 人物 深 印象深刻 为了 一个
[gʊd] [laɪf] .
good life .
好的 生活 .

他们的思想经过磨练，品格高尚，为美好生活奠定了基础。

[θə'aʊzəndz] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,
Thousands have gone out to teach and labor among their own people ,
数千 有 已消失 出去 到 教 和 劳动 之中 他们的 自己的 人们 ,

成千上万的人走出国门，到自己的人民中间教书育人、辛勤劳作。

[wɪð] [hɑːts] [ə'fleɪm] [wɪð] [truː] ['mɪʃən(ə)ri] [ziːl] .
with hearts aflame with true missionary zeal .
和 心 燃烧 和 真的 传教士 热情 .

怀着一颗充满真正传教热情的心。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪbəd] [ə'mʌŋ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [ɪn] ['liːki] ,
They have labored among innumerable trials and discouragements , in leaky ,
他们 有 辛勤劳作 之中 无数 试验 和 沮丧 , 在 漏水 ,
['rɪkəti] [lɒg] - ['kæbinz] , [wɪ'ðaʊt] [desks] ,
rickety log - cabins , without desks ,
摇摇晃晃的 日志 - 小木屋 , 没有 桌子 ,

他们经历了无数的考验和挫折，在漏雨摇晃的木屋里辛勤工作，连办公桌都没有。

[wɪ'ðaʊt] ['blækbɔːd] , [mæps] , [tʃɑːts] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [nə'sesəti] .
without blackboards , maps , charts , or other educational necessities .
没有 黑板 , 地图 , 图表 , 或者 其他 教育 必需品 .

没有黑板、地图、图表或其他教学必需品。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['iːgə(r)][ænd; ənd] ['zeləs] ['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] , [fɔː(r); fə(r)]
They have been eager and zealous workers for Sunday - schools , for
他们 有 到过 渴望的 和 热心 工人 为了 星期日 - 学校 , 为了
['tempərəns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['lɪvɪŋ] ,
temperance and righteous living ,
节制 和 正义 活的 ,

他们一直热心参与主日学校活动，倡导节制饮酒和正直的生活。

['iːv(ə)n] [wen] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['priːtʃə] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] -
even when oftentimes opposed by the old - time preachers and church -
甚至 什么时候 经常 反对 经过 这 老的 - 时间 传道者 和 教会 -
['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] ,
officers of their own race ,
警官 的 他们的 自己的 种族 ,

即使经常遭到本族老派牧师和教会官员的反对，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] .
and sometimes opposed by the whites .
和 有时 反对 经过 这 白人 .

有时还会遭到白人的反对。

[səʊ][ðə; ði]['lev(ə)n][hæz; həz] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .
So the leaven has spread far and wide .
所以 这 酵 有 传播 远的 和 宽的 .

于是，酵母就传播到了四面八方。

[ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðiːz] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] .
A great work has been accomplished by these schools and churches .
一个 伟大的 工作 有 到过 完成 经过 这些 学校 和 教堂 .

这些学校和教堂已经完成了一项伟大的工作。

[ðiːz] [ten] [j'iəz] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][məʊst][dɪ'saɪdɪd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)]
These ten years have seen a most decided uplifting of character and power
这些 十 年 有 已见 一个 最多 决定 令人振奋 的 特点 和 力量
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] .
among the colored race .
之中 这 有色 种族 .

这十年间，有色人种的品格和力量得到了显著提升。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stedəli] [ə'kwaɪərɪŋ] ['prɒpəti] , ['bɪldɪŋ] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)]
They are steadily acquiring property , building homes and improving their
他们 是 稳步 收购 财产 , 建筑 房屋 和 改善 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

他们正稳步购置房产、建造房屋并改善周围环境。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)] ['eɪti] ['njuːzˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['kʌləd] [men] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
There are now over eighty newspapers published by colored men in the former
那里 是 现在 超过 八十 报纸 已发布 经过 有色 男人 在 这 以前的
[sleɪv] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
slave States of the South .
奴隶 各州 的 这 南 .

现在，南方各州（以前是蓄奴州）有超过八十份由黑人出版的报纸。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kredɪtəbl] ['spesəmən] [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] [ænd; ənd][ɪn][ə'bɪləti] ,
Some of these are very creditable specimens in typography and in ability ,
一些 的 这些 是 非常 可信赖的 标本 在 排版 和 在 能力 ,

其中一些作品在排版和能力方面都是非常优秀的范例。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪnfluəns] .
and they have great and increasing influence .
和 他们 有 伟大的 和 增加 影响 .

他们的影响力巨大且日益增长。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['editəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
The great majority of these editors and teachers have been educated in the
这 伟大的 多数 的 这些 编辑 和 教师 有 到过 受过教育 在 这
[ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːlz] .
A . M . A . schools .
一个 . M . 一个 . 学校 .

这些编辑和教师中的绝大多数都曾在美国医学协会 (AMA) 的学校接受过教育。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['kʌləd] ['lɔɪərz] , ['dentɪst] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] ,
There are also several colored lawyers , dentists and physicians ,
那里 是 还 一些 有色 律师 , 牙医 和 医生 ,

这里还有一些有色人种的律师、牙医和医生。

[huː] [hæv; həv] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːlz] .
who have almost without exception been educated in our schools .
WHO 有 几乎 没有 例外 到过 受过教育 在 我们的 学校 .

几乎无一例外都曾在我们的学校接受教育。

[ðə; ði] [də'rekt] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['pleɪnli] [ə'pærənt] ,
The direct results in our Congregational church work are not as plainly apparent ,
这 直接的 结果 在 我们的 公理会 教会 工作 是 不是 作为 显然 明显 ,

我们公理教会工作的直接成果并不那么显而易见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wen] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi]
because most of the students when coming under our influence are already
因为 最多 的 这 学生 什么时候 未来 在下面 我们的 影响 是 已经
[kə'nektɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,
connected with other churches ,
连接 和 其他 教堂 ,

因为大多数学生在受到我们影响时，已经与其他教会建立了联系。

[ɔː(r)] [els] [ðeə(r)] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪtʃ] [ə'maʊnts] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
or else their parents are , which amounts almost to the same thing .
或者 别的 他们的 父母 是 , 哪个 金额 几乎 到 这 相同的 事物 .

或者他们的父母就是，这几乎等同于同一件事。

[səʊ] [ðə; ði] ['bæptɪsts] [ænd; ənd] ['mɛθədɪsts] [hæv; həv] [riːp] [rɪtʃ] ['hɑːvist] [θruː] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ]
So the Baptists and Methodists have reaped rich harvests through the training
所以 这 浸信会 和 卫理公会 有 收获 富有的 收获 通过 这 训练
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːlz] .
of their sons and daughters in our schools .
的 他们的 儿子们 和 女儿们 在 我们的 学校 .

因此，浸信会教徒和卫理公会教徒通过在我们的学校培养他们的子女而获得了丰硕的成果。

[bʌt; bət] [ðiːz] [seɪm] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [θruː] [ðɪs] [miːnz] ['greɪtli] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd]
But these same denominations have been through this means greatly uplifted and
但 这些 相同的 面额 有 到过 通过 这 方法 非常 提升 和
['pjʊərɪfaɪd] ,
purified ,
纯化 ,

但正是通过这种方式，这些教派得到了极大的提升和净化。

[səʊ] [ðæt] [ɡreɪt] [ɡʊd] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [tʃɜːtʃɪz] ,
so that great good has come to all these strong and numerous churches ,
所以 那 伟大的 好的 有 来 到 全部 这些 强的 和 很多的 教堂 ,
[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['stedi] [-]
besides the steady [104]
除了 这 稳定的 [-]

因此，所有这些强大而众多的教会都获得了极大的好处，此外还有稳定的[104]

[ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəlɪzəm] [æz; əz] [wel] .
growth of Congregationalism as well .
生长 的 公理会 作为 出色地 .

公理会也随之发展壮大。

[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌri] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [θɔːt] ,
Rev . Dr . Curry , one of the leaders of Southern thought ,
牧师 . 博士 . 咖喱 , 一 的 这 领导人 的 南方 想法 ,

柯里牧师博士是南方思想界的领袖之一，

[sed] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dres] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,
said in a recent address before the Georgia Legislature ,
说 在 一个 最近的 地址 前 这 乔治亚州 立法机关 ,

他在最近向佐治亚州立法机构发表的讲话中表示：

" [ðə; ði] [kˌɒŋɡˌɪɡ'eɪʃənəlˌɪsts] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" The Congregationalists have done more than all other denominations for the
" 这 公理会教徒 有 完毕 更多的 比 全部 其他 面额 为了 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːɡrəʊ] — [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['ɡrændli] ,
education of the Negro — they have done grandly ,
教育 的 这 黑人 — 他们 有 完毕 宏伟 ,

“公理会教徒为黑人教育所做的贡献超过了其他所有教派——他们做得非常出色，

[ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli] .
patriotically .
爱国地 .

出于爱国情怀。

" [tuː; tə][maɪ] [aɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [waɪd] ['əʊpən]['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ten] [j'iəz] ,
" To my eyes , which have been wide open during these ten years ,
" 到 我的 眼睛 , 哪个 有 到过 宽的 打开 期间 这些 十 年 ,

“在我这十年来一直睁大的眼睛看来，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['ɡrætɪfaɪɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['prəʊɡres] [ə'pærənt] [ɪn] ['evri] [wei] .
there are most marked and gratifying signs of progress apparent in every way .
那里 是 最多 标记 和 可喜 标志 的 进步 明显 在 每一个 方式 .

各个方面都出现了非常显著且令人欣慰的进步迹象。

[fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði]['lev(ə)n][hæz; həz] [spred] , [ðə; ði]['əʊldə] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɑː(r); ə(r)]
Far and near the leaven has spread , the older denominations are
远的 和 靠近 这 酵 有 传播 , 这 老 面额 是
[ɪm'pruːvɪŋ] ,
improving ,
改善 ,

酵母已经传播到四面八方，古老的教派也在不断改进。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ˌʌn'təʊld]
the principles of industrial and Christian education are accomplishing untold
这 原则 的 工业的 和 基督教 教育 是 完成 不明
[ɡʊd] .
good .
好的 .

工业教育和基督教教育的原则正在取得不可估量的成就。

[ˌtuː'tuː] . — [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ]['mænɪfest][ɪn] [ðiːz] [ten] [j'ɪəz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði]
2 . — There is also manifest in these ten years a marked improvement in the
2 . — 那里 是 还 显现 在 这些 十 年 一个 标记 改进 在 这
['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz] .
feeling between the races .
感觉 之间 这 种族 .

2.——在这十年间，种族间的关系也明显改善。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ten] [j'ɪəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
When a man has lived for ten years in the South ,
什么时候 一个 男人 有 居住地 为了 十 年 在 这 南 ,

当一个人在南方生活了十年之后，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'ʊvəbli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən]
he will begin to see how deeply rooted and immovably imbedded in the Southern
他 将要 开始 到 看 如何 深 根 和 不可移动地 嵌入式 在 这 南方
[maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ˌɪn'bɔːn] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
mind is the sentiment of inborn contempt for the Negro .
头脑 是 这 情绪 的 先天 鄙视 为了 这 黑人 .

他将开始明白，对黑人的天生蔑视之情在南方人的思想中是多么根深蒂固、多么不可动摇。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'tensɪfaɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz]
This was greatly intensified and brought to the surface by the passions
这 曾是 非常 加强 和 带来 到 这 表面 经过 这 激情
[ænd; ənd]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
and prejudices of the war ,
和 偏见 的 这 战争 ,

战争的激情和偏见极大地加剧了这种情况，并将其暴露出来。

[wɪð] [ðə; ði][vɒl'kænɪk] [ʌp'hiːvəl] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɑːpɪt] - [bæg]['pɪəriəd] "
with the volcanic upheavals and chaotic events of the " carpet - bag period "
和 这 火山 动荡 和 混乱 活动 的 这 " 地毯 - 包 时期 "
[wɪtʃ] ['fɒləʊd] .
which followed .
哪个 随后 .

随后发生了“地毯式贸易时期”的火山爆发和混乱事件。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Considering all these things ,
考虑 全部 这些 事物 ,

考虑到所有这些因素，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['luːsnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv]
there has been in my opinion a remarkable loosening of the grasp of
那里 有 到过 在 我的 观点 一个 卓越 松动 的 这 抓牢 的
['predʒədɪs] ,
prejudice ,
偏见 ,

在我看来，偏见的影响力已经显著减弱。

[ə; eɪ]['grædʒuəl] ['meltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːst] ['prɪnsəp(ə)l] ,
a gradual melting of the caste principle ,
一个 逐渐地 融化 的 这 种姓 原则 ,

种姓制度原则的逐渐瓦解

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪts] .
especially in the minds of the better class among the whites .
尤其 在 这 思想 的 这 更好的 班级 之中 这 白人 .

尤其是在白人中上层阶级的心中。

[ai] [seɪ] [ðɪs] [dɪ'lɪbərətli] , [wɪð] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
I say this deliberately , with personal knowledge of the agitation of the
我 说 这 故意地 ， 和 个人的 知识 的 这 搅动 的 这
['ɪnfəməs] " [glen] [bɪl] " [ɪn] ['dʒɔːdʒə] ,
infamous " Glenn Bill " in Georgia ,
臭名昭著的 " 格伦 账单 " 在 乔治亚州 ，

我特意这样说，因为我亲身经历过臭名昭著的“格伦·比尔”在佐治亚州煽动的种种乱象。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɪn][ˌælə'bæmə] [wɪtʃ] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌləd] ['nɔːm(ə)l]
and notwithstanding the prejudice in Alabama which broke up the colored normal
和 虽然 这 偏见 在 阿拉巴马州 哪个 打破 向上 这 有色 普通的
[skuːl] ['fɔːməli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['mɛəriən] ,
school formerly existing in Marion ,
学校 以前 现存的 在 玛丽昂 ，

尽管阿拉巴马州存在偏见，导致原先位于马里恩的黑人师范学校解散，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [sək'sesfəli] [ə'pəʊzd] [ɪts][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [mɒnt'gɒməri] , [ɔː(r)]
and afterward successfully opposed its re - establishment in Montgomery , or
和 之后 成功地 反对 它是 关于 - 建立 在 蒙哥马利 ， 或者
['rɑːðə(r)] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['priːviəs] [steɪt] [eɪd] .
rather refused the previous State aid .
相当 拒绝 这 以前的 状态 援助 .

随后成功阻止了该机构在蒙哥马利的重建，或者更确切地说，是拒绝了之前的州政府援助。

['hævɪŋ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Having been for many years on the Board of Trustees of Atlanta University ,
拥有 到过 为了 许多 年 在 这 木板 的 受托人 的 亚特兰大 大学 ，

多年来一直担任亚特兰大大学董事会成员，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and being personally acquainted with a number of the members of the
和 存在 亲自 熟人 和 一个 数字 的 这 成员 的 这
['dʒɔːdʒə] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,
Georgia Legislature ,
乔治亚州 立法机关 ，

而且他本人与佐治亚州立法机构的多位成员相识，

[jet] [ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [steɪt] [ðɪs] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['pærədɒks] — [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər]
yet I am prepared to state this astonishing paradox — that even the legislators
然而 我 是 准备 到 状态 这 惊人 悖论 — 那 甚至 这 立法者
[huː] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glen] [bɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd]
who voted for the Glenn Bill have a much higher regard for the colored
WHO 投票 为了 这 格伦 账单 有 一个 很多 更高 看待 为了 这 有色
[reɪs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːlz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['fɔːməli] [hæd; həd] .
race and for the A . M . A . schools than they formerly had .
种族 和 为了 这 一个 . M . 一个 . 学校 比 他们 以前 有 .

但我准备提出这个令人震惊的悖论——即使是那些投票支持格伦法案的立法者，现在也比以前更加尊重有色人种和美国医学协会学校。

[ai] ['kænɒt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [fə'nɒmɪnən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
I cannot take time to explain this singular phenomenon , but it is true .
我 不能 拿 时间 到 解释 这 单数 现象 ， 但 它 是 真的 .

我无法花时间解释这种特殊现象，但这是事实。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['ledʒɪslətʃə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]
One of the prominent members of the Georgia Legislature said to me on the
一 的 这 著名的 成员 的 这 乔治亚州 立法机关 说 到 我 在 这
[striːts] [ɒv; əv]['meɪkəʊ] ,
streets of Macon ,
街道 的 梅肯 ，

佐治亚州议会的一位知名成员在梅肯街头对我说：

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [wɛrz] ['sʌd(ə)n] [deθ] [æt; ət][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] :
when he heard the news of President Ware's sudden death at Atlanta University :
什么时候 他 听到 这 消息 的 总统 商品 突然 死亡 在 亚特兰大 大学 :

当他听到韦尔校长在亚特兰大大学突然去世的消息时:

" ['mɪstə(r)] . [weə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
" Mr . Ware was a hero of the nineteenth century ,
" 先生 . 仓库 曾是 一个 英雄 的 这 第十九 世纪 ,

“韦尔先生是十九世纪的英雄,”

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .
and deserves a monument to his memory from the State of Georgia .
和 值得 一个 纪念碑 到 他的 记忆 从 这 状态 的 乔治亚州 .

佐治亚州应该为他树立一座纪念碑。

" [səʊ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [kɒl] . [glen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
" So , notwithstanding Col . Glenn and his followers ,
" 所以 , 虽然 上校 . 格伦 和 他的 追随者 ,

“所以,尽管有格伦上校和他的追随者,

[ðə; ði] [seɪm] ['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['ædɪd] [tuː] ['mɪljən] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the same Legislature of Georgia has recently added two million dollars to the school fund of the State .
这 相同的 立法机关 的 乔治亚州 有 最近 额外 二 百万 美元 到 这 学校 基金 的 这 状态 .

佐治亚州立法机构最近向该州学校基金追加了200万美元。

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] ['liːdəz] [æz; əz] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['heɪˌgʊd] , [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌri] ,
The efforts of such brave and fearless leaders as Rev . Dr . Haygood , Rev . Dr . Curry ,
这 努力 的 这样的 勇敢的 和 无畏 领导人 作为 牧师 . 博士 . 海古德 , 牧师 . 博士 . 咖喱 ,

海古德牧师博士、柯里牧师博士等勇敢无畏的领袖们的努力,

[ɒn] . ['wɔːltə] [biː] . [hɪl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn][veɪn] ,
Hon . Walter B . Hill and others have not been in vain ,
尊敬的 . 沃尔特 B . 爬坡道 和 其他的 有 不是 到过 在 徒劳 ,

尊敬的沃尔特·B·希尔先生和其他人的努力没有白费。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [wɜːk] [hæv; həv] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['wʌndə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [b'ɪtəɹəst] [ə'pəʊnənts] ,
and the good results of the A . M . A . work have commanded respect and even wonder from its bitterest opponents ,
和 这 好的 结果 的 这 一个 . M . 一个 . 工作 有 命令 尊重 和 甚至 想知道 从 它是 最苦涩的 对手 ,

AMA取得的良好成果赢得了其最激烈反对者的尊重,甚至让他们感到惊叹。

[huːz] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ziːl] [dɪ'kriːsɪz] .
whose number and zeal decreases .
谁 数字 和 热情 减少 .

人数和热情都在下降。

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːs] [ɪts] [frendz] .
Wisdom and discretion in future will rapidly increase its friends .
智慧 和 审慎 在 未来 将要 快速 增加 它是 朋友们 .

智慧和谨慎在未来会迅速为它赢得更多朋友。

[θriː] . — [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] [wɜːk] , [ɪn] [wɪtʃ] ([æt; ət]['meɪkəʊ] ,
3 . — I could say much more concerning the colored work , in which (at Macon ,
3 . — 我 可以 说 很多 更多的 有关 这 有色 工作 , 在 哪个 (在 梅肯 ,

3.—关于彩色作品,我还有很多话要说,其中(在梅肯,

['dʒɔ:dʒə]) [ai] [spent] [eɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpɪst] [j'iəz] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
Georgia) I spent eight and a half of the happiest years of my life .
乔治亚州) 我 花费 八 和 一个 一半 的 这 最快乐 年 的 我的 生活 .

（乔治亚州）我在那里度过了我一生中最快乐的八年半时光。

[ðæt] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ni:dz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] .
That branch of work needs to be sustained and extended for years to come .
那 分支 的 工作 需求 到 是 持续 和 扩展 为了 年 到 来 .

这项工作需要在未来几年内持续开展和扩展。

['hævɪŋ] [naʊ] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] [waɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
Having now been for eighteen months in the mountain white department of work ,
拥有 现在 到过 为了 十八 几个月 在 这 山 白色的 部门 的 工作 ,

在山区白雪部门工作至今已有十八个月了，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['nɪəli] [ɔ:l] [ɪts] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pəʊsts] , [-]
and having visited nearly all its most important posts , [105]
和 拥有 到访 几乎 全部它是 最多 重要的 帖子 , [-]

并且参观了几乎所有最重要的哨所[105]

[ai] [ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] , ['ɔ:lsəʊ] ,
I am prepared to say that this , also ,
我 是 准备 到 说 那 这 , 还 ,

我准备说，这一点也同样如此。

[ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['ni:di] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ðɪs] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] .
is a most needy part of the great missionary work which this Society has undertaken .
是 一个 最多 贫困 部分 的 这 伟大的 传教士 工作 哪个 这 社会 有 已 .

这是本协会所开展的伟大传教工作中最需要帮助的部分。

[hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [tu:] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] , ['skætəd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['kʌmbələnd] ['plætəʊ] ,
Here are nearly two millions of people , scattered here and there over this great Cumberland Plateau ,
这里 是 几乎 二 百万 的 人们 , 疏散 这里 和 那里 超过 这 伟大的 坎伯兰 高原 ,

这里有近两百万人，零星散布在这片广袤的坎伯兰高原上。

[hu:] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪnækˌsesə'bɪləti] , [ðeə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] , [hæv; həv] [bi:n] ['lɑ:dʒli] [pɑ:st] [baɪ] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] .
who because of their inaccessibility , their poverty and indifference , have been largely passed by until recently .
WHO 因为 的 他们的 无障碍设施 , 他们的 贫困 和 漠不关心 , 有 到过 很大程度上 通过了 经过 直到 最近 .

由于交通不便、贫困和冷漠，他们直到最近才开始受到关注。

[ðə; ði] [greɪt] [taɪdz] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] ['efət] [hæv; həv] [swə:l] [ænd; ənd] ['rɪz(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] ,
The great tides of missionary effort have swirled and risen to the east ,
这 伟大的 潮汐 的 传教士 努力 有 旋转 和 升起 到 这 东方 ,

浩浩荡荡的传教浪潮已经席卷东方，

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
the south and the west ,
这 南 和 这 西方 ，

南部和西部，

[bʌt; bət][hæv; həv] [riːtʃt] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪvz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['aɪlənd] ['plætəʊ] ,
but have reached only a little way up into the caves and valleys of this great island plateau ,
但 有 达到 仅有的 一个 小的 方式 向上 进入 这 洞穴 和 山谷 的 这 伟大的 岛 高原 ，

但我们仅仅到达了这座巨大岛屿高原的洞穴和山谷的一小段距离。

[wɪtʃ] ['taʊəz] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
which towers a thousand feet above the surrounding country .
哪个 塔楼 一个 千 脚 多于 这 周围 国家 .

它高耸入云，比周围地区高出千尺。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [ɒv; əv] [ˌɪntə'mærɪdʒ] , [ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ɪn]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['mætəz] ,
The inevitable effects of isolation , of intermarriage , of stagnation and neglect in mental and spiritual matters ,
这 不可避免的 效果 的 隔离 ， 的 异族通婚 ， 的 停滞 和 忽视 在 精神的 和 精神 事情 ，

孤立、异族通婚、精神和心灵方面的停滞和忽视所带来的必然影响，

[hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪd][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] [sə'mæritənz] .
has brought about a condition of things which calls for the aid and sympathy of all good Samaritans .
有 带来 关于 一个 状况 的 事物 哪个 呼叫 为了 这 援助 和 同情 的 全部 好的 撒玛利亚人 .

由此产生了一种需要所有好心人伸出援手、给予同情的局面。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ,
They have not suffered in the same way as the colored race ,
他们 有 不是 遭受 在 这 相同的 方式 作为 这 有色 种族 ，

他们没有像有色人种那样遭受苦难。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [kən'teɪdʒəs] [v'aɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [reɪs] ;
from the former oppression and contagious vices of a superior race ;
从 这 以前的 压迫 和 传染性 恶习 的 一个 优越的 种族 ；

摆脱了过去优越种族的压迫和传染性恶习；

[bʌt; bət] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðeə(r)] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] , [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['prəʊgres] ,
but left alone in their mountain fastnesses , left behind in the march of human progress ,
但 左边 独自的 在 他们的 山 坚固性 ， 左边 在后面 在 这 行进 的 人类 进步 ，

但他们却被独自留在山中要害，被抛在了人类进步的步伐中。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['rɑːbɪnsən]['kruːsoʊz] ,
they have been a nation of Robinson Crusoes ,
他们 有 到过 一个 国家 的 罗宾逊 克鲁索斯 ，

他们一直是一个鲁滨逊漂流记式的民族。

[dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['retrəugreid] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wen] [left] [tuː; tə][ɪt'self] .
deteriorating and retrograding from the inevitable nature of mankind when left to itself .
恶化 和 逆行 从 这 不可避免的 自然 的 人类 什么时候 左边 到 本身 .

人类如果任其发展，就会走向衰败和倒退，背离其不可避免的本性。

['hævɪŋ] [nəʊ] [mə'mentəm] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] , ['fiːlɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] [ænd; ənd] [swel] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ,
Having no momentum from outside , feeling nothing of the swing and swell of progress ,
拥有 不 势头 从 外部 , 感觉 没有什么 的 这 摇摆 和 膨胀 的 进步 ,

由于缺乏外部动力，感受不到进步的浪潮和起伏，

['hɪərɪŋ] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] ,
hearing little and knowing little of the outer world ,
听力 小的 和 会心 小的 的 这 外 世界 ,

对外界知之甚少，也听不到任何声音。

[ðeɪ] [niːd] [naʊ] ['aʊə(r)] [help] [tuː; tə] ['ʌplɪft] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːz] [ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] .
they need now our help to uplift and enthuse and save them .
他们 需要 现在 我们的 帮助 到 提升 和 鼓起勇气 和 节省 他们 .

他们现在需要我们的帮助来振奋精神、鼓舞士气并拯救他们。

[skuːlz] , [tʃɜːtʃɪz] , [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , ['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['treɪnɪŋ] ,
Schools , churches , industrial instruction , mental and spiritual training ,
学校 , 教堂 , 工业的 操作说明 , 精神的 和 精神 训练 ,

学校、教堂、职业培训、心理和精神训练

[help] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [ɪz] ['sɔːli] ['niːdɪd] .
help for the poor and the ignorant and the degraded is sorely needed .
帮助 为了 这 贫穷的 和 这 无知 和 这 退化的 是 非常 需要 .

亟需帮助贫困、无知和受压迫的人们。

[ðɪs] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['lɑːdʒli] [ˌʌnɪk'splɔːd] [ænd; ənd] [əb'skjʊə(r)] .
This is comparatively a new field of work , and is still largely unexplored and obscure .
这 是 比较 一个 新的 场地 的 工作 , 和 是 仍然 很大程度上 未探索的 和 朦胧 .

这是一个相对较新的研究领域，目前仍很大程度上未被探索和研究。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [naʊ] .
There is much to be done , and it should be done now .
那里 是 很多 到 是 完毕 , 和 它 应该 是 完毕 现在 .

有很多事情要做，而且应该立即去做。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
The results of a very few years of work are encouraging .
这 结果 的 一个 非常 很少 年 的 工作 是 鼓励 .

短短几年的努力就取得了令人鼓舞的成果。

[preɪ] , [frendz] , [preɪ] !
Pray , friends , pray !
祈祷 , 朋友们 , 祈祷 !

朋友们，祈祷吧，祈祷吧！

[gɪv] , [frendz] , [gɪv] !
Give , friends , give !
给 , 朋友们 , 给 !

朋友们，快来捐吧!

[help] , [frendz] , [help] !
Help , friends , help !
帮助 , 朋友们 , 帮助 !

救命啊，朋友们，救命啊!

['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
PROGRESS OF EDUCATION IN THE SOUTH .
进步 的 教育 在 这 南 .

南方教育的进步。

[prɒf] .
PROF .
教授 .

教授

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [raɪt] .
H . H . WRIGHT .
H . H . 赖特 .

HH 赖特。

[ai] [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
I call your attention to the fact that the Board of Education of the city
我 称呼 你的 注意力 到 这 事实 那 这 木板 的 教育 的 这 城市
[ɒv; əv] ['næʃvɪl] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)]
of Nashville have extended the course of study in the public schools for
的 纳什维尔 有 扩展 这 课程 的 学习 在 这 民众 学校 为了
[ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
the colored population ,
这 有色 人口 ,

我提请各位注意，纳什维尔市教育委员会已经延长了公立学校中针对有色人种学生的学习课程。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [naʊ] [ə; eɪ] ['fʊli] - [fledʒd] [haɪ] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌləd]
so that there is in existence now a fully - fledged High School for the colored
所以 那 那里 是 在 存在 现在 一个 完全 - 羽翼丰满 高的 学校 为了 这 有色
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

因此，现在已经有一所设施齐全的黑人青年高中存在了。

['hævɪŋ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['stʌdi] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ju:θ] ;
having precisely the same course of study as that of the white youth ;
拥有 恰恰 这 相同的 课程 的 学习 作为 那 的 这 白色的 青年 ;

与白人青年学习的课程完全相同；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sku:l] [ɑ:(r); ə(r)] [səb'dʒektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['rɪt(ə)n]
and the members of the school are subjected to the same written
和 这 成员 的 这 学校 是 受 到 这 相同的 书面
[ænd; ənd] ['ɔ:rəl] [tests] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [sku:l] .
and oral tests as those of the white school .
和 口服 测试 作为 那些 的 这 白色的 学校 .

该校学生要参加与白人学校学生相同的笔试和口试。

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
So far as I know , this is the first instance of the kind in the South .
所以 远的 作为 我 知道 , 这 是 这 第一的 实例 的 这 种类 在 这 南 .

据我所知，这是南方地区首例此类事件。

[məʊst] [bɔːdz] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ðə; ði] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] , [ɔː(r)][æt; ət]
Most boards graduate the colored children from the eighth , or at
最多 板 毕业 这 有色 孩子们 从 这 第八 , 或者 在
[məʊst] , [ðə; ði][naɪnθ][jɪə(r)][ɒv; əv] [skuːl] .
most , the ninth year of school .
最多 , 这 第九 年 的 学校 .

大多数教育委员会只让有色人种儿童在八年级，或者最多九年级毕业。

[ðə; ði] ['kʌləd] [haɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] [hæd; həd]['pʌblɪk]['eksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði][grænd] ['ɒprə]
The colored High School of Nashville had public exercises in the Grand Opera
这 有色 高的 学校 的 纳什维尔 有 民众 练习 在 这 盛大 歌剧
[haʊs] [ɪn][dʒuːn] ,
House in June ,
房子 在 六月 ,

纳什维尔黑人高中六月份在大歌剧院举行了公开演习。

[wen] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv]['sev(ə)n]['grædʒueɪtɪd] .
when a class of seven graduated .
什么时候 一个 班级 的 七 毕业 .

当时有七名学生毕业。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [skuːlz] , [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt]
The Superintendent of Public Schools , the Board of Education , and prominent
这 校长 的 民众 学校 , 这 木板 的 教育 , 和 著名的
['sɪtəznz] , [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ,
citizens , white and colored ,
公民 , 白色的 和 有色 ,

公立学校总监、教育委员会以及一些知名人士，包括白人和有色人种，

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðeə(r)][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [baɪ][ðeə(r)]
occupied the platform and gave their approval of the innovation by their
占领 这 平台 和 给予 他们的 赞同 的 这 创新 经过 他们的
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

他们占据了平台，用他们的存在表达了对这项创新的认可。

[ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haɪ] [skuːl] [wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ]
The first class of the white High School was graduated twenty - eight years ago
这 第一的 班级 的 这 白色的 高的 学校 曾是 毕业 二十 - 八 年 前
[ænd; ənd] ['nʌmbəd] ['sev(ə)n] .
and numbered seven .
和 编号 七 .

白人高中的第一批学生于28年前毕业，共有7名学生。

[ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts]['ɔːlsəʊ] ['nʌmbəd] ['sev(ə)n] . [-]
This class of colored graduates also numbered seven . [106]
这 班级 的 有色 毕业生 还 编号 七 . [-]

这届有色人种毕业生也有七人。[106]

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] [waɪt] [klɑːs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]
A member of that first white class is now the President of the Board of
一个 成员 的 那 第一的 白色的 班级 是 现在 这 总统 的 这 木板 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Education ,
教育 ,

首届白人班级的一名成员现在是教育委员会主席。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][dɪpl'əʊməz][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌləd] [klɑːs] .
and presented the diplomas to the members of this colored class .
和 呈现 这 文凭 到 这 成员 的 这 有色 班级 .

并向这个有色人种班级的成员颁发了毕业证书。

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɔːˈspɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbetə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːl]
Altogether , the occasion was auspicious for better things in the public school
共 , 这 场合 曾是 吉祥 为了 更好的 事物 在 这 民众 学校
[ˈsɪstəm] [ɪn] [ˌtenəˈsiː] .
system in Tennessee .
系统 在 田纳西州 .

总而言之，这次事件预示着田纳西州公立学校系统将迎来更好的发展。

[ˈtɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
THOMASVILLE , GA .
托马斯维尔 , GA .

乔治亚州托马斯维尔

[wʌn] [ˈɪnsɪdənt] [ðæt] [hæz; həz] [ˈbraitən] [ˈaʊə(r)] [jɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [skuːl]
One incident that has brightened our year is the arrival of a pretty school
一 事件 那 有 明亮 我们的 年 是 这 到达 的 一个 漂亮的 学校
[ˈɔːgən] ,
organ ,
器官 ,

今年最令人欣喜的事情之一就是学校添置了一架漂亮的管风琴。

[ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [gɪft] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [es] . [diː] . [smɪθ] , [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθ] [ˈɔːgən]
the generous gift of Mr . S . D . Smith , President of the Smith Organ
这 慷慨的 礼物 的 先生 . S . D . 史密斯 , 总统 的 这 史密斯 器官
[ænd; ənd] [piˈænəʊ] [ˈkʌmpəni] , [ˈbɒstən] , [mæs] .
and Piano Company , Boston , Mass .
和 钢琴 公司 , 波士顿 , 大量的 .

感谢波士顿史密斯管风琴钢琴公司总裁SD Smith先生的慷慨捐赠。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [hɔːl] , [ˈaʊə(r)] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] , [keɪm] [tuː; tə]
It chanced that at the same time , Mr . Hall , our Superintendent , came to
它 偶然 那 在 这 相同的 时间 , 先生 . 大厅 , 我们的 校长 , 来了 到
[ˈvɪzɪt] [ˌjuː ˈes] ,
visit us ,
访问 我们 ,

恰巧就在那时，我们的校长霍尔先生来拜访我们。

[ænd; ənd] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɜːli] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [rɪˈmuːvɪŋ]
and one morning early we found him at work with his own hands removing
和 一 早晨 早期的 我们 成立 他 在 工作 和 他的 自己的 双手 移除
[ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ɪts] [bɒks] .
it from its box .
它 从 它是 盒子 .

一天清晨，我们发现他正在工作，亲手将它从盒子里取出。

[ɒn] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld]
On its being taken into the school - room where all the pupils were assembled
在 它是 存在 已采取 进入 这 学校 - 房间 在哪里 全部 这 学生 是 组装
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈeksəsaɪzɪz] ,
for the morning exercises ,
为了 这 早晨 练习 ,

它被带进教室，当时所有学生都聚集在那里进行晨练。

[ˈmɪstə(r)] . [hɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [fəˈlɪsɪtəs] [ˈmænə(r)] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθs]
Mr . Hall in a felicitous manner presented it to the school in Mr . Smith's
先生 . 大厅 在 一个 幸福的 方式 呈现 它 到 这 学校 在 先生 . 史密斯
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

霍尔先生以恰当的方式，以史密斯先生的名义将这件物品赠送给了学校。

['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] ['hɑːti] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dəʊnə(r)] ,
taking from the children in return a hearty " Thank you " for the donor ,
采取 从 这 孩子们 在 返回 一个 爽朗 " 感谢 你 " 为了 这 捐赠者 ,

孩子们向捐赠者报以衷心的"谢谢",

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] " [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['tempərəns]
and a promise to make use of the organ " in the cause of temperance
和 一个 承诺 到 制作 使用 的 这 器官 " 在 这 原因 的 节制
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
and for the Lord Jesus Christ .
和 为了 这 主 耶稣 基督 .

并承诺"为了节制的事业和为了主耶稣基督"而使用管风琴。

" [ðen] [ðə; ði][fɜːst] [nəʊts] [piːl] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swiːt] - [təʊnd] ['ɔːgən] , [nəʊts] [ɒv; əv] [preɪz] ,
" Then the first notes pealed forth from the sweet - toned organ , notes of praise ,
" 然后 这 第一的 笔记 剥皮 前进 从 这 甜的 - 色调 器官 , 笔记 的 称赞 ,

"然后，甜美的管风琴奏出了第一个音符，那是赞美的音符，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['glɔːriə]['peɪtriː] .
accompanying the children's voices in the Gloria Patri .
随同 这 孩子们的 声音 在 这 格洛丽亚 帕特里 .

在《荣耀颂》中为孩子们的歌声伴奏。

[ðen] ['həʊli] [hɪmz] [ænd; ənd] ['tempərəns] [sɔːŋz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['melədi] .
Then holy hymns and temperance songs filled the air with melody .
然后 圣 赞美诗 和 节制 歌曲 已填 这 空气 和 旋律 .

随后，圣歌和禁酒歌曲的旋律响彻云霄。

[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [endid] [wɪð] [grænd][əʊld] " [ə'merɪkə] , " [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]
The jubilee ended with grand old " America , " and as we came to
这 禧年 结束 和 盛大 老的 " 美国 , " 和 作为 我们 来了 到
[ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [laɪnz] ,
the closing lines ,
这 结束 线条 ,

庆典以庄严的《美国》落下帷幕，当我们唱到最后几句歌词时，

[haʊ] ['truːli]['aʊə(r)] [hɑːts] ['ekəud] [ðə; ði] [preə(r)] :
how truly our hearts echoed the prayer :
如何 真的 我们的 心 回声 这 祷告 :

我们的内心多么真切地回应了这句祷告:

" [lɒŋ] [meɪ] ['aʊə(r)][lænd][biː; bi] [braɪt]
" Long may our land be bright
" 长的 可能 我们的 土地 是 明亮的

愿我们的土地永远光明灿烂

[wɪð] ['friːdəmz] ['həʊli] [lait] ,
With freedom's holy light ,
和 自由的 圣 光 ,

伴着自由的神圣之光，

[prə'tekt] [ˌjuː 'es][baɪ] [ðaɪ] [mait] ,
Protect us by thy might ,
保护 我们 经过 你的 可能 ,

求你以你的力量保护我们，

[greɪt] [gɒd] , ['aʊə(r)] [kɪŋ] .
Great God , our King .
伟大的 上帝 , 我们的 国王 .

伟大的上帝，我们的君王。

" [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
" THE INDIANS .
" 这 印度人 .

"印第安人。

[ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [pɑːk] [striːt] [tʃɜːtʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
VISIT TO PARK STREET CHURCH STATION .
访问 到 公园 街道 教会 车站 .

参观公园街教堂站。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[tiː] . [el] . [rɪgz] .
T . L . RIGGS .
T . L . 里格斯 .

TL RIGGS。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ai][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd]
For a long time I have wished to see something of the people and
为了 一个 长的 时间 我 有 希望 到 看 某物 的 这 人们 和
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət] [waɪt] [ˈrɪvə(r)] .
of the work at White River .
的 这 工作 在 白色的 河 .

我一直很想看看怀特河的人民和他们的工作。

[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ðeə(r)] , [pɑːk] [striːt] [tʃɜːtʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
The station there , Park Street Church Station ,
这 车站 那里 , 公园 街道 教会 车站 ,

那里的车站是公园街教堂站。

[səʊ] - [kɔːld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn] [ˈbɒstən] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni]
so - called because the church of that name in Boston contributed the money
所以 - 称为 因为 这 教会 的 那 姓名 在 波士顿 贡献 这 钱
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,
for its establishment ,
为了 它是 建立 ,

之所以得名，是因为波士顿同名教堂出资兴建了这座教堂。

[wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ˈʌndə(r)][ˈmɪstə(r)] . [rɪgs] [keə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [ˈvɪzɪtɪd] .
was almost the only one under Mr . Riggs's care that I had not visited .
曾是 几乎 这 仅有的 一 在下面 先生 . 里格斯 关心 那 我 有 不是 到访 .

几乎是里格斯先生照料下我唯一没有去探望过的人。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈrəʊzbʌd] [ˈeɪdʒənsi] [fiːld] ,
Although the supervision of it , and of the whole Rosebud Agency field ,
虽然 这 监督 的 它 , 和 的 这 所有的 玫瑰花蕾 机构 场地 ,

尽管受到监管，以及对整个玫瑰花蕾代理机构领域的监管，

[hæz; həz][ˈriːs(ə)ntli] [biːn] [əˈsjuːmd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [krɒs] ,
has recently been assumed by Mr . Cross ,
有 最近 到过 假定 经过 先生 . 叉 ,

最近由克罗斯先生接任。

[ˈmɪstə(r)] . [rɪgz] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
Mr . Riggs continues to confer with him in regard to the management of
先生 . 里格斯 继续 到 授予 和 他 在 看待 到 这 管理 的
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

里格斯先生继续就此事的管理与他进行磋商。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['ðɪðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .
and for this purpose made a journey thither a few weeks ago .
和 为了 这 目的 制成 一个 旅行 那里 一个 很少 周 前 .

为此，几周前我曾前往那里。

[ə; eɪ] ['hæpi] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [æt; ət] [həʊm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
A happy combination of circumstances at home made it possible for me
一个 快乐的 组合 的 情况 在 家 制成 它 可能的 为了 我
[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
to accompany him .
到 陪伴 他 .

家中种种机缘巧合，使我得以陪伴他前往。

['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ɪn]['pəʊni] - [kɑːt] , [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)]
After three days of travel in pony - cart , we came in sight of the White River
后 三 天 的 旅行 在 小马 - 大车 , 我们 来了 在 视线 的 这 白色的 河
,
,
,

乘坐马车行驶三天后，我们终于看到了白河。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ]
and before descending into the valley and crossing the river caught a
和 前 下降 进入 这 谷 和 过境 这 河 捕捉 一个
[glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
glimpse of the station building and the villages on the hills near it .
一瞥 的 这 车站 建筑 和 这 村庄 在 这 丘陵 靠近 它 .

在下到山谷并过河之前，他瞥见了车站大楼和附近山上的村庄。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,
Climbing the hill at the rear of the station , we drove into the yard ,
攀登 这 爬坡道 在 这 后部 的 这 车站 , 我们 驾驶 进入 这 院子 ,

我们驾车驶上车站后方的小山，进入了院子。

[kəm'pliːtli] [sə'praɪzɪŋ] ['mɪstə(r)] . [krɒs] , [huː] , [ˌnevəðə'les] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][məʊst] ['hɑːti]
completely surprising Mr . Cross , who , nevertheless gave us a most hearty
完全地 奇怪 先生 . 叉 , WHO , 尽管如此 给予 我们 一个 最多 爽朗
['welkəm] . [-]
welcome . [107]
欢迎 . [-]

这让克罗斯先生感到非常意外，但他仍然热情地欢迎了我们。[107]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [spred] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv]
As soon as the news of our arrival had spread , we began to have
作为 很快 作为 这 消息 的 我们的 到达 有 传播 , 我们 开始 到 有
['vɪzɪtəz] ,
visitors ,
访客 ,

我们抵达的消息一传开，就开始有访客了。

[bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['əʊldə]
but , knowing that I should not see many of the people , especially the older
但 , 会心 那 我 应该 不是 看 许多 的 这 人们 , 尤其 这 老
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

但是，我知道我不应该见到很多人，尤其是年长的妇女们，

[ən'les] [ai] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊmz] ,
unless I went to their homes ,
除非 我 去 到 他们的 房屋 ,

除非我去他们家，

[ai] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [krɒs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒ] .
I arranged with Mr . Cross to take me to the different villages .
我 安排 和 先生 . 叉 到 拿 我 到 这 不同的 村庄 .

我与克罗斯先生约定好让他带我去各个村庄。

[wiː; wi] [spent] [tuː] [deɪz] [ɪn]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] .
We spent two days in going about .
我们 花费 二 天 在 去 关于 .

我们花了整整两天时间四处走走。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [ðeə(r)] .
I should think there are between forty and fifty houses in the three villages near there .
我 应该 思考 那里 是 之间 四十 和 五十 房屋 在 这 三 村庄 靠近 那里 .

我想附近三个村庄里应该有四五十户人家。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] ['haʊzɪz] , [wiː; wi] [faʊnd] [θriː] [waɪvz] [ænd; ənd] [ten] ['tʃɪldrən] ,
In each of two houses , we found three wives and ten children ,
在 每个 的 二 房屋 , 我们 成立 三 妻子们 和 十 孩子们 ,

我们在两户人家中分别发现了三位妻子和十个孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [wel] ['pɑːpjuleɪtid] .
and the others were well populated .
和 这 其他的 是 出色地 人口稠密 .

其他地区人口也很多。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [fɪlθ] , [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] , ['pɪtiəbl] [tuː; tə] [siː] .
All were in ignorance , and filth , and degradation , pitiable to see .
全部 是 在 无知 , 和 污秽 , 和 降解 , 可怜的 到 看 .

他们都处于无知、肮脏和堕落之中，看起来十分可怜。

[sʌm; səm] ['beɪbiz] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['θʌrəli] [wɒʃt] [sɪns] [ðeə(r)] [bɜːθ] .
Some babies nearly a year old had never been thoroughly washed since their birth .
一些 婴儿 几乎 一个 年 老的 有 绝不 到过 彻底 洗过 自从 他们的 出生 .

有些快一岁的婴儿自出生以来从未彻底洗过澡。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['piːp(ə)l][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .
Some of the older people had never been to the school - house .
一些 的 这 老 人们 有 绝不 到过 到 这 学校 - 房子 .

有些老年人从未上过学。

[ə; eɪ] [fjuː] ['rɑːðə(r)] [praɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] ['kiːpɪŋ] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['eksəsaɪzɪz][hiː; hi]['kɒndʌkt, kən'dʌkt] .
A few rather pride themselves upon keeping aloof from the native teacher and the various exercises he conducts .
一个 很少 相当 自豪 他们自己 之上 保持 超然 从 这 本国的 老师 和 这 各种各样的 练习 他 进行 .

有些人以与本土老师及其组织的各种练习保持距离为荣。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['plezntli] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] .
We were pleasantly received at all the places .
我们 是 愉快 已收到 在 全部 这 地方 .

我们在所有地方都受到了热情接待。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['hɛrəldz] " [waɪf] , [ðəʊ] [ðeɪ]
Some of the people had heard of " The Sacred Herald's " wife , though they
一些 的 这 人们 有 听到 的 " 这 神圣 先驱报 " 妻子 , 尽管 他们
[hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ˌem 'iː] .
had never seen me .
有 绝不 已见 我 .

有些人听说过"圣使者"的妻子，尽管他们从未见过我。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,
Wishing to have all the women come to the school - house ,
祝 到 有 全部 这 女性 来 到 这 学校 - 房子 ,

希望所有女性都能来学校上学，

[ðæt] [ai] [mait] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [miːt] [və'dʒɪniə][diː] ['kɒtəʊ] ,
that I might see more of them and have them meet Virginia De Coteau ,
那 我 可能 看 更多的 的 他们 和 有 他们 见面 弗吉尼亚州 德 科托 ,

或许我能见到他们更多，并让他们与弗吉尼亚·德·科托见面。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [waɪf] , [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .
the teacher's wife , we invited them to a feast .
这 老师的 妻子 , 我们 受邀 他们 到 一个 盛宴 .

我们邀请老师的妻子来参加宴会。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][də'koʊtəz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ,
This is something the Dakotas are very fond of ,
这 是 某物 这 达科他州 是 非常 喜爱 的 ,

这是达科他州人非常喜欢的东西。

[ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['dɑːnsɪz][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['hiːðn]
though usually it is connected with some of their dances or other heathen
尽管 通常 它 是 连接 和 一些 的 他们的 舞蹈 或者 其他 异教徒
['kʌstəmz] .
customs .
海关 .

虽然通常与他们的某些舞蹈或其他异教习俗有关。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə]
Some of the old women wished to know if I was going to preach to
一些 的 这 老的 女性 希望 到 知道 如果 我 曾是 去 到 布道 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

有些老妇人想知道我是否要向她们布道。

['evɪdəntli] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [bʌt; bət][ai][təʊld][ðem; ðəm]
evidently wanting to fight shy of anything of this sort , but I told them
显然 想要 到 斗争 害羞的 的 任何事物 的 这 种类 , 但 我 讲述 他们
[nəʊ] ,
no ,
不 ,

他们显然想对这类事情避而远之，但我告诉他们不。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [fiːst] , [nɒt][ə; eɪ] [preə(r)] ['miːtɪŋ] .
it was to be a real feast , not a prayer meeting .
它 曾是 到 是 一个 真实的 盛宴 , 不是 一个 祷告 会议 .

那本该是一场真正的盛宴，而不是祈祷会。

['mɪstə(r)] . [krɒs] ['entəd] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fe'stɪvəti] .
Mr . Cross entered heartily into the preparations for the festivity .
先生 . 叉 进入 衷心地 进入 这 准备工作 为了 这 节日 .

克罗斯先生热情地投入到庆祝活动的筹备工作中。

[wiː; wi] [meɪd] [ə'baʊt] [faɪv] ['gælənz] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stjuː] ,
We made about five gallons of coffee and the same quantity of stew ,
我们 制成 关于 五 加仑 的 咖啡 和 这 相同的 数量 的 炖 ,

我们煮了大约五加仑咖啡和同样量的炖菜。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [miːt] , ['ʌnjənz] , ['tɜːnɪps] , [biːnz] , [raɪs] [ænd; ənd] ['krækəz] ,
consisting of meat , onions , turnips , beans , rice and crackers ,
由 的 肉 , 洋葱 , 萝卜 , 豆子 , 米 和 饼干 ,

由肉、洋葱、萝卜、豆类、米饭和饼干组成。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪvi] [wel] ['θɪkənd] — [ə; eɪ] ['veri] ['seɪvəri] [mes] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [tuː] .
with the gravy well thickened — a very savory mess it was , too .
和 这 肉汁 出色地 增稠 — 一个 非常 美味的 混乱 它 曾是 , 也 .

肉汁浓稠得恰到好处——味道也相当鲜美。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['krækəz] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'raʊnd] .
We had crackers to pass around .
我们 有 饼干 到 经过 大约 .

我们准备了一些饼干给大家分发。

[nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] ['menjuː] , [bʌt; bət] [wʌn] [wɪtʃ] [ə'piːld] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'kəʊtə] [teɪst] .
Not a very elaborate menu , but one which appealed strongly to the Dakota taste .
不是 一个 非常 精心制作的 菜单 , 但 一 哪个 上诉 强烈 到 这 达科他州 品尝 .

菜单虽然不算精致，但却非常符合达科他州人的口味。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] ,
By noon the women began to gather , and soon the school - room was well filled ,
经过 中午 这 女性 开始 到 收集 , 和 很快 这 学校 - 房间 曾是 出色地 已填 ,

中午时分，妇女们开始聚集，很快教室里就挤满了人。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
a good many sitting on the floor .
一个 好的 许多 坐着 在 这 地面 .

很多人坐在地上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['prez(ə)nt] , [nɒt] ['kaʊntɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] .
There were about fifty present , not counting little babies .
那里 是 关于 五十 展示 , 不是 计数 小的 婴儿 .

现场大约有五十人，还不包括婴儿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] ,
There were only two painted faces ,
那里 是 仅有的 二 绘 面孔 ,

只有两张画着彩绘的脸，

[ðəʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['peɪntɪd] ;
though in our visiting there was scarcely a house in which there were not two or more of the women painted ;
尽管 在 我们的 访问 那里 曾是 几乎 一个 房子 在 哪个 那里 是 不是 二 或者 更多的 的 这 女性 绘 ;

虽然在我们走访的过程中，几乎每家每户都挂着两幅或两幅以上画中女性的画像；

[ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [kliːn] [dresɪz] .
the most of them had washed their faces and put on clean dresses .
这 最多 的 他们 有 洗过 他们的 面孔 和 放 在 干净的 连衣裙 .

他们中的大多数人都洗了脸，换上了干净的衣服。

[ai][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] .

I had told them all to bring their own dishes , and the variety was amusing .

我 有 讲述 他们 全部 到 带来 他们的 自己的 菜肴 ， 和 这 种类 曾是 有趣 .

我告诉他们都自带菜肴，结果种类繁多，很有趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪz] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪlk] - [pæn] [ænd; ənd] [wʌn] [mʌtʃ] ['bætəd] [lɒŋ] - ['hændld] ['dɪpə(r)] .

There was everything in size from an ordinary cup to a milk - pan and one much battered long - handled dipper .

那里 曾是 一切 在 尺寸 从 一个 普通的 杯子 到 一个 牛奶 - 平底锅 和 一 很多 伤痕累累 长的 - 处理 杓 .

餐具大小各异，从普通的杯子到牛奶锅，还有一个破旧不堪的长柄勺。

['kɒfi] [ænd; ənd] ['krækəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [fɜːst] , [ðen] [ðə; ði] [stjuː] .

Coffee and crackers were passed first , then the stew .

咖啡 和 饼干 是 通过了 第一的 ， 然后 这 炖 .

先上了咖啡和饼干，然后是炖菜。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] !

" Oh , it smells of onions !

" 哦 ， 它 气味 的 洋葱 ！

“哦，闻起来像洋葱！”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ai] [dɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

" was the exclamation as I dished it out .

" 曾是 这 感叹 作为 我 盘 它 出去 .

“这是我脱口而出时的感叹。”

[ɔːl] [siːmd] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒəʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] .

All seemed very happy , and laughed and joked as they ate .

全部 似乎 非常 快乐的 ， 和 笑了 和 开玩笑 作为 他们 吃 .

大家看起来都很高兴，边吃边笑。

[ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ten] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [də'koʊtəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] ;

I told them I had been ten years among the Dakotas and had never before made a feast ;

我 讲述 他们 我 有 到过 十 年 之中 这 达科他州 和 有 绝不 前 制成 一个 盛宴 ；

我告诉他们，我在达科他州生活了十年，以前从未举办过宴会；

[ðæt] [ai] [hæd; həd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] ,

that I had planned for a long time to visit them and had not been able ,

那 我 有 计划 为了 一个 长的 时间 到 访问 他们 和 有 不是 到过 有能力的 ，

我早就计划去看望他们，但一直未能成行。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

and perhaps it would be a long time before I should see them again ,

和 也许 它 会 是 一个 长的 时间 前 我 应该 看 他们 再次 ，

或许要过很久我才能再次见到他们。

[səʊ] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

so I thought I would make them happy in this way .

所以 我 想法 我 会 制作 他们 快乐的 在 这 方式 .

所以我想用这种方式让他们开心。

[ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] [rɪ'plaɪd] , " [wi:; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [siː] [juː; jʊ] ;
The old women replied , " We have often heard of you , and now we see you ;
这 老的 女性 回复 , " 我们 有 经常 听到 的 你 , 和 现在 我们 看 你 ;

老妇人们回答说："我们经常听说你，现在终于见到你了；

[wi:; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz] - [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [fiːst] . -
we will always remember you and speak of you as ' the woman who made the feast . '
我们 将要 总是 记住 你 和 说话 的 你 作为 - 这 女士 WHO 制成 这 盛宴 . -

我们将永远铭记你，并称你为"举办盛宴的女人"。

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ai] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] " [miːt] [wɪtʃ] [pɛrɪʃɛθ] [nɒt] ,
" After they had finished , I talked to them a little of the " meat which perisheth not ,
" 后 他们 有 完成的 , 我 谈话 到 他们 一个 小的 的 这 " 肉 哪个 灭亡 不是 ,

"他们吃完后，我跟他们简单谈了谈'不朽的肉'，

" [ænd; ənd] [-]
" and [108]
" 和 [-]

和[108]

[ɒv; əv][ðə; ði] " [bred] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] , " ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [preə(r)] .
of the " Bread and the Water of Life , " closing with prayer .
的 这 " 面包 和 这 水 的 生活 , " 结束 和 祷告 .

《生命之粮与生命之水》以祷告结束。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
It was a very enjoyable experience .
它 曾是 一个 非常 令人愉悦 经验 .

这是一次非常愉快的经历。

[ai]['ɔːlsəʊ] [met] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [preə(r)] ['miːtɪŋ] .
I also met the women one afternoon at a special prayer meeting .
我 还 遇见 这 女性 一 下午 在 一个 特别的 祷告 会议 .

一天下午，我在一次特别的祈祷会上也遇到了这些妇女。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [wel] [ə'tendɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
It was not very well attended on account of the storm ,
它 曾是 不是 非常 出色地 参加 在 帐户 的 这 风暴 ,

由于暴风雨天气，出席人数并不多。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
which was almost a blizzard on that day .
哪个 曾是 几乎 一个 暴风雪 在 那 天 .

那天几乎是暴风雪天气。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðæt] [kə'mjuːnəti] [bɪ'saɪdz] ['luːɪs] - [waɪf] .
There are only two Christian women in that community besides Louis ' wife .
那里 是 仅有的 二 基督教 女性 在 那 社区 除了 路易斯 - 妻子 .

除了路易斯的妻子之外，那个社区里只有两位基督徒女性。

[wi:; wi] [spent] [tuː] ['sʌndez] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [deɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,
We spent two Sundays with the intervening days at this station ,
我们 花费 二 星期日 和 这 介入 天 在 这 车站 ,

我们在车站待了两个星期天，中间还穿插着几天时间。

['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt] - ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] ,
gaining a new insight into the needs of the out - station work ,
获得 一个 新的 洞察力 进入 这 需求 的 这 出去 - 车站 工作 ,

对驻地工作的需求有了新的认识，

[ænd; ənd] [njuː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
and new inspiration for carrying it on .
和 新的 灵感 为了 携带 它 在 .

并由此获得了继续前进的新灵感。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
One thing that interested me very much was seeing a little girl who was a
一 事物 那 感兴趣的 我 非常 很多 曾是 看到 一个 小的 女孩 WHO 曾是 一个
['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][oʊ'ɑːhiː] [skuːl] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
member of our Oahe School two years ago .
成员 的 我们的 奥阿赫 学校 二 年 前 .

让我非常感兴趣的一件事是，我看到了两年前我们奥阿赫学校的一名小女孩。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [pɑːk] [striːt] [tʃɜːtʃ]
She is the daughter of a prominent man in the village near Park Street Church
她 是 这 女儿 的 一个 著名的 男人 在 这 村庄 靠近 公园 街道 教会
['steɪʃ(ə)n] .
Station .
车站 .

她是公园街教堂车站附近村庄一位显赫人物的女儿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['neɪtɪv] [dres] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [wen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)]
She was in native dress when she came to us ; when I saw her over
她 曾是 在 本国的 裙子 什么时候 她 来了 到 我们 ; 什么时候 我 锯 她 超过
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

她来的时候穿着民族服装；我当时在那边看到她的时候，

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənsi]
although her mother was away at the Agency
虽然 她 母亲 曾是 离开 在 这 机构

虽然她母亲当时在机构里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] ['relətɪvz] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] .
and she was staying with relatives , she looked very neat and clean .
和 她 曾是 入住 和 亲属 , 她 看起来 非常 整洁的 和 干净的 .

她当时和亲戚住在一起，看起来很整洁干净。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [dres] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [staɪl] [wɔːn] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn] ['evri]
She wore a pretty dress made after the style worn in our school and in every
她 穿着 一个 漂亮的 裙子 制成 后 这 风格 磨损 在 我们的 学校 和 在 每一个
[rɪ'spekt] [lʊkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .
respect looked as well as though she had just come out of school .
尊重 看起来 作为 出色地 作为 尽管 她 有 只是 来 出去 的 学校 .

她穿着一件漂亮的连衣裙，款式和我们学校的校服一样，从各方面来看，她都像刚放学一样精神焕发。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ˌjuː 'es][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [biːn] [æt; ət][həʊm]
I think she would have returned with us had her parents been at home
我 思考 她 会 有 返回 和 我们 有 她 父母 到过 在 家
.
.
.

我认为如果她父母在家，她就会和我们一起回去了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ] , [huːm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði]
There were two young women also , whom I should be glad to have in the
那里 是 二 年轻的 女性 还 , 谁 我 应该 是 高兴的 到 有 在 这
[skuːl] [hɪə(r)] .
school here .
学校 这里 .

还有两位年轻女性，我很高兴她们能来我们学校就读。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [biːn] [bæp'taɪzd] .
They have just united with the church and been baptized .
他们 有 只是 团结的 和 这 教会 和 到过 受洗 .

他们刚刚加入教会并接受了洗礼。

[ðeɪ] [siːm] [kwaɪt] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .
They seem quite superior in many ways to their surroundings .
他们 似乎 相当 优越的 在 许多 方式 到 他们的 周围环境 .

在很多方面，它们似乎都比周围的环境优越得多。

[ðeɪ] [kæn; kən] [bəuθ] [riːd] [ɪn] [də'kəʊtə] [ænd; ənd] [səʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] .
They can both read in Dakota and so have the Bible to learn from .
他们 能 两个都 读 在 达科他州 和 所以 有 这 圣经 到 学习 从 .

他们都能阅读达科他语书籍，因此可以从《圣经》中学习。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['aɪsəleɪtɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['juːθfl]
Of course they have in a manner isolated themselves from their youthful
的 课程 他们 有 在 一个 方式 孤立 他们自己 从 他们的 青春
[kəm'pænjənz] [ɪn] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðeə(r)] ['hiːðn] ['kʌstəmz] ;
companions in having given up their heathen customs ;
同伴 在 拥有 给定 向上 他们的 异教徒 海关 ;

当然，他们放弃了异教习俗，在某种程度上也与年轻的同伴们疏远了；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [səʊlz] [səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'traɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] [mʌst; məst]
it seems as though souls so young and untried in the Christian life must
它 似乎 作为 尽管 灵魂 所以 年轻的 和 未经尝试 在 这 基督教 生活 必须
[miːt] [wɪð] ['meni] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd] ['meni] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
meet with many temptations and many trying experiences .
见面 和 许多 诱惑 和 许多 尝试 经历 .

似乎那些在基督徒生活中如此年轻、未经考验的灵魂，必然会遇到许多诱惑和许多考验。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] ,
I should be glad to have them here in a Christian community ,
我 应该 是 高兴的 到 有 他们 这里 在 一个 基督教 社区 ,

我很高兴他们能来到这个基督教社区。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [wɜːk] .
where they could learn more of our Christian work .
在哪里 他们 可以 学习 更多的 的 我们的 基督教 工作 .

在那里，他们可以更多地了解我们的基督教工作。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [geɪn] [help] [ænd; ənd] [streŋθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [preə(r)] ['miːtiŋz]
I am sure they would gain help and strength from the prayer meetings
我 是 当然 他们 会 获得 帮助 和 力量 从 这 祷告 会议
[ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ,
and missionary work ,
和 传教士 工作 ,

我相信他们会从祈祷会和传教工作中获得帮助和力量。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːk] .
as well as from the sympathy of all who engage in such work .
作为 出色地 作为 从 这 同情 的 全部 WHO 从事 在 这样的 工作 .

以及所有从事这项工作的人的同情。

[ðen] , ['daʊtləs] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then , doubtless , they would be benefited by the industrial training and the
然后 , 毫无疑问 , 他们 会 是 受益 经过 这 工业的 训练 和 这
[ˌækə'demɪk] [wɜːk] ,
academic work ,
学术的 工作 ,

毫无疑问，他们将从工业培训和学术研究中受益。

[ðəʊ] [ai] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
though I doubt if they would do much with the English language ,
尽管 我 怀疑 如果 他们 会 做 很多 和 这 英语 语言 ,

不过我怀疑他们是否会对英语做出什么贡献。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn]
as they are both over twenty years old and would probably not remain in
作为 他们 是 两个都 超过 二十 年 老的 和 会 大概 不是 保持 在
[skuːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .
school more than a year .
学校 更多的 比 一个 年 .

因为他们俩都超过二十岁了，可能不会在学校待超过一年。

[maɪ] ['dʒɜːni] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][help][tuː; tə][ˌem 'iː] .
My journey has been a help to me .
我的 旅行 有 到过 一个 帮助 到 我 .

我的经历对我有所帮助。

['lɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [fɪlθ]
Living away from the people and losing sight of the ignorance and filth
活的 离开 从 这 人们 和 输 视线 的 这 无知 和 污秽
[ænd; ənd] ['hiːðənɪzəm] ,
and heathenism ,
和 异教 ,

远离人群，逐渐淡忘了世间的无知、污秽和异教，

[wiː; wi] [fə'get] [wɒt] ['aʊə(r)] [tʃiːf] [eɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [nɒt] ['sɪmpli] [skuːl] - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
we forget what our chief aim should be , not simply school - work for the
我们 忘记 什么 我们的 首席 目的 应该 是 , 不是 简单地 学校 - 工作 为了 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

我们忘记了我们的主要目标应该是什么，而不仅仅是让孩子们完成学校作业。

[bʌt; bət] [ˌkrɪstjənɪ'zeʃən] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] .
but Christianization and civilization for the masses .
但 基督教化 和 文明 为了 这 群众 .

但基督教化和文明是面向大众的。

[ðɪs] , [ɪn][ɪts] ['greɪtɪst] [ɪ'fektɪvnəs] , [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][aʊt] - ['steɪʃnz] [ænd; ənd][ɪn]
This , in its greatest effectiveness , can be done at the out - stations and in
这 , 在 它是 最 效力 , 能 是 完毕 在 这 出去 - 车站 和 在
[ðə; ði][və'nækjələ(r)]['əʊnli] .
the vernacular only .
这 白话 仅有的 .

这种方法最有效的方法是在偏远地区使用当地语言进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [priːtʃ] ['kɒnstəntli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv]
It is necessary to have the gospel preached constantly in order to have
它 是 必要的 到 有 这 福音 布道 不断地 在 命令 到 有
[ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪt] [ðiːz] ['daːkənd] [hɑːts] ,
it penetrate these darkened hearts ,
它 穿透 这些 变暗 心 ,

必须不断地宣扬福音，才能使福音深入这些黑暗的心灵。

[priːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
preached in a tongue which can be understood ,
布道 在 一个 舌头 哪个 能 是 理解 ,

用人人都能听懂的语言宣讲，

[ænd; ənd] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][ðeə(r)] ['veri] [mɪdst] .
and necessary to have a Christian life lived in its simplicity in their very midst .
和 必要的 到 有 一个 基督教 生活 居住地 在 它是 简单 在 他们的 非常 中间 .

而且，在他们中间，必须过一种简朴的基督徒生活。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mɪʃəˌnɛriz] ['fæməli][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['les(ə)n][ɒv; əv]['væljuː][nɒt][hɑːf] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [-]
The native missionary's family is an object - lesson of value not half appreciated by [109]
这 本国的 传教士的 家庭 是 一个 目的 - 课 的 价值 不是 一半 感谢 经过 [-]

这位本地传教士的家庭是一个值得学习的榜样，但他的价值观却没有得到充分的重视[109]。

['aʊə(r)] ['iːstən] [kən'stɪtʃuənsi] .
our Eastern constituency .
我们的 东 选区 .

我们的东部选区。

[ɪf] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə][ʌp'həʊld] ,
If , in addition to this , there is a white teacher to uphold ,
如果 , 在 添加 到 这 , 那里 是 一个 白色的 老师 到 坚持 ,

如果除此之外，还要维护一位白人教师的权益，

[sə'pɔːt] [ænd; ənd] [pʊʃ] [wɪð] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['enədʒi] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ,
support and push with Anglo - Saxon energy the efforts of the native ,
支持 和 推 和 盎格鲁 - 撒克逊 活力 这 努力 的 这 本国的 ,

以盎格鲁-撒克逊式的热情支持和推动本土人民的努力，

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][aʊt] - ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .
the value of the out - station work is greatly increased .
这 价值 的 这 出去 - 车站 工作 是 非常 增加 .

外地工作的价值大大提高。

[wʊd] [ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['fʊli] !
Would that all could understand this fully !
会 那 全部 可以 理解 这 完全 !

但愿所有人都能完全理解这一点！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['helpf(ə)l] , [tuː] , [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)]['ɪndiən] ['neɪbəz] ,
It is helpful , too , to come home and see our Indian neighbors ,
它 是 有帮助 , 也 , 到 来 家 和 看 我们的 印度 邻居 ,

回家看看我们的印度邻居也很有帮助。

[huː] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪgnərənt] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ðəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] ,
who less than fifteen years ago were in the same ignorant condition as those we have just seen ,
WHO 较少的 比 十五 年 前 是 在 这 相同的 无知 状况 作为 那些 我们 有 只是 已见 ,

不到十五年前，他们还和我们刚才看到的那些人一样，处于无知的状态。

[naʊ] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [waɪt] ['piːp(ə)l] , ['ɜːnɪst] ['krɪstʃənz] ,
now living as white people , earnest Christians ,
现在 活的 作为 白色的 人们 , 认真 基督徒 ,

现在以白人、虔诚的基督徒的身份生活着，

['du:ɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hi:ðn] ['relətɪvz] .
doing much to help us in our work for their heathen relatives .
正在做 很多 到 帮助 我们 在 我们的 工作 为了 他们的 异教徒 亲属 .

他们为我们的异教亲属做了很多帮助。

[waɪl] [ju:; jʊ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sku:lz] , [preɪ] , ['ɔ:lsəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊt] - ['steɪʃnz] ;
While you work for the schools , pray , also , for the work of the out - stations ;
尽管 你 工作 为了 这 学校 , 祈祷 , 还 , 为了 这 工作 的 这 出去 - 车站 ;

在你们为学校工作的同时，也要为外地传教站的工作祈祷；

[preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [meɪ] [ʃaɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['da:kənd] [hɑ:ts] [səʊ] [nɪə(r)] [ˌju: 'es] ,
pray that the light may shine into the darkened hearts so near us ,
祈祷 那 这 光 可能 闪耀 进入 这 变暗 心 所以 靠近 我们 ,

祈求光明能够照进我们身边那些黑暗的心灵。

[preɪ] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [men] [meɪ] [bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə'raɪt] ,
pray that those who are living among them to teach them of the Saviour of men may be granted wisdom and strength to teach and live aright ,
祈祷 那 那些 WHO 是 活的 之中 他们 到 教 他们 的 这 救主 的 男人 可能 是 的确 智慧 和 力量 到 教 和 居住 好的 ,

祈求那些生活在他们中间，教导他们认识人类救主的人，能够获得智慧和力量，从而正确地教导和生活。

[ðæt] ['meni] [səʊlz] [meɪ] [bi:; bi] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [hu:z] ['sɜ:vənts] [wi:; wi] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] .
that many souls may be won for Him whose servants we all are .
那 许多 灵魂 可能 是 韩元 为了 他 谁 仆人 我们 全部 是 .

愿更多灵魂归向祂，我们都是祂的仆人。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[sæn; sɑ:n] [di'eɪgəʊ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɪʃ(ə)n] .
SAN DIEGO CHINESE MISSION .
SAN 迭戈 中国人 使命 .

圣地亚哥华人传教团。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [bi:] . ['sɪlkɑ:ks] .
BY REV . J . B . SILCOX .
经过 修订版 . J . B . 硅糖 .

作者：JB SILCOX牧师。

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [ˌtʃaɪ'ni:z] [sku:l] [æt; ət] [sæn; sɑ:n] [di'eɪgəʊ] , ['ɔ:gənaɪzd] [ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
The anniversary of the Congregational Chinese School at San Diego , organized about six years ago ,
这 周年纪念日 的 这 公理会 中国人 学校 在 圣 迭戈 , 组织 关于 六 年 前 ,

圣地亚哥公理会华人学校成立周年纪念活动大约六年前组织举办，

[wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] , ['februəri] 10th .
was held in the Congregational Church on Sunday evening , February 10th .
曾是 握住 在 这 公理会 教会 在 星期日 晚上 , 二月 10th .

于2月10日星期日晚上在公理会教堂举行。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['siːtɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə]
The church , capable of seating about five hundred and fifty , was filled to
这 教会 , 有能力的 的 座位 关于 五 百 和 五十 , 曾是 已填 到
[ɪts]['ʌtməʊst][kə'pæsəti] .
its utmost capacity .
它是 极致 容量 .

这座教堂大约能容纳五百五十人，当时已经座无虚席。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [ˌtʃaɪ'niːz] ['skɑːlərz] ['prez(ə)nt] .
There were about thirty Chinese scholars present .
那里 是 关于 三十 中国人 学者们 展示 .

当时在场的中国学者约有三十人。

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [pɒnd] ,
The services were conducted by Rev . Dr . Pond ,
这 服务 是 实施 经过 牧师 . 博士 . 池塘 ,

仪式由庞德牧师主持。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ]
who had come down from San Francisco for the purpose of visiting
WHO 有 来 向下 从 圣 弗朗西斯科 为了 这 目的 的 访问
[ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
the missions in Southern California .
这 任务 在 南方 加利福尼亚州 .

他们从旧金山来到这里，目的是参观南加州的传教站。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . ['sɪlkɑːks] , [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
The pastor of the church , Rev . J . B . Silcox , assisted in the opening
这 牧师 的 这 教会 , 牧师 . J . B . 西尔科克斯 , 协助 在 这 开幕
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

教会牧师 JB Silcox 牧师协助主持了开幕仪式。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kætikaiz] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [pɒnd] ,
The Chinese boys were catechized by Dr . Pond ,
这 中国人 男孩们 是 教理问答 经过 博士 . 池塘 ,

庞德博士对这些中国男孩进行了教义问答。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɑːnsəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]
and showed by their answers that they were being grounded in the fundamental
和 显示 经过 他们的 答案 那 他们 是 存在 接地 在 这 基本的
[truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
truths of the Bible .
真相 的 这 圣经 .

他们的回答表明，他们以圣经的基本真理为根基。

[lʌm] [guːn] [kiː] [ri'sait] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [sɑːm] , [ænd; ənd] [tʃʌŋ] [tʃɔːŋ] [ðə; ði] [ten]
Lum Goon Kee recited the Twenty - third Psalm , and Chung Chong the Ten
卢姆 呆子 基 背诵 这 二十 - 第三 诗篇 , 和 钟 钟 这 十
[kə'mændmənts] ,
Commandments ,
诫命 ,

林冠基背诵了《诗篇》第二十三篇，钟冲背诵了《十诫》。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] " [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] - [kriːd] .
and another " The Apostles ' Creed .
和 其他 " 这 使徒们 - 信条 .

还有《使徒信经》。

" [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [kə'mændmənts] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][njuː] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]
" The first and second commandments received a new meaning to us as
" 这 第一的 和 第二 诫命 已收到 一个 新的 意义 到 我们 作为
[wiː; wi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ri'sait] [baɪ][wʌn] [huː] [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] [baʊd] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə]['greɪv(ə)n]
we heard them recited by one who until recently bowed himself down to graven
我们 听到 他们 背诵 经过 一 WHO 直到 最近 鞠躬 他自己 向下 到 雕刻
['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði][dʒɒs] [haʊs] .
images of God and the devil in the Joss house .
图片 的 上帝 和 这 魔鬼 在 这 乔斯 房子 .

"当我们听到一位直到不久前还在约斯神庙里向上帝和魔鬼的偶像下跪的人诵读第一诫和第二诫时，这两诫对我们来说有了新的意义。

[ðeɪ] [sæŋ] ['krɪstʃən] [hɪmz] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .
They sang Christian hymns in Chinese and English .
他们 唱 基督教 赞美诗 在 中国人 和 英语 .

他们用中文和英文演唱了基督教圣歌。

['tʃɑːrli] [nʌn] [geɪv] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɪn] ['biːɪŋ] " [ə; eɪ]
Charley Nun gave an address in which he testified to the benefits in being " a
查理 尼姑 给予 一个 地址 在 哪个 他 作证 到 这 好处 在 存在 " 一个
['dʒiːzəs] [bɔɪ] .
Jesus boy .
耶稣 男生 .

查理·纳恩发表了一篇演讲，他在演讲中见证了成为"耶稣之子"的好处。

" [həʊm] [dʒiː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
" Hom Gee had written and read the story of his conversion to Jesus .
" 人类 吉 有 书面 和 读 这 故事 的 他的 转换 到 耶稣 .

"Hom Gee 曾写过并读过他皈依耶稣的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led] [aʊt] [ɒv; əv]
It was interesting to listen as they told how they were led out of
它 曾是 有趣的 到 听 作为 他们 讲述 如何 他们 是 引领 出去 的
['dɑːknəs] ['ɪntuː] [lait] ,
darkness into light ,
黑暗 进入 光 ,

听他们讲述自己如何从黑暗走向光明，真是很有意思。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] ['krɪstʃənz] .
and asked for the prayers of all good Christians .
和 问 为了 这 祈祷 的 全部 好的 基督徒 .

并请求所有善良基督徒为他祈祷。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [felt] [ðæt] ['hjuːmən] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
The audience felt that human hearts are the same the world over ,
这 观众 毛毡 那 人类 心 是 这 相同的 这 世界 超过 ,

观众们感到，全世界的人心都是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , " ['iːv(ə)n][æz; əz]
and that the Holy Ghost had been given unto them , " even as
和 那 这 圣 鬼 有 到过 给定 到 他们 , " 甚至 作为
['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] .
unto us .
到 我们 .

并且圣灵已经赐给他们，"就像赐给我们一样"。

" [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] [ləʊ] [kwɒŋ] [wʊd] [kən'vɪns] [ðə; ði][məʊst]['skeptɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)]
" The address of Low Quong would convince the most skeptical of the power
" 这 地址 的 低的 邝 会 说服 这 最多 怀疑论者 的 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [hɑ:t] ,
of the gospel to purify the heart ,
的 这 福音 到 净化 这 心 ,

"刘光的讲道足以让最怀疑福音净化心灵力量的人信服。"

[ɪ'lu:mɪn] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃainəmən] [-]
illumine the mind and elevate the life and character of the Chinamen [110]
照亮 这 头脑 和 提升 这 生活 和 特点 的 这 中国人 [-]

启迪中国人的心灵，提升中国人的生活和品格[110]

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)z] .
as well as others .
作为 出色地 作为 其他的 .

以及其他。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɪn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][klɪə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [tru:θ] ,
He spoke in good English , and by his clear putting of the gospel truth ,
他 辐 在 好的 英语 , 和 经过 他的 清除 推杆 的 这 福音 真相 ,

他英语说得很好，而且清晰地阐述了福音真理。

[tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] .
touched the hearts of all .
感动 这 心 的 全部 .

感动了所有人的心。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [meɪd] ['meni] [kən'vɜ:t] .
The service made many converts .
这 服务 制成 许多 转换 .

这项服务吸引了许多新用户。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd]
It convinced the hearers that the Chinaman was made in the image of God
它 确信 这 听众 那 这 中国人 曾是 制成 在 这 图像 的 上帝
[ænd; ənd][ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] " ['evri] ['kri:tʃə(r)] ,
and is included in the " every creature ,
和 是 包括 在 这 " 每一个 生物 ,

它使听众相信中国人是按照上帝的形象创造的，并且包含在"每一个受造物"之中。

" [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pri:tʃ] .
" to whom the gospel is to be preached .
" 到 谁 这 福音 是 到 是 布道 .

"要向谁传福音。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['krɪstʃən] ['tʃainəmən] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
There are about one thousand Christian Chinamen connected with the Congregational
那里 是 关于 一 千 基督教 中国人 连接 和 这 公理会
[tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə][ænd; ənd] ['ɒrəgən] .
Churches of California and Oregon .
教堂 的 加利福尼亚州 和 俄勒冈州 .

与加利福尼亚州和俄勒冈州公理会有联系的华裔基督徒约有一千人。

[ðeɪ] [kən'trɪbjuːt] [ə'baʊt] $2 , - [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] ,

They contribute about $2 , 500 for home mission work and have organized a foreign missionary society ,

他们 贡献 关于 $2 , - 为了 家 使命 工作 和 有 组织 一个 外国的 传教士 社会 ,

他们每年捐助约2500美元用于国内传教工作，并组织了一个海外传教士协会。

[ænd; ənd] [wɪð] $1 , - [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɑːtə(r)] , [hæv; həv] [sent] [tuː] ['miʃənəriz] , [wʌn] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ,

and with $1 , 400 as a starter , have sent two missionaries , one a Chinaman ,

和 和 $1 , - 作为 一个 起动机 , 有 发送 二 传教士 , 一 一个 中国人 ,

他们以1400美元为启动资金，派出了两名传教士，其中一名是中国人。

[bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [duː; də] [wɜːk] [ðeə(r)] .

back to China to do work there .

后退 到 中国 到 做 工作 那里 .

回中国工作。

[ðeə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tʃainəmən] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

There is considerable opposition to Chinamen in this State .

那里 是 大量 反对 到 中国人 在 这 状态 .

本州对华人的敌意相当大。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['həʊlli] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] " [sænd] [lɒt] " ['ɔːrətəz] ['aɪðə(r)] .

It does not wholly arise from " sand lot " orators either .

它 做 不是 完全 出现 从 " 沙 很多 " 演说家 任何一个 .

它并非完全源于“沙地演说家”。

[ðiːz] " ['lɪt(ə)l] [braʊn] [men] " [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəs] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['tʃɪəf(ə)l] , [ə'blaɪdʒɪŋ] .

These " little brown men " are industrious , patient , cheerful , obliging .

这些 " 小的 棕色的 男人 " 是 勤劳 , 病人 , 快乐 , 乐于助人 .

这些“小棕人”勤劳、耐心、快乐、乐于助人。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] .

They make the best of servants .

他们 制作 这 最好的 的 仆人 .

他们是当之无愧的优秀仆人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['kænɒt] [kəm'piːt] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] ,

But the average working man of America cannot compete with him in the labor market ,

但 这 平均的 在职的 男人 的 美国 不能 竞争 和 他 在 这 劳动 市场 ,

但美国普通劳动者在劳动力市场上无法与他竞争。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

and I would be sorry if he could .

和 我 会 是 对不起 如果 他 可以 .

如果他能做到，我会感到遗憾。

[ai][həʊp][ðə; ði][deɪ][wɪl]['nevə(r)][kʌm][wen][ðə; ði]['wɜːkɪŋ][mæn][ɒv; əv][ə'merɪkə][wɪl][biː; bi]
I hope the day will never come when the working man of America will be
我 希望 这 天 将要 绝不 来 什么时候 这 在职的 男人 的 美国 将要 是

[rɪ'djuːst][tuː; tə][sʌtʃ][kræmpt][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][həʊm][laɪf][æz; əz] " [ðə; ði]['hiːðn][tʃaɪ'niː] "
reduced to such cramped conditions of home life as " The heathen Chinee "
减少 到 这样的 狭窄 状况 的 家 生活 作为 " 这 异教徒 中国 "

[lʌg'zjuərieit, -'ʒuə-][ɪn] .
luxuriates in .
奢侈 在 .

我希望美国劳动人民永远不会沦落到像"异教徒中国人"那样享受如此狭小舒适的家庭生活条件。

['peɪgənɪzəm][kæn; kən][lɪv; laɪv][weə(r)][ˌkrɪsti'ænəti]['kænɒt] .
Paganism can live where Christianity cannot .
异教 能 居住 在哪里 基督教 不能 .

异教可以在基督教无法生存的地方生存。

[ə; eɪ][hʌt][wɪl][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪgən]['zuːluː] .
A hut will do for a pagan Zulu .
一个 小屋 将要 做 为了 一个 异教徒 祖鲁语 .

对于信奉异教的祖鲁人来说，一间茅屋就足够了。

[wen][hiː; hi][bɪ'kʌmz][ə; eɪ]['krɪstʃən] , [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ][ʃɜːt][ænd; ənd][ə; eɪ][haʊs] .
When he becomes a Christian , he wants a shirt and a house .
什么时候 他 变成 一个 基督教 , 他 想要 一个 衬衫 和 一个 房子 .

他成为基督徒后，想要一件衬衫和一栋房子。

" ['tʃaɪnətaʊn] " [ɪn]['eni][ˌkælə'fɔːniə]['sɪti] , [ænd; ənd][ɪ'speʃəli][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
" Chinatown " in any California city , and especially in San Francisco ,
" 唐人街 " 在 任何 加利福尼亚州 城市 , 和 尤其 在 圣 弗朗西斯科 ,

加州任何城市，尤其是旧金山的"唐人街"，

[weə(r)]['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd][ɑː(r); ə(r)][haʊzd][ænd; ənd][hə:d][ɪn][ə; eɪ][fjuː][blɒks] ,
where sixty or seventy thousand are housed and herded in a few blocks ,
在哪里 六十 或者 七十 千 是 房屋 和 放牧 在 一个 很少 积木 ,

六七万人被圈养在几个街区内，

[wɪl]['əʊpən][ðə; ði][aɪz][ɒv; əv]['iːstən][men][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][rɪ'strɪktɪŋ][ˌtʃaɪ'niːz]
will open the eyes of Eastern men as to the wisdom of restricting Chinese
将要 打开 这 眼睛 的 东 男人 作为 到 这 智慧 的 限制 中国人

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .
immigration .
移民 .

这将使东方人认识到限制中国移民的明智之处。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kwestʃən][æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə][ðəʊz][ðæt][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
But there is no question as to our duty to those that are here .
但 那里 是 不 问题 作为 到 我们的 责任 到 那些 那 是 这里 .

但对于在场的这些人，我们负有不可推卸的责任。

[wiː; wi]['kænɒt][ə'fɔːd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðeə(r)]['hiːðn][v'aɪsɪz] .
We cannot afford to let them live and die in their heathen vices .
我们 不能 买得起 到 让 他们 居住 和 死 在 他们的 异教徒 恶习 .

我们不能让他们在异教徒的恶习中苟活，最终走向死亡。

[ðə; ði][best][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌtʃaɪ'niːz]['prɒbləm][ɪz][tuː; tə]['krɪstʃənaɪz][ðəʊz][ðæt][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]
The best solution of the Chinese problem is to Christianize those that are here
这 最好的 解决方案 的 这 中国人 问题 是 到 基督教化 那些 那 是 这里

.
.
.

解决中国问题的最佳办法是让这里的人基督教化。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] ['tʃaɪnə] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɪz] ['vaɪə] [ˌkælə'fɔːniə] .
The best way to reach China with the gospel is via California .
这 最好的 方式 到 抵达 中国 和 这 福音 是 通过 加利福尼亚州 .

向中国传播福音的最佳途径是通过加利福尼亚州。

[meɪk] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['breðrən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
Make Christians of these and they will become missionaries to their brethren across the Pacific .
制作 基督徒 的 这些 和 他们 将要 变得 传教士 到 他们的 弟兄们 穿过 这 太平洋 .

让这些人成为基督徒，他们就会成为太平洋彼岸弟兄姐妹的传教士。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
ME . — Woman's Aid to A . M . A .
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 .

ME.—妇女援助组织

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
Chairman of Committee , Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

委员会主席，CA Woodbury 女士，缅因州伍德福兹。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
VT . — Woman's Aid to A . M . A .
佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 .

VT.—妇女援助组织

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
Chairman of Committee , Mrs . Henry Fairbanks , St . Johnsbury , Vt .
主席 的 委员会 , 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 , vt .

委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，佛蒙特州圣约翰斯伯里。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
VT . — Woman's Home Miss . Union
佛蒙特州 . — 女性的 家 错过 . 联盟

VT.—妇女之家密西西比联盟

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['elən] ['ɒsˌgʊd] , [mɒnt'piːljə(r)] , [ˌviː'tiː] .
Secretary , Mrs . Ellen Osgood , Montpelier , Vt .
秘书 , 太太 . 艾伦 奥斯古德 , 蒙彼利埃 , vt .

秘书：艾伦·奥斯古德夫人，佛蒙特州蒙彼利埃市

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
CONN . — Woman's Home Miss . Union
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟

康涅狄格州——妇女之家，密西西比州

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , - ['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford , Conn .
秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

秘书：SM Hotchkiss 女士，地址：康涅狄格州哈特福德市国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
N . Y . — Woman's Home Miss . Union ,
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

纽约——妇女之家联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['spɔːldiŋ] , ['sæmən] [blɒk] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
Secretary , Mrs . William Spalding , Salmon Block , Syracuse , N . Y .
秘书 , 太太 . 威廉 斯伯丁 , 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 , N . 是 .

秘书：威廉·斯伯丁夫人，地址：纽约州锡拉丘兹市萨蒙街区

['eɪlə] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
ALA . — Woman's Missionary Association
翼 . — 女性的 传教士 协会

ALA.—妇女传教协会

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Secretary , Mrs . G . W . Andrews , Talladega , Ala .
秘书 , 太太 . G . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 , 翼 .

秘书：GW Andrews 夫人，阿拉巴马州塔拉迪加市

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
OHIO . — Woman's Home Miss . Union
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟

俄亥俄州——妇女之家，联合小姐

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin , Ohio .
秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

秘书：弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林市。

[ɪnd] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
IND . — Woman's Home Miss . Union
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟

印第安纳州——妇女之家，密西西比州联盟

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] , [ɪnd] .
Secretary , Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne , Ind .
秘书 , 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 , 印度 .

秘书：WE Mossman 女士，印第安纳州韦恩堡

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
ILL . — Woman's Home Miss . Union
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟

插图——《妇女之家》密西西比州联盟

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago , Ill .
秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

秘书：CH Taintor 女士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti]
MINN . — Woman's Home Miss . Society
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会

明尼苏达州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['kæθərɪn] [plɑːnt] , - ['pɔːtlənd] ['ævənjuː] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Secretary , Miss Katharine Plant , 2651 Portland Avenue , Minneapolis , Minn .
秘书 , 错过 凯瑟琳 植物 , - 波特兰 大街 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

秘书：凯瑟琳·普兰特小姐，地址：明尼苏达州明尼阿波利斯市波特兰大道2651号。

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
IOWA . — Woman's Home Miss . Union
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟

爱荷华州——妇女之家小姐联盟

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə] [biː] . [mɑːʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
Secretary , Miss Ella B . Marsh , Grinnell , Iowa .
秘书 , 错过 艾拉 B . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

秘书：艾拉·B·马什小姐，爱荷华州格林内尔。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti]
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会

堪萨斯州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] .
Secretary , Mrs . G . L . Epps .
秘书 , 太太 . G . L . 埃普斯 .

秘书，GL Epps 女士。

[tə'piːkə] , [kæn] .
Topeka , Kan .
托皮卡 , 坎 .

堪萨斯州托皮卡

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
MICH . — Woman's Home Miss . Union
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟

密歇根州——妇女之家密西西比联盟

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing , Mich .
秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 , 密歇根州 .

秘书：玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
WIS . — Woman's Home Miss . Union
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟

WIS.—妇女之家密西西比联盟

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] , [wɪs] .
Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

秘书：C. Matter 夫人，威斯康星州布罗德黑德。

[neb] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
NEB . — Woman's Home Miss . Union
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟

NEB.—妇女之家密西西比州联盟

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [en] [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['friːmɒnt] , [neb] .
Secretary , Mrs . L . F . Berry , 724 N Broad St . , Fremont , Neb .
秘书 , 太太 . L . F . 浆果 , - N 广阔 英石 . , 弗里蒙特 , 鼻 .

秘书：LF Berry 夫人，地址：内布拉斯加州弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
COLORADO . — Woman's Home Miss . Union
科罗拉多州 . — 女性的 家 错过 . 联盟

科罗拉多州——妇女之家小姐联盟

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['pækəd] , ['pwebləʊ] , ['kəʊləʊ] .
Secretary , Mrs . S . M . Packard , Pueblo , Colo .
秘书 , 太太 . S . M . 帕卡德 , 普韦布洛 , 科洛 .

秘书，SM Packard 夫人，科罗拉多州普韦布洛市。

[də'kəʊtə] , — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən]
DAKOTA , — Woman's Home Miss . Union
达科他州 , — 女性的 家 错过 . 联盟

达科他州——妇女之家，密西西比州

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . [hɪlz] , [suː] [fɔːls] ;
President , Mrs . T . M . Hills , Sioux Falls ;
总统 , 太太 . T . M . 丘陵 , 苏族 瀑布 ;

总裁，TM Hills夫人，苏福尔斯；

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [dɔːz] , ['red.fiːld] ;
Secretary , Mrs . W . R . Dawes , Redfield ;
秘书 , 太太 . W . 拉 . 道斯 , 雷德菲尔德 ;

秘书：WR Dawes 夫人，雷德菲尔德；

['treʒərə(r)] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪˌfiːld] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer , Mrs . S . E . Fifield , Lake Preston .
财务主管 , 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管：SE Fifield 女士，普雷斯顿湖。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə] [ɔːl] ['leɪdɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv] [steɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [j'uːniənz] ,
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State Missionary Unions ,
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态 传教士 工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ,
that funds for the American Missionary Association be sent to us through the treasurers of the Union ,
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们 通过 这 财务主管 的 这 联盟 ,

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管转给我们。

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Care , however , should be taken to designate the money as for the American Missionary Association ,
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这 美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndezɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .
since undesignated funds will not reach us .
自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 .

因为未指定用途的资金将无法到达我们手中。

['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [steɪt] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
NOTICE OF A CONFERENCE OF OFFICERS OF THE WOMAN'S STATE HOME MISSIONARY ORGANIZATIONS .
注意 的 一个 会议 的 警官 的 这 女性的 状态 家 传教士 组织 .

妇女州立家庭传教组织官员会议通知。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [steɪt] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɪl] [həʊld][æn; ən][ɔːl] - [deɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn]
The Woman's State Home Missionary Organizations will hold an all - day meeting in
这 女性的 状态 家 传教士 组织 将要 抓住 一个 全部 - 天 会议 在
[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] ,
the Congregational Church ,
这 公理会 教会 ,

妇女州内家庭传教组织将在公理会教堂举行全天会议。

[ˌsærə'təʊgə] , ['tjuːzdeɪ] [dʒuːn][fɔːr] , - , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Saratoga , Tuesday June 4 , 1889 , the day before the Annual Meeting of the
萨拉托加 , 周二 六月 4 , - , 这 天 前 这 年度的 会议 的 这
[ə'merɪkən] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
American Home Missionary Society .
美国人 家 传教士 社会 .

萨拉托加，1889 年 6 月 4 日，星期二，美国国内传教协会年会的前一天。

[ɔːl] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪks]['næʃ(ə)nəl] [sə'saɪətiz]
All State Organizations working through one or more of our six National Societies
全部 状态 组织 在职的 通过 一 或者 更多的 的 我们的 六 国家的 社会
[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] - [lænd][ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs]
for Home - land Evangelization are cordially invited to participate in this
为了 家 - 土地 传福音 是 诚挚地 受邀 到 参加 在 这
['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

诚挚邀请所有通过我们六个国家本土福音传播协会中的一个或多个开展工作的州级组织参加本次会议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [iːtʃ]
It is hoped that there will be a large and able representation from each
它 是 希望 那 那里 将要 是 一个 大的 和 有能力的 表示 从 每个
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
organization .
组织 .

希望每个组织都能派出大量优秀代表。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['seʃ(ə)nz] .
There will be two sessions .
那里 将要 是 二 会议 .

会议将分两场进行。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['prɒmptli] [æt; ət] - : - , [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] .
The morning session will begin promptly at 10 : 30 , the afternoon at 2 o'clock .
这 早晨 会议 将要 开始 及时 在 - : - , 这 下午 在 2 点钟 .

上午的课程将于10:30准时开始，下午的课程将于2点开始。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɪznəs] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [steɪt] ['ɒfɪsəz]
The morning session is to be a private business conference of State officers
这 早晨 会议 是 到 是 一个 私人的 商业 会议 的 状态 警官
['əʊnli] .
only .
仅有的 .

上午的会议是仅限国家官员参加的私人商务会议。

['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['friːli] [ænd; ənd] ['θʌrəli]
Questions of the greatest importance are to be freely and thoroughly
问题 的 这 最 重要性 是 到 是 自由 和 彻底
[dɪ'skʌst] .
discussed .
讨论 .

最重要的问题应该进行自由、彻底的讨论。

[steɪt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['evri] [ræŋk] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
State officers of every rank will be admitted to it .
状态 警官 的 每一个 秩 将要 是 承认 到 它 .

各级国家官员均可参加。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['seʃ(ə)n] , [ɔːl] ['leɪdɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [həʊm] - [lænd] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd] .
To the afternoon session , all ladies interested in home - land work are most cordially invited .
到 这 下午 会议 , 全部 女士们 感兴趣的 在 家 - 土地 工作 是 最多 诚挚地 受邀 .

下午的会议，诚挚邀请所有对国土建设工作感兴趣的女士参加。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] ['prəʊgræm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
A rich , spirited and helpful programme is to be presented .
一个 富有的 , 精神抖擞 和 有帮助 程序 是 到 是 呈现 .

我们将推出内容丰富、精彩纷呈、富有启发性的节目。

['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'dresɪŋ]
Further information can be obtained by addressing
更远 信息 能 是 获得 经过 解决

如需了解更多信息，请联系

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['bɪdəl] ,
J . A . BIDDLE ,
J . 一个 . 中间 ,

JA BIDDLE，

[saʊθ] ['nɔːrˌwɔːk] , [kɒn] .
South Norwalk , Conn .
南 诺沃克 , 连接 .

康涅狄格州南诺沃克

['tempərəns] [wɜːk] [ɪn] [ˌtenə'siː] .
TEMPERANCE WORK IN TENNESSEE .
节制 工作 在 田纳西州 .

在田纳西州开展禁酒工作。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , ['gɪvɪŋ] ['mʌðəz] [njuː] [aɪ'diəz] ,
I have been working in this State for three years , giving mothers new ideas ,
我 有 到过 在职的 在 这 状态 为了 三 年 , 给予 母亲们 新的 想法 ,

我已在本州工作三年，为母亲们提供新的理念。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ɪn][ðeə(r)][lɒg]['kæbinz] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['meni] [tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] [gʊd] .
making them think in their log cabins , and causing many to say , " You have done me good .
制作 他们 思考 在 他们的 日志 小木屋 , 和 导致 许多 到 说 , " 你 有 完毕 我 好的 .

让他们在自己的小木屋里思考，并让许多人说：“你帮了我一个大忙。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['plætəʊ] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
" I am now on the Cumberland Plateau with my husband ,
" 我 是 现在 在 这 坎伯兰 高原 和 我的 丈夫 ,

“我现在和丈夫在坎伯兰高原上，

[huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
who is in the employ of the American Missionary Association .
WHO 是 在 这 采用 的 这 美国人 传教士 协会 .

受雇于美国传教士协会。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
A few weeks ago ,
一个 很少 周 前 ,

几周前,

[ai] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['maɪnɪŋ] [taʊn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ænd; ənd]['brʌðə(r)] [pəʊp] [ɪn][ə; eɪ]
I went with him to a mining town to assist him and Brother Pope in a
我 去 和 他 到 一个 矿业 镇 到 协助 他 和 兄弟 教皇 在 一个
['sɪəriːz][ɒv; əv] ['miːtiŋz] .
series of meetings .
系列 的 会议 .

我陪他去了一座矿业小镇，协助他和波普修士举行一系列会议。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] ,
There were early indications of popular interest ,
那里 是 早期的 症状 的 受欢迎的 兴趣 ,

早期迹象表明，民众对此很感兴趣。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['gæðəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [bɪ'gæn] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən]
the crowd was easily gathered and the good work began much sooner than
这 人群 曾是 容易地 聚集 和 这 好的 工作 开始 很多 很快 比
[ðə; ði][məʊst] ['sæŋgwɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
the most sanguine anticipated .
这 最多 乐观 预期 .

人群很容易就聚集起来了，而且这项工作开始得比最乐观的人预想的要快得多。

[ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [pɑːst] .
The first week passed .
这 第一的 星期 通过了 .

第一周过去了。

['sɪnəz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [preə(r)z] , [strɒŋ] [men] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] , [kən'fesɪŋ] [ðeə(r)]
Sinners had risen for prayers , strong men bowed their heads , confessing their
罪人 有 升起 为了 祈祷 , 强的 男人 鞠躬 他们的 头部 , 坦白 他们的
[sɪnz] ,
sins ,
罪孽 ,

罪人们起身祈祷，壮汉们低下头，忏悔自己的罪过。

[ænd; ənd] [kən'vɜːʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] [rɪ'pɔːtɪd] .
and conversions were daily reported .
和 转换 是 日常的 据报道 .

每日都会公布转化率。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [lʌl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [ɪn][rɪ'vaɪv(ə)l]['siːz(ə)nz] .
Then came a momentary lull , such as is often observed in revival seasons .
然后 来了 一个 瞬间 麻痹 , 这样的 作为 是 经常 观察到 在 复兴 季节 .

随后出现了一段短暂的平静期，这种情况在复兴时期经常出现。

['mɪstə(r)] . [pəʊps] [ɪk'spɪəriənst] [aɪ] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][dɪ'vaɪn][ðə; ði] [kɔːz] .
Mr . Pope's experienced eye was quick to divine the cause .
先生 . 教皇的 经验丰富的 眼睛 曾是 快的 到 神圣的 这 原因 .

波普先生经验老道，很快就发现了原因。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [kraʊd] [ɒv; əv]['iːɡə(r)] ['lɪsnər] — [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

He knew that crowd of eager listeners — that there were many among them ,

他 知道 那 人群 的 渴望的 听众 — 那 那里 是 许多 之中 他们 ，

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,

old and young ,

老的 和 年轻的 ，

他认得那群热切的听众——他们当中有老有少，

[huː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪð] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [kʌp] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

who stood on the verge of the Kingdom with the fatal cup in their hands .

WHO 站立 在 这 边缘 的 这 王国 和 这 致命的 杯子 在 他们的 双手 .

他们站在王国的边缘，手中握着致命的杯子。

[sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tempərəns] [tɔːk] — [-]

Said he to me , " The time has come for a temperance talk — [112]

说 他 到 我 ， " 这 时间 有 来 为了 一个 节制 讲话 — [-]

他对我说："现在是时候谈谈节制了——[112]

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] ! " [ænd; ənd] ['dezɪɡneɪtɪd] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

that is what they need ! " and designated that very evening for me to

那 是 什么 他们 需要 ！ " 和 指定的 那 非常 晚上 为了 我 到

['prez(ə)nt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

present the subject .

展示 这 主题 .

这正是他们需要的！"并指定当晚由我来做这个主题的演讲。

[æt; ət] [ðɪs] [ai] [kən'fes] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ə'kʌstəmd]

At this I confess I was not a little embarrassed , for although accustomed

在 这 我 承认 我 曾是 不是 一个 小的 尴尬的 ， 为了 虽然 习惯

[tuː; tə] [ʃɔːt] ,

to short ,

到 短的 ，

对此我承认我感到有些尴尬，因为尽管我习惯了短，

[ɪn'fɔːm(ə)l] ['tempərəns] [tɔːks] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] , ['wʊmən] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ,

informal temperance talks in public , I had no idea , woman that I was ,

非正式 节制 会谈 在 民众 ， 我 有 不 主意 ， 女士 那 我 曾是 ，

我当时还是个女人，却对公开场合的非正式禁酒讲座一无所知。

[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] .

of taking his place at such a critical moment .

的 采取 他的 地方 在 这样的 一个 批判的 片刻 .

在如此关键的时刻顶替他的位置。

[wɒt] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ] [ɪm'bærəsmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [fækt][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es]

What added to my embarrassment was the disheartening fact to all of us

什么 额外 到 我的 尴尬 曾是 这 令人沮丧 事实 到 全部 的 我们

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [pəʊp][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

that Mr . Pope was just then unexpectedly called away to another part of

那 先生 . 教皇 曾是 只是 然后 不料 称为 离开 到 其他 部分 的

[hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [fiːld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɡɒn] [tuː] [deɪz] .

his extensive field and was gone two days .

他的 广泛的 场地 和 曾是 已消失 二 天 .

更令我尴尬的是，令我们所有人沮丧的是，波普先生当时突然被叫去他广阔田地里的另一个地方，一去就是两天。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

So there was no help for it .

所以 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .

所以对此无能为力。

[ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)][maɪ][əʊld][nəʊts] — ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də] .

I looked over my old notes — nothing would do .

我 看起来 超过 我的 老的 笔记 — 没有什么 会 做 .

我翻阅了以前的笔记——什么都行不通。

[ðen] [ai][in'kwaiə][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] " [fɪə(r)][nɒt] .

Then I inquired of the Lord , and He said " Fear not .

然后 我 询问 的 这 主 , 和 他 说 " 害怕 不是 .

然后我问主，祂说：“不要害怕。”

" [hɪə(r)][let][ˌem 'iː] [rɪ'mɑːk] ,

" Here let me remark ,

" 这里 让 我 评论 ,

在此我想补充一点，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [ðɪs] ['niːdi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æn; ən] ['ɒbstɪnət]

that I have hitherto encountered in this needy part of the country an obstinate

那 我 有 迄今为止 遭遇 在 这 贫困 部分 的 这 国家 一个 顽固

['predʒədɪs] [ə'genst] [ðɪs] " ['wʊmənz] ['tempərəns] [wɜːk] " [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] ,

prejudice against this " Woman's Temperance Work " by the women themselves ,

偏见 反对 这 " 女性的 节制 工作 " 经过 这 女性 他们自己 ,

迄今为止，我在这片贫困地区发现，妇女们对这种“妇女禁酒工作”抱有根深蒂固的偏见。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the most interested party in it .

这 最多 感兴趣的 派对 在 它 .

最感兴趣的一方。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [ai] [met] [ə; eɪ][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

But here , thanks be to God , I met a most favorable reception .

但 这里 , 谢谢 是 到 上帝 , 我 遇见 一个 最多 有利 接待 .

但在这里，感谢上帝，我受到了非常友好的接待。

[haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊkt] , [haʊ] ['ɜːnɪstli] [ðeɪ] ['lɪsnd] ['ɔːlsəʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [wept] ,

How the people looked , how earnestly they listened also , yes , and wept ,

如何 这 人们 看起来 , 如何 切实 他们 听着 还 , 是的 , 和 哭泣 ,

人们的神情多么凝重，他们听得多么认真，是的，他们还哭了。

[æz; əz][ai][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] ,

as I told them of the world - wide Woman's Christian Temperance Union ,

作为 我 讲述 他们 的 这 世界 - 宽的 女性的 基督教 节制 联盟 ,

当我向她们介绍世界基督教妇女禁酒联盟时，

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðæt] ['feɪt(ə)l][sɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] ['meni] ['wɪmɪn] [aʊt]

and warned them of that fatal sin which was keeping many women out

和 警告 他们 的 那 致命的 罪 哪个 曾是 保持 许多 女性 出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

of the Kingdom of Heaven ,

的 这 王国 的 天堂 ,

并警告她们要警惕那种使许多妇女无法进入天国的致命罪行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and they knew it .

和 他们 知道 它 .

他们也心知肚明。

[ai] [tɔːkt] [ɪn][maɪ]['sɪmp(ə)l] [wei] [ɒv; əv]['hjuːmən] [lʌv] [ɪn][ɪts] ['veəriəs] ['feɪzɪz] ,

I talked in my simple way of human love in its various phases ,

我 谈话 在 我的 简单的 方式 的 人类 爱 在 它是各种各样的 阶段 ,

我用最简单的方式谈论了人类爱情的各个阶段，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
and then turned to the incomparable love of Christ ,
和 然后 转向 到 这 无与伦比 爱 的 基督 ,

然后转向基督那无与伦比的爱,

[huː] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli][let] [hɪm] .
who would save them if they would only let him .
WHO 会 节省 他们 如果 他们 会 仅有的 让 他 .

如果他们肯放他走,谁来救他们?

[ɪn] [kən'kluːʒn] [ai] [ɑːskt] — " [ɪz][ðeə(r)] ['eni][wʌn][hɪə(r)] , [mæn] , ['wʊmən][ɔː(r)][tʃaɪld] , [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
In conclusion I asked — " Is there any one here , man , woman or child , in this congregation ,
在 结论 我 问 — " 是 那里 任何 一 这里 , 男人 , 女士 或者 孩子 , 在 这 会众 ,

最后我问道:“在座的各位,无论男女老少,有没有人愿意站在这里?”

[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][fɔː'sweə(r)][ðə; ði][ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [kʌp] [ˌhens'fɔːθ] [ænd; ənd][fər'evə(r)] ?
who is willing to forswear the intoxicating cup henceforth and forever ?
WHO 是 愿意的 到 作伪证 这 醉人 杯子 今后 和 永远 ?

谁愿意从此永远放弃这令人陶醉的酒杯?

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [let][hɪm] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] .
If there is , let him come forward and take me by the hand .
如果 那里 是 , 让 他 来 向前 和 拿 我 经过 这 手 .

如果真有其人,就让他走上前来,牵起我的手。

" [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
" With scarcely a pause ,
" 和 几乎 一个 暂停 ,

几乎没有停顿,

[ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ([juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz]) [rəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spiːkərz] [stænd] .
the main body of the audience in the rear (you know what that means) rose from their seats and literally precipitated themselves upon the speaker's stand .
这 主要的 身体 的 这 观众 在 这 后部 (你 知道 什么 那 方法) 玫瑰 从 他们的 座位 和 字面上地 沉淀 他们自己 之上 这 演讲者的 站立 .

后排的大部分观众(你知道这意味着什么)从座位上站起来,径直冲到演讲台上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][hɑːf] ['aʊə(r)][ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [ænd; ənd][pɪn][ðə; ði] [waɪt] ['rɪbən] .
For the next half hour I had nothing to do but to shake hands and pin the white ribbon .
为了 这 下一个 一半 小时 我 有 没有什么 到 做 但 到 摇 双手 和 别针 这 白色的 丝带 .

接下来的半个小时里,我除了握手和别白丝带之外,什么也没做。

[ai]['nevə(r)] ['witnis] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːn] .
I never witnessed a more exciting scene .
我 绝不 目击者 一个 更多的 激动人心 场景 .

我从未见过如此激动人心的场面。

[ðə; ði] ['tɪəfl] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [waɪvz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['səʊbəd] ['hʌzbəndz] ,
The tearful joy of suffering wives over their sobered husbands ,
这 内牛满面 喜悦 的 痛苦 妻子们 超过 他们的 清醒 丈夫们 ,

饱受煎熬的妻子们看到清醒的丈夫喜极而泣。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['peərənts]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋ] [bɔɪz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] .
and anxious parents over their wandering boys will not be forgotten .
和 焦虑的 父母 超过 他们的 漫游 男孩们 将要 不是 是 被遗忘的 .

那些为走失的儿子而焦虑的父母也不会被遗忘。

[ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒn] [tuː] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,

The happy result of this first meeting of the kind created a demand for its repetition on two other occasions ,

这 快乐的 结果 的 这 第一的 会议 的 这 种类 创建 一个 要求 为了 它是 重复 在 二 其他 场合 ，

这次此类会议的圆满成功促使人们要求再举行两次类似的会议。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [went] [ɒn] [wɪð] ['iːkwəl] [ɪn'θjuːziæzəm] [ænd; ənd] [sək'ses] .

as the revival went on with equal enthusiasm and success .

作为 这 复兴 去 在 和 平等的 热情 和 成功 .

复兴运动以同样的热情和成功继续进行。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,

In the course of our visitation from house to house ,

在 这 课程 的 我们的 探视 从 房子 到 房子 ，

在我们挨家挨户走访的过程中，

[ə; eɪ] ['nɔːðən] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['wɪntə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,

a Northern lady who had come down here to winter with her brother on account of her health ,

一个 北方 女士 WHO 有 来 向下 这里 到 冬天 和 她 兄弟 在 帐户 的 她 健康 ，

一位来自北方的女士，因身体原因来到这里和她的哥哥一起过冬。

[ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] ['revlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['drʌŋkən] ['bɔːdəz] ,

informed me of the disgusting revels of a certain man and his wife with their half - dozen drunken boarders ,

知情的 我 的 这 令人作呕 揭秘 的 一个 肯定 男人 和 他的 妻子 和 他们的 一半 - 打 醉 寄宿生 ，

他告诉我，某男夫妇和他们六个醉醺醺的房客们正在举行令人作呕的狂欢派对。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['wiːkli] ,

which she was compelled to witness in the other end of the house weekly ,

哪个 她 曾是 被迫 到 证人 在 这 其他 结尾 的 这 房子 每周 ，

她被迫每周在房子的另一头目睹这一切。

[ɔː(r)] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [peɪ] - [deɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] .

or as often as pay - day came around .

或者 作为 经常 作为 支付 - 天 来了 大约 .

或者，只要到了发薪日就会发生。

" [ai] [kænt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

" I can't bear it , " said she .

" 我 不能 熊 它 ， " 说 她 .

“我受不了了，”她说。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðen] [preŋ] , " [sed] [ai] ; " [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] ?

" Are you then praying , " said I ; " Where is your faith ?

" 是 你 然后 祈祷 ， " 说 我 ； " 在哪里 是 你的 信仰 ？

“那么，你是在祈祷吗？”我问，“你的信仰在哪里？”

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['miːtɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [sed] , [wɪð] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] ,

" A few day's later , at the mother's meeting , another woman said , with much feeling ,

" 一个 很少 天 之后 ， 在 这 母亲的 会议 ， 其他 女士 说 ， 和 很多 感觉 ，

几天后，在母亲会议上，另一位妇女动情地说：

" [woʊnt][juː; jʊ]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['tempərəns] [kɔːz] [ə'gen] [tə'naɪt] ?
" Won't you present the temperance cause again tonight ?
" 惯于 你 展示 这 节制 原因 再次 今晚 ?

“今晚您能否再次介绍一下禁酒事业? ”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
My husband and several others wish to join your organization .
我的 丈夫 和 一些 其他的 希望 到 加入 你的 组织 .

我丈夫和其他几位朋友都想加入贵组织。

" [ai][dɪd] .
" I did .
" 我 做过 .

“我做了。”

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And who were the first to present themselves as candidates for the
和 WHO 是 这 第一的 到 展示 他们自己 作为 候选人 为了 这
[waɪt] ['rɪbən] [bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
white ribbon but that same woman and her husband ?
白色的 丝带 但 那 相同的 女士 和 她 丈夫 ?

而最先毛遂自荐成为白丝带候选人的，正是那位女士和她的丈夫?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第4期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第3/5页

['twenti] - [θriː] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði][ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [suːt] ,
Twenty - three others in the congregation followed suit ,
二十 - 三 其他的 在 这 会众 随后 套装 ,

会众中另有二十三人效仿。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'ɡen] [stʊd] [fɔːθ] [hænd][ɪn][hænd] — ['təʊkən][ɒv; əv][ʌn'brəʊkən] ['frendʃɪp] — [ə; eɪ] ['spektək(ə)l][tuː; tə]['eɪndʒəls][ænd; ənd]['mɔːt(ə)l][mæn] .
and all again stood forth hand in hand — token of unbroken friendship — a spectacle to angels and mortal man .
和 全部 再次 站立 前进 手 在 手 — 令牌 的 未破 友谊 — 一个 奇观 到 天使 和 凡人 男人 .

他们再次手牵手站在一起——这是友谊永不破裂的象征——这景象令天使和凡人叹为观止。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] , ['brʌðə(r)] [pəʊp] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,
By this time , to our great joy , Brother Pope had returned ,
经过 这 时间 , 到 我们的 伟大的 喜悦 , 兄弟 教皇 有 返回 ,

这时，令我们无比欣喜的是，教皇弟兄已经回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'saɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['prɒpə(r)] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raʊzɪŋ] [ə'piːlz] . [-]
and he assigned me to my proper place after one of his own rousing appeals . [113]
和 他 分配 我 到 我的 恰当的 地方 后 一 的 他的 自己的 振奋人心的 上诉 . [-]

经过他一番慷慨激昂的呼吁，他把我安排到了合适的岗位上。[113]

[tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
To give you a general idea of the power of this work ,
到 给 你 一个 一般的 主意 的 这 力量 的 这 工作 ,

为了让您对这项作品的力量有一个大致的了解，

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ˌʌn'flæɡɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,
which continued with unflagging interest to the last ,
哪个 持续 和 不间断 兴趣 到 这 最后的 ,

直到最后，人们都保持着浓厚的兴趣。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][saɪt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
allow me to cite two or three instances of conversion .
允许 我 到 引用 二 或者 三 实例 的 转换 .

请允许我举两三个皈依的例子。

[wʌn] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] [θriː] [nəʊ'tɔːriəs] ['bɜːɡlə(r)] ,
One , a man who had shot and killed three notorious burglars ,
一 , 一个 男人 WHO 有 射击 和 被杀 三 臭名昭著 窃贼 ,

其中一人曾枪杀了三名臭名昭著的窃贼，

[wɒz; wəz] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)]['liːɡ(ə)l] [ˌɪnfɔː'mæləti] [ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wiːl] .
was tried for legal informality and acquitted on the ground of the public weal .
曾是 尝试 为了 合法的 非正式性 和 无罪释放 在 这 地面 的 这 民众 福利 .

因法律程序不规范而受审，后因公共利益而被判无罪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] [wel]
This was two years ago , and the people who knew and understood him well
这 曾是 二 年 前 , 和 这 人们 WHO 知道 和 理解 他 出色地
,
,
,

那是两年前的事了，那些了解他、熟悉他的人，

[sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [nəʊ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] [sɪns] .
said that he had enjoyed no peace of mind since .
说 那 他 有 享受 不 和平 的 头脑 自从 .

他说，从那以后他就再也没有过过安宁的日子。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd]
Notwithstanding all , he was , and is , a man of power and
虽然 全部 , 他 曾是 , 和 是 , 一个 男人 的 力量 和
[kə'mɑːndɪŋ] ['ɪnfluəns] ,
commanding influence ,
指挥 影响 ,

尽管如此，他过去是，现在仍然是一位拥有权力和强大影响力的人。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['entəd] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] .
and has entered heartily into the work and interests of the A . M .
和 有 进入 衷心地 进入 这 工作 和 兴趣 的 这 一个 . M .
[ə; eɪ] . ,
A . ,
一个 . ,

并全身心投入到美国医学协会的工作和事业中。

[æz; əz]['brʌðə(r)] [pəʊp] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
as Brother Pope can assure you .
作为 兄弟 教皇 能 保证 你 .

正如教皇兄弟可以向你保证的那样。

[ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn] , ['laɪkwaɪz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɜːdə(r)][lɑːst] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
Another , a younger man , likewise implicated in a murder last Fourth of July ,
其他 , 一个 年轻 男人 , 同样地 牵涉其中 在 一个 谋杀 最后的 第四 的 七月 ,

另一名较年轻的男子也同样涉嫌参与了去年7月4日发生的一起谋杀案。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [huːz] [keɪs] [ai]
and committed to jail for a time , the particulars of whose case I
和 坚定的 到 监狱 为了 一个 时间 , 这 细节 的 谁 案件 我
[ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ,
am unacquainted with ,
是 不熟悉的 和 ,

他曾被送进监狱一段时间，但我并不了解他的案件详情。

[kraɪd] [aʊt] [ɪn]['əʊpən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , " [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['vaɪlɪst] ['sɪnə(r)] [ðæt]
cried out in open congregation , " Pray for me , I am the vilest sinner that
哭 出去 在 打开 会众 , " 祈祷 为了 我 , 我 是 这 最卑鄙的 罪人 那
['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
ever lived ,
曾经 居住地 ,

他在公开的会众面前喊道：“请为我祈祷，我是有史以来最卑鄙的罪人！”

" [ænd; ənd] [drɒpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][sɔː(r)]['ægəni][ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn]
" and dropped upon his knees in sore agony of body and soul to join in
" 和 掉落 之上 他的 膝盖 在 疮 痛苦 的 身体 和 灵魂 到 加入 在
[preə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['prez(ə)nt] .
prayer with the Christians present .
祷告 和 这 基督徒 展示 .

“他身心俱疲，跪倒在地，与在场的基督徒一起祈祷。

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][ə'rəʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] , " [kʌm] , ['hʌmb(ə)l]['sɪnə(r)] , " [hi:; hi] [stept]
As the latter arose and began singing , " Come , humble sinner , " he stepped
作为 这 后者 出现 和 开始 歌唱 , " 来 , 谦逊的 罪人 , " 他 步
[raɪt] ['fɔːwəd] [ik'skleim] ,
right forward exclaiming ,
正确的 向前 惊呼 ,

当后者站起来开始唱《来吧，卑微的罪人》时，他径直走上前去，大声说道：

" [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ai] [wɪl] , [ai] [wɪl] ,
" By the grace of God I will , I will ,
" 经过 这 优雅 的 上帝 我 将要 , 我 将要 ,

“靠着上帝的恩典，我愿意，我愿意，

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [mait] [bi:; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli]
" and at that moment the great change might be read in the heavenly
" 和 在 那 片刻 这 伟大的 改变 可能 是 读 在 这 天上
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] ['kaʊntənəns] .
expression of his changed countenance .
表达 的 他的 已更改 面容 .

“在那一刻，人们或许可以从他神态改变的容貌中读出巨大的变化。”

[jet] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən] [ɪn][sɪn] ,
Yet another young man , a boon companion in sin ,
然而 其他 年轻的 男人 , 一个 恩惠 伴侣 在 罪 ,

又一个年轻人，罪恶中的好伙伴，

[kraɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] ['niːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
cried out in the same way and came forward kneeling for some time ,
哭 出去 在 这 相同的 方式 和 来了 向前 跪着 为了 一些 时间 ,

他以同样的方式喊叫起来，然后跪在地上站了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪŋ] [sed] , " [ai][hæv; həv] [faʊnd] [gɒd] ; [hi:; hi][ɪz] [gʊd] ; [kʌm] , [maɪ] [frendz] ,
and then rising said , " I have found God ; he is good ; come , my friends ,
和 然后 上升 说 , " 我 有 成立 上帝 ; 他 是 好的 ; 来 , 我的 朋友们 ,

然后他站起来说：“我找到了上帝；他是仁慈的；来吧，我的朋友们，

[ænd; ənd][faɪnd] [hɪm] , [əʊ] [kʌm] ,
and find him , O come ,
和 寻找 他 , 哦 来 ,

来吧，找到他！

" [rɪ'piːtɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [æz; əz][hi:; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tɪl] [hi:; hi]
" repeating these words as he passed through the wondering congregation till he
" 重复 这些 字 作为 他 通过了 通过 这 好奇 会众 直到 他
[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
came to me ,
来了 到 我 ,

他一边重复着这些话，一边穿过疑惑的人群，直到走到我面前。

[wen] ['grɑːspɪŋ] [maɪ][hænd] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] ['evə(r)][hi:; hi] [sent] [juː; jʊ]
when grasping my hand , he exclaimed , " Praise the Lord that ever he sent you
什么时候 抓握 我的 手 , 他 惊呼 , " 称赞 这 主 那 曾经 他 发送 你
[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
to this place .
到 这 地方 .

他抓住我的手，惊呼道：“感谢主把你送到这里来。”

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [preɪ] .
" He was asked to pray .
" 他 曾是 问 到 祈祷 .

他被要求祈祷。

" [jes] , [jes] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈɪnstənt][rɪˈplaɪ] , " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒnt][tuː; tə][duː; də] ;
" Yes , yes , " was his instant reply , " that is just what I want to do ;
" 是的 , 是的 , " 曾是 他的 立即的 回复 , " 那 是 只是 什么 我 想 到 做 ;

"是的，是的，"他立即回答道，"这正是我想要做的；

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [preə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ˈɒfəd] [ʌp] [ɪz] [ˈseldəm] [hɜːd] .
" and such a prayer as he offered up is seldom heard .
" 和 这样的 一个 祷告 作为 他 提供 向上 是 很少 听到 .

"他所献上的这样的祷告，世间罕见。"

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˈskeptɪk] [əˈrəʊz][ænd; ənd][ˈəʊpənli] [riˈnauns] [hɪz; ɪz][ˌɪnfɪˈdeləti] .
A well - known skeptic arose and openly renounced his infidelity .
一个 出色地 - 已知 怀疑论者 出现 和 公然 放弃 他的 不忠 .

一位著名的怀疑论者站出来，公开否认了自己的不忠行为。

[æz; əz][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [pəʊp] [hæd; həd][bəuθ][ðeə(r)][ˈspeʃ(ə)l] [əˈpɔɪntmənts]
As my husband and Brother Pope had both their special appointments
作为 我的 丈夫 和 兄弟 教皇 有 两个都 他们的 特别的 预约
[ˌelsˈweə(r)] [tuː; tə] [fɪl] ,
elsewhere to fill ,
别处 到 充满 ,

由于我的丈夫和教皇弟兄都有其他特殊任命需要履行，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][maɪ] [lɒt] , [mʌtʃ] [əˈgenst] [maɪ] [ˌpriːdiˈlekʃən] ,
it fell to my lot , much against my predilections ,
它 跌倒 到 我的 很多 , 很多 反对 我的 偏好 ,

这完全违背了我的意愿，却落到了我头上。

[tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈmiːtiŋz] [baɪ][maɪ] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] [ˈtempərəns] [ˈlektʃə(r)]
to close the whole series of meetings by my third and last temperance lecture
到 关闭 这 所有的 系列 的 会议 经过 我的 第三 和 最后的 节制 演讲
.
:
.

我将以我的第三次也是最后一次禁酒讲座来结束整个系列会议。

[ðɪs] [əˈpiːl] [ɒn][ðə; ði] [ˈtempərəns] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] ,
This appeal on the temperance question was also responded to ,
这 上诉 在 这 节制 问题 曾是 还 回应 到 ,

关于禁酒问题的这一呼吁也得到了回应。

[æt; ət][fɜːst][ˈməʊstli][baɪ] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l] [ˈdʒentlmən]
at first mostly by young boys and girls , followed by a venerable gentleman
在 第一的 大多 经过 年轻的 男孩们 和 女孩们 , 随后 经过 一个 可敬 绅士
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
and his two sons ,
和 他的 二 儿子们 ,

起初主要是年轻男孩女孩，后来是一位德高望重的绅士和他的两个儿子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʊl] [ˈkɒmplɪment] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
and then the full complement of men and women .
和 然后 这 满的 补充 的 男人 和 女性 .

然后是全部的男女人员。

[səʊ][ɔːl] [dɪsˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɑː(r); ə(r)] [fəˈgɒtn] [ɪn] [ðiːz] [ˈglɔːriəs] [rɪˈzʌlts] .
So all discouragements of the past are forgotten in these glorious results .
所以 全部 沮丧 的 这 过去的 是 被遗忘的 在 这些 辉煌 结果 .

因此，过去所有的挫折都被这些辉煌的成果所遗忘。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
FOR THE CHILDREN .
为了 这 孩子们 .

为了孩子们。

['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] - [ˌrezə'veɪʃn] .
CHRISTMAS AT THE S'KOKOMISH RESERVATION .
圣诞节 在 这 - 预订 .

斯科科米什保留地的圣诞节。

[baɪ] [rev] . ['maɪərən] [iːlz] .
BY REV . MYRON EELLS .
经过 修订版 . 迈伦 鳗鱼 .

作者：迈伦·埃尔斯牧师

['aʊə(r)] ['krɪsməs] [pɑːst] [ɒf] ['veri] ['plezntli] , [wɪð] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] ['eksəsaɪzɪz][ɪn]
Our Christmas passed off very pleasantly , with a tree and appropriate exercises in
我们的 圣诞节 通过了 离开 非常 愉快 , 和 一个 树 和 合适的 练习 在
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
the evening .
这 晚上 .

我们的圣诞节过得很愉快，有圣诞树，晚上还做了相应的运动。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] , [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] , [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ðə; ði]
The church was full , with the school children , about forty - five in number , the
这 教会 曾是 满的 , 和 这 学校 孩子们 , 关于 四十 - 五 在 数字 , 这
['əʊldə] ['ɪndiənz] ,
older Indians ,
老 印度人 ,

教堂里挤满了人，有大约45名学生，还有一些年纪较大的印第安人。

['gʌvənmənt] [ɪm'plɔɪiːz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] ['waɪts] .
government employees , and a number of surrounding whites .
政府 雇员 , 和 一个 数字 的 周围 白人 .

政府雇员，以及周围的一些白人。

[tuː] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [skuːl] , [wʌn] ['biːɪŋ] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [piːs]
Two songs were sung by the whole school , one being an original piece
二 歌曲 是 唱 经过 这 所有的 学校 , 一 存在 一个 原来的 片
[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
beginning with the words ,
开始 和 这 字 ,

全校师生合唱了两首歌，其中一首是原创歌曲，歌词开头是：

" [wɪr] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - , " ([ðə; ði] [tuː] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
" We're from Squakson and S'kokomish , " (the two reservations from which
" 是 从 - 和 - , " (这 二 预订 从 哪个
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [-]
the children have [114]
这 孩子们 有 [-]

“我们来自斯夸克森和斯科科米什，”(孩子们来自这两个保留地[114])

[kʌm] ,) [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [skuːl] .
come ,) and containing the names of all the children in school .
来 ,) 和 包含 这 姓名 的 全部 这 孩子们 在 学校 .

来吧,）并且包含了学校所有孩子的名字。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] " [wɒz; wəz] [sʌŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɪfts]
The other , " Hurrah for the Christmas Tree " was sung just before the gifts
这 其他 , " 欢呼 为了 这 圣诞节 树 " 曾是 唱 只是 前 这 礼物
[wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
were distributed .
是 分布式 .

另一首歌曲《圣诞树万岁》是在分发礼物之前演唱的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊldə] ['pjuːp(ə)lz] ,
There were other songs by the older pupils ,
那里 是 其他 歌曲 经过 这 老 学生 ,

还有其他一些高年级学生演唱的歌曲。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['tʃɪldrən] ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] .
the youngest children closing with the clapping of their hands .
这 最小的 孩子们 结束 和 这 鼓掌 的 他们的 双手 .

最小的孩子们拍着手结束了今天的活动。

[tuː] ['ɪndiən] [g'ɜːlz] [pleɪd] [ðə; ði] ['ɔːgən] .
Two Indian girls played the organ .
二 印度 女孩们 玩 这 器官 .

两个印度女孩演奏管风琴。

[naɪn] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ri'sait] [ə; eɪ] [hɪm] , [iːtʃ] [wʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['lɛtəz] [ɒv; əv]
Nine little girls recited a hymn , each one beginning with the successive letters of
九 小的 女孩们 背诵 一个 圣歌 , 每个 一 开始 和 这 连续 信件 的
[ðə; ði] [wɜːd] ['krɪsməs] ,
the word Christmas ,
这 单词 圣诞节 ,

九个小女孩齐声吟唱了一首赞美诗，每首赞美诗都以“圣诞节”（Christmas） 一词的连续字母开头。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] , [ðəʊz] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
and as they did so , those letters were hung up between them and
和 作为 他们 做过 所以 , 那些 信件 是 悬挂 向上 之间 他们 和
[ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
the audience .
这 观众 .

于是，这些信件就被挂在了他们和观众之间。

[ten] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ri'sait] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒn] ['tempərəns] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən]
Ten little boys recited a poem on temperance , in connection with which the Indian
十 小的 男孩们 背诵 一个 诗 在 节制 , 在 联系 和 哪个 这 印度
[pə'liːsmən] ,
policeman ,
警察 ,

十个小男孩朗诵了一首关于节制的诗，印度警察对此表示赞同。

['riːs(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] , [meɪd] [sʌm; səm] ['ɜːnɪst] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .
recently appointed , made some earnest remarks on the same subject .
最近 任命 , 制成 一些 认真 评论 在 这 相同的 主题 .

新近上任的官员就同一主题发表了一些认真的评论。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['efət] [ɪn] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sə'praɪzd] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] [hɪz; ɪz]
It was his first effort in church , and he surprised his friends by his
它 曾是 他的 第一的 努力 在 教会 , 和 他 惊讶 他的 朋友们 经过 他的
[sək'ses] .
success .
成功 .

这是他第一次在教堂做礼拜，他的成功让他的朋友们感到惊讶。

[æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] [spəʊk] [ə'baʊt] ['krɪsməs] ,
An Indian chief spoke about Christmas ,
一个 印度 首席 辐 关于 圣诞节 ,

一位印第安酋长谈到了圣诞节，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['ædɪd] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ['krɪsməs] —
and your missionary added remarks on the meaning of the word Christmas —
和 你的 传教士 额外 评论 在 这 意义 的 这 单词 圣诞节 —
[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [kraɪst] .
the feast of Christ .
这 盛宴 的 基督 .

你的传教士还补充了关于圣诞节——基督的节日——的含义的评论。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [skuːl] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ]
A report of the Sabbath - school showed that there had been an average
一个 报告 的 这 安息日 - 学校 显示 那 那里 有 到过 一个 平均的
[ə'tendəns] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] .
attendance of forty - five .
出席 的 四十 - 五 .

主日学校的报告显示，平均出席人数为 45 人。

['praɪzɪz] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [fɔː(r)] -
Prizes having been offered to all those who should be on the roll of honor four -
奖品 拥有 到过 提供 到 全部 那些 WHO 应该 是 在 这 卷 的 荣誉 四 -
[fɪfθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
fifths of the time ,
五分之一 的 这 时间 ,

奖项颁发给了所有应该名列荣誉榜的人，五分之四的时间里，

[baɪ] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] ['les(ə)n] — [θriː] ['vɜːrsəz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [θriː] [ɪn] [rɪ'vjuː]
by learning the Sabbath School lesson — three verses in advance and three in review
经过 学习 这 安息日 学校 课 — 三 诗句 在 进步 和 三 在 审查
— ['pɜːfɪktli] ,
— perfectly ,
— 完美 ,

通过完美地学习安息日学课程——提前背诵三节经文，复习三节经文——

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [faɪv] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [praɪz] , [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [iːtʃ] ,
it was found that five had gained a prize , a good book each ,
它 曾是 成立 那 五 有 获得 一个 奖 , 一个 好的 书 每个 ,

结果发现有五人获奖，每人获得一本好书。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [waɪt] ['tʃɪldrən] .
two of them being Indian children , and the others white children .
二 的 他们 存在 印度 孩子们 , 和 这 其他的 白色的 孩子们 .

其中两名是印度儿童，其余是白人儿童。

[ðə; ði] [gɪfts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
The gifts from the tree were then distributed .
这 礼物 从 这 树 是 然后 分布式 .

然后，人们分发了从树上摘下的礼物。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] ; [sʌm; səm] [went] [həʊm] [səʊ] ['ləʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ]
None of the children were omitted ; some went home so loaded that they
没有任何 的 这 孩子们 是 省略 ; 一些 去 家 所以 已加载 那 他们
[kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['kæri] [ɔːl] ,
could hardly carry all ,
可以 几乎 携带 全部 ,

没有一个孩子被落下；有些孩子回家时行李太多，几乎都拿不动了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] , [dɪ'krepɪt] ['ɪndiənz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['prez(ə)nt] ,
and even many of the oldest , decrepit Indians who could not be present ,
和 甚至 许多 的 这 最老 , 衰老 印度人 WHO 可以 不是 是 展示 ,
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fə'gɒtn] .
were not forgotten .
是 不是 被遗忘的 .

甚至许多无法到场的年迈体弱的印第安人也没有被遗忘。

[ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːgən] ['səʊləʊ][baɪ][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kɔːld] [ðə; ði]
A violin and organ solo by the school teacher and his wife called the
一个 小提琴 和 器官 独奏 经过 这 学校 老师 和 他的 妻子 称为 这
['ɔːdiəns] [ə'gen] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,
audience again to order ,
观众 再次 到 命令 ，

那位教师和他的妻子用小提琴和管风琴独奏再次让观众安静下来。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mædʒɪk] ['læntən] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['eɪti]
and an exhibition followed with a small magic lantern and about eighty
和 一个 展览 随后 和 一个 小的 魔法 灯笼 和 关于 八十
['pɪktʃəz] , ['baɪb(ə)l] , ['tempərəns] [ænd; ənd]['kɒmɪk] .
pictures , Bible , temperance and comic .
图片 ， 圣经 ， 节制 和 漫画 .

随后举办了一场展览，展出了一台小型幻灯机和大约八十幅图片，内容包括圣经、禁酒和漫画。

[ðɪs] [ai][hæv; həv] [juːst] [ɪn][maɪ] [tʊr] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [ək'septəb(ə)l] .
This I have used in my tours with the Indians , and it is always acceptable .
这 我 有 用过的 在 我的 旅游 和 这 印度人 ， 和 它 是 总是 可接受 .

我在带领印第安人旅行时使用过这种方法，他们总是欣然接受。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , " [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)]
The remark was made more than once , " How well the children performed their
这 评论 曾是 制成 更多的 比 一次 ， " 如何 出色地 这 孩子们 执行 他们的
[pɑːts] .
parts .
部分 .

“孩子们演得真好。”这句话被反复提及。

" [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] , - .
" RECEIPTS FOR FEBRUARY , 1889 .
" 收据 为了 二月 ， - .

1889 年 2 月收据。

[meɪn] , $106 . - .
MAINE , $106 . 49 .
缅因州 ， $106 . - .

缅因州，106.49 美元。

[ɔː'gʌstə] , [kɔːŋ] .
Augusta , Cong .
奥古斯塔 ， 国会 .

奥古斯塔，国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - $33 . -
Ch . and Soc . , 23 ; " A Friend , " 10 $33 . 00
ch . 和 社会 . ， - ； " 一个 朋友 ， " - $33 . -

Ch. 和 Soc.，23；“一位朋友”，10 $33.00

[bluː] [hɪl] .
Blue Hill .
蓝色的 爬坡道 .

蓝山。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Bbl . of C . , for Selma , Ala .
桶 . 的 C . ， 为了 塞尔玛 ， 翼 .

一桶 C，用于阿拉巴马州塞尔玛。

[keɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Cape Elizabeth .
岬 伊丽莎白 .

伊丽莎白角。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 26
ch . 5 . -

第5.26章

['kæskəu] .
Casco .
卡斯科 .

卡斯科。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃəd] ['meɪˌbɛriː] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Richard Mayberry , for Mountain Work 2 . 00
太太 . 理查德 梅伯里 , 为了 山 工作 2 . -

理查德·梅伯里夫人，《山地工作 2.00》

['kæstiːn] .
Castine .
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['kæstiːn] .
Castine .
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

['meəri][ef] . [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [dʒeɪ] . ['kʊʃmən] [fɔːr] . -
Mary F . and Margaret J . Cushman 4 . 00
玛丽 F . 和 玛格丽特 J . 库什曼 4 . -

玛丽·F·和玛格丽特·J·库什曼 4.00

['sentə(r)] ['lebənən] .
Center Lebanon .
中心 黎巴嫩 .

黎巴嫩中心。

" [ə; eɪ] [frend] . " [faɪv] . -
" A Friend . " 5 . 00
" 一个 朋友 . " 5 . -

《朋友》5.00

['ɛdʒˌkoʊm] .
Edgecomb .
埃奇科姆 .

埃奇科姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 04
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.11.04

['gɑːrdənər] .
Gardiner .
加德纳 .

加德纳。

[fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [wʌn] . -
For Freight 1 . 50
为了 货运 1 . -

运费 1.50

['gɔːrhæm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - [ænd; ənd] - ['kɒpiz] " [wel] [sprɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . [faɪv] . -
Ch . , 5 . 25 and 60 copies " Well Spring , " for Meridian , Miss . 5 . 25
ch . , 5 . - 和 - 副本 " 出色地 春天 , " 为了 子午线 , 错过 . 5 . -

Ch.，5.25 和 60 份"泉水"，为密西西比州梅里迪恩 5.25

['hæloʊˌwɛl] .
Hallowell .
哈洛威尔 .

哈洛韦尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [fɔːr] . -
" A Friend , " for Student Aid , Talladega C . 4 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 4 . -

《朋友》，为学生资助，塔拉迪加 C. 4.00

['hæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

['seərə] [piː] . ['hɪlz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . [wʌn] . -
Sarah P . Hill's S . S . Class , for Santee Indian Sch . 1 . 25
莎拉 P . 丘陵 S . S . 班级 , 为了 桑蒂 印度 学校 . 1 . -

Sarah P. Hill 的 SS 班，为 Santee Indian Sch.1.25 而设

[njuː] ['glɒstə(r)] .
New Gloucester .
新的 格洛斯特 .

新格洛斯特。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [ˌtuː'tuː] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] . [ˌtuː'tuː] . -
Bbl . of C . , 2 . 65 for Freight , for Selma , Ala . 2 . 65
桶 . 的 C . , 2 . - 为了 货运 , 为了 塞尔玛 , 翼 . 2 . -

桶装C，运费2.65美元，运往阿拉巴马州塞尔玛。2.65美元

[nɔːθ] ['jɑːməθ] .
North Yarmouth .
北 雅茅斯 .

北雅茅斯。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . ['kærəθərz] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . [wʌn] . -
By Rev . J . B . Caruthers , for Freight to Meridian , Miss . 1 . 14
经过 牧师 . J . B . 卡鲁瑟斯 , 为了 货运 到 子午线 , 错过 . 1 . -

由 JB Caruthers 牧师承运，运往密西西比州梅里迪恩的货运，1.14

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . ['wɪlɪstən] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['gregəri] ['ɪnstɪtjuːt] [eit] . -
Y . P . S . C . E . Williston Ch . , for Student Aid , Gregory Institute 8 . 00
是 . P . S . C . E . 威利斯顿 ch . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 8 . -

YPSCE Williston Ch.，学生资助，Gregory Institute 8.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['mɪsɪz] . [zed] . ['dʌbljuː] . ['bɑːkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [wʌn] . -
Mrs . Z . W . Barker , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 1 . 00
太太 . Z . W . 巴克 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 1 . -

ZW Barker 女士，学生资助，肯塔基州威廉斯堡。1.00

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

['leɪdlz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladles of Cong .
勺子 的 国会 .

国会的勺子

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd] [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ɒv; əv] [siː] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [siː] . ['nɔːrtən] , [fɔː(r); fə(r)]
Ch . , Bbl . and Pkg . of C . , by Mrs . M . A . C . Norton , for
ch . , 桶 . 和 包装 . 的 C . , 经过 太太 . M . 一个 . C . 诺顿 , 为了
['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Williamsburg , Ky .
威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Ch., Bbl. 和 Pkg. of C.，由 MAC Norton 夫人为肯塔基州威廉斯堡制作。

['sɪdni] .
Sidney .
西德尼 .

西德尼。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [sɔː'tɛl] - . -
Mrs . A . Sawtelle 0 . 50
太太 . 一个 . 索特尔 - . -

A. Sawtelle 女士 0.50

['skaʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Pkg .
包装 .

包装。

['tempərəns] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌtuː'tuː] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] . [ˌtuː'tuː] . -
Temperance Literature , 2 . 90 for Freight , for Selma , Ala . 2 . 90
节制 文学 , 2 . - 为了 货运 , 为了 塞尔玛 , 翼 . 2 . -

禁酒宣传册，运费 2.90 美元，运往阿拉巴马州塞尔玛 2.90 美元

[west] ['fælməθ] .
West Falmouth .
西方 法尔茅斯 .

西法尔茅斯。

['leɪdɪz] [ænd; ənd][es] . [es] . [klɑːs] [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] ,
Ladies and S . S . Class of First Ch . , Bbl . and 2 for Freight ,
女士们 和 S . S . 班级 的 第一的 ch . , 桶 . 和 2 为了 货运 ,
[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [iː] . [hɔːl] ,
by Mrs . M . E . Hall ,
经过 太太 . M . E . 大厅 ,

女士和SS一等圣约翰班，Bbl.和2辆货运，由M.E. Hall夫人提供，

[fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [ˌtuː'tuː] . -
for Williamsburg , Ky . 2 . 00
为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 2 . -

肯塔基州威廉斯堡 2.00

.
Woodfords .
伍德福德 .

伍德福德。

[es] . [es] . [klɑːs] [nəʊ] . - , [baɪ] [mɪs] ['dʌbljuː] . ['peri] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] ,
S . S . Class No . 10 , by Miss W . Perry , for Student Aid , Williamsburg ,
S . S . 班级 不 . - , 经过 错过 W . 佩里 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 ,
[kiː] . [wʌn] . -
Ky . 1 . 00
肯塔基州 . 1 . -

SS 第 10 课，W. Perry 小姐著，为肯塔基州威廉斯堡学生援助项目出版。1.00

[njuː] ['hæmpʃɪə] , - . - .
NEW HAMPSHIRE , 99 . 13 .
新的 汉普郡 , - . - .

新罕布什尔州，99.13。

['bedfəd] .
Bedford .
贝德福德 .

贝德福德。

[es] . [es] . [klɑːs] [kɔːŋ] .
S . S . Class Cong .
S . S . 班级 国会 .

SS 级大会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
for Student Aid , Talladega C . 2 . 00
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 2 . -

学生资助，塔拉迪加 C. 2.00

['sentə(r)]['hɑːbə(r)] .
Center Harbor .
中心 港口 .

中心港。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

" [lait] ['beərəz] , " [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
" Light Bearers , " Box of C . , for Storrs Sch .
" 光 承运人 , " 盒子 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

“Light Bearers”，C. 盒，献给 Storrs Sch.

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [es] . [hɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . - [-]
Mrs . Elizabeth S . Hall , for Pleasant Hill , Tenn . 20 . 00 [115]
太太 . 伊丽莎白 S . 大厅 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . - [-]

伊丽莎白·S·霍尔夫人，代表田纳西州普莱森特希尔，20.00[115]

[fɪts'wɪljəm] .
Fitzwilliam .
菲茨威廉 .

菲茨威廉。

['mɪsɪz] . [el] . [hɪl] , - ; ['mɪsɪz] . ['hænkɔk] , [faɪv] - . -
Mrs . L . Hill , 10 ; Mrs . Hancock , 5 15 . 00
太太 . L . 爬坡道 , - ; 太太 . 汉考克 , 5 - . -

L·希尔夫人，10岁；汉考克夫人，5岁，15.00美元

['gɔːfstaʊn] .
Goffstown .
戈夫斯敦 .

戈夫斯敦。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['stɪnsən] , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]
Ladies ' Soc . , by Mrs . M . A . Stinson , 2 Bbls . of C . , for
女士们 - 社会 . , 经过 太太 . M . 一个 . 斯廷森 , 2 桶 . 的 C . , 为了
['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
Greenwood , S . C .
格林伍德 , S . C .

南卡罗来纳州格林伍德，由MA Stinson夫人捐赠的女士协会，2桶C.

['griːnlənd] .
Greenland .
格陵兰 .

格陵兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['hæmpstɪd] .
Hampstead .
汉普斯特德 .

汉普斯特德。

[mɪs] [æn] [em] . ['haʊəd] [faɪv] . -
Miss Ann M . Howard 5 . 00
错过 安 M . 霍华德 5 . -

安·M·霍华德小姐 5.00

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [eit] . -
Ch . and Soc . 8 . 75
ch . 和 社会 . 8 . -

Ch. 和社会 8.75

['hæmptən] [fɔːls] [ænd; ənd] ['siːˌbrʊk] .
Hampton Falls and Seabrook .
汉普顿 瀑布 和 西布鲁克 .

汉普顿瀑布和西布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
Ch . , for Indian M . 3 . 00
ch . , 为了 印度 M . 3 . -

Ch.，适用于印度 M. 3.00

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

[rev] . [es] . [piː] . [liːdz] , [diː] . [diː] . [θriː] . -
Rev . S . P . Leeds , D . D . 3 . 00
牧师 . S . P . 利兹 , D . D . 3 . -

利兹牧师 SP，DD 3.00

- .
Jaffreys .
- .

杰弗里斯。

" [ðə; ði] ['lɪliz] , " [bɒks] [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
" The Lilies , " Box of C . , for Storrs Sch .
" 这 百合花 , " 盒子 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

“百合花”，C.盒子，献给斯托尔斯学校。

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

" [ə; eɪ] [frend] . " [faɪv] . -
" A Friend . " 5 . 00
" 一个 朋友 . " 5 . -

《朋友》5.00

[laɪ] . [kɔːŋ] .
Lye . Cong .
碱液 . 国会 .

碱液。丛。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 38
ch . - . -

第15.38章

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Ch . , for Freight to Thomasville , Ga . 1 . 60
ch . , 为了 货运 到 托马斯维尔 , 加 . 1 . -

Ch.，运往佐治亚州托马斯维尔的运费为 1.60 美元

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] , [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch , and Soc . , to const .
ch , 和 社会 . , 到 常量 .

Ch 和 Soc. 负责。

[ɑː(r)] . [iː] . [dɒdʒ] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['stetsn] [el] . [em] . - [es] - . -
R . E . DODGE and J . W . STETSON L . M . ' s 69 . 33
拉 . E . 躲闪 和 J . W . 斯泰森 L . M . - s - . -

RE DODGE 和 JW STETSON LM 的 69.33

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
Ch . , for Student Aid , Gregory Inst . 33 . 24
ch . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

Ch.，学生资助，格雷戈里学院 33.24

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[mɪs] ['seərə] ['kendəl] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
Miss Sarah Kendall , Bbl . of C . , for Greenwood , S . C .
错过 莎拉 肯德尔 , 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

萨拉·肯德尔小姐，南卡罗来纳州格林伍德市的注册律师

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 83
ch . - . -

第60.83章

[nɔːθ] ['hæmptən] .
North Hampton .
北 汉普顿 .

北汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 17 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.00

['pɛnəˌkʊk] .
Penacook .
佩纳库克 .

佩纳库克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[west] ['lebənən] .
West Lebanon .
西方 黎巴嫩 .

黎巴嫩西部。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Mission Circle , Bbl . of C . , for Storrs Sch .
使命 圆圈 , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

Mission Circle，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.

[və'mɒnt] , $1 , - . - .
VERMONT , $1 , 707 . 12 .
佛蒙特 , $1 , - . - .

佛蒙特州，1,707.12 美元。

[bɑː(r)] .
Barre .
巴雷 .

巴雷。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . of Cong .
女士们 - - 社会 . 的 国会 .

国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [væl] . - ; [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; [θriː] . - [fɔː(r); fə(r)]
Ch . , Bbl . of C . , Val . 25 ; for McIntosh , Ga . ; 3 . 15 for
ch . , 桶 . 的 C . , 瓦尔 . - ; 为了 麦金托什 , 加 . ; 3 . - 为了
[freɪt] [θriː] . -
Freight 3 . 15
货运 3 . -

Ch.，Bbl. of C.，Val. 25；运往佐治亚州麦金托什；运费 3.15 美元

['beləʊz] [fɔːls] .
Bellows Falls .
风箱 瀑布 .

贝洛斯瀑布。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 48 . 82
ch . - . -

第48.82章

['brætl,bərə] .
Brattleboro .
布拉特尔伯勒 .

布拉特尔伯勒。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv]['sentə(r)][tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
Sch . of Center Ch . , 18 . 71 ; " A Friend , " 1 . 29 , for Student Aid ,
学校 . 的 中心 ch . , - . - ; " 一个 朋友 , " 1 . - , 为了 学生 援助 ,
[ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Talladega C . 20 . 00
塔拉迪加 C . - . -

中心学校，18.71；“朋友”，1.29，用于学生资助，塔拉迪加市，20.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['mɪsɪz] . [siː] . ['stæfəd] .
Mrs . C . Stafford .
太太 . C . 斯塔福德 .

C·斯塔福德夫人。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Bbl . of C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
桶 . 的 C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Bbl. of C.等，用于田纳西州舍伍德。

[iːst] ['hɑːrdˌwɪk] .
East Hardwick .
东方 哈德威克 .

东哈德威克。

[ɔːrɪn] [peɪn] [wʌn] . -
Orrin Paine 1 . 00
奥林 潘恩 1 . -

奥林·佩恩 1.00

['hɑːrtlænd] .
Hartland .
哈特兰 .

哈特兰。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga .
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什。

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Ladies ' Soc . , Bbl . of C . , for Sherwood , Tenn .
女士们 - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

舍伍德女子协会，Bbl. of C.，田纳西州

['ləʊə(r)] ['wɔːtəfəd] .
Lower Waterford .
降低 沃特福德 .

下沃特福德。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga .
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什。

[mɒnt'piːljə(r)] .
Montpelier .
蒙彼利埃 .

蒙彼利埃。

[siː] . [el] . [es] . [siː] . , [θruː] ['mɪsɪz] . ['denɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [stɔːz] [ʃ] . [naɪn] . -
C . L . S . C . , through Mrs . Denning , for Student Aid , Storrs Sch . 9 . 00
C . L . S . C . , 通过 太太 . 丹宁 , 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 学校 . 9 . -

CLSC，通过丹宁夫人，为斯托尔斯学校的学生提供资助。9.00

[mɒnt'piːljə(r)] .
Montpelier .
蒙彼利埃 .

蒙彼利埃。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Ladies ' Soc . , Bbl . of C . , for Meridian , Miss .
女士们 - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 子午线 , 错过 .

密西西比州梅里迪恩市女子协会

['mɔːgən] .
Morgan .
摩根 .

摩根。

[mɪs] ['luːsi] ['lɪt(ə)l] - . -
Miss Lucy Little 0 . 50
错过 露西 小的 - . -

露西·利特尔小姐 0.50

['nuːˌfeɪn] .
Newfane .
纽芬 .

纽芬。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ([wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .) [θriː] . -
Ch . , (1 of which for McIntosh , Ga .) 3 . 20
ch . , (1 的 哪个 为了 麦金托什 , 加 .) 3 . -

Ch.，（其中 1 个位于佐治亚州麦金托什）3.20

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['stɪmsən] , [fɔː(r); fə(r)][tʃeɪtʃ] . [ɪn] ['hɑːtfəd] , ['ekstrə] " - . -
" J . G . Stimson , for Ch . in Hartford , Extra " 100 . 00
" J . G . 史汀生 , 为了 ch . 在 哈特福德 , 额外的 " - . -

“JG Stimson，为哈特福德的 Ch. 提供额外服务” 100.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['bɜːtn] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . H . Burton 2 . 00
太太 . H . 伯顿 2 . -

H. Burton 夫人 2.00

[kwɪ'tʃiː] .
Quechee .
奎奇 .

奎奇。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . H . Thomas , for Student Aid , Talladega C . 2 . 00
太太 . H . 托马斯 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 2 . -

H. Thomas 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 2.00

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 50.00

['stræfəd] .
Strafford .
斯特拉福德 .

斯特拉福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [səʊʃ] . - . -
and **Christian** **Endeavor** **Soc** . **25** . **00**
和 基督教 奋进 社会 . - . -

以及基督教奋进会 25.00

['taʊn.zənd] .
Townshend .
汤森德 .

汤森德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **50**
ch . - . -

第20.50章

[weɪtsfiːld] .
Waitsfield .
韦茨菲尔德 .

韦茨菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **22**
ch . - . -

第15.22章

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

[west] ['bræt,bərə] .
West Brattleboro .
西方 布拉特尔伯勒 .

西布拉特尔伯勒。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga .
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什。

[west] ['glʌvə] .
West Glover .
西方 格洛弗 .

西格洛弗。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Bbl . of C . , 2 for Freight , for McIntosh , Ga . 2 . 00
桶 . 的 C . , 2 为了 货运 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

C桶，2桶用于货运，运往佐治亚州麦金托什，2.00

[west] ['rændɒlf] .
West Randolph .
西方 兰道夫 .

西兰多夫。

[mɪs] [es] . [iː] . ['ælbɪn]['sɛvən] . -
Miss S . E . Albin 7 . 00
错过 S . E . 阿尔宾 7 . -

SE Albin 小姐 7.00

[west] ['rʌtlənd] .
West Rutland .
西方 拉特兰 .

西拉特兰郡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 3 . 85
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.85

['wɪljəmz,taʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . — — .
Bbl . of C . , for McIntosh , Ga . — — .
桶 . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 . — — .

Bbl. of C.，为佐治亚州麦金托什——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [və'mɒnt] , " [wʌn] , - . -
" A Friend In Vermont , " 1 , 287 . 50
" 一个 朋友 在 佛蒙特 , " 1 , - . -

《佛蒙特州的朋友》，1,287.50

[və'mɒnt] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [piː] . ['feəbæŋks] , [t'reəs] :
Vermont Woman's Home Missionary Union , by Mrs . William P . Fairbanks , Treas :
佛蒙特 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 威廉 P . 费尔班克斯 , 宝藏 :

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，财务主管：威廉·P·费尔班克斯夫人

['bɑːnɪt] .
Barnet .
巴内特 .

巴内特。

['vɒləntri] ['ɒfərɪŋ] [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Voluntary Offering Soc . , for McIntosh , Ga . 10 . 00
自愿 提供 社会 . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

自愿认捐协会，佐治亚州麦金托什，10.00

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . of First Ch . , for Santee Indian M . 20 . 00
学校 . 的 第一的 ch . , 为了 桑蒂 印度 M . - . -

第一教堂学校，桑蒂印第安人 M. 20.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Soc . , for McIntosh , Ga . 10 . 00
社会 . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Soc.，代表佐治亚州麦金托什，10.00

['dɔːsɪt] .
Dorset .
多塞特郡 .

多塞特郡。

['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ['sɛvən] . -
Ladies , for McIntosh , Ga . 7 . 00
女士们 , 为了 麦金托什 , 加 . 7 . -

女士们，前往佐治亚州麦金托什，7.00

['esɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Essex Junction .
埃塞克斯 交汇处 .

埃塞克斯枢纽站。

['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ladies , for McIntosh , Ga . 2 . 00
女士们 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

女士们，来自佐治亚州麦金托什，2.00

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

[es] . ['mærɪə] ['tailə] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
S . Maria Tyler , for McIntosh , Ga . 2 . 00
S . 玛丽亚 泰勒 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

S. Maria Tyler，代表佐治亚州麦金托什，2.00

[nɔːθ] ['θetfəd] .
North Thetford .
北 塞特福德 .

北塞特福德。

['suːzn] [iː] . ['dɪəbɔːn] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Susan E . Dearborn , for McIntosh , Ga . 1 . 00
苏珊 E . 迪尔伯恩 , 为了 麦金托什 , 加 . 1 . -

苏珊·E·迪尔伯恩，代表佐治亚州麦金托什，1.00

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['mɪsɪz] . ['lɔːrə] [ə; eɪ] . ['blɑːdʒɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Laura A . Blodgett , for McIntosh , Ga . 2 . 00
太太 . 劳拉 一个 . 布洛杰特 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

劳拉·A·布洛杰特夫人，代表佐治亚州麦金托什，2.00

[west] ['brætl,bərə] .
West Brattleboro .
西方 布拉特尔伯勒 .

西布拉特尔伯勒。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 22 . 50
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，为佐治亚州麦金托什 22.50

['westmɪnstə(r)] [west] .
Westminster West .
威斯敏斯特 西方 .

威斯敏斯特西区。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . - — — — $81 . -
Ch . 4 . 88 — — — $81 . 38
ch . 4 . - — — — $81 . -

第 4.88 章—— 81.38 美元

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $3 , - . - .
MASSACHUSETTS , $3 , 368 . 13 .
马萨诸塞州 , $3 , - . - .

马萨诸塞州，3,368.13 美元。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[mɪs] ['dʒeni] ['kɛndrɪks] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [wʌn] . -
Miss Jennie Kendrick's S . S . Class , for Student Aid , Fisk U . 1 . 00
错过 珍妮 肯德里克的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 1 . -

珍妮·肯德里克小姐的社会研究课，为学生资助，菲斯克大学。1.00

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 75
ch . 7 . -

第7.75章

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . ['tʃɑːndlə(r)][baɪ] ['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ['leksɪŋtən] ,
Mrs . Phoebe A . Chandler by Stephen Ballard , for School Building Lexington ,
太太 . 菲比 一个 . 钱德勒 经过 史蒂芬 巴拉德 , 为了 学校 建筑 列克星敦 ,
[kiː] . - . -
Ky . 600 . 00
肯塔基州 . - . -

斯蒂芬·巴拉德为菲比·A·钱德勒夫人设计，用于肯塔基州列克星顿的学校建筑，600.00美元

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

" [ɪn] [mə'mɔːriəm] . " - . -
" In memoriam . " 10 . 00
" 在 纪念碑 . " - . -

“谨此悼念。”10.00

['æʃˌbɜːrnəm] .
Ashburnham .
阿什伯纳姆 .

阿什伯纳姆。

['mɑːʃl] ['wɛðərˌbiː] [ˌtuː'tuː] . -
Marshall Wetherbee 2 . 00
马歇尔 韦瑟比 2 . -

马歇尔·韦瑟比 2.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[mɪs] [kɔːˈniːljə] [ˈwɒrən] , [fɔː(r); fə(r)] [gɜːrlz] [njuː] [ˈdɔːmətri] ,
Miss Cornelia Warren , for Girl's New Dormitory ,
错过 科妮莉亚 沃伦 , 为了 女孩们 新的 宿舍 ,

科妮莉亚·沃伦小姐，为女生新宿舍设计

[ˈplez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Pleasant Hill , Tenn . 100 . 00
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

田纳西州普莱森特希尔 100.00

[ˈʃɔːˌmʌt] [kɔːŋ] .
Shawmut Cong .
肖穆特 国会 .

肖穆特国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- . - . -
ad'l . 25 . 00
- . - . -

广告 25.00

[ˈmɪsɪz] [ˈʌnə] [el] . [ænd; ənd] [ˈæbi] [el] . [ˈmænɪŋ] ,
Misses Anna L . and Abbie L . Manning ,
小姐们 安娜 L . 和 艾比 L . 曼宁 ,

安娜·L·曼宁小姐和艾比·L·曼宁小姐

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiːˈeɪ] . - . -
for Thomasville , Ga . 10 . 00
为了 托马斯维尔 , 加 . - . -

乔治亚州托马斯维尔 10.00

[ˈwʊmənz] [eɪtʃ] . [em] . [ˈæsən] , [baɪ] [ˈelən] [ə; eɪ] . [ˈliːlənd] , [tˈreəs] . ,
Woman's H . M . Ass'n , by Ellen A . Leland , Treas . ,
女性的 H . M . 协会 , 经过 艾伦 一个 . 利兰 , 宝藏 . ,

妇女HM协会，财务主管：艾伦·A·利兰

[fɔː(r); fə(r)] [ˈstjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 10.00

[eɪtʃ] . [ˈpɔːtə(r)] [smɪθ] [sɪks] . -
H . Porter Smith 6 . 00
H . 搬运工 史密斯 6 . -

H. Porter Smith 6.00

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ˈæsən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈplez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [wʌn] . -
W . H . M . Ass'n , for Pleasant Hill , Tenn . 1 . 00
W . H . M . 协会 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 1 . -

WHM协会，位于田纳西州普莱森特希尔。1.00

[ˈtʃɑːlˌstaun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[ˈsəʊɪŋ] [ˈsɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwɪnθrəp] [tʃeɪtʃ] . ,
Sewing Circle of Winthrop Ch . ,
缝纫 圆圈 的 温斯罗普 ch . ,

温斯罗普教堂缝纫小组

[fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
for Tougaloo U . 20 . 00
为了 图加卢 U . - . -

Tougaloo U. 20.00

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['hʊkə(r)] - . -
Mrs . H . B . Hooker 25 . 00
太太 . H . B . 妓女 - . -

HB Hooker 女士 25.00

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[mɪs] [eɪtʃ] . [em] . ['ætˌwʊəd] - . - — — — - . -
Miss H . M . Atwood 0 . 50 — — — 222 . 50
错过 H . M . 阿特伍德 - . - — — — - . -

HM Atwood小姐 0.50——— 222.50

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv]['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . of Pilgrim Ch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
学校 . 的 朝圣 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

朝圣者教堂学校，学生资助，菲斯克大学 25.00

[kæm'pɛloʊ] .
Campello .
坎佩洛 .

坎佩洛。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- - . -
ad'l 40 . 00
- - . -

ad'l 40.00

['tʃɑːlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . [flɪnt] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] , [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Mrs . E . H . Flint , Pkg , of C . , for Tougaloo U .
太太 . E . H . 燧石 , 包装 , 的 C . , 为了 图加卢 U .

EH Flint 女士，Pkg，C.，代表 Tougaloo U.

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . , [baɪ] [mɪs] [em] . [iː] . [mək'feɪl] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
W . H . M . A . , by Miss M . E . McPhail , Treas . , for Student Aid ,
W . H . M . 一个 . , 经过 错过 M . E . 麦克菲尔 , 宝藏 . , 为了 学生 援助 ,
[ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Talladega C . 60 . 00
塔拉迪加 C . - . -

WHMA，由财务主管M.E. McPhail女士负责，用于学生资助，塔拉迪加市，60.00美元

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

" [maɪt][sə'saɪəti] , " [baɪ] ['dʒeni] [ef] . [skɒt] , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] - - . -
" Mite Society , " by Jennie F . Scott , for Indian Sch'p 35 . 00
" 螨虫 社会 , " 经过 珍妮 F . 斯科特 , 为了 印度 - - . -

《螨虫社会》，作者：珍妮·F·斯科特，印第安学校出版社，售价 35.00 美元

['kʌmɪŋtən] .
Cummington .
康明顿 .

康明顿。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [em] . ['pɔːtə(r)] , [bɒks] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Mrs . H . M . Porter , Box Books , for Sherwood , Tenn .
太太 . H . M . 搬运工 , 盒子 图书 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

HM Porter 夫人，Box Books，位于田纳西州舍伍德。

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 67 . 64
ch . - . -

第67.64章

[iːst] ['bridʒ,wɔtə] .
East Bridgewater .
东方 布里奇沃特 .

东布里奇沃特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 12 . 50
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 12.50

[iːst] ['dʌgləs] .
East Douglas .
东方 道格拉斯 .

东道格拉斯。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 43 . 63
ch . - . -

第43.63章

[iːst] ['weɪməθ] .
East Weymouth .
东方 韦茅斯 .

东韦茅斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['dɪkɪnsən] - . -
Mrs . E . M . Dickinson 10 . 00
太太 . E . M . 迪金森 - . -

EM·迪金森夫人 10.00

['gɑːdnə(r)] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['mɑːʃl] [el] . [em] . - . -
GEORGE W . MARSHALL L . M . 30 . 00
乔治 W . 马歇尔 L . M . - . -

乔治·W·马歇尔 LM 30.00

['gɑːdnə(r)] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

['membəz] [sæb] .
Members Sab .
成员 萨布 .

成员 Sab。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] ['peɪpəz] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Box Papers , Books , etc . , for Thomasville , Ga .
ch . , 盒子 文件 , 图书 , ETC . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

Ch.，Box Papers，Books，等等，为佐治亚州托马斯维尔。

['dʒɔːdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

['luːsi] [eɪtʃ] . [dəʊl] - . -
Lucy H . Dole 10 . 00
露西 H . 多尔 - . -

露西·H·多尔 10.00

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 20 . 36
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 20.36

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [grɪzwɔːld] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [θriː] . -
Joseph Griswold , for Sherwood , Tenn . 3 . 00
约瑟夫 格里斯沃尔德 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 3 . -

约瑟夫·格里斯沃尔德，代表田纳西州舍伍德，3.00

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich .
格林威治 .

格林威治。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 36
ch . - . -

第19.36章

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

['mɪsɪz] . ['dɑːktər; draɪv] . ['swiːni] [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Mrs . Dr . Sweeney of Second Cong .
太太 . 博士 . 斯威尼 的 第二 国会 .

第二国会的斯威尼博士夫人

[es] . [es] . , [ɒn] [truː] [bluː] [kɑːd] [faɪv] . -
S . S . , on True Blue Card 5 . 00
S . S . , 在 真的 蓝色的 卡片 5 . -

SS，在 True Blue Card 上 5.00

['hɑːrwɪk] .
Harwick .
哈维克 .

哈维克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 50
ch . 8 . -

第8.50章

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

[mɪs] ['ʌnə] ['kɒfɪn] , [hɑːf] [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Miss Anna Coffin , Half Bbl . of C . , for Tougaloo U .
错过 安娜 棺材 , 一半 桶 . 的 C . , 为了 图加卢 U .

安娜·科芬小姐，半个 C.，为图加卢大学。

['hɑːlbrʊk] .
Holbrook .
霍尔布鲁克 .

霍尔布鲁克。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
Ch . , 2 Bbls of C . , for Tillotson Inst .
ch . , 2 桶 的 C . , 为了 蒂洛森 研究所 .

Ch.，2 桶 C.，供 Tillotson 学院使用。

['hɒlənd] .
Holland .
荷兰 .

荷兰。

['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['bɪksbi][faɪv] . -
Mrs . M . L . Bixby 5 . 00
太太 . M . L . 比克斯比 5 . -

ML Bixby 女士 5.00

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv]['dɪst] .
Bible Christians of Dist .
圣经 基督徒 的 分布 .

圣经基督徒

[nəʊ] . [fɔːr] . - . - [-]
No . 4 . 50 . 00 [116]
不 . 4 . - . - [-]

第 4.50.00[116]

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] ; [klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪz] [kɔːŋ] .
Ch . , 5 ; Class of Boys Cong .
ch . , 5 ; 班级 的 男孩们 国会 .

第 5 章；男生大会班

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌtuː'tuː] ; ['luːɪs] [ə; eɪ] . ['klæflɪn] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [eit] . -
Sch . , 2 ; Lewis A . Claflin , 1 , for Student Aid , Talladega C . 8 . 00
学校 . , 2 ; 刘易斯 一个 . 克拉夫林 , 1 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 8 . -

Sch.，2；Lewis A. Claflin，1，学生资助，Talladega C. 8.00

['hɑːpkɪntən] .
Hopkinton .
霍普金顿 .

霍普金顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 16
ch . - . -

第20.16章

['hɑːpkɪntən] .
Hopkinton .
霍普金顿 .

霍普金顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['eməsn] [ɪnst] . [faɪv] . -
Sch . , for Student Aid , Emerson Inst . 5 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 爱默生 研究所 . 5 . -

学生资助，艾默生学院 5.00

['hɑːpkɪntən] .
Hopkinton .
霍普金顿 .

霍普金顿。

['mɪsɪz] . ['wɔːltə] [fɪps] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Walter Phipps , for Mountain Work 2 . 00
太太 . 沃尔特 菲普斯 , 为了 山 工作 2 . -

沃尔特·菲普斯夫人，《山地工程 2.00》

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

['wʊmənz] [həʊm] - ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Woman's Home Miss'y Union , for Tougaloo U . 30 . 00
女性的 家 - 联盟 , 为了 图加卢 U . - . -

女子之家小姐联盟，Tougaloo U. 30.00

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

['ɑːlɪn]['fæməli] , [ˌtuː'tuː] ; [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - , [wʌn] ; [mɪs] ['hɛrɪks] [klɑːs] , 75c , [fɔː(r); fə(r)]
Olin Family , 2 ; A . W . Coledo , 1 ; Miss Herrick's Class , 75c , for
奥林 家庭 , 2 ; 一个 . W . - , 1 ; 错过 赫里克的 班级 , 75c , 为了
['mɛəriən] , ['eɪlə] . [θriː] . -
Marion , Ala . 3 . 75
玛丽昂 , 翼 . 3 . -

奥林家族，2；AW 科莱多，1；赫里克小姐的班级，75c，来自阿拉巴马州马里恩，3.75

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['leɪdɪz] - [ɒv; əv] ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Ladies ' of Lawrence St . Cong .
女士们 - 的 劳伦斯 英石 . 国会 .

劳伦斯街公理会妇女会

[tʃeɪtʃ] . , - , [ænd; ənd][ˌbiː biː 'el][ɒv; əv] ['sʌndriz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , 15 , and Bbl of Sundries , for Student Aid , Talladega C . 15 . 00
ch . , - , 和 桶 的 杂项 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

第 15 章，以及杂项，用于学生资助，塔拉迪加 C. 15.00

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[liːoʊmɪnəstɝ] .
Leominister .
利奥明斯特 .

利奥明斯特。

['kæri] [el] . [wʊdz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Carrie L . Woods , for Student Aid , Talladega C . 15 . 00
凯莉 L . 伍兹 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Carrie L. Woods，学生资助，塔拉迪加 C. 15.00

[lɪsiːstɝ] .
Leceister .
莱斯特 .

莱斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[səʊʃ] . [faɪv] . -
Soc . 5 . 00
社会 . 5 . -

社会学 5.00

['lestə(r)] .
Leicester .
莱斯特 .

莱斯特。

['membə(r)][ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Member of First Cong .
成员 的 第一的 国会 .

第一国会成员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 2 . 12
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 2 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 2.12

['lɛvərɪt] .
Leverett .
利弗雷特 .

利弗雷特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . , of Cong .
是 . P . S . C . E . , 的 国会 .

YPSCE，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Grand View , Tenn . 13 . 00
ch . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

Ch.，代表田纳西州格兰德维尤，13.00

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[em] . [iː] . ['bɑːrtˌlɛts] [es] . [es] . [klɑːs] , - ; ['mɪsɪz] . ['ʃɔːz] [es] . [es] . [klɑːs] , - , [fɜːst] [kɔːŋ] .
M . E . Bartlett's S . S . Class , 10 ; Mrs . Shaw's S . S . Class , 10 , First Cong .
M . E . 巴特利特的 S . S . 班级 , - ; 太太 . 肖氏 S . S . 班级 , - , 第一的 国会 .

巴特利特中学 SS 班，10；肖夫人中学 SS 班，10，第一教会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
Ch . , for Student Aid , Gregory Inst . 20 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

Ch.，学生资助，格雷戈里学院 20.00

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['ɪndiən] ['ɔːtʃəd] .
Indian Orchard .
印度 果园 .

印度果园。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][θriː][fɔː(r); fə(r)] - [rev] . [eɪtʃ] . [iː] .
Mission Circle and Ladies , Bbl . and 3 for Freightby Rev . H . E .
使命 圆圈 和 女士们 , 桶 . 和 3 为了 - 牧师 . H . E .
['mɒrəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [θriː] . -
Morrow , for Williamsburg , Ky . 3 . 00
明天 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 3 . -

传教圈和女士们，Bbl. 和 3 为 Freightby 牧师 HE Morrow，为肯塔基州威廉斯堡 3.00

['meriˌmæk] .
Merrimac .
梅里马克 .

梅里马克。

['wʊmənz] [em] . [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fredrɪk] ['nɪkəlz] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Woman's M . Soc . , by Mrs . Frederick Nichols , Treas . , for Tougaloo U . 45 . 91
女性的 M . 社会 . , 经过 太太 . 弗雷德里克 尼科尔斯 , 宝藏 . , 为了 图加卢 U . - . -

弗雷德里克·尼科尔斯夫人（财务主管）为图加卢大学撰写的《妇女协会会刊》，45.91

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

['mɪsɪz] . [dʒɒn]['dænjəlz] , [faɪv] ; " [frendz] , " [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [sɪks] . -
Mrs . John Daniels , 5 ; " Friends , " 1 , for Student Aid , Talladega C . 6 . 00
太太 . 约翰 丹尼尔斯 , 5 ; " 朋友们 , " 1 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 6 . -

约翰·丹尼尔斯夫人，5；“朋友”，1，用于学生援助，塔拉迪加 C. 6.00

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Mountain Work 25 . 00
ch . , 为了 山 工作 - . -

Ch.，用于山地作业 25.00

[mɪl] ['rɪvə(r)] .
Mill River .
磨 河 .

米尔河。

[mɪs] [em] . [ɑː(r)] . ['wilkɔks] - . -
Miss M . R . Wilcox 10 . 00
错过 M . 拉 . 威尔科克斯 - . -

威尔科克斯小姐 10.00

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

[ɑː(r)] . [em] . ['ren(ə)ldz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] [ænd; ənd] - , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -
R . M . Reynolds , for Student Aid and Sch'p , Tillotson Inst . 70 . 00
拉 . M . 雷诺兹 , 为了 学生 援助 和 - , 蒂洛森 研究所 . - . -

RM Reynolds，学生资助和学校，Tillotson学院，70.00

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

['mɪsɪz] . [siː] . [əʊ] . [tʃə'pin] [faɪv] . -
Mrs . C . O . Chapin 5 . 00
太太 . C . 哦 . 查平 5 . -

CO Chapin 女士 5.00

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

" [frendz] " [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . ; [kɔːŋ] .
" Friends " Bbl . of C . ; Cong .
" 朋友们 " 桶 . 的 C . ; 国会 .

"朋友们" Bbl. of C.；国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Bbl . of C . , for Wilmington , N . C .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，Bbl. of C.，为北卡罗来纳州威尔明顿

['mɑːntˌvɪl] .
Montville .
蒙特维尔 .

蒙特维尔。

[əʊ] . [biː] . [dʒəunz][ˌtuː'tuː] . -
O . B . Jones 2 . 00
哦 . B . 琼斯 2 . -

OB Jones 2.00

['nɑːhɑːnt] .
Nahant .
纳汉特 .

纳汉特。

" [ə; eɪ] [frend] . " [wʌn] . -
" A Friend . " 1 . 00
" 一个 朋友 . " 1 . -

《朋友》。1.00

[nɔːθ] ['ædəmz] .
North Adams .
北 亚当斯 .

北亚当斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 51 . 33
ch . - . -

第51.33章

[nɔːθ] ['ædəmz] .
North Adams .
北 亚当斯 .

北亚当斯。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] .
Bbl . of C . etc . , for Athens , Ala .
桶 . 的 C . ETC . , 为了 雅典 , 翼 .

Bbl. of C. 等，用于阿拉巴马州雅典。

['nɛpənˌsɛt] .
Neponset .
尼波塞特 .

尼波塞特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['trɪnəti] [tʃeɪtʃ] . , ([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [baɪ] ['tʃestə(r)] [dʒiː] . [bɑːnz] , [ɒn] [truː] [bluː] [kɑːd] .)
Sch . of Trinity Ch . , (5 of which by Chester G . Barnes , on True Blue Card .)
学校 . 的 三位一体 ch . , (5 的 哪个 经过 切斯特 G . 巴恩斯 , 在 真的 蓝色的 卡片 .)

\- . -
22 . 00
\- . -

三一教堂学校（其中 5 件由 Chester G. Barnes 撰写，出自 True Blue Card。）22.00

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[siː] . [es] . ['deɪvɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ['fɜːnɪʃɪŋ] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
C . S . Davis , for School Furnishing , Tougaloo U . 25 . 00
C . S . 戴维斯 , 为了 学校 家具 , 图加卢 U . - . -

CS Davis，学校家具，Tougaloo大学，25.00美元

['nuːtnˌvɪl] .
Newtonville .
牛顿维尔 .

牛顿维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Sch . of Central Cong .
学校 . 的 中央 国会 .

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . , [ænd; ənd] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Ch . , 17 , for Rosebud Indian M . , and 1 , for Pleasant Hill , Tenn .
ch . , - , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . , 和 1 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .
- . -
27 . 00
- . -

Ch.，17，代表 Rosebud Indian M.，以及 1，代表 Pleasant Hill, Tenn. 27.00

[nɔːθ] ['lɛmstə] .
North Leominster .
北 利明斯特 .

北利明斯特。

['mɪsɪz] . [es] . [ef] . ['hoʊtn̩] , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Mrs . S . F . Houghton , to const .
太太 . S . F . 霍顿 , 到 常量 .

SF Houghton 夫人，负责。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['fɑːrnzwɜːrθ] [el] . [em] . - . -
CHARLES H . FARNSWORTH L . M . 30 . 00
查尔斯 H . 法恩斯沃斯 L . M . - . -

查尔斯·H·法恩斯沃思 LM 30.00

[nɔːθ] ['lɛmstə] .
North Leominster .
北 利明斯特 .

北利明斯特。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [wʌn] . -
" Friends , " for Freight to Talladega C . 1 . 00
" 朋友们 , " 为了 货运 到 塔拉迪加 C . 1 . -

“朋友们”，运往塔拉迪加的货运费用为 1.00 美元。

['ɒrɪndʒ] .
Orange .
橙子 .

橙子。

['sentrəl] ['evən] .
Central Evan .
中央 埃文 .

中央埃文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 37
ch . 7 . -

第7.37章

['pɛpərəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['bruːə(r)][en] . [ʃ] . [naɪn] . -
Sch . , for Student Aid , Brewer N . Sch . 9 . 56
学校 . , 为了 学生 援助 , 酿酒师 N . 学校 . 9 . -

学生资助，布鲁尔北校区，9.56

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] - . -
Church of the Pilgrimage 54 . 89
教会 的 这 朝圣 - . -

朝圣教堂 54.89

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . [læbɝi] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
Ch . , by Mrs . J . C . Labaree , for Woman's Work 30 . 00
ch . , 经过 太太 . J . C . 拉巴里 , 为了 女性的 工作 - . -

Ch.，作者 JC Labaree 夫人，为《妇女工作》杂志撰写，售价 30.00 美元。

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - ; ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]['bruːə(r)]['nɔːm(ə)l] [ʃ] . - . -
Sch . , 10 ; Ladies ' Soc . , 5 , for Brewer Normal Sch . 15 . 00
学校 . , - ; 女士们 - 社会 . , 5 , 为了 酿酒师 普通的 学校 . - . -

学校，10；女子社团，5，布鲁尔师范学校，15.00

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Ladies ' Soc . , by Mrs . Geo .
女士们 - 社会 . , 经过 太太 . 地理 .

乔治夫人的女子协会

['wʊdˌbɛri] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
Woodbury , Bbl . of C . , for Greenwood , S . C .
伍德伯里 , 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

Woodbury, Bbl. of C.，为南卡罗来纳州格林伍德

['sʌməset] .
Somerset .
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['wɪntə(r)] [hɪl] [kɔːŋ] .
Winter Hill Cong .
冬天 爬坡道 国会 .

冬山教会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[tʃɑːlz] [el] . [nɔɪz] [el] . [em] . - . -
CHARLES L . NOYES L . M . 30 . 00
查尔斯 L . 诺伊斯 L . M . - . -

查尔斯·L·诺伊斯 LM 30.00

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

[el] . ['dʌbljuː] . [geɪlɔːd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
L . W . Gaylord , for Student Aid , Tougaloo U . 20 . 00
L . W . 盖洛德 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

LW Gaylord，为图加卢大学学生资助项目筹款，20.00 美元

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[dʒəʊ'zaɪə] [riːd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . - . -
Josiah Read , for Student Aid , Straight U . 50 . 00
约西亚 读 , 为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

乔赛亚·里德，学生资助，Straight U. 50.00

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 23 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.23.00

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [en] . [ænd; ənd][siː] . [ɪnst] . - . -
Ch . , for Tillotson N . and C . Inst . 100 . 00
ch . , 为了 蒂洛森 N . 和 C . 研究所 . - . -

Ch.，为 Tillotson N. 和 C. 研究所 100.00

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [mɑːrʃɪz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [sɪks] . -
Mrs . G . H . Marsh's S . S . Class , for Student Aid , Gregory Inst . 6 . 00
太太 . G . H . 沼泽的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 6 . -

GH Marsh 女士的社会研究课，为学生资助，格雷戈里学院。6.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第4期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . of Memorial Ch . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 的 纪念馆 ch . 5 . -

纪念大学 YPSCE 第 5.00 章

['tɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

" [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [wɜːk] , " ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [θriː] . -
" For Christ's Work , " Pleasant Hill , Tenn . 3 . 00
" 为了 基督的 工作 , " 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 3 . -

“为了基督的事工”，田纳西州普莱森特希尔，3.00

['tɑːpsfiːld] .
Topsfield .
托普斯菲尔德 .

托普斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 14 . 72
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.14.72

['taʊn.zənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] .
Ch . and Soc .
ch . 和 社会 .

Ch. 和 Soc.

- [wʌn] . -
ad'l 1 . 00
- 1 . -

ad'l 1.00

['ʌptən] .
Upton .
厄普顿 .

厄普顿。

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [wʌn] . - [θriː] . -
For Student Aid , 1 . 75 , for freight , 1 . 25 3 . 00
为了 学生 援助 , 1 . - , 为了 货运 , 1 . - 3 . -

学生资助金 1.75，运费 1.25，总计 3.00

['weɪkfiːld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['eməsn] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , 26 . 51 ; Ladies ' Soc . , by Mrs . Thomas Emerson , 5 , for Mountain Work 31 . 51
ch . , - . - ; 女士们 - 社会 . , 经过 太太 . 托马斯 爱默生 , 5 , 为了 山 工作 - . -

Ch.，26.51；托马斯·爱默生夫人女士协会，5，用于山地工作 31.51

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['dʌbljuː] . [piː] . ['rəubinz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [streɪt] [juː] . [fɔːr] . -
W . P . Robins , for Student Aid , Straight U . 4 . 50
W . P . 知更鸟 , 为了 学生 援助 , 直的 U . 4 . -

WP Robins，学生资助，Straight U. 4.50

['weɪvərli] .
Waverly .
韦弗利 .

韦弗利。

[rev] . ['dænjəl]['bʌtlə(r)] - . -
Rev . Daniel Butler 20 . 00
牧师 . 丹尼尔 巴特勒 - . -

丹尼尔·巴特勒牧师 20.00

['welzli] ['kɒlɪdʒ] .
Wellesley College .
韦尔斯利 大学 .

韦尔斯利学院。

[mɪs] ['neti] [heɪl] , - ; - [səʊʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - - . -
Miss Nettie Hale , 10 ; Miss's Soc . , 2 . 30 12 . 30
错过 内蒂 黑尔 , - ; - 社会 . , 2 . - - . -

内蒂·黑尔小姐，10岁；社交小姐，2.30 12.30

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [θriː] . -
" A Friend , " for Sherwood , Tenn . 3 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 3 . -

《朋友》，献给田纳西州舍伍德，3.00

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 10.00

['wɛstˌbɜːroʊ] .
Westboro .
韦斯特伯勒 .

韦斯特伯勒。

['leɪdɪz] - ['friːdmənz] ['æsən] , [baɪ] [mɪs] [iː] . [iː] . ['bɪksbi] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
Ladies ' Freedmen's Ass'n , by Miss E . E . Bixby , for Woman's Work 40 . 00
女士们 - 自由民的 协会 , 经过 错过 E . E . 比克斯比 , 为了 女性的 工作 - . -

妇女自由民协会，作者：EE Bixby 小姐，为妇女工作出版，40.00

['wɛstˌbɜːroʊ] .
Westboro .
韦斯特伯勒 .

韦斯特伯勒。

['leɪdɪz] - ['friːdmənz] ['æsən] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Ladies ' Freedmen's Ass'n , for Freight to Pleasant Hill , Tenn . 2 . 00
女士们 - 自由民的 协会 , 为了 货运 到 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . -

妇女自由民协会，运往田纳西州普莱森特希尔的货运，2.00美元

[west] ['bɑːksfɔːrd] .
West Boxford .
西方 博克斯福德 .

西博克斯福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 75
ch . 9 . -

第9.75章

[west] ['bɑːksfɔːrd] .
West Boxford .
西方 博克斯福德 .

西博克斯福德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
Ch . , Bbl . of C . , for Tillotson Inst .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 蒂洛森 研究所 .

Ch.，Bbl. of C.，为 Tillotson Inst.

[west] ['hæmptən] .
West Hampton .
西方 汉普顿 .

西汉普顿。

[mɪs] ['meəri][iː] . ['edwədz] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Miss Mary E . Edwards , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 10 . 00
错过 玛丽 E . 爱德华兹 , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

玛丽·E·爱德华兹小姐，为菲斯克大学施普捐赠基金捐款 10.00

[west] ['hæmptən] .
West Hampton .
西方 汉普顿 .

西汉普顿。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [piː] . ['tɔːri] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
Soc . , by Mrs . E . P . Torrey , Sec . , for Woman's Work 10 . 00
社会 . , 经过 太太 . E . P . 托里 , 秒 . , 为了 女性的 工作 - . -

妇女工作协会，由秘书EP Torrey夫人主持，10.00

[west] ['mɛdˌweɪ] .
West Medway .
西方 梅德韦 .

西梅德韦。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
" Friends , " for Student Aid , Talladega C . 1 . 00
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 1 . -

“朋友”，为学生援助，塔拉迪加 C. 1.00

[west] [njubəɹi] .
West Newbury .
西方 纽伯里 .

西纽伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 00
ch . - . -

第31.00章

[west] ['nju:tən] ['leɪdɪz] - [səʊ] .
West Newton Ladies ' Sew .
西方 牛顿 女士们 - 缝 .

西牛顿女士缝纫。

['sɜːk(ə)l] , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] .
Circle , 2 Bbls .
圆圈 , 2 桶 .

圆圈，2 桶。

['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Bedding , etc . , for Talladega , Ala .
寝具 , ETC . , 为了 塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加的床上用品等。

['weɪməθ] .
Weymouth .
韦茅斯 .

韦茅斯。

[mɪs] ['iːdɪθ] [beɪts] [wʌn] . -
Miss Edith Bates 1 . 00
错过 伊迪丝 贝茨 1 . -

伊迪丝·贝茨小姐 1.00

['(h)witmən] .
Whitman .
惠特曼 .

惠特曼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ][ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch and Soc . 82 . 00
ch 和 社会 . - . -

Ch 和 Soc.82.00

['wuləstən; 'wɔ-] .
Wollaston .
沃拉斯顿 .

沃拉斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['mɑːʃl] [el] . [em] . - . -
GEORGE W . MARSHALL L . M . 31 . 00
乔治 W . 马歇尔 L . M . - . -

乔治·W·马歇尔 LM 31.00

['wuləstən; 'wɔ-] .
Wollaston .
沃拉斯顿 .

沃拉斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [θriː] . - ; " ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] , " - . - [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , 3 . 15 ; " Little Sunbeams , " 10 . 50 for Mountain Work , bal . to const .
ch . 和 社会 . , 3 . - ; " 小的 阳光 , " - . - 为了 山 工作 , 巴尔 . 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，3.15；"小太阳"，10.50 用于山地工作，余额用于建设。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[el'maɪrə] [en] . [præt] [el] . [em] . - . -
ELMIRA N . PRATT L . M . 13 . 65
埃尔迈拉 N . 普拉特 L . M . - . -

埃尔米拉·N·普拉特 LM 13.65

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Old South Ch . 36 . 00
老的 南 ch . - . -

老南方 Ch.36.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['seɪləm][ˌes 'tiː] . ['mɪʃ(ə)n] ['hɑːvɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Salem St . Mission Harvesters , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
塞勒姆 英石 . 使命 收割机 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

塞勒姆街使命收割者，为学生资助，菲斯克大学，25.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

['juːniən][tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . ; ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . ['nuːtnz] [es] . [es] . [klɑːs] , ['juːniən][tʃeɪtʃ] . , [bɒks] ['krɪsməs] [gɪfts] ,
Union Ch . , Bbl . of C . ; Mrs . G . L . Newton's S . S . Class , Union Ch . , Box Christmas Gifts ,
联盟 ch . , 桶 . 的 C . ; 太太 . G . L . 牛顿 S . S . 班级 , 联盟 ch . , 盒子 圣诞节 礼物 ,

联合教堂，Bbl. of C.；GL Newton夫人的SS班，联合教堂，圣诞礼物盒，

[fɔː(r); fə(r)] ['eməsn] [ɪnst] . — — .
for Emerson Inst . — — .
为了 爱默生 研究所 . — — .

致爱默生学院——。

[tuː; tə]['kɒnst] .
To const .
到 常量 .

到常量。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['emə] [em] . ['bɑːtlɪt] [el] . [em] . - . - — — .
EMMA M . BARTLETT L . M . 30 . 00 — — .
艾玛 M . 巴特利特 L . M . - . - — — .

艾玛·M·巴特利特 LM 30.00——。

" [frendz] , " [θruː] [mɪs] [pɑːk] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -
" Friends , " through Miss Park , for Student Aid , Tillotson Inst . 14 . 05
" 朋友们 , " 通过 错过 公园 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . - . -

“朋友们”，通过朴小姐，为蒂洛森学院学生资助项目筹款。14.05

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , [t'reəs] :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treas :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

[iːst] ['lɔːŋˌmɛdoʊ] [ˌtuː'tuː] . -
East Longmeadow 2 . 00
东方 朗梅多 2 . -

东朗梅多 2.00

['ɪndiən] ['ɔːtʃəd] - . -
Indian Orchard 22 . 08
印度 果园 - . -

印度果园 22.08

['mɑːnsən] - . -
Monson 30 . 39
蒙森 - . -

蒙森 30.39

[west] ['sprɪŋfiːld] , [pɑːk] [ˌes 'tiː] - . -
West Springfield , Park St 15 . 00
西方 斯普林菲尔德 , 公园 英石 - . -

西斯普林菲尔德，公园街 15.00

[west] ['sprɪŋfiːld] , - [sɪks] . - — — — - . 07$2 , - . -
West Springfield , Mittineague 6 . 60 — — — 76 . 07$2 , 665 . 88
西方 斯普林菲尔德 , - 6 . - — — — - . 07$2 , - . -

西斯普林菲尔德，米蒂尼格 6.60——— 76.07$2, 665.88

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['θeɪər] [riːd] , [baɪ] ['wɪljəm] ['mainət] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [eks] . - . -
Estate of Charles Thayer Reed , by William Minot , Jr . , Ex . 681 . 83
财产 的 查尔斯 泰耶 芦苇 , 经过 威廉 米诺特 , 小 . , 前任 . - . -

查尔斯·泰耶·里德遗产，由小威廉·米诺特处理，编号 681.83

['læŋkəstə(r)] .
Lancaster .
兰开斯特 .

兰开斯特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mɪs] [sə'fiːə; sə'faɪə] [stɜːrnz] , [baɪ] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['waɪmən] , [eks] . [fɔːr] . -
Estate of Miss Sophia Stearns , by William W . Wyman , Ex . 4 . 04
财产 的 错过 索菲亚 斯特恩斯 , 经过 威廉 W . 怀曼 , 前任 . 4 . -

索菲娅·斯特恩斯小姐遗产，由威廉·W·怀曼经手，编号4.04

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['ʃɑːlət] [iː] . ['mɛtkæf] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri][em] . ['tʃestə(r)] - . 88$3 , - . -
Estate of Charlotte E . Metcalf , by Mrs . Mary M . Chester 16 . 88$3 , 368 . 18
财产 的 夏洛特 E . 梅特卡夫 , 经过 太太 . 玛丽 M . 切斯特 - . 88$3 , - . -

夏洛特·E·梅特卡夫遗产，由玛丽·M·切斯特夫人经手，售价16.88美元，共计3,368.18美元。

['kləʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
CLOTHING , BOOKS , ETC . , RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
衣服 , 图书 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 .

波士顿办事处已收到衣物、书籍等。

['æʃˌfiːld] , [mæs] . [kɔːŋ] .
Ashfield , Mass . Cong .
阿什菲尔德 , 大量的 . 国会 .

阿什菲尔德，马萨诸塞州国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [wʌn][ˌbiː biː 'el] . , [væl] .
Ch . and Soc . , 1 Bbl . , val .
ch . 和 社会 . , 1 桶 . , 瓦尔 .

Ch. 和 Soc.，1 Bbl.，val.

['bɒstən] , [mæs] .
Boston , Mass .
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

[mɪs] [ef] . [dʒiː] . ['dærəʊ] , ['bʌnd(ə)l] " [es] . [es] . [taɪmz] .
Miss F . G . Darrow , Bundle " S . S . Times .
错过 F . G . 达罗 , 捆 " S . S . 《时代周刊》 .

FG Darrow 小姐，捆绑“SS Times”。

" ['bɒstən] . [mæs] .
" Boston . Mass .
" 波士顿 . 大量的 .

“波士顿，马萨诸塞州。”

" [ə; eɪ] [frend] , " [faɪl] [ɒv; əv] " ['krɪstʃən] ['juːniən] . " [-]
" A Friend , " File of " Christian Union . " [117]
" 一个 朋友 , " 文件 的 " 基督教 联盟 . " [-]

"一位朋友","基督教联盟"档案。[117]

['lɒrəns] , [mæs] . ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [wʌn][ˌbiː biː 'el] . , [væl] . - . -
Lawrence , Mass . Ladies of Lawrence St . Ch . , 1 Bbl . , val . 90 . 43
劳伦斯 , 大量的 . 女士们 的 劳伦斯 英石 . ch . , 1 桶 . , 瓦尔 . - . -

马萨诸塞州劳伦斯市,劳伦斯街教堂的女士们,1瓶,价值90.43美元

[mæg'nəʊliə] , [mæs] .
Magnolia , Mass .
木兰 , 大量的 .

马萨诸塞州木兰市

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌtuː'tuː]['bɒksɪz]
Sch . , 2 Boxes
学校 . , 2 盒子

Sch.,2 盒

['mɪdlˌbɜːroʊ] , [mæs] .
Middleboro , Mass .
米德尔伯勒 , 大量的 .

马萨诸塞州米德尔伯勒

[baɪ][siː] . [tiː] . [wʊd] , [wʌn][ˌbiː biː 'el] .
By C . T . Wood , 1 Bbl .
经过 C . T . 木头 , 1 桶 .

由 CT Wood 提供,1 桶。

['mɪlˌbɛri] , [mæs] .
Millbury , Mass .
米尔伯里 , 大量的 .

马萨诸塞州米尔伯里

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [el] . ['juːəl] , [wʌn][bɒks] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] .
Mrs . J . L . Ewell , 1 Box , for Atlanta U .
太太 . J . L . 尤厄尔 , 1 盒子 , 为了 亚特兰大 U .

JL Ewell 夫人,1 Box,代表亚特兰大大学。

[nɔːθ] ['jɑːməθ] , [ˌem 'iː] . [kɔːŋ] .
North Yarmouth , Me . Cong .
北 雅茅斯 , 我 . 国会 .

缅因州北雅茅斯。国会

[tʃeɪtʃ] . , [hɑːf] [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Ch . , Half Bbl . , for Meridian , Miss .
ch . , 一半 桶 . , 为了 子午线 , 错过 .

Ch.,半桶,为密西西比州梅里迪恩。

['weɪkfiːld] , [mæs] .
Wakefield , Mass .
韦克菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州韦克菲尔德

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . ; [wʌn][ˌbiː biː 'el] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Ch . , 2 Bbls . , for Williamsburg , Ky . ; 1 Bbl , for Jellico , Tenn .
ch . , 2 桶 . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . ; 1 桶 , 为了 杰利科 , 田纳西州 .

Ch.，2 桶，送往肯塔基州威廉斯堡；1 桶，送往田纳西州杰利科。

['wɛstˌbɜːroʊ] , [mæs] .
Westboro , Mass .
韦斯特伯勒 , 大量的 .

马萨诸塞州韦斯特伯勒

['leɪdɪz] - ['friːdmənz] ['æsən] , [wʌn][ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Ladies ' Freedmen's Ass'n , 1 Bbl . , for Pleasant Hill , Tenn .
女士们 - 自由民的 协会 , 1 桶 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

田纳西州普莱森特希尔的女子自由民协会，1 桶。

['wɪlmɪŋtən] , [mæs] .
Wilmington , Mass .
威尔明顿 , 大量的 .

马萨诸塞州威尔明顿

" [snəʊ] [bɝdz] , " [wʌn][ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] .
" Snow Birds , " 1 Bbl . , for Birmingham , Ala .
" 雪 鸟类 , " 1 桶 . , 为了 伯明翰 , 翼 .

“雪鸟”，1桶，运往阿拉巴马州伯明翰。

[roʊd] ['aɪlənd] , $107 . - .
RHODE ISLAND , $107 . 52 .
罗德岛 岛 , $107 . - .

罗德岛，107.52 美元。

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[dʒeɪmz] [kəʊts] - . -
James Coats 100 . 00
詹姆斯 外套 - . -

詹姆斯·科茨 100.00

['rɪvə(r)] [pɔɪnt] .
River Point .
河 观点 .

河畔点。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Ch . , for Santee Indian M . 5 . 00
ch . , 为了 桑蒂 印度 M . 5 . -

Ch.，适用于 Santee Indian M. 5.00

['rɪvəsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 52
ch . 2 . -

第2.52章

[kə'netɪkət] , $1 , - . - .
CONNECTICUT , $1 , 144 . 65 .
康涅狄格州 , $1 , - . - .

康涅狄格州，1,144.65 美元。

['beθəl] .
Bethel .
伯特利 .

伯特利。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
" Willing Workers , " for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
" 愿意的 工人 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

"乐于助人的工人"，为学生援助，塔拉迪加 C. 25.00

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

['leɪdɪz] [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies Soc . of Cong .
女士们 社会 . 的 国会 .

国大党妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Bbl . , for Thomasville , Ga .
ch . , 桶 . , 为了 托马斯维尔 , 加 .

Ch.，Bbl.，为佐治亚州托马斯维尔。

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['dʒenɪŋz] - [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
J . J . Jennings ' S . S . Class , for Tougaloo U . 20 . 00
J . J . 詹宁斯 - S . S . 班级 , 为了 图加卢 U . - . -

JJ Jennings 的 SS 课程，适用于 Tougaloo 大学。20.00

['kɒltʃɛstə] .
Colchester .
科尔切斯特 .

科尔切斯特。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Indian M . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . 5 . -

"一位朋友"，印度 M. 5.00

['hædəm] .
Haddam .
哈达姆 .

哈达姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 58
ch . - . -

第10.58章

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 10 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州，佐治亚州 10.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['pɜːrkɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ['fɜːnɪʃɪŋ] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Mrs . H . A . Perkins , for School Furnishing , Tougaloo U . 200 . 00
太太 . H . 一个 . 珀金斯 , 为了 学校 家具 , 图加卢 U . - . -

HA Perkins 女士，为 Tougaloo 大学购买学校用品，金额 200.00 美元

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['wɪnzə(r)] ['ɑːveɪ] .
Windsor Ave .
温莎 大道 .

温莎大道

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
Mrs . M . H . Williams , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
太太 . M . H . 威廉姆斯 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

MH Williams 女士，来自田纳西州普莱森特希尔，5.00 美元

['lebənən] .
Lebanon .
黎巴嫩 .

黎巴嫩。

" [ə; eɪ] [frend] , "
" A Friend , "
" 一个 朋友 , "

“一位朋友，”

" ['bɜːθdeɪ] [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] " - . -
" Birthday Thank Offering " 10 . 00
" 生日 感谢 提供 " - . -

“生日感恩奉献” 10.00

['lɪtʃˌfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[dʒeɪ] . [əʊ] . [kɔɪt] [fɔːr] . -
J . O . Coit 4 . 00
J . 哦 . 科伊特 4 . -

JO Coit 4.00

[laɪm] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
" A Friend , " for Mountain Work 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 山 工作 5 . -

《一位朋友》，适用于 Mountain Work 5.00

['mænsˌfiːld] ['sentə(r)] .
Mansfield Center .
曼斯菲尔德 中心 .

曼斯菲尔德中心。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [bɒks] [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Ladies ' Miss'y Soc . , Box of C . , for Storrs Sch .
女士们 - - 社会 . , 盒子 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 .

女子小姐协会，C 盒，为斯托尔斯学校。

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['mɑːntˌvɪl] .
Montville .
蒙特维尔 .

蒙特维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 65
ch . 9 . -

第9.65章

['nɔːgəˌtʌk] .
Naugatuck .
诺格塔克 .

诺格塔克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 131 . 50
ch . - . -

第131.50章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['taʊn.zənd] - . -
Mrs . M . H . Townsend 25 . 00
太太 . M . H . 汤森德 - . -

MH Townsend 女士 25.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['henri] [siː] . [rəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Henry C . Rowe , for Student Aid , Macon , Ga . 10 . 00
亨利 C . 罗威 , 为了 学生 援助 , 梅肯 , 加 . - . -

亨利·C·罗，学生资助，佐治亚州梅肯市，10.00

[njuː] ['hɑːtfəd] .
New Hartford .
新的 哈特福德 .

新哈特福德。

[mɪs] ['meəri][iː] . ['diːˌvoʊ] , [bɒks][ɒv; əv] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
Miss Mary E . DeVoe , Box of Books , etc . , for Straight U .
错过 玛丽 E . 德沃 , 盒子 的 图书 , ETC . , 为了 直的 U .

玛丽·E·德沃小姐，《书籍箱》等，为《直言不讳》

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
" A Friend , " for Student Aid , Talladega C . 100 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

“一位朋友”，为学生援助，塔拉迪加 C. 100.00

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

['membəz] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Members Second Cong .
成员 第二 国会 .

第二届国会成员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 58 . 50
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 58.50

[njuː] ['prestən] .
New Preston .
新的 普雷斯顿 .

新普雷斯顿。

[iː] . [siː] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
E . C . Williams , for Conn .
E . C . 威廉姆斯 , 为了 连接 .

EC Williams，代表康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Ind'l Sch . , Ga . 1 . 00
- 学校 . , 加 . 1 . -

印第安纳州学校，1.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mə'mɔːriəl] [hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Jewett Memorial Hall , Grand View , Tenn . 15 . 00
ch . , 为了 朱厄特 纪念馆 大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州格兰德维尤的朱厄特纪念堂而设。15.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . -
Sch . Miss'y
学校 . -

学校小姐

['æsən][ɒv; əv]['sekənd] [kɔːŋ] .
Ass'n of Second Cong .
协会 的 第二 国会 .

第二届国会协会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 05
ch . 8 . -

第8.05章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [θriː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [θriː] . -
Ch . , Box of C . , 3 for Freight , for Thomasville , Ga . 3 . 00
ch . , 盒子 的 C . , 3 为了 货运 , 为了 托马斯维尔 , 加 . 3 . -

Ch.，C.盒，3个，运费3美元，目的地：佐治亚州托马斯维尔。3.00

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [eit] . -
" King's Daughters , " for Student Aid , Talladega C . 8 . 00
" 国王学院 女儿们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 8 . -

《国王的女儿们》，为学生资助，塔拉迪加 C. 8.00

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

[dʒɒn]['dʌbljuː] . ['wɔːrdˌwɛl] , - ; ['mɪsɪz] . [em] . [ef] . ['wɔːrdˌwɛl] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
John W . Wardwell , 20 ; Mrs . M . F . Wardwell , 20 , for Tougaloo U . 40 . 00
约翰 W . 沃德威尔 , - ; 太太 . M . F . 沃德威尔 , - , 为了 图加卢 U . - . -

约翰·W·沃德威尔，20岁；M·F·沃德威尔夫人，20岁，代表图加卢大学，40.00美元

['pɒmfrɪt; 'pʌmfrɪt]['sentə(r)] .
Pomfret Center .
鲳鱼 中心 .

庞弗雷特中心。

[es] . [es] . ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
S . S . Papers , for Thomasville , Ga .
S . S . 文件 , 为了 托马斯维尔 , 加 .

SS 文件，适用于佐治亚州托马斯维尔。

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[ðə; ði] " [lend] [ə; eɪ][hænd] " [səʊʃ] . , [bɒks] ['krɪsməs] [gɪfts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌn] . - [fɔː(r); fə(r)]
The " Lend a Hand " Soc . , Box Christmas Gifts , etc . , 1 . 50 for
这 " 借 一个 手 " 社会 . , 盒子 圣诞节 礼物 , ETC . , 1 . - 为了
[freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Freight , for Thomasville , Ga . 1 . 50
货运 , 为了 托马斯维尔 , 加 . 1 . -

“伸出援手”协会，圣诞礼物盒等，运费1.50美元，寄往佐治亚州托马斯维尔。1.50美元

['redɪŋ] .
Redding .
雷丁 .

雷丁。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Sch . , for Conn .
学校 . , 为了 连接 .

康涅狄格州

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 20 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，20.00

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong Ch . 12 . 25
国会 ch . - . -

国会第 12.25 章

['sɪmzberi] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , for Straight U . 15 . 00
ch . , 为了 直的 U . - . -

Ch.，适用于 Straight U. 15.00

[saʊnd] [biːtʃ] .
Sound Beach .
声音 海滩 .

海滩之声。

['mɪs] [bel] ['dʌbljuː] . ['ferɪs] , [tʃaɪldz] ['baɪb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] .
Miss Belle W . Ferris , Child's Bible , for Athens , Ala .
错过 美女 W . 费里斯 , 孩子的 圣经 , 为了 雅典 , 翼 .

Belle W. Ferris 小姐，《儿童圣经》，阿拉巴马州雅典市。

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 80
ch . - . -

第 10.80 章

['trʌmbəl] .
Trumbull .
特朗布尔 .

特朗布尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [naɪn] . -
Ch . and Soc . 9 . 68
ch . 和 社会 . 9 . -

Ch. 和 Soc.9.68

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 235 . 14
ch . - . -

第235.14章

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃl] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[west] ['hɑːrtlænd] .
West Hartland .
西方 哈特兰 .

西哈特兰。

[mɪs] ['emə] ['geɪlɔːrdz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Miss Emma Gaylord's S . S . Class , for Thomasville , Ga . 1 . 00
错过 艾玛 盖洛德 S . S . 班级 , 为了 托马斯维尔 , 加 . 1 . -

艾玛·盖洛德小姐的SS班，来自佐治亚州托马斯维尔。1.00

['weðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

['mɪsɪz] . ['liːlə; 'leɪlə] ['wɪlərdz] [es] . [es] . [klɑːs] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . Leila Willard's S . S . Class , Pkg .
太太 . 莱拉 威拉德的 S . S . 班级 , 包装 .

莱拉·威拉德夫人的SS班，Pkg。

[bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . — — .
Books , for Sherwood , Tenn . — — .
图书 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . — — .

书籍，献给田纳西州舍伍德——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kɒn] . , " [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . , - [tuː; tə] ['kɒnst] .
" A Friend in Conn . , " for Beach Inst . , ad'l to const .
" 一个 朋友 在 连接 . , " 为了 海滩 研究所 . , - 到 常量 .

"康涅狄格州的朋友"，为比奇学院，ad'l 为 const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mæti] [ɑː(r)] . [piː] . [brɪdʒ] , [mɪs] ['meəri] [es] . ['heɪzən] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
MATTIE R . P . BRIDGE , MISS MARY S . HAZEN and MRS .
马蒂 拉 . P . 桥 , 错过 玛丽 S . 哈森 和 太太 .

MATTIE RP BRIDGE、MISS MARY S. HAZEN 和 MRS.

[ɪ'laɪdʒə] ['kʌtlə(r)] [el] . [em] . - [es] - . -
ELIJAH CUTLER L . M . ' s 75 . 00
以利亚 卡特勒 L . M . - s - . -

伊利亚·卡特勒 LM 的 75.00

[njuː] [jɔːk] , , - . - .
NEW YORK , , 942 . 56 .
新的 约克 , , - . - .

纽约，942.56。

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

[lə'renzəʊ] [heɪl] , [em] . [diː] . , - ; ['mɪsɪz] . [sə'fiːə; sə'faɪə][diː] . [heɪl] , - - . -
Lorenzo Hale , M . D . , 10 ; Mrs . Sophia D . Hale , 10 20 . 00
洛伦佐 黑尔 , M . D . , - ; 太太 . 索菲亚 D . 黑尔 , - - . -

洛伦佐·黑尔医学博士，10岁；索菲娅·D·黑尔夫人，10岁，20.00

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 25.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)]['bælərd] [skuːl] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] , - . -
Stephen Ballard , for Ballard School , Macon , Ga . 1 , 880 . 00
史蒂芬 巴拉德 , 为了 巴拉德 学校 , 梅肯 , 加 . 1 , - . -

Stephen Ballard，代表 Ballard School，佐治亚州梅肯市，1,880.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['luːɪs] ['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
Lewis Ave . Cong .
刘易斯 大道 . 国会 .

刘易斯大道国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Sch . of Central Cong .
学校 . 的 中央 国会 .

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 37 . 50
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 37.50

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [hɔːlz] [waɪ] . [em] . ['baɪb(ə)l] [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [faɪv] . - , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [faɪv] . - , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Miss M . A . Hall's Y . M . Bible Class , for Student Aid , 5 . 25 , and for Poor , 5 . 40 , Williamsburg , Ky . 10 . 65
错过 M . 一个 . 大厅 是 . M . 圣经 班级 , 为了 学生 援助 , 5 . - , 和 为了 贫穷的 , 5 . - , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

MA Hall 女士的青年圣经班，学生资助班收费 5.25 美元，贫困家庭收费 5.40 美元，地点：肯塔基州威廉斯堡，邮编 10.65。

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[mɪs] ['kæri] [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . ['sɛvən] . -
Miss Carrie Strong , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 7 . 00
错过 凯莉 强的 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 7 . -

卡丽·斯特朗小姐，学生资助办公室，肯塔基州威廉斯堡，7.00

['bʌfələʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

[el] . [eɪtʃ] . -
L . H . Miss'y
L . H . -

LH Miss'y

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Soc . of First Cong .
社会 . 的 第一的 国会 .

第一国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
Ch . , Box of C . , for Tillotson Inst .
ch . , 盒子 的 C . , 为了 蒂洛森 研究所 .

Ch.，C.盒子，为Tillotson研究所。

['kæmdən] .
Camden .
卡姆登 .

卡姆登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 55
ch . - . -

第17.55章

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 00
ch . - . -

第14.00章

['tʃɜːrtʃvɪl] .
Churchville .
丘奇维尔 .

丘奇维尔。

" ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [kɔːŋ] .
" Mission Band , " Cong .
" 使命 乐队 , " 国会 .

“传教士乐队”，“国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] [rʌgz] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Three Rugs , for Macon , Ga .
ch . , 三 地毯 , 为了 梅肯 , 加 .

Ch.，三张地毯，为佐治亚州梅肯市。

['kəʊhəʊ] .
Cohoes .
科霍斯 .

科霍斯。

['mɪsɪz] . [ai] . ['teri] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . I . Terry 2 . 00
太太 . 我 . 特里 2 . -

I. Terry 女士 2.00

['elɪŋtən] .
Ellington .
艾灵顿 .

艾灵顿。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [raɪs] , [sɪks] ; ['mɪsɪz] . [iː] . [raɪs] , [dɪ'siːst] , [fɔːr] - . -
Mrs . H . B . Rice , 6 ; Mrs . E . Rice , deceased , 4 10 . 00
太太 . H . B . 米 , 6 ; 太太 . E . 米 , 死者 , 4 - . -

HB Rice 夫人，6 岁；E. Rice 夫人（已故），4 岁 10.00

[el'maɪrə] .
Elmira .
埃尔迈拉 .

埃尔迈拉。

['mɪsɪz] . [ə'lɪviə] [el] . ['læŋdən] , [fɔː(r); fə(r)][grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Mrs . Olivia L . Langdon , for Grand View , Tenn . 50 . 00
太太 . 奥利维亚 L . 兰登 , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

奥利维亚·L·兰登夫人，代表田纳西州格兰德维尤，50.00美元

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

['mɪsɪz] . [em] . ['ɑːlni] - . -
Mrs . M . Olney 20 . 00
太太 . M . 奥尔尼 - . -

M. Olney 夫人 20.00

['flʌʃɪŋ] .
Flushing .
法拉盛 .

冲洗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 69 . 71
ch . - . -

第69.71章

[frɛ'doʊniə] .
Fredonia .
弗雷多尼亚 .

弗雷多尼亚。

[mɪs] ['mɑːθə] [el] . ['stiːvnz] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] .
Miss Martha L . Stevens , Bbl . of C . , etc . , for Athens , Ala .
错过 玛莎 L . 史蒂文斯 , 桶 . 的 C . , ETC . , 为了 雅典 , 翼 .

玛莎·L·史蒂文斯小姐，Bbl. of C.等，代表阿拉巴马州雅典市。

['fʊltən] .
Fulton .
富尔顿 .

富尔顿。

" ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . - . -
" Mission Band , " for Freight to Jonesboro , Tenn . 0 . 68
" 使命 乐队 , " 为了 货运 到 琼斯伯勒 , 田纳西州 . - . -

“Mission Band”，运往田纳西州琼斯伯勒的货运，0.68

['hæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

汉密尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['hɑːniˌɔɪ] .
Honeoye .
霍尼奥耶 .

霍尼奥伊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 15
ch . - . -

第28.15章

['lɔːrənsvɪl] .
Lawrenceville .
劳伦斯维尔 .

劳伦斯维尔。

['luːsjəs] ['hʌlbɜːrd] [faɪv] . -
Lucius Hulburd 5 . 00
卢修斯 赫尔伯德 5 . -

卢修斯·赫尔伯德 5.00

['lɔkpɔːt] .
Lockport .
洛克波特 .

洛克波特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , 2 Bbls . C . , for Talladega C .
ch . , 2 桶 . C . , 为了 塔拉迪加 C .

Ch.，2 Bbls. C.，为塔拉迪加 C.

[mə'ləʊn] .
Malone .
马龙 .

马龙。

['mɪsɪz] . ['meəri][keɪ] . [wiːd] - . -
Mrs . Mary K . Wead 100 . 00
太太 . 玛丽 K . 织布 - . -

玛丽·K·韦德夫人 100.00

['mɔːrɪsˌtaʊn] .
Morristown .
莫里斯敦 .

莫里斯敦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

[maʊnt] ['vɜːrnən] .
Mount Vernon .
山 弗农 .

弗农山庄。

" [dʒeɪ] . [viː] . [es] . " - . -
" J . V . S . " 10 . 00
" J . V . S . " - . -

“JVS” 10.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[es] . [tiː] . ['gɔːd(ə)n] , - ; " [frendz] , " - - . -
S . T . Gordon , 100 ; " Friends , " 90 190 . 00
S . T . 戈登 , - ; " 朋友们 , " - - . -

圣戈登，100；“朋友们”，90 190.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[eɪtʃ] . [piː] . [væn] [ljuː] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
H . P . Van Liew , for Student Aid , Talladega C . , bal . to const .
H . P . 范 刘 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . , 巴尔 . 到 常量 .

HP Van Liew，学生援助，Talladega C.，余额用于建设。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [væn] [ljuː] [el] . [em] . - . -
WILLIAM H . VAN LIEW L . M . 20 . 00
威廉 H . VAN 刘 L . M . - . -

威廉·H·范·利尤 LM 20.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['ɪnfənt] [klɑːs] , [sæb] .
Infant Class , Sab .
婴儿 班级 , 萨布 .

婴儿班，周六。

[ʃ] . [ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] [tæb] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri][ef] . ['pɪlzbri] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . - . -
Sch . of Broadway Tab . , by Mrs . Mary F . Pillsbury , for Jellico , Tenn . 10 . 00
学校 . 的 百老汇 标签页 . , 经过 太太 . 玛丽 F . 皮尔斯伯里 , 为了 杰利科 , 田纳西州 . - . -

百老汇学校制谱，玛丽·F·皮尔斯伯里夫人为田纳西州杰利科制作，10.00美元

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ə'merɪkən] ['baɪb(ə)l][səʊʃ] . , - [grɑːnt][ɒv; əv] ['skrɪptʃəz] , [væl] . - . -
American Bible Soc . , ad'l Grant of Scriptures , Val . 213 . 90
美国人 圣经 社会 . , - 授予 的 经文 , 瓦尔 . - . -

美国圣经协会，圣经授权书，Val. 213.90

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
" A Lady of Cong .
" 一个 女士 的 国会 .

“一位国会女士

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

" [tuː; tə]['kɒnst] .
" **to** **const** **.**
" 到 常量 .

“到常量。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['ɡɪbs(ə)n] [el] . [em] . - . -
H **.** **W** **.** **GIBSON** **L** **.** **M** **.** **30** **.** **00**
H . W . 吉布森 L . M . - . -

HW GIBSON LM 30.00

[ɔs'wiːɡəu; ɔz-] .
Oswego **.**
奥斯威戈 .

奥斯威戈。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **of** **First** **Cong** **.**
是 . P . S . C . E . 的 第一的 国会 .

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] .
Ch **.** **,** **Box** **of** **C** **.**
ch . , 盒子 的 C .

Ch.，C盒

['piːkˌskɪl] .
Peekskill **.**
皮克斯基尔 .

皮克斯基尔。

" [frendz] " [faɪv] . -
" **Friends** **"** **5** **.** **00**
" 朋友们 " 5 . -

《老友记》5.00

['peri] ['sentə(r)] .
Perry **Center** **.**
佩里 中心 .

佩里中心。

[bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Box **of** **C** **.** **,** **for** **Jellico** **,** **Tenn** **.**
盒子 的 C . , 为了 杰利科 , 田纳西州 .

Box of C.，来自田纳西州杰利科。

['fiːnɪks] .
Phoenix **.**
凤凰 .

凤凰。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , Bbl . of C . , for Talladega C .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 塔拉迪加 C .
Ch.，Bbl. of C.，为塔拉迪加 C.

[pəʊ'kiːpsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .
波基普西。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [es] . ['bænˌfiːld] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] - . -
Mrs . A . S . Banfield , for Student Aid 25 . 00
太太 . 一个 . S . 班菲尔德 , 为了 学生 援助 - . -
AS Banfield 女士，学生资助 25.00

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .
罗切斯特。

['mɑːgrət] [ə; eɪ] . ['fletʃə(r)] - . -
Margaret A . Fletcher 10 . 00
玛格丽特 一个 . 弗莱彻 - . -
玛格丽特·A·弗莱彻 10.00

['rɪvəhed] .
Riverhead .
河源 .
河源。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .
国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 64
ch . - . -
第17.64章

['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .
锡拉丘兹。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .
国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , Bbl . and Box of C . , for Talladega C .
ch . , 桶 . 和 盒子 的 C . , 为了 塔拉迪加 C .
Ch.、Bbl. 和 Box of C.，为 Talladega C.

['juːniən] [fɔːls] .
Union Falls .
联盟 瀑布 .
联合瀑布。

['frɑːnsɪs] [iː] . ['dʌŋkən] - . -
Frances E . Duncan 10 . 00
弗朗西丝 E . 邓肯 - . -
弗朗西丝·E·邓肯 10.00

['juːniən] ['væli] .
Union Valley .
联盟 谷 .

联合谷。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[siː] . ['eɪndʒl][faɪv] . -
C . Angel 5 . 00
C . 天使 5 . -

C. Angel 5.00

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第 100.00 章

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[eɪtʃ] . [iː] . [ˌes 'tiː][dʒɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
H . E . St John , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
H . E . 英石 约翰 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

圣约翰教堂，地址：田纳西州普莱森特希尔，邮编：10.00

['wɔːsɔː] .
Warsaw .
华沙 .

华沙。

['ɪndiən] [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Indian Soc . of Cong .
印度 社会 . 的 国会 .

印度国大党协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Ch . , for Santee Indian Sch . 20 . 00
ch . , 为了 桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，为 Santee Indian Sch.20.00

['wɔːtərˌvɪl] .
Waterville .
沃特维尔 .

沃特维尔。

['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Mrs . Wm .
太太 . 威廉 .

威廉夫人

['wɪnˌtʃɛl] [faɪv] . -
Winchell 5 . 00
温切尔 5 . -

温切尔 5.00

[west] ['bluːmfiːld] .
West Bloomfield .
西方 布卢姆菲尔德 .

西布卢姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — .
Ch . 31 . 00 — — .
ch . - . - — — .

第 31.00 章——。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . - [-]
" A Friend . " 25 . 00 [118]
" 一个 朋友 . " - . - [-]

“朋友。”25.00[118]

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为妇女工作组织：

['klɪftən] [sprɪŋz] .
Clifton Springs .
克利夫顿 斯普林斯 .

克利夫顿泉。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['nɔːrtən] [wʌn] . -
Mrs . W . W . Norton 1 . 00
太太 . W . W . 诺顿 1 . -

W.W.诺顿夫人 1.00

[ɔs'wiːgəu; ɔz-] .
Oswego .
奥斯威戈 .

奥斯威戈。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 20 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 20.00

[pəʊ'kiːpsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .

波基普西。

['leɪdɪz] - . -
Ladies 20 . 00
女士们 - . -

女士 20.00

[skə'nektədi] .
Schenectady .
斯克内克塔迪 .

斯克内克塔迪。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst]['mɪsɪz] .
Ladies ' Aux . , bal . to const MRS .
女士们 - 辅助 . , 巴尔 . 到 常量 太太 .

女士辅助会，bal. 致 女士

[es] . [em] .
S . M .
S . M .

SM

['dʒɒnsn] [el] . [em] . - . - — — — $61 . 00$2 , - . -
JOHNSON L . M . 20 . 00 — — — $61 . 00$2 , 922 . 88
约翰逊 L . M . - . - — — — $61 . 00$2 , - . -

约翰逊 LM 20.00——— $61.00$2,922.88

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['weɪvərli] .
Waverly .
韦弗利 .

韦弗利。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['fiːbi] ['hepbɜːn] , [baɪ] ['haʊəd] ['elmə(r)] , [eks] . - . 68$2 , - . -
Estate of Phebe Hepburn , by Howard Elmer , Ex . 19 . 68$2 , 942 . 56
财产 的 菲比 赫本 , 经过 霍华德 埃尔默 , 前任 . - . 68$2 , - . -

菲比·赫本遗产，霍华德·埃尔默，Ex. 19.68$2,942.56

[njuː] ['dʒɜːzi] , $146 . - .
NEW JERSEY , $146 . 91 .
新的 球衣 , $146 . - .

新泽西州，146.91 美元。

['ɑːlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] - , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [wʌn] . -
Mrs . George Overacre , for Mountain Work 1 . 00
太太 . 乔治 - , 为了 山 工作 1 . -

乔治·奥弗克雷夫人，《山地工程》1.00

[koʊlts] [nek] .
Colt's Neck .
小马驹的 脖子 .

科尔特之颈。

[rɪ'fɔːmd] [tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Reformed Ch . 4 . 71
改革宗 ch . 4 . -

改革宗第4章71节

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

[es] . [es] . [klɑːs] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
S . S . Class of Cong .
S . S . 班级 的 国会 .

国会SS班

[es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [eit] . -
S . S . , for Student Aid , Talladega C . 8 . 00
S . S . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 8 . -

SS，学生资助，塔拉迪加 C. 8.00

['mɔːrɪsˌtaʊn] .
Morristown .
莫里斯敦 .

莫里斯敦。

['seərə] [es] . ['kɑːtə(r)] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Sarah S . Carter , Pkg .
莎拉 S . 卡特 , 包装 .

Sarah S. Carter，包装工。

[bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Books , for Sherwood , Tenn .
图书 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

书籍，为田纳西州舍伍德市。

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

['belvɪl] ['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
Belleville Ave . Cong .
贝尔维尔 大道 . 国会 .

贝尔维尔大道国会

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪʃən(ə)ri] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [θriː] . -
Ch . , Missionary Prayer Meeting in charge of Y . P . S . C . E . 3 . 20
ch . , 传教士 祷告 会议 在 收费 的 是 . P . S . C . E . 3 . -

Ch.，负责 YPSCE 3.20 的宣教祈祷会

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[siː] . [dʒeɪ] . [heɪnz] - . -
C . J . Haines 30 . 00
C . J . 海恩斯 - . -

CJ Haines 30.00

['pleinfiːld] .
Plainfield .
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

['mɪsɪz] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['tɑːrˌbɛl] , [bɒks] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Mrs . C . W . Tarbell , Box Books , etc . , for Sherwood , Tenn .
太太 . C . W . 塔贝尔 , 盒子 图书 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

CW Tarbell 夫人，Box Books 等，位于田纳西州舍伍德。

[rəʊ'zel] .
Roselle .
罗塞尔 .

罗勒。

" [ə; eɪ] [frend] , " (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .) - . -
" A Friend , " (50 of which for Pleasant Hill , Tenn .) 100 . 00
" 一个 朋友 , " (- 的 哪个 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .) - . -

"一位朋友"(其中 50 份寄往田纳西州普莱森特希尔) 100.00

[ˌpensl'veɪniə] , [θriː] . - .
PENNSYLVANIA , 3 . 72 .
宾夕法尼亚州 , 3 . - .

宾夕法尼亚州，3.72。

['brædək] .
Braddock .
布拉多克 .

布拉多克。

['tɒməs] - , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Thomas Addenbrook , Box of C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
托马斯 - , 盒子 的 C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Thomas Addenbrook，Box of C.等，为田纳西州舍伍德。

['ɛbənzˌbɜːrg] .
Ebensburg .
埃本斯堡 .

埃本斯堡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 72
ch . 3 . -

第3.72章

['miːdvɪl] .
Meadville .
米德维尔 .

米德维尔。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [pɑːk] ['ɑːveɪ] .
Ladies ' Miss'y Soc . of Park Ave .
女士们 - - 社会 . 的 公园 大道 .

公园大道女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 20 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔，20.00

[əʊ'haɪəʊ] , - . - .
OHIO , 73 . 00 .
俄亥俄州 , - . - .

俄亥俄州，73.00。

['ɔːstɪnˌbɜːrg] .
Austinburg .
奥斯汀堡 .

奥斯汀堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 10
ch . - . -

第21.10章

['bɜːtn] .
Burton .
伯顿 .

伯顿。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [fɔːd] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . H . H . Ford 2 . 00
太太 . H . H . 福特 2 . -

HH 福特夫人 2.00

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

['mɪsɪz] . [siː] . ['dʌbljuː] . [iːmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . C . W . Eames , for Indian M . 10 . 00
太太 . C . W . 伊姆斯 , 为了 印度 M . - . -

CW Eames 夫人，代表印度 M. 10.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 76
ch . - . -

第17.76章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[ˌɛm'tiː] . ['zaɪən] [kɔːŋ] .
Mt . Zion Cong .
公吨 . 锡安 国会 .

锡安山大会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 12 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 12.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[rev] . [em] . [el] . ['bəːgə] , [diː] . [diː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [sɪks] . -
Rev . M . L . Berger , D . D . , for Student Aid , Talladega C . 6 . 00
牧师 . M . L . 伯杰 , D . D . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 6 . -

M.L. Berger牧师，神学博士，为学生资助，塔拉迪加市，6.00

['griːnzbɜːrg] .
Greensburg .
格林斯堡 .

格林斯堡。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['hærɪŋtən] , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
Mrs . H . B . Harrington , for Indian M . 5 . 00
太太 . H . B . 哈灵顿 , 为了 印度 M . 5 . -

HB Harrington 夫人，印度 M. 5.00

['dʒɜːzi] .
Jersey .
球衣 .

球衣。

['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [slaʊ] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . C . F . Slough 2 . 00
太太 . C . F . 泥沼 2 . -

CF夫人 斯劳 2.00

[laɪm] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 97
ch . - . -

第21.97章

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Woman's Miss'y Soc . of Cong .
女性的 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [sə'plaɪz] , [væl] . - . - , [baɪ] ['suːzn] [em] .
Ch . , Bbl . of C . and Household Supplies , val . 127 . 91 , by Susan M .
ch . , 桶 . 的 C . 和 家庭 补给品 , 瓦尔 . - . - , 经过 苏珊 M .
['stɜːrdʒɪz] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
Sturges , Sec . , for Tillotson Inst .
斯特吉斯 , 秒 . , 为了 蒂洛森 研究所 .

Ch.，Bbl. of C. 和家用用品，价值 127.91，由 Susan M. Sturges 秘书为 Tillotson Inst.

['mæntjʊə] .
Mantua .
曼图亚 .

曼图亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 05
ch . 7 . -

第7.05章

[me'diːnə] .
Medina .
麦地那 .

麦地那。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - [es] . [es] . [klɑːs] , [faɪv] ; ['sʌndeɪ] [ʃ] .
J . W . Dannley's S . S . Class , 5 ; Sunday Sch .
J . W . - S . S . 班级 , 5 ; 星期日 学校 .

JW Dannley 的 SS 班，5；周日学校。

[klɑːs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['nɔːmən] [plæs] , [ɒn] [truː] [bluː] [kɑːd] , [faɪv] - . -
Class of Mrs . Norman Plass , on True Blue Card , 5 10 . 00
班级 的 太太 . 诺曼 塑料 , 在 真的 蓝色的 卡片 , 5 - . -

诺曼·普拉斯夫人班级，在True Blue Card上，5 10.00

[ˌmesəpə'teɪmiə] .
Mesopotamia .
美索不达米亚 .

美索不达米亚。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Ladies ' Miss'y Soc . , Bbl . of C . , for Tougaloo U .
女士们 - - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 图加卢 U .

女子小姐协会，Bbl. of C.，为图加卢大学。

[maʊnt] ['vɜːrnən] .
Mount Vernon .
山 弗农 .

弗农山庄。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ef] . ['sɪŋə(r)] [wʌn] . -
J . W . F . Singer 1 . 00
J . W . F . 歌手 1 . -

JWF Singer 1.00

[njuː] [laɪm] .
New Lyme .
新的 莱姆病 .

新莱姆。

['eərən] [dʒeɪ] . ['həulmən] - . -
Aaron J . Holman 10 . 00
亚伦 J . 霍尔曼 - . -

Aaron J. Holman 10.00

[nɔːθ] ['bentən] .
North Benton .
北 本顿 .

北本顿。

['saɪmən] ['hɑːrtsɛl] [faɪv] . -
Simon Hartzell 5 . 00
西蒙 哈泽尔 5 . -

西蒙·哈泽尔 5.00

[nɔːθ] ['feəfiːld] .
North Fairfield .
北 费尔菲尔德 .

北费尔菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[mɪs] [ə; eɪ] . [tiː] . ['bæˌlænˌtaɪn] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Miss A . T . Ballantine , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 25 . 00
错过 一个 . T . 百龄坛 , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

巴兰坦小姐，为施普捐赠基金，菲斯克大学，25.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 97
ch . - . -

第15.97章

['rɪdʒvɪl] .
Ridgeville .
里奇维尔 .

里奇维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [sɪks] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [wʌn] . - ; [mɪs] ['pædəks] [klɑːs] , [θriː] . - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
Sch . , for Student Aid , 6 , for Freight , 1 . 05 ; Miss Paddock's Class , 3 . 25 , for Student Aid ,
学校 . , 为了 学生 援助 , 6 , 为了 货运 , 1 . - ; 错过 围场的 班级 , 3 . - , 为了 学生 援助 ,

Sch.，学生资助，6，货运，1.05；帕多克小姐的班级，3.25，学生资助，

['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Williamsburg , Ky . 10 . 30
威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州威廉斯堡，10.30

['ʃɜːrmən] .
Sherman .
谢尔曼 .

谢尔曼。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 45
ch . 2 . -

第2.45章

[saʊθ] ['seɪləm] .
South Salem .
南 塞勒姆 .

南塞勒姆。

['dænjəl][es] . ['praɪsə(r)][faɪv] . -
Daniel S . Pricer 5 . 00
丹尼尔 S . 价格更高 5 . -

丹尼尔·S·普莱瑟 5.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[west] ['æn,dəuvə] .
West Andover .
西方 安多弗 .

西安多弗。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **17** **.** **00**
ch . - . -

第17.00章

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [t'reəs] . :
Ohio **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **by** **Mrs** **.** **Phebe** **A** **.** **Crafts** **,** **Treas** **.** **:**
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，财务主管：菲比·A·克拉夫茨夫人：

[me'diːnə] .
Medina **.**
麦地那 .

麦地那。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch **.**
学校 .

学校

['praɪməri] [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] -
Primary **Class** **,** **for** **Miss** **Collins** **'**
基本的 班级 , 为了 错过 柯林斯 -

小学班，献给柯林斯小姐

['ɪndiən] [wɜːk] [θriː] . -
Indian **Work** **3** **.** **40**
印度 工作 3 . -

印度作品 3.40

['seɪləm] .
Salem **.**
塞勒姆 .

塞勒姆。

['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] . ['ælən] , ([wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] -
Mrs **.** **D** **.** **A** **.** **Allen** **,** **(** **1** **of** **which** **for** **Miss** **Collins** **'**
太太 . D . 一个 . 艾伦 , (1 的 哪个 为了 错过 柯林斯 -

艾伦夫人（其中1份给柯林斯小姐）

['ɪndiən] [wɜːk]) [sɪks] . -
Indian **Work** **)** **6** **.** **00**
印度 工作) 6 . -

印度工作）6.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield **.**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
Ch . , W . H . M . S . , for Woman's Work 20 . 00
ch . , W . H . M . S . , 为了 女性的 工作 - . -

Ch.，WHMS，代表女性工作 20.00

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

" [iː] . [tiː] . [biː] . " [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - ['ɪndiən] [wɜːk] [ˌtuː'tuː] . -
" E . T . B . " for Miss Collins ' Indian Work 2 . 00
" E . T . B . " 为了 错过 柯林斯 - 印度 工作 2 . -

“ETB”是柯林斯小姐印度作品2.00

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

['iːstˌwʊd] [tʃeɪtʃ] . , [el] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] -
Eastwood Ch . , L . M . S . , for Miss Collins '
伊斯特伍德 ch . , L . M . S . , 为了 错过 柯林斯 -

伊斯特伍德 Ch.，LMS，为柯林斯小姐

['ɪndiən] [wɜːk] - . -
Indian Work 15 . 00
印度 工作 - . -

印度工作 15.00

[wɔː'siːən] .
Wauseon .
沃森 .

沃森。

[maɪt] [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - ['ɪndiən] [wɜːk] [fɔːr] . -
Mite Soc . , for Miss Collins ' Indian Work 4 . 00
螨虫 社会 . , 为了 错过 柯林斯 - 印度 工作 4 . -

为柯林斯小姐的印第安作品，Mite Soc. 4.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] -
A Member of L . H . M . S . , for Miss Collins '
一个 成员 的 L . H . M . S . , 为了 错过 柯林斯 -

LHMS 的一位成员，为了柯林斯小姐

['ɪndiən] [wɜːk] [faɪv] . - — — — $55 . -
Indian Work 5 . 00 — — — $55 . 40
印度 工作 5 . - — — — $55 . -

印度作品 5.00—— 55.40 美元

[ˌɪndi'ænə] , $20 . - .
INDIANA , $20 . 00 .
印第安纳州 , $20 . - .

印第安纳州，20.00 美元。

['bluːmɪŋtən] .
Bloomington .
布卢明顿 .

布卢明顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfəd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . A . B . Woodford , for Student Aid , Fisk U . 20 . 00
太太 . 一个 . B . 伍德福德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

AB Woodford 女士，学生资助，菲斯克大学，20.00

[ˌɪlə'nɔɪz] , $1 , - . - .
ILLINOIS , $1 , 651 . 25 .
伊利诺伊州 , $1 , - . - .

伊利诺伊州，1,651.25 美元。

['æbiŋdən] .
Abingdon .
阿宾顿 .

阿宾顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第4期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第5/5页

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 90
ch . 4 . -

第4.90章

['ælbiən] .
Albion .
阿尔比恩 .

阿尔比恩。

[rev] . [piː] . ['dʌbljuː] . ['wɒlɪs] , [faɪv] ; [ˌdiː iː 'eɪ] .
Rev . P . W . Wallace , 5 ; Dea .
牧师 . P . W . 华莱士 , 5 ; 数据包络分析 .

PW Wallace牧师，5；执事。

[dʒeɪmz] [griːn] , [faɪv] - . -
James Green , 5 10 . 00
詹姆斯 绿色的 , 5 - . -

詹姆斯·格林，5 10.00

['æt.kɪn.sən] .
Atkinson .
阿特金森 .

阿特金森。

['mɪsɪz] . ['tɒməs] [naʊɝz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Mrs . Thomas Nowers , for Student Aid , Talladega C . 10 . 00
太太 . 托马斯 诺沃斯 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

托马斯·诺沃斯夫人，学生资助，塔拉迪加 C. 10.00

['eɪvn] .
Avon .
雅芳 .

雅芳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 35
ch . 3 . -

第3.35章

['biːtʃə(r)] .
Beecher .
比彻 .

比彻。

['leɪdɪz] [səʊʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eməsn] [ɪnst] . [wʌn] . -
Ladies Soc . , Box of C . , for Freight for Emerson Inst . 1 . 60
女士们 社会 . , 盒子 的 C . , 为了 货运 为了 爱默生 研究所 . 1 . -

女士协会，C 箱，用于艾默生学院的运费 1.60

[ʃæm'peɪn] .
Champaign .
原野 .

原野。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
" Friends , " for Talladega C . 5 . 00
" 朋友们 , " 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

“朋友们”，塔拉迪加 C. 5.00

[ʃæm'peɪn] .
Champaign .
原野 .

原野。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [əʊ] . ['haʊəl] [fɔːr] . -
Mrs . A . O . Howell 4 . 99
太太 . 一个 . 哦 . 豪厄尔 4 . -

AO Howell 女士 4.99

[ʃæm'peɪn] .
Champaign .
原野 .

原野。

" [ə; eɪ] ['leɪdi] , " [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [bel] , ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . - . -
" A Lady , " for Church Bell , Jellico , Tenn . 0 . 50
" 一个 女士 , " 为了 教会 钟 , 杰利科 , 田纳西州 . - . -

《一位女士》，为田纳西州杰利科教堂钟而作，0.50

[tʃə'noʊə] .
Chenoa .
切诺亚 .

切诺亚。

['mɪsɪz] . [iː] . [em] . [paɪk] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['eməsn] [ɪnst] . [θriː] . -
Mrs . E . M . Pike , for Student Aid , Emerson Inst . 3 . 60
太太 . E . M . 梭鱼 , 为了 学生 援助 , 爱默生 研究所 . 3 . -

EM Pike 女士，学生资助，艾默生学院，3.60

[tʃə'noʊə] .
Chenoa .
切诺亚 .

切诺亚。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . ; [wʌn] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , ['eməsn] [ɪnst] . [wʌn] . -
Ch . , Bbl . of C . ; 1 . 40 for Freight , Emerson Inst . 1 . 40
ch . , 桶 . 的 C . ; 1 . - 为了 货运 , 爱默生 研究所 . 1 . -

Ch.，Bbl. of C.；运费 1.40，Emerson Inst. 1.40

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[siː] . [biː] . ['baʊtɒn] , - ; ['sedʒwik] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
C . B . Bouton , 50 ; Sedgwick St . Sab .
C . B . 布顿 , - ; 塞奇威克 英石 . 萨布 .

CB Bouton，50；Sedgwick St. Sab.

[ʃ] . , - - . -
Sch . , 15 65 . 00
学校 . , - - . -

Sch.，15 65.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 25 . 00
ch . , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p 捐赠基金，Fisk U. 25.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['kɑːpəntə(r)] [ɪ'steɪt] , - - , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Carpenter Estate , 25 Vol's , for Sherwood , Tenn .
木匠 财产 , - - , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

卡彭特遗产，25卷，舍伍德，田纳西州。

[ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] .
Chillicothe .
奇利科西 .

奇利科西。

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['gɪliəm] . [wʌn] [set] [k'ʌtəz] - [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [tʃɑːts] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
R . W . Gilliam . 1 Set Cutters ' Anatomical Charts , for Sherwood , Tenn .
拉 . W . 吉利安 . 1 放 切割器 - 解剖学 图表 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

RW Gilliam. 1套切割者解剖图，适用于田纳西州舍伍德。

['krɪst(ə)l] [leɪk] .
Crystal Lake .
水晶 湖 .

水晶湖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ɪn] [pɑːt] - . -
in part 12 . 21
在 部分 - . -

在第 12.21 部分

[kriːt] .
Crete .
克里特岛 .

克里特岛。

[piː] . ['tʃæpmən] - . -
P . **Chapman** **25** . **00**
P . 查普曼 - . -

P. Chapman 25.00

['dænvɪl] .
Danville .
丹维尔 .

丹维尔。

[eɪtʃ] . [em] . ['kɪmbəl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
H . **M** . **Kimball** , **for** **Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **30** . **00**
H . M . 金博尔 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

HM Kimball，学生资助，塔拉迪加 C. 30.00

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . " - . -
" **J** . **A** . **D** . **"** **25** . **00**
" J . 一个 . D . " - . -

"JAD" 25.00

['friːˌpɔːt] .
Freeport .
自由港 .

自由港。

[el] . [ə; eɪ] . ['wɔːnə] , [tuː; tə]['kɒnst] .
L . **A** . **Warner** , **to** **const** .
L . 一个 . 华纳 , 到 常量 .

LA Warner，负责建设。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[tʃɑːlz] [siː] . ['wɔːnə] [el] . [em] . - . -
CHARLES **C** . **WARNER** **L** . **M** . **30** . **00**
查尔斯 C . 华纳 L . M . - . -

查尔斯·C·华纳 LM 30.00

['geilzbəːg] .
Galesburg .
盖尔斯堡 .

盖尔斯堡。

" [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] . " - . -
" **First** **Church** **of** **Christ** . **"** **54** . **08**
" 第一的 教会 的 基督 . " - . -

"基督教会第一堂。"54.08

['haɪlənd] .
Highland .
高地 .

高地。

['leɪdɪz] , [baɪ] [es] . [-] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] [faɪv] . -
Ladies , by Greda S . Rietman , for Woman's Work 5 . 00
女士们 , 经过 格雷达 S . 里特曼 , 为了 女性的 工作 5 . -

女士们，格雷达·S·里特曼著，发表于《女性工作》杂志，5.00

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[rev] . [es] . [em] . ['friːlænd] , [θriː] - .
Rev . S . M . Freeland , 3 Bbl's .
牧师 . S . M . 弗里兰 , 3 - .

SM Freeland牧师，3桶。

[bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Books , etc . , for Tougaloo U .
图书 , ETC . , 为了 图加卢 U .

书籍等，供图加卢大学使用。

['lɪndən] .
Lyndon .
林登 .

林登。

[rev] . [ɑː(r)] . - [faɪv] . -
Rev . R . Apthrop 5 . 00
牧师 . 拉 . - 5 . -

R. Apthrop 牧师 5.00

['mɛndən] .
Mendon .
门登 .

门登。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔːr][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eməsn] [ɪnst] . [fɔːr] . -
Bbl . of C . , 4 for Freight for Emerson Inst . 4 . 00
桶 . 的 C . , 4 为了 货运 为了 爱默生 研究所 . 4 . -

Bbl. of C.，4 用于 Emerson Inst. 的运费 4.00

['nɔːm(ə)l] .
Normal .
普通的 .

普通的。

['mɪsɪz] . [piː] . [iː] . [liːtʃ] [faɪv] . -
Mrs . P . E . Leach 5 . 00
太太 . P . E . 利奇 5 . -

PE Leach 女士 5.00

['pækstən] .
Paxton .
帕克斯顿 .

帕克斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 00
ch . - . -

第28.00章

[piˈɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

['mɪsɪz] . [dʒɒn][el] . [grɪzwɔːld] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . John L . Griswold , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 100 . 00
太太 . 约翰 L . 格里斯沃尔德 , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

约翰·L·格里斯沃尔德夫人，为菲斯克大学施普捐赠基金捐赠100.00美元

[ræntuːl] .
Rantoul .
兰图尔 .

兰图尔。

['dʒesi][el] . ['fɒndə] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
Jesse L . Fonda , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 5 . 00
杰西 L . 方达 , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . 5 . -

杰西·L·方达，代表菲斯克大学施普捐赠基金，5.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies of First Cong .
女士们 的 第一的 国会 .

第一国会妇女会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - [grænd]['rɪvə(r)]['ɪndiən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Miss Collins ' Grand River Indian Work 26 . 00
ch . , 为了 错过 柯林斯 - 盛大 河 印度 工作 - . -

Ch.，为柯林斯小姐的格兰德河印第安作品 26.00

['suːərd] .
Seward .
西沃德 .

西沃德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 37
ch . 3 . -

第3.37章

['sɪkəmɔː(r)] .
Sycamore .
梧桐树 .

梧桐树。

['tʃɪəf(ə)l] ['wɜːkəz] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] [grænd]['rɪvə(r)]['ɪndiən] [wɜːk] [fɔːr] . -
Cheerful Workers , for Miss Collin's Grand River Indian Work 4 . 00
快乐 工人 , 为了 错过 科林的 盛大 河 印度 工作 4 . -

快乐的工人，为柯林斯小姐的大河印第安人工作 4.00

[toʊ'loʊnoʊ] .
Tolono .
托洛诺 .

托洛诺。

['mɪsɪz] . [el] . ['hæskəl] [faɪv] . -
Mrs . L . Haskell 5 . 00
太太 . L . 哈斯克尔 5 . -

L·哈斯克尔夫人 5.00

[ˌɪlə'nɔɪz] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mɔːltbi] , [t'reəs] . :
Illinois Woman's Home Missionary Union , by Mrs . C . E . Maltby , Treas . :
伊利诺伊州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . C . E . 马尔特比 , 宝藏 . :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：CE Maltby 夫人

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[njuː] ['ɪŋglənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
New England Ch . 35 . 59
新的 英格兰 ch . - . -

新英格兰第35.59章

" ['lɪŋkən] [pɑːk] [tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
" Lincoln Park Ch . 9 . 37
" 林肯 公园 ch . 9 . -

林肯公园 第9.37章

" ['lɛvɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
" Leavitt St . Cong .
" 利维特 英石 . 国会 .

“利维特街国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . - [-]
Ch . 4 . 44 [119]
ch . 4 . - [-]

第 4.44 章[119]

['mɛndən] [faɪv] . -
Mendon 5 . 60
门登 5 . -

门登 5.60

[mə'laɪn] [fɔːr] . -
Moline 4 . 25
莫林 4 . -

莫林 4.25

['mɒrɪs] - . -
Morris 10 . 00
莫里斯 - . -

莫里斯 10.00

[pɔːt] ['baɪrən] - . -
Port Byron 15 . 00
港口 拜伦 - . -

波特拜伦 15.00

['prɒvɪdəns] [faɪv] . -
Providence 5 . 00
普罗维登斯 5 . -

普罗维登斯 5.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Fisk U . 10 . 00
ch . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Fisk U. 10.00

['stɜːlɪŋ] - . -
Sterling 10 . 00
英镑 - . -

英镑 10.00

['stɪlmən] ['væli] - . -
Stillman Valley 20 . 00
斯蒂尔曼 谷 - . -

斯蒂尔曼谷 20.00

[waɪ'əʊmɪŋ] [faɪv] . - — — — $149 . - . -
Wyoming 5 . 00 — — — $149 . 25651 . 25
怀俄明州 5 . - — — — $149 . - . -

怀俄明州 5.00—— 149.25 美元 651.25 美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [nə'θænjəl] ['nɔːrtən] " [ɪn] [mə'mɔːriəm] " [wʌn] , - . 00$1 , - . -
Estate of Nathaniel Norton " In Memoriam " 1 , 000 . 00$1 , 651 . 25
财产 的 纳撒尼尔 诺顿 " 在 纪念碑 " 1 , - . 00$1 , - . -

纳撒尼尔·诺顿遗产“纪念” 1,000.00 美元 1,651.25 美元

['mɪʃɪgən] , - . - .
MICHIGAN , 76 . 25 .
密歇根州 , - . - .

密歇根州，76.25。

[ɑːˈmɑːdə] .
Armada **.**
舰队 .

舰队。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **80**
ch . 3 . -

第3.80章

[ˈbiːkən] .
Beacon **.**
灯塔 .

灯塔。

[mɪs] [em] . [pɛks] [deɪ] [ʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Miss **M** **.** **Peck's** **Day** **Sch** **.** **,** **Box** **of** **C** **.** **,** **etc** **.** **,** **for** **Sherwood** **,** **Tenn** **.**
错过 M . 佩克的 天 学校 . , 盒子 的 C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

M. Peck 小姐的 Day 学校，C 盒，等等，为田纳西州舍伍德。

[ʃɛˈbɔɪgən] .
Cheboygan **.**
切博伊根 .

切博伊根。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

(- [siː] . [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [em] .) [ˌtuːˈtuː] . -
(**76** **c** **.** **of** **which** **for** **Indian** **M** **.** **)** **2** **.** **18**
(- c . 的 哪个 为了 印度 M .) 2 . -

（其中 76 便士给印度人）2.18

[ˈhɪlzˌdeɪl] .
Hillsdale **.**
希尔斯代尔 .

希尔斯代尔。

[ˈsevrəl] [ˈpiːˈkeɪˈdʒiːz] .
Several **Pkgs** **.**
一些 包裹 .

几个包裹。

['beɪstɪd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Basted work for Selma , Ala .
涂油 工作 为了 塞尔玛 , 翼 .

为阿拉巴马州塞尔玛市制作的烤面包。

['dʒæksən] .
Jackson .
杰克逊 .

杰克逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 38 . 05
ch . - . -

第38.05章

['mɑːʃl] .
Marshall .
马歇尔 .

马歇尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [staʊt] [faɪv] . -
Mrs . J . B . Stout 5 . 00
太太 . J . B . 肥硕 5 . -

JB Stout 夫人 5.00

[ɑː'skoʊdə] .
Oscoda .
奥斯科达 .

奥斯科达。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [mək'duːgəl] , - ; ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [em] . [laʊd] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . ['krɪpɪn] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . ['skoʊˌfiːld] ,
Mrs . A . McDougall , 10 ; Mrs . H . M . Loud , 5 ; Mrs . Crippin , 5 ; Mrs . Scofield ,
太太 . 一个 . 麦克杜格尔 , - ; 太太 . H . M . 大声 , 5 ; 太太 . 克里平 , 5 ; 太太 . 斯科菲尔德 ,

A. McDougall 夫人，10 岁；HM Loud 夫人，5 岁；Crippin 夫人，5 岁；Scofield 夫人，

[ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . ['dʒɒnsn] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . ['hɔːkɪnz] , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . - . -
2 ; Mrs . Johnson , 2 ; Mrs . Hawkins , 3 , for Student Aid , Straight U . 27 . 00
2 ; 太太 . 约翰逊 , 2 ; 太太 . 霍金斯 , 3 , 为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

2；约翰逊夫人，2；霍金斯夫人，3，学生资助，Straight U. 27.00

[oʊ'wɑːsoʊ] .
Owosso .
奥沃索 .

奥沃索。

['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . , [bɒks] [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ladies ' M . Soc . , Box of C . , for Wilmington , N . C .
女士们 - M . 社会 . , 盒子 的 C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿女子M. Soc.，C组

['rəʊmiəʊ] .
Romeo .
罗密欧 .

罗密欧。

[mɪs] ['æni] [mə'kaɪ] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['dɪkɪnsən] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
Miss Annie McKay , 5 ; Mrs . M . A . Dickinson , 5 , for Student Aid ,
错过 安妮 麦凯 , 5 ; 太太 . M . 一个 . 迪金森 , 5 , 为了 学生 援助 ,
[streɪt] [juː] . - . -
Straight U . 10 . 00
直的 U . - . -

安妮·麦凯小姐，5岁；MA·迪金森夫人，5岁，申请学生资助，Straight U. 10.00

['rəʊmiəʊ] .
Romeo .
罗密欧 .

罗密欧。

['mɪsɪz] . - , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [em] . ['groʊvər] , [θriː] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [θriː] ; " [ðə; ði] ['sʌnbiːm]
Mrs . Greenshield , 5 ; Mrs . M . Grover , 3 ; " A Friend , " 3 ; " The Sunbeam
太太 . - , 5 ; 太太 . M . 格罗弗 , 3 ; " 一个 朋友 , " 3 ; " 这 阳光
[səʊʃ] . ,
Soc . ,
社会 . ,

格林希尔德夫人，5；M·格罗弗夫人，3；“一位朋友”，3；“阳光社团”，

" [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
" 5 , for Straight U . 16 . 00
" 5 , 为了 直的 U . - . -

5，直道 U. 16.00

['stæntən] .
Stanton .
斯坦顿 .

斯坦顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 21
ch . - . -

第15.21章

[saʊθ] ['heɪv(ə)n] .
South Haven .
南 避风港 .

南黑文。

[klɑːk] [pɪəs] - . -
Clark Pierce 10 . 00
克拉克 刺穿 - . -

克拉克·皮尔斯 10.00

[θriː] [əʊks] .
Three Oaks .
三 橡树 .

三棵橡树。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 29 . 01
ch . - . -

第29.01章

['juːniən] ['sɪti] .
Union City .
联盟 城市 .

联合市。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 200 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》 200.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [mɪʃ] . [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Mich . by Mrs . E . F . Grabill , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 . 经过 太太 . E . F . 抓取者 , 宝藏 . :

密歇根州妇女家庭传教联盟，财务主管：EF Grabill 夫人：

['ælən,deɪl] .
Allendale .
艾伦代尔 .

艾伦代尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd][ef] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['trɪnəti] [ʃ] . [faɪv] . -
W . H . and F . M . S . , for Trinity Sch . 5 . 00
W . H . 和 F . M . S . , 为了 三位一体 学校 . 5 . -

WH 和 FMS，为 Trinity Sch.5.00

[west] ['eɪdriən] .
West Adrian .
西方 阿德里安 .

西阿德里安。

[el] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['trɪnəti] [ʃ] . - . - — — — $20 . -
L . M . S . , for Trinity Sch . 15 . 00 — — — $20 . 00
L . M . S . , 为了 三位一体 学校 . - . - — — — $20 . -

LMS，适用于 Trinity Sch.15.00—— 20.00 美元

['aɪəwə] . $149 . - .
IOWA . $149 . 98 .
爱荷华州 . $149 . - .

爱荷华州。149.98美元。

['braɪənt] .
Bryant .
布莱恩特 .

布莱恩特。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[eɪtʃ] . [biː] . ['ætˌwʊəd] - . -
H . B . Atwood 0 . 50
H . B . 阿特伍德 - . -

HB Atwood 0.50

['siːdə(r)]['ræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

['mɪʃ(ə)n] [sæb] .
Mission Sab .
使命 萨布 .

破坏任务。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['bɜːθdeɪ] ['ɒfəɹɪŋz] [ˌtuː'tuː] . -
Birthday offerings 2 . 10
生日 供品 2 . -

生日献礼 2.10

['kaʊns(ə)l] [blʌf] .
Council Bluffs .
理事会 悬崖 .

康瑟尔布拉夫斯。

[en] . [piː] . [dɒdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
N . P . Dodge , for Student Aid , Talladega C . 25 . 00
N . P . 躲闪 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

NP Dodge，学生资助，塔拉迪加 C. 25.00

['dænvɪl] .
Danville .
丹维尔 .

丹维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 30
ch . 8 . -

第8.30章

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['neli] ['(h)witmən][wʌn] . -
Nellie Whitman 1 . 50
内莉 惠特曼 1 . -

内莉·惠特曼 1.50

['denmɑːk] .
Denmark .
丹麦 .

丹麦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

[dɪ'wɪt] .
DeWitt .
德威特 .

德威特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[də'rænt] .
Durant .
杜兰特 .

杜兰特。

['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['dʌtən] , [wʌn] . - ; [dʒɒn] ['bɜːrˌmaɪstər] , 50c , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - ['ɪndiən] [wɜːk] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Thomas Dutton , 1 . 50 ; John Burmeister , 50c , for Miss Collins ' Indian Work . 2 . 00
太太 . 托马斯 达顿 , 1 . - ; 约翰 伯迈斯特 , 50c , 为了 错过 柯林斯 - 印度 工作 . 2 . -

托马斯·达顿夫人，1.50；约翰·伯迈斯特，50美分，为柯林斯小姐的印度作品。2.00

['færəgət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 60
ch . 2 . -

第2.60章

[ˌfɒntə'nel] .
Fontanelle .
囟门 .

囟门。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 75
ch . 1 . -

第1.75章

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 69
ch . 9 . -

第9.69章

[ˌkiːoʊ'sɔːkwə] .
Keosauqua .
基奥索夸 .

基奥索夸。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 30
ch . 4 . -

第4.30章

['mædɪsn] [ˌsiː 'əʊ] . [fɜːst] [kɔːŋ] .
Madison Co . First Cong .
麦迪逊 合作 . 第一的 国会 .

麦迪逊县第一国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[maʊnt] ['plez(ə)nt] .
Mount Pleasant .
山 令人愉快的 .

芒特普莱森特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

['mʌskəˌtiːn] .
Muscatine .
马斯卡廷 .

马斯卡廷。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['oʊkˌdeɪl] .
Oakdale **.**
奥克代尔 .

奥克代尔。

['elsi] ['gɪlmən] , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . - . -
Elsie **Gilman** **,** **for** **Beach** **Inst** **.** **0** **.** **40**
艾尔西 吉尔曼 , 为了 海滩 研究所 . - . -

艾尔西·吉尔曼，代表海滩研究所。0.40

['ɔːrient] .
Orient **.**
东方 .

东方。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['sæbjələ] .
Sabula **.**
萨布拉 .

萨布拉。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **26**
ch . 3 . -

第3.26章

[ˌʃenən'doʊə] .
Shenandoah **.**
谢南多厄 .

谢南多厄。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Pkg **.**
包装 .

包装。

[səʊ] .
Sew **.**
缝 .

缝。

[mə'tɪəriəl] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Material , for Savannah , Ga .
材料 , 为了 萨凡纳 , 加 .

材料，适用于佐治亚州萨凡纳。

['stjuːət] .
Stuart .
斯图尔特 .

斯图尔特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Bbl . of C . , for Savannah , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 萨凡纳 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.，为佐治亚州萨凡纳。

['raɪsvɪl] .
Riceville .
赖斯维尔 .

赖斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . - — — .
Ch . 8 . 92 — — .
ch . 8 . - — — .

第 8.92 章——。

" [frendz] , " [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
" Friends , " Bbls . of C . , for Tougaloo U .
" 朋友们 , " 桶 . 的 C . , 为了 图加卢 U .

"朋友们"，Bbls. of C.，为了图加卢大学。

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Iowa Woman's Home Missionary Union , for Woman's Work :
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作：

[æl'goʊmə][θriː] . -
Algoma 3 . 70
阿尔戈马 3 . -

阿尔戈马 3.70

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles City .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[el] . [em] . [es] . [wʌn] . -
L . M . S . 1 . 75
L . M . S . 1 . -

LMS 1.75

[ɛl'dɔːrə] - . -
Eldora 10 . 45
埃尔多拉 - . -

埃尔多拉 10.45

['gɪlbət] ['steɪʃ(ə)n] .
Gilbert **Station** **.**
吉尔伯特 车站 .

吉尔伯特车站。

[el] . [em] . [es] . [wʌn] . -
L **.** **M** **.** **S** **.** **1** **.** **35**
L . M . S . 1 . -

LMS 1.35

['gɪlmən] .
Gilman **.**
吉尔曼 .

吉尔曼。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **5** **.** **00**
W . M . S . 5 . -

WMS 5.00

['meɪs(ə)n] ['sɪti] .
Mason **City** **.**
石匠 城市 .

梅森城。

[el] . [em] . [es] . [wʌn] . -
L **.** **M** **.** **S** **.** **1** **.** **35**
L . M . S . 1 . -

LMS 1.35

[mə'grɛgər] .
McGregor **.**
麦格雷戈 .

麦格雷戈。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [eit] . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **8** **.** **89**
W . M . S . 8 . -

WMS 8.89

[ˌɒskə'lu:sə] [faɪv] . -
Oskaloosa **5** **.** **75**
奥斯卡卢萨 5 . -

奥斯卡卢萨 5.75

['steɪsi,vɪl] .
Stacyville **.**
斯泰西维尔 .

斯泰西维尔。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **5** **.** **00**
W . M . S . 5 . -

WMS 5.00

['ʃeldən] .
Sheldon **.**
谢尔顿 .

谢尔顿。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **1** **.** **00**
W . M . S . 1 . -

WMS 1.00

['webstə(r)] ['sɪti] .
Webster City .
韦伯斯特 城市 .

韦伯斯特城。

[g'ɜːlz] - [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . - — — — $46 . -
Girls ' M . S . 2 . 42 — — — $46 . 66
女孩们 - M . S . 2 . - — — — $46 . -

女生 MS 2.42—— 46.66 美元

[wɪs'kɒnsɪn] , $141 . - .
WISCONSIN , $141 . 82 .
威斯康星州 , $141 . - .

威斯康星州，141.82 美元。

['evənzˌvɪl] .
Evansville .
埃文斯维尔 .

埃文斯维尔。

[waɪ] . [el] . [em] . [es] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
Y . L . M . S . , Bbl . of C . , for Tillotson Inst .
是 . L . M . S . , 桶 . 的 C . , 为了 蒂洛森 研究所 .

YLMS，Bbl. of C.，为 Tillotson Inst.

[fɒnd] [ˌdiː'juː][læk] .
Fond du Lac .
喜爱 杜 拉克 .

丰迪拉克。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of First Cong .
是 . P . S . C . E . 的 第一的 国会 .

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][dʒəunz] ['kɪndəgɑːt(ə)n] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [naɪn] . -
Ch . , for Jones Kindergarten , Atlanta , Ga . 9 . 75
ch . , 为了 琼斯 幼儿园 , 亚特兰大 , 加 . 9 . -

Ch.，为佐治亚州亚特兰大琼斯幼儿园撰写，9.75

[fɔːt] ['æt.kɪn.sən] .
Fort Atkinson .
堡 阿特金森 .

阿特金森堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

[fɒks] [leɪk] .
Fox Lake .
狐狸 湖 .

福克斯湖。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['krɪsməs] [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
Sch . , Christmas Box , for Tillotson Inst .
学校 . , 圣诞节 盒子 , 为了 蒂洛森 研究所 .

Sch.，圣诞礼盒，献给蒂洛森学院。

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

" [el] . [em] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
" L . M . of Second Cong .
" L . M . 的 第二 国会 .

"第二届国会的LM

[tʃeɪtʃ] . " [faɪv] . -
Ch . " 5 . 00
ch . " 5 . -

第5.00章

['bɑːskəbɛl] .
Boscobel .
博斯科贝尔 .

博斯科贝尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 84
ch . - . -

第16.84章

['bɑːskəbɛl] .
Boscobel .
博斯科贝尔 .

博斯科贝尔。

" ['kɒrəl] ['wɜːkəz] , " [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
" Coral Workers , " Box , for Tillotson Inst .
" 珊瑚 工人 , " 盒子 , 为了 蒂洛森 研究所 .

"珊瑚工人"，盒子，为蒂洛森研究所。

['brɑdˌhɛd] .
Brodhead .
布罗德黑德 .

布罗德黑德。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , " [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
" Willing Workers , " Pkg . , for Tillotson Inst .
" 愿意的 工人 , " 包装 . , 为了 蒂洛森 研究所 .

"乐于助人的工人"，包装，为蒂洛森研究所。

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

[fɜːst] [prez] .
First Pres .
第一的 总统 .

第一任总统

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['eməsn] [ɪnst] . - . -
Ch . , for Emerson Inst . 10 . 00
ch . , 为了 爱默生 研究所 . - . -

Ch.，为爱默生学院 10.00

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

[waɪ] . [el] . [em] . [es] . , [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
Y . L . M . S . , Box , for Tillotson Inst .
是 . L . M . S . , 盒子 , 为了 蒂洛森 研究所 .

YLMS，Box，为 Tillotson 研究所。

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['rɒbət] ['friːmən] [el] . [em] . - . -
ROBERT FREEMAN L . M . 37 . 00
罗伯特 弗里曼 L . M . - . -

罗伯特·弗里曼 LM 37.00

[kɪ'noʊʃə] .
Kenosha .
基诺沙 .

基诺沙。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] ['besi] [iː] . [welz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
Y . P . S . C . E . , by Bessie E . Wells , for Indian M . 3 . 07
是 . P . S . C . E . , 经过 贝西 E . 威尔斯 , 为了 印度 M . 3 . -

YPSCE，作者：Bessie E. Wells，为印度 M. 3.07 编写

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [ɪnst] .
" King's Daughters , " Pkg . for Tillotson Inst .
" 国王学院 女儿们 , " 包装 . 为了 蒂洛森 研究所 .

“国王的女儿们”，蒂洛森学院的包裹。

[mə'nɑməˌni] .
Menomonee .
梅诺莫尼 .

梅诺莫尼。

" [frendz] , " [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
" Friends , " Bbl . of C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
" 朋友们 , " 桶 . 的 C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

“朋友们”，Bbl. of C.等，为田纳西州舍伍德。

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] ['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Pilgrim Cong .
是 . P . S . C . E . 的 朝圣 国会 .

朝圣者大会的青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [sɪks] . -
Ch . , for Mountain Work 6 . 00
ch . , 为了 山 工作 6 . -

章节，适用于山地作业 6.00

['rɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [eit] . - ; ['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['treɪsi] , [faɪv] - . -
Ch . , 8 . 16 ; Mrs . C . T . Tracy , 5 13 . 16
ch . , 8 . - ; 太太 . C . T . 特蕾西 , 5 - . -

第8章，第16节；CT Tracy夫人，5 13.16

[ʃɪ'bɔɪgən] .
Sheboygan .
希博伊根 .

希博伊根。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [miːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [faɪv] . -
J . H . Mead , for Sherwood , Tenn . 5 . 00
J . H . 米德 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 5 . -

JH Mead，代表田纳西州舍伍德，5.00

['wɔːkiʃɔː] .
Waukesha .
沃基沙 .

沃基沙。

" [frendz] , " [ɪn] [kɔːŋ] .
" Friends , " in Cong .
" 朋友们 , " 在 国会 .

“朋友们”，在国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 12 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 12.00

['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] .
Whitewater .
白水 .

白水。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['kʌtlə(r)] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . J . Cutler , Pkg .
太太 . J . 卡特勒 , 包装 .

J. Cutler 女士，包装工。

['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Sewing Material , etc . , for Meridian , Miss .
缝纫 材料 , ETC . , 为了 子午线 , 错过 .

缝纫材料等，适用于密西西比州梅里迪恩市。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $209 . - .
MINNESOTA , $209 . 46 .
明尼苏达州 , $209 . - .

明尼苏达州，209.46 美元。

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 91 . 56
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch.91.56

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['beθəl] ['mɪʃ(ə)n] [sæb] .
Bethel Mission Sab .
伯特利 使命 萨布 .

伯特利宣教团

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 50.00

['mɪriəm] [pɑːk] .
Mirriam Park .
米里亚姆 公园 .

米里亚姆公园。

[mɪs] [ef] . [el] . ['ɒstɪn] , [fɔː(r); fə(r)]['bruːə(r)]['nɔːm(ə)l] [ʃ] . [faɪv] . -
Miss F . L . Austin , for Brewer Normal Sch . 5 . 00
错过 F . L . 奥斯汀 , 为了 酿酒师 普通的 学校 . 5 . -

奥斯汀小姐，代表布鲁尔师范学校，5.00

['mɪriəm] [pɑːk] .
Mirriam Park .
米里亚姆 公园 .

米里亚姆公园。

[mɪs] [ef] . [el] . ['ɒstɪn] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
Miss F . L . Austin , Bbl . of C . , for Greenwood , S . C .
错过 F . L . 奥斯汀 , 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

南卡罗来纳州格林伍德的FL Austin小姐，Bbl. of C.

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['leɪdɪz] - [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . [faɪv] . -
Ladies ' H . M . Soc . , for Freight to Jonesboro , Tenn . 5 . 45
女士们 - H . M . 社会 . , 为了 货运 到 琼斯伯勒 , 田纳西州 . 5 . -

女士HM协会，运往田纳西州琼斯伯勒的货运，5.45

['pleɪnˌvjuː] .
Plainview .
普莱恩维尤 .

普莱恩维尤。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv] ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] .
Ch . , Bbl . of C . and Box of Papers , for Jonesboro , Tenn .
ch . , 桶 . 的 C . 和 盒子 的 文件 , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

Ch.，Bbl. of C.和Box of Papers，送往田纳西州琼斯伯勒。

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['iːtn] - . -
W . J . Eaton 50 . 00
W . J . 伊顿 - . -

WJ Eaton 50.00

['rʌʃfərd] .
Rushford .
拉什福德 .

拉什福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Ch . , Box Books , etc . , for Sherwood , Tenn .
ch . , 盒子 图书 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Ch.，Box Books 等，为田纳西州舍伍德。

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [tælɪdeɪgə] [siː] . [wʌn] . -
S . S . Class , for Student Aid , Talledega C . 1 . 50
S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 1 . -

SS 级，学生援助，Talledega C. 1.50

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[ət'læntɪk] [kɔːŋ] .
Atlantic Cong .
大西洋 国会 .

大西洋国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdlz] - [em] . [səʊʃ] . , [biː] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] .
Ch . , Ladles ' M . Soc . , B . of C . , for Jonesboro , Tenn .
ch . , 勺子 - M . 社会 . , B . 的 C . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

Ch.，Ladles' M. Soc.，B. of C，田纳西州琼斯伯勒。

[wə'siːkə] .
Waseca .
瓦塞卡 .

瓦塞卡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . [faɪv] . -
Soc . 5 . 95
社会 . 5 . -

社会学 5.95

[mɪ'zʊəri] , $12 . - .
MISSOURI , $12 . 30 .
密苏里州 , $12 . - .

密苏里州，12.30美元。

[seɪnt] ['luːɪs] .
Saint Louis .
圣 路易斯 .

圣路易斯。

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 30
ch . - . -

第 12.30 章

['kænzəs] , $16 . - .
KANSAS , $16 . 78 .
堪萨斯州 , $16 . - .

堪萨斯州，16.78 美元。

['haɪlənd] .
Highland .
高地 .

高地。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 10.00

['levənwɜːθ] .
Leavenworth .
利文沃思 .

利文沃思。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 78
ch . 6 . -

第6.78章

[tə'piːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] .
Ch . , 2 Bbls .
ch . , 2 桶 .

Ch.，2 瓶

[gʊdz] ; [θriː][diː oʊ ziː] .
Goods ; 3 doz .
商品 ; 3 打 .

货物；3 打。

[es] . [es] . ['sɪŋɪŋ] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . [-]
S . S . Singing Books , for Meridian , Miss . [120]
S . S . 歌唱 图书 , 为了 子午线 , 错过 . [-]

SS Singing Books，密西西比州梅里迪恩。[120]

[nə'bræskə] , $29 . - .
NEBRASKA , $29 . 58 .
内布拉斯加州 , $29 . - .

内布拉斯加州，29.58 美元。

[kriːt] .
Crete .
克里特岛 .

克里特岛。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 13
ch . 3 . -

第3.13章

[əʊ'keɪ] .
Okay .
好的 .

好的。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 45
ch . 1 . -

第1.45章

[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 25 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。25.00

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $2 . - .
COLORADO , $2 . 50 .
科罗拉多州 , $2 . - .

科罗拉多州，2.50美元。

[roʊ'ziːtə] .
Rosita .
罗西塔 .

罗西塔。

[mɪs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['kelɒg] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss Josephine Kellogg , for Student Aid , Tougaloo U . 2 . 50
错过 约瑟芬 家乐氏 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 2 . -

约瑟芬·凯洛格小姐，学生资助，图加卢大学，2.50

[ˌkælə'fɔːniə] , $50 . - .
CALIFORNIA , $50 . 00 .
加利福尼亚州 , $50 . - .

加利福尼亚州，50.00 美元。

[lɔːs] ['ændʒələs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

[rev] . ['edwəd] ['hɪldrɛθ] - . -
Rev . Edward Hildreth 50 . 00
牧师 . 爱德华 希尔德雷斯 - . -

爱德华·希尔德雷斯牧师 50.00

['ɒrəgən] , $150 . - .
OREGON , $150 . 00 .
俄勒冈州 , $150 . - .

俄勒冈州，150.00 美元。

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[maʊnt] ['zaɪən] .
Mount Zion .
山 锡安 .

锡安山。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Estate of Dea .
财产 的 数据包络分析 .

迪阿的遗产

[eɪtʃ] . [em] . ['hʌmfri] , [baɪ] [rev] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['æt.kɪn.sən] , [eks] . - . -
H . M . Humphrey , by Rev . G . H . Atkinson , Ex . 150 . 00
H . M . 汉弗莱 , 经过 牧师 . G . H . 阿特金森 , 前任 . - . -

HM Humphrey，由 GH Atkinson 牧师主持，捐赠 150.00

['wɒʃɪŋtən] , $7 . - .
WASHINGTON , $7 . 05 .
华盛顿 , $7 . - .

华盛顿，7.05美元。

[ˌænə'kɔːrtɪz] .
Anacortes .
阿纳科特斯 .

阿纳科特斯。

[rev] . ['hɒrəs] [dʒeɪ] . ['teɪlə(r)][ænd; ənd]['fæməli]['sɛvən] . -
Rev . Horace J . Taylor and family 7 . 05
牧师 . 贺拉斯 J . 泰勒 和 家庭 7 . -

霍勒斯·J·泰勒牧师及其家人 7.05

['meərilənd] , $165 . - .
MARYLAND , $165 . 72 .
马里兰州 , $165 . - .

马里兰州，165.72 美元。

['bɔːltɪmɔː(r)] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 165 . 72
ch . - . -

第165.72章

[ken'tʌki] , $1 . - .
KENTUCKY , $1 . 66 .
肯塔基州 , $1 . - .

肯塔基州，1.66美元。

['wuːdˌbaɪn] .
Woodbine .
伍德拜恩 .

伍德拜恩。

[iː] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] [wʌn] . -
E . H . Bullock 1 . 66
E . H . 犍 1 . -

EH Bullock 1.66

[ˌtenə'siː] , $21 . - .
TENNESSEE , $21 . 90 .
田纳西州 , $21 . - .

田纳西州，21.90 美元。

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ɪn] [fɪsk] [juː] . - . -
in Fisk U . 16 . 80
在 菲斯克 U . - . -

在 Fisk U. 16.80

['ʃɜːˌwʊd] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['bɜːθdeɪ] [bɒks] ['ɒfəɹɪŋz] [faɪv] . -
Sch . , Birthday Box Offerings 5 . 10
学校 . , 生日 盒子 供品 5 . -

学校，生日礼盒供应 5.10

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $10 . - .
NORTH CAROLINA , $10 . 75 .
北 卡罗莱纳 , $10 . - .

北卡罗来纳州，10.75 美元。

['hɪlzˌbɜːroʊ] .
Hillsboro .
希尔斯伯勒 .

希尔斯伯勒。

[siː] . [iː] . [dʒəunz][ˌtuː'tuː] . -
C . E . Jones 2 . 00
C . E . 琼斯 2 . -

CE Jones 2.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 10
ch . 4 . -

第4.10章

['pikɪn] .
Pekin .
北京 .

北京。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 0 . 65
ch . - . -

第 0.65 章

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

" [frendz] , " [baɪ][es] . [diː] . [liːk] [fɔːr] . -
" Friends , " by S . D . Leake 4 . 00
" 朋友们 , " 经过 S . D . 泄露 4 . -

《朋友》，作者：SD Leake 4.00

['dʒɔːdʒə] , $3 . - .
GEORGIA , $3 . 75 .
乔治亚州 , $3 . - .

乔治亚州，3.75美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [eit] ['bɜːθdeɪ] ['ɒfəɹɪŋz] [wʌn] . -
Ch . , 8 Birthday Offerings 1 . 50
ch . , 8 生日 供品 1 . -

第8章 生日供品 1.50

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[em] . [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] - . -
M . R . Montgomery , for Student Aid 0 . 75
M . 拉 . 蒙哥马利 , 为了 学生 援助 - . -

蒙哥马利先生，学生资助 0.75

['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

[ˌælə'bæmə] , $64 . - .
ALABAMA , $64 . 37 .
阿拉巴马州 , $64 . - .

阿拉巴马州，64.37 美元。

['bɜːmɪŋəm] .
Birmingham .
伯明翰 .

伯明翰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Ch . , for Talladega C . 5 . 55
ch . , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 5.55

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **77**
ch . 4 . -

第4.77章

['məʊbaɪl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

[mɒnt'gɒməri] .
Montgomery .
蒙哥马利 .

蒙哥马利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **12** . **40**
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 12.40

['selmə] .
Selma .
塞尔玛 .

塞尔玛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Ch . , **for** **Talladega** **C** . **5** . **25**
ch . , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 5.25

['selmə] .
Selma .
塞尔玛 .

塞尔玛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

['ʃelbi] . [kɔːŋ] .
Shelby . Cong .
谢尔比 . 国会 .

谢尔比。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Talladega C . 10 . 00
ch . , 为了 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 10.00

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Indian Work 13 . 40
ch . , 为了 印度 工作 - . -

印度作品第13.40章

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

" ['lɪt(ə)l] ['helpər] , " [θriː] ; ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [bʊks] [eit] . -
" Little Helpers , " 3 ; Mission Band , 5 , for Singing Books 8 . 00
" 小的 助手 , " 3 ; 使命 乐队 , 5 , 为了 歌唱 图书 8 . -

《小帮手》3；《使命乐队》5，歌唱书籍 8.00

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[kəʊv] [kɔːŋ] .
Cove Cong .
海湾 国会 .

科夫国会

[tʃeɪtʃ] . , 50c ; ['lɔːsn] [kɔːŋ] .
Ch . , 50c ; Lawson Cong .
ch . , 50c ; 劳森 国会 .

Ch.，50c；劳森国会。

[tʃeɪtʃ] . , 50c , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
Ch . , 50c , for Talladega C . 1 . 00
ch . , 50c , 为了 塔拉迪加 C . 1 . -

Ch.，50c，适用于塔拉迪加 C. 1.00

['flɒrɪdə] , $25 . -
FLORIDA , $25 . 15
佛罗里达 , $25 . -

佛罗里达州，25.15美元

['kres(ə)nt] ['sɪti] .
Crescent City .
新月 城市 .

新月城。

[diː] . ['dʌbljuː] . ['bɜːtn] [faɪv] . -
D . W . Burton 5 . 00
D . W . 伯顿 5 . -

DW Burton 5.00

['dʒæksənvɪl] .
Jacksonville .
杰克逊维尔 .

杰克逊维尔。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['dʌbljuː] . ['tʃædwɪk] , ([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk]) - . -
Mrs . Anna W . Chadwick , (5 of which for Mountain Work) 10 . 00
太太 . 安娜 W . 查德威克 , (5 的 哪个 为了 山 工作) - . -

安娜·W·查德威克夫人（其中5份用于山地工作）10.00

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['denɪŋ] , [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] [klɑːs] , [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Mrs . E . C . Denning , Material for Sewing Class , Meridian , Miss .
太太 . E . C . 丹宁 , 材料 为了 缝纫 班级 , 子午线 , 错过 .

EC Denning 女士，缝纫课材料，密西西比州梅里迪恩。

['wɪntə(r)] [pɑːk] .
Winter Park .
冬天 公园 .

冬季公园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 15
ch . - . -

第 10.15 章

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , $5 . - .
MISSISSIPPI , $5 . 00 .
密西西比州 , $5 . - .

密西西比州，5.00美元。

[bi'lɔksi] .
Biloxi .
比洛克西 .

比洛克西。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bʊʃnəl] [faɪv] . -
J . W . Bushnell 5 . 00
J . W . 布什内尔 5 . -

JW Bushnell 5.00

['teksəs] , $2 . - .
TEXAS , $2 . 20 .
德克萨斯州 , $2 . - .

德克萨斯州，2.20美元。

['griːnɑːk] .
Greenock .
格里诺克 .

格里诺克。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[es] . [biː] . ['hɔɪzɪŋtən] [ˌtuː'tuː] . -
S . B . Hoisington 2 . 20
S . B . 霍辛顿 2 . -

SB Hoisington 2.20

['tɜːki] , $14 . - .
TURKEY , $14 . 60 .
火鸡 , $14 . - .

火鸡，14.60美元。

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
Constantinople .
君士坦丁堡 .

君士坦丁堡。

[rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][keɪ] . [griːn] , [diː] . [diː] . - . -
Rev . Joseph K . Greene , D . D . 10 . 00
牧师 . 约瑟夫 K . 格林 , D . D . - . -

约瑟夫·K·格林牧师，神学博士 10.00

- .
Samokov .
- .

萨莫科夫。

[mɪs] [iː] . [tiː] .
Miss E . T .
错过 E . T .

ET小姐

['mɔːltbi] [fɔːr] . -
Maltbie 4 . 60
马尔特比 4 . -

马尔特比 4.60

[dəʊ'neɪʃnz] $11 , - . -
Donations $11 , 379 . 37
捐款 $11 , - . -

捐款 11,379.37 美元

[ɪst'eɪts] [wʌn] , - . 93$13 , - . -
Estates 1 , 871 . 93$13 , 251 . 30
庄园 1 , - . 93$13 , - . -

房产 1,871.93 美元 13,251.30 美元

['ɪnkʌm] , $30 . - .
INCOME , $30 . 00 .
收入 , $30 . - .

收入：30.00 美元。

[bɛl'dɛn] ['skɒləʃɪp] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Belden Scholarship Fund , for Talladega C . 30 . 00
贝尔登 奖学金 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

贝尔登奖学金基金，用于塔拉迪加市，金额为 30.00 美元。

[tju'ɪʃ(ə)n] , $4 , - . - .
TUITION , $4 , 331 . 33 .
学费 , $4 , - . - .

学费：4,331.33 美元。

['leksɪŋtən] , [kiː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Lexington , Ky . , Tuition 224 . 90
列克星敦 , 肯塔基州 . , 学费 - . -

肯塔基州列克星顿，学费 224.90 美元

['wiljəmzbə:g] , [kiː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Williamsburg , Ky . , Tuition 57 . 00
威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 学费 - . -

肯塔基州威廉斯堡，学费 57.00 美元

['dʒenəsɪs] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Genesis , Tenn . , Tuition 0 . 87
创世纪 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州创世纪镇，学费 0.87

[grænd] [vjuː] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Grand View , Tenn . , Tuition 47 . 75
盛大 看法 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州格兰德维尤，学费 47.75 美元

[dʒoʊnz,bɜːroʊ] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Jonesboro , Tenn . , Tuition 90 . 80
琼斯伯勒 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州琼斯伯勒，学费 90.80

['memfɪs] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Memphis , Tenn . , Tuition 502 . 60
孟菲斯 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州孟菲斯，学费 502.60 美元

['næʃvɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Nashville , Tenn . , Tuition 656 . 29
纳什维尔 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州纳什维尔，学费 656.29 美元

['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Pleasant Hill , Tenn . , Tuition 27 . 75
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 27.75

['rɒbɪnz] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n][θriː] . -
Robbins , Tenn . , Tuition 3 . 50
罗宾斯 , 田纳西州 . , 学费 3 . -

田纳西州罗宾斯，学费 3.50

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Wilmington , N . C . , Tuition 135 . 75
威尔明顿 , N . C . , 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿，学费 135.75 美元

['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . , Tuition 226 . 25
查尔斯顿 , S . C . , 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿，学费 226.25 美元

[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [stɔːz] [ʃ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Atlanta , Ga . , Storrs Sch . , Tuition 275 . 80
亚特兰大 , 加 . , 斯托尔斯 学校 . , 学费 - . -

佐治亚州亚特兰大，斯托尔斯学校，学费 275.80 美元

['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
McIntosh , Ga . , Tuition 59 . 60
麦金托什 , 加 . , 学费 - . -

乔治亚州麦金托什，学费 59.60 美元

['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Macon , Ga . , Tuition 346 . 70
梅肯 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州梅肯市，学费 346.70 美元

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Savannah , Ga . , Tuition 218 . 40
萨凡纳 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳，学费 218.40 美元

['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Thomasville , Ga . , Tuition 88 . 15
托马斯维尔 , 加 . , 学费 - . -

乔治亚州托马斯维尔，学费 88.15

['æθənz] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Athens , Ala . , Tuition 99 . 00
雅典 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 99.00 美元

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Mobile , Ala . , Tuition 208 . 70
移动的 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州莫比尔市，学费 208.70 美元

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Talladega , Ala . , Tuition 108 . 25
塔拉迪加 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州塔拉迪加，学费 108.25 美元

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Meridian , Miss . , Tuition 62 . 50
子午线 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩，学费 62.50 美元

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tougaloo , Miss . , Tuition 330 . 25
图加卢 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州图加卢，学费 330.25 美元

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . , Tuition 285 . 70
新的 奥尔良 , 拉 . , 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良，学费 285.70 美元

['ɒstɪn] , ['teksəs] , [tju'ɪʃ(ə)n] - . - , - . -
Austin , Texas , Tuition 125 . 884 , 331 . 33
奥斯汀 , 德克萨斯州 , 学费 - . - , - . -

德克萨斯州奥斯汀，学费 125.884，331.33

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] - . -
United States Government for the education of Indians 61 . 10
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度人 - . -

美国政府为印第安人教育拨款 61.10

['təʊt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] $17 , - . -
Total for February $17 , 673 . 73
全部的 为了 二月 $17 , - . -

二月份总计 17,673.73 美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃnz] $80 , - . -
Donations $80 , 894 . 64
捐款 $80 , - . -

捐款 80,894.64 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 88$92 , - . -
Estates 11 , 471 . 88$92 , 366 . 52
庄园 - , - . 88$92 , - . -

房产 11, 471.88 美元 92, 366.52

['ɪnkʌm] [fɔːr] , - , -
Income 4 , 374 , 21
收入 4 , - , -

收入 4,374,21

[tju'ɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 13 , 971 . 40
学费 - , - . -

学费 13,971.40

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [fɔːr] , - . -
United States Government appropriation for Indians 4 , 286 . 85
团结的 各州 政府 拨款 为了 印度人 4 , - . -

美国政府为印第安人拨款 4,286.85 美元

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə]['fɛb] . - $114 , - . -
Total for Oct . 1 to Feb . 28 $114 , 998 . 98
全部的 为了 十月 . 1 到 二月 . - $114 , - . -

10月1日至2月28日总计114,998.98美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] - . -
Subscriptions for February 116 . 41
订阅 为了 二月 - . -

二月份订阅量 116.41

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 416 . 58
之前 已确认 - . -

先前已确认 416.58

['təʊt(ə)l] $533 . -
Total $533 . 99
全部的 $533 . -

总计 533.99 美元

['dænjəl] [hænd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
DANIEL HAND EDUCATIONAL FUND FOR COLORED PEOPLE .
丹尼尔 手 教育 基金 为了 有色 人们 .

丹尼尔·汉德有色人种教育基金。

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] , - , [frɒm; frəm] [ɪn'vestmənts] [fɔːr] , - . -
Income for February , 1889 , from investments 4 , 197 . 36
收入 为了 二月 , - , 从 投资 4 , - . -

1889年2月投资收益4,197.36美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] [θriː] , - . -
Previously acknowledged 3 , 157 . 50
之前 已确认 3 , - . -

先前已确认 3,157.50

['təʊt(ə)l] $7 , - . -
Total $7 , 354 . 86
全部的 $7 , - . -

总计 7,354.86 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
56 Reade St . , N . Y .
- 里德 英石 . , N . 是 .

纽约州里德街56号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷